

Chhut-sí-soà<sup>n</sup>

Tē<sup>n</sup> Khe-phoàn

1926



# Bòk-liòk

1	Ū Chit È Lú-chú	5
2	Chhâng-chêng È Chê-bî-thûi	7
3	I ê sí ōa <sup>n</sup> góa ê oah	9
4	Jip Tāi-chhoan-sī ê ke	11
5	Án-niâ, in he teh chò sím-mih?	13
6	Hut-jiân têng-thâu si <sup>n</sup>	17
7	Tiàu-nâ lâi ê Má-chô-pô	19
8	Síg-chhiò pì <sup>n</sup> chò Chin-sít	21
9	Chhut Sí Jip Oah	23
10	Lôh-lân	27
11	Peh Chiū <sup>n</sup> Mô-thian-niá	29
12	Pē <sup>n</sup> -sè ná gûi-tok	31

13 Tài-liām tiōh lín Lāu-pē	35
14 Góa chai góa sô-chò	39
15 Thiàu kòe liân	43
16 Phōe-lāi ê Kòai-mih	45
17 Lí, lâi khì	47
18 Siu <sup>n</sup> -lāi ê Kòai-mih	51
19 Thià <sup>n</sup> -thàng ê Bák-sái	53
20 Chin-seng góa bat--I	59
21 Góa Sô thià <sup>n</sup> ê Hák-seng ah!	61
22 Bák-sái ê Khùi-lát	67
23 Hí, bīn-tong-chiân	69
24 Sí-lâng ah! Khí-lái, khí-lâi!	71
25 Chhiá <sup>n</sup> Sià-bián	73
26 Tû-khì chit-ê lâng	77
27 Beh chái <sup>n</sup> -iū <sup>n</sup> sé góa ê kiàn-siàu tī chèng-lâng ê tiong-kan?	79
28 Lí chiah siū <sup>n</sup> khòa <sup>n</sup> -māi!	83
29 Thè giâ sip-jī-kè	85
30 O-hò ai-chài!	87
31 Lí tùi tó-ūi lâi?	91

32 Chhù-Kak-Thâu È Tōa-Hóe	93
33 Chin Kî-Kòai!	97
34 Chhò-Gô È Hêng-Lí	101
35 Mô-Hiám Kòe Sí-Hô	103
36 Lí Sī Chin-Seng Mah?	107
37 Mñg Siōng-Tè	111
38 Siat-Sú Kiá <sup>n</sup> Nā Sí.....	115
39 Sí-Hô Pi <sup>n</sup> È Âu-Kiò	119
40 Ng-Kim Kòe-Hóe	121
41 Chhut Sí-Sòa <sup>n</sup>	127



# 1

## Ū Chit Ī Lú-chú

Tâi-lâm chhī-gōa chit só-chāi, kó-chhēng chin-chē, tek-phō ām-ām, put-sî chhiū-bák chhi<sup>n</sup>-chhùi, pah-hoe siōng-khui. Ták-jit poe-chiáu, chheng-chheng bān-bān, tî hit chhiū-téng, ki-ki-kiuh-kiuh, poe-lâi-poe-khì, chhiū-nâ ê bō-sēng thang chai; ná-chún Sèng-chheh kóng, Kòa-chhài tōa-châng, poe-chiáu lâi hioh i ê ki. In-ūi Iû-thài ê kòa-chhài, chhù-téng gōa kôan. Ūi-tiōh chiáu kap chhēng hiah-chē, chiū kiò hit só-chāi Chiáu-chhēng-chng. Chng-lâi chit-sian Sam-lâu-iâ, sî chng-bîn teh hok-sâi, ñg-bâng pô-pì chng-thâu. Gōa-ūi ê sin-sû siok-lú, iâ siōng-siōng lâi chia sio-hiu<sup>n</sup> tiám-hóe, sio-kim pôah-poe.

Chng-gōa m̄-sî chhân chiū-sî hñg, sî chit-chng ê lâng teh keng-êng.

Chng-lâi ū chit-ê lú-chú, miâ-kiò Chì-khîn, ki-kut tàu-tah, kha-chhiú bín-chiàt. Hit-nî 16 hòe (1887 nî), pē-bó iáu tî-teh, sió-tî chit-ê. Lâu-pê Khór Tek sî tōa choh-sit-ka, gû kah chhia, ták-hâng ū. Lâu-bú sit-bêng, sió-tî sè-hàn, lóng-sî Chì-khîn teh chò lâu-pê ê pang-chân. Sui-sî iù-chí<sup>n</sup>; iáu-kú chò-kang khîn-khîn, kha-chhiú mé-liáh. Móe-pái lóh-hñg siah chià-bóe, iâ<sup>n</sup>-kòe lâm-chú to-to; nâ chiū<sup>n</sup>-soa<sup>n</sup> chhoah han-chî, iâ-sî sèng-kòe hû-lú chê-chê. Tâi-ke óa-óa-kiò. Chì-khîn sî hàu-sûn pê-bó ê lâng, thàu-chá khí-lâi, nâ m̄-sî chiū<sup>n</sup>-soa<sup>n</sup> pang-chân lâu-pê keng-lông piân-sî khan in 4, 5 chiah gû-kâng khì chhî, ták-jit sî án-ni.



## Chhâng-chêng Ê Chê-bî-thûi

Hit-nî 2--goéh 26 jit, chhoah han-chû ê sî, chháu-po tng-teh kheh kam-chià. O-môa kap thô-tâu siu-sêng liáu, peh-thñg kái kúi-nâ cháp lâu. Kó-chá ê lâu, sî chhin-chhiüñ tâng-cheng tiàu-tò ñg, téng-bîn khoah, ê-té chiam, kóa 1-ê khang. Sî èng pôh-pôh ê thô khì sio, chhin-chhiüñ hiâ ê sek-tî, chha-put-to ū am-kng hiah-kôan hiah-tôa.

Hit-sî o-thñg chin siök, Chì-khîn ê lâu-pê, bé-siu chin-chê lâi jip-tî lâu-nih, téng-bîn kô khe-té ê hún-thô. Hit-ê thô, kô ê sî, lâi-bin o-sek ê thñg-chúi, lâu-tùi ê-té chhut-khì, chit-ê chuí thang gô chiú. Téng-bîn ê thô nâ ta chiú koh òa<sup>n</sup>, án-ni 3-pái, ãu-lâi lâu-lâi ê thñg chiú kian-têng pì<sup>n</sup>-chò péh-thñg, chin ū kè-tât.

Ui-tiôh in sî tôa choh-liôh ê lóng-ka, koh-sî hó-kòe ê ka-têng, só-í tōng-liáu cheng-piàng-chhát ê sim lah!

Hit-jit lâu-pê khì soa<sup>n</sup>-nih tòa liáu, hit e-hñg Chì-khîn chhî gû tíg-lâi, koai<sup>n</sup> gû tî gû-tiâu ták-hâng chheng-chhó, chiú khì khùn.

Chhù-chêng chit-chôa nâ-tâu hâng, gôa-bîn chhiü-nâ lâi ū 1-tîn ê thô-huí lâi chak tî-hia teh chò tôa-ko. In-üi cheng-piàng-chhát beh chhiúñ-lâng ê sî, tiôh tâi-seng chè-hiàn in ê sîn-bêng, chhah 1-ki kî tî tiong-kan. Kim-chóa sio-liáu, khòa<sup>n</sup> hit-ki kî, tó-tùi tó-üi chit-sì, ták-ke chiú khì chhiúñ hit-üi. Sè-siök ê sîn-bêng, sit-châi sî lî-ek pún-sin hâi pát-lâng.

Chì-khîn bôe-khùn ê sî, lâu-bó tî thia<sup>n</sup>-nih kóng:

Bó: Khîn-ah, gôa-bîn he sá<sup>n</sup>-hòe teh tóh?

Khîn: Án-niâ, he ká<sup>n</sup>-sî pát-lâng teh pàng-hun, kâ gû hun-bâng.

Lâu-lâng bák-chiu hoe; khòa<sup>n</sup>-tiôh nâ-tâu gôa chhát-á teh sio-kim, khòa<sup>n</sup> bê-bêng, Chì-khîn iâ put-kái-kî-ì, chiú koai<sup>n</sup>-mâng khì khùn.

Hit-sî 2-goeh 26-mî sìng-sî chin kôa<sup>n</sup>, ke<sup>n</sup>-chhim ê sî, chháu-á-po kheh kam-chià ê lâng lâi beh kiò thâu-kòa-gû. Sî hit-mê tú-tú tiôh Chì-khîn ê gû chò thâu-kòa. In-üi kheh kam-chià ê chiôh-chhia téng-

bīn ū 1-ki 4,5 tīng tīng ê chhâ teh chò kô, hō gû lâi tióh. Kô nā tíg ê sî, chiòh-chhia chiū tíg. Tī hit lâi-té sî thâu-kòa, gōa-bīn sî 2 kòa, khah gōa-bīn sî 3 kòa.

Hit-tiáp kiò gû ê lâng thâu-khak chhih-chhih, kàu-ūi khòa<sup>n</sup>-tióh chhât, kia<sup>n</sup> chit-ē lóng beh sí. Sûi-sî pià<sup>n</sup> tíg-khì phôr-nih. Lâng mñg i siá<sup>n</sup>-sû, i lóng bê kóng; kan-ta ēng chhiú tit-tit iát, kóng tiâm-tiâm...â ka<sup>n</sup> â ká<sup>n</sup>. Ì-sù sî iâ-kia<sup>n</sup> iâ-kôa<sup>n</sup>. I chiū chò i châu-khì hóe-khe<sup>n</sup> hang-hóe, bô-lâng chai i ê ì-sù.

Pòa<sup>n</sup>-mê ū lín-lòng-kiò ê sia<sup>n</sup>, lâu-bó kiò kóng,

Bó: Khîn ah, Khîn ah, gû teh sio-tak.

In-ūi éng-sî siông-siông tî mê-sî, gû bat sio-tak. Chì-khîn hiah<sup>n</sup> chit-chhé<sup>n</sup>, lûi i ê bâk-chiu, thí-khui chit-khòa<sup>n</sup>. Gòa! Chhât-á phah-bîn ôe hó-niau, 3-ê jip-pâng lâi liauh! Thâu chit-ê chiong i sór kiâh siâm-gôa tîng ê chê-bî-thûi, chhut-lât chiū tûi bîn hmh--lâi.

Kai-chài thûi-bóe khê-tî tek bîn-chhâng ê jia-hong. Chì-khîn kín-mé tûi thûi-bóe sa--teh, pâng-keng éh-éh, chhek chit-ē bé-sì,

Hit...lah! chiū tian-tò kâ i lòng tò-tíng. Hit 3-ê chhât sio-e-sio-kheh, tó-lôh teh-leh tî thô-kha. Chì-khîn chiū khan sió-tî kap lâu-bó chhut-khì, thô-huí to â m-kâ<sup>n</sup> kâng i. Sàng-lâi sî lú eng-hiông. Hit-sî gôa-bîn í-keng teh pâng-hóe.

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiú<sup>n</sup> si kóng:

Pù-ū lóng-ka chhut Chì-khîn, Khîn-bián léng-lî sèng chng-bîn; It-iâ hiông-chhat hut-jiân kàu, Chhâng-chêng pí-bú chê-bî thâu.

## I ê sí ōa<sup>n</sup> góa ê òah

Chì-khîn chhut-lâi, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> thó-húi khan gû, siū<sup>n</sup> beh chhiú<sup>n</sup> tò-tíng; nā-sī khòa<sup>n</sup>-tiōh chhù teh hoat-hóe, chiū bē-kò-tit, sūi-sî ng han-chî-tîn lâi sut hiah-ê hóe hõ i hoa. In-ūi chhát lâi chhiú<sup>n</sup>-mih, tiâu-tî pàng-hóe sio-chhù, hõ-lâng bē-kò-tit jiok, hit-sî bô pát-lâng lâi pang-chân, chí-ū Chì-khîn ka-tî teh kap chhát chò tûi-thâu. Chhát kín pàng-hóe, i iã kín-kín jiok-khì phah hõ hoa. I ê khór-chiàn bô-su Lí Léng cheng-hoat hiong-lô chhun i ka-tî, chit-lâng tòng chit-chheng lâng. Siök-gú kóng, "Béng-hór bē-tù-tit tōa-tin kâu." Āu-bîn ê chhát khòa<sup>n</sup> chit-ê eng-ióng ê lú-chú hiah pún-sû, nā-bô hē-liáu tòk-chhiú, in ê chhát-kè ê sit-pâi. Chek-sî moh chit-ki thûi-á, bô-tiu<sup>n</sup>-tî tûi Chì-khîn ê thâu-khak-sim, pià<sup>n</sup>-lât.

Heh<sup>n</sup>...ah, hõ lí sí...ah! chiū kòng--löh-khì.

Hit-tiáp sî pòa<sup>n</sup>-mê chû-sî, Chì-khîn ê thâu-khak hõ chhát kòng chit-âm, hoeh tit-tit chhèng, ná-chún ché<sup>n</sup>-té teh chhut-chôa<sup>n</sup>. Chì-khîn ūi-tiōh tì-ì phah-hóe, sui-sî hoeh teh chhèng iā m̄-chai; kan-ta chit-sî o-àm, soah bē-kò-tit phah. Tùi án-ni hóe chiū<sup>n</sup>-chhù. Chì-khîn koh pià<sup>n</sup>-miā châu-khì beh phah-hóe, chit-ê chhát khòa<sup>n</sup> i thâu-khak tiōh tâng-siong iáu-ê châu, chiū puih 1-ki tñg-to jiok-lâi, àn-sñg beh it-to-lióng-tôan. Nâ-sî Chì-khîn óat-thâu khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, chiū-kín thiàu-tûi hóe-tiong kòe-khì, chhát soah jiok bô tiōh chôa. Hit-pêng ê lâng khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chì-khîn hõ chhát teh tui, chiū jiok kòe-lâi beh kiù--i. Khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chì-khîn, hoeh lâu móa sin-khu, tâi-ke chiū kín-kip kâ i chí-hoeh. Chì-khîn chiah-chai i ê thâu-khak téng khui chit-ê thi<sup>n</sup>-thang, hit-sî chiah kám-kak kan-khór chiū chhut-châi chhù khì hõ hóe tòh lah!

Chì-khîn ê chek Khór Iâ<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chhát lâi, chiū peh-chiū<sup>n</sup> nâ-kông téng; êng thih-pê chak--löh-lâi, chân-tiōh chit-ê chhát, chek-sî tó-tê, chhát-tóng chiū tha--chhut-khì.

Khór Iâ<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup> sû-sè m̄ thò-tòng, chiū siám-tùi pát-keng ê nâ-kông téng, êng mî-chioh-phôe chò tûn-pâi, chhiú giäh chit-ki pit-á-bóe (chiam-chiam ê chhiu<sup>n</sup>-á) tng-tán chhát jip-lâi, chiū tûi téng-bîn chak--löh-lâi. Kó-jiân chân-tó chit-ê, in chiū tha--chhut-khì. Àn-sñg chhát ê sit-tá<sup>n</sup>, thè-chuí téng-khì. Bô-phah-sñg koh-khah hiông, kui-tin chì<sup>n</sup> jip-lâi, khui-chhèng phah chiū<sup>n</sup>-khì. Put-hêng mî-phôe am bô bâ, kha-thâu-u tiōh-chhèng, chiū liän--löh-lâi. Chhát chin siū-khì, chiū tûi heng-khám kap thâu-khak koh kâ i chân 2-é, chek-sî bô-miā.

Â! Khó-sioh! Khòa<sup>n</sup> ê lâng lóng kóng, Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> m̄ cháu-khì gōa-chng, lâi hoah kiù-lâng sī khah tiòh.

Hit-sî chhù teh tōh, Chì-khîn chit-kóa lêng-gîn chhàng-tî tek-kóng-khang, hiah-ê chhiú-khôan, gîn-liān, hō chhát péng bô-tiòh ê, í-kip chhù-lâi ê han-chû-chhiam, bí, chhek, môa, tâu, mih-kiā<sup>n</sup> chò chit-ê sio liáu-liáu.

Gōa-chng ê lâng kóa<sup>n</sup>-kín lâi kiù, phah-sí thô-huí kúi-nâ ê, koh chhiú<sup>n</sup> chit-chiah gû-káng tò-tíng; kî-û 4-chiah kap lai-té ê hiān-gîn thêh-kàu bô pòa<sup>n</sup>-hâng, só-chhun sī hiah-ê hóe-hu nâ-tiā<sup>n</sup>.

Hit-mê Chì-khîn ê lâu-pē tî soa<sup>n</sup>-liâu, thia<sup>n</sup>-kîn lâng teh hiu, giäh-thâu chit-khòa<sup>n</sup>, hóe-iâm chhèng-khí, ná-chún Só-to-má hō thi<sup>n</sup>-hóe châu-biat chit-iū<sup>n</sup>. Chiū pià<sup>n</sup>-sè cháu kàu-tè, khòa<sup>n</sup>-kîn chhù-thêh ke-hóe, chîn-kui o-iú; chí-ū tiâ<sup>n</sup>-nih chit-kha tōh bôe-liáu ê iân-tháng tî gû-chhia téng. Chiū lâ hiah-ê hóe-lô, siū<sup>n</sup>-tiòh chá-jit ê hó-kòe, kin mêt-hng it-chhè hòa-hóe, soah hun-hun-tó-tó tî thôr-kha.

Chhù-pi<sup>n</sup> ê lâng thia<sup>n</sup>-kîn chhát thè-chúi, chiū khah chê kâ<sup>n</sup> khui-mâng chhut-lâi khòa<sup>n</sup>. In-üi Chheng-tiâu sî-tâi, peh-sî<sup>n</sup> kok kò ka-kî ê sim thài-tâng, kia<sup>n</sup>-liáu khui-mâng sòa hō chhát lâi chhiú<sup>n</sup> in ê mih. Só-í chit-ê thia<sup>n</sup>-kîn cheng-piàng, ka-kî ê mâng-chhòa<sup>n</sup> it-hoat sng khah ân.

Lâu-pê cheng-sîn liáu-âu, khòa<sup>n</sup>-kîn Chì-khîn ê thâu-khak hoat-hông, chéng chin tōa-ê, kâ-ná bí-táu, thi<sup>n</sup>-kng khì chhiá<sup>n</sup> pak-lô ê chhiah-kha sian-si<sup>n</sup> lâi hók-iôh, kai-chài khiph-tiòh miâ. Keh-nî lâu-bó kòe-sin, hóan-tíng tang lâu-pê khì-sè, chí-ū chhun sió-tî chit-ê. Sió-tî koh-sí tiòh-chhèng hit-ê Chek si<sup>n</sup>--ê.

Ah! Châi-sàn jîn-bông! Chià<sup>n</sup> chhin-chhiú<sup>n</sup> si kóng.

Eng-hiông phah-hóe sim bô-kia<sup>n</sup>, Mî-phöe chò pâi sàng sì<sup>n</sup>-miâ; Châi-sàn jîn-bông it-chîn khì, In-hô hin pût Sam-lâu-iâ?

Sî in-üi Chì-khîn kap lâu-pê, siông-siông hàu-kèng chng-nih ê pût Sam-lâu-iâ, kiû i pó-pì, put-sí tō-sí poah-tiòh (èng-ún ê) siū<sup>n</sup>-poe, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> góa kin-ná-jit chiah-chhám? Sam-lâu-iâ tō-sí teh pó-pì chng-bîn, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> góa chiah-chhám, i tî biô-lâi teh péng-an ah! Sam-lâu-iâ sî peh-chhát-sîn á-sî ké-pût mah? Gî-bûn gî-bûn?!

## Jip Tāi-chhoan-sī ê ke

Khiok-soat Tāi-chhoan-sī, kхиā-khí tī Chēng-chúi pi<sup>n</sup>, ū chit-ê sim-pū-á-bó si<sup>n</sup> chit-ê kiá<sup>n</sup>, kiò-chò Chheng-liû. Ūi-tiōh put-chèng, chiàu tng-sî ê hoat-tō, chiū siá lî-chu hō i khì, hit-sî Chheng-liû iáu sòe-hân.

Kong-im chhin-chhiū<sup>n</sup> chì<sup>n</sup>, liâm-pi<sup>n</sup> kòe-liáu kúi-nâ nî, Chì-khîn í-keng 23 hòe. Sui-jiân bô-pê-bô-bô, iáu-kú in-khîn bô-ià, cheng-chiat khó-chhú, hō chèng-lâng tōa-tōa o-ló. Kài-ché lâng iang-sa<sup>n</sup>-thok-sì lâi beh chò, Chì-khîn khòa<sup>n</sup> m̄-sî sit, lóng-chóng siā-chòat.

Chhù-pi<sup>n</sup> ê lâng thong-thong o-ló i bák-sek chin kiàm.

Chì-khîn hó lú-tek ê hong-sia<sup>n</sup>, ū chhoe-kàu Tāi-chhoan hia<sup>n</sup> ê hî-khang, chiū siū<sup>n</sup>, chiah hó lú-tek ê lú-chú, sî lân-tit-chhú. Chiū chit-jit chhōa-khì thau-khòa<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup>-liáu kah-ì, chiū thok môe-lâng kiû-chhin.

Chì-khîn sî sè-jî ê lú-chú, hut-jiân thia<sup>n</sup>-tiōh chit-ê siau-sit, the-sî m̄-ká<sup>n</sup>. Thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Tāi-chhoan hia<sup>n</sup> ê ke sî tek-hiā-chhù, lâu-pê sî iú-miâ ê kûn-thâu sai-hû, koh-sî gâu chiap-kut ê ló i-su; iâ Tāi-chhoan hia<sup>n</sup> sî gâu tiau-khek ê bí-sút-ka. Chiah-kú tî kok-chng teh liû-hêng hit-tà<sup>n</sup> pò-tê hì-ang-á, kóng-sî i khek--ê; iâ Chùn-tek-sai hit-tîn Pak-kóan teng sî i chè-chok--ê, hui-siông ê súi. Iû-koh sî chhut-miâ ê giâh hì-ang-á sai-hû, koh-sî gâu chhiù<sup>n</sup>-khek ê Pak-kóan-sai. Thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> kúi-nâ ê Pak-kóan sian-si<sup>n</sup> lâi beh kà-khek, kàu-üi liâm-pi<sup>n</sup> pau-hók phâi<sup>n</sup> tò-tíng, bô-thang hó kâ: in-üi só-ü ê lâm-kóan, pak-kóan ták-hâng i lóng bat liáu-liáu. Iû-koh bat chit pak-tó-lâi jî. Iâ góa chit-hô chháu-tê gû-hû thái-thó ká<sup>n</sup> phit-phòe hit-hô úi-tâi lâm-chú! Chû-hûn, chû-hûn!

Chì-khîn kiàn-siàu m̄-ká<sup>n</sup> kóng, chiū chò i jip-khì, chhun chhù-lâi ko tî-hia ché, sió-thêng hit-ê lâng tñg-khì liáu, chhù-lâi ko chiū kiò.

Ko: Khîn...ah!

Khîn: Ôe.....sím-mih-tâi?

Ko: Góa kâ ín lah neh!

Khîn: Ái-ioh! Lí chit-ê a-ko thái án-ni?! Lí â bô thia<sup>n</sup>-tiōh lâng heh ka-têng hiah tōa, heh lâng

hiah gâu, lán phâng hit-hō pñg-kha<sup>n</sup> phâng bē-iâ<sup>n</sup>. Thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> téng-nî lí chit-ê, lán nā khì, liâm-pi<sup>n</sup> ché hôe-thâu-kiô tò-lâi, m̄-chai ē phái<sup>n</sup>-sè bē?!

Kơ: Gōng gín-ná, lâng heh-sī chhōe bô hó tûi-thâu; lí sī hiâm i siu<sup>n</sup>-gâu!

Khîn: A-ko! Góa m̄-sī hiâm i siu<sup>n</sup>-gâu, sī chū-hün góa ê ham-bân, m̄-ká<sup>n</sup>... ... Kā lí kóng bat lí-khì chit-ê! Lí sī bē-hiáu thia<sup>n</sup>.

Kơ: Há, só lí hit-ê siá<sup>n</sup> in-toa<sup>n</sup>, lí chai mah?

Khîn: Bô sá<sup>n</sup> chai.

Kơ: Hit-ê sī ūi-tiôh kiâ<sup>n</sup> m̄-tiôh, eng-kai lí-ê. Sór-í òe-sái-tit kóng-sī gī-khì ê lâm-chú chiah è-hiáu án-ni chò-hoat.

Khîn: Ta<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>?

Kơ: Ta<sup>n</sup>, chóng-sī in-iân thi<sup>n</sup> chù-tiâ<sup>n</sup>, hit-thâu ê lâi-iông lí to iā chai-iá<sup>n</sup>. Lí ta<sup>n</sup> sòng iā bô pē-hia<sup>n</sup> thang chû-ì, góa chit-ê m̄-chiâ<sup>n</sup> kơ, kā lí tah-èng chiū-sī.

Khîn: A-kơ, góa hoa<sup>n</sup>-hí thia<sup>n</sup> lí ê kà-sī!

Tùi án-ni chiū tiâ<sup>n</sup>-tiôh, kōa<sup>n</sup>-tiâ<sup>n</sup>.

1894 nî Chì-khîn 23 hòe, 10-göeh 13 tûi Chiáu-chhêng jip chêng-chúi khe-pi<sup>n</sup> kè-hō Tâi-chhoan--sī. Chì-khîn tì chu-koan, chhêng bóng-ó, tng-sî chit-hō sī liû-hêng ê sin-niû-hók.

1895 nî 8-göeh ka-tî chai ū hôai-în; 9-göeh 5-jit Jit-pún-peng chiū<sup>n</sup>-soa<sup>n</sup>, chiām-chiām lôh-lâi kàu Chêng-chúi khe. Tâi-chhoan hō Jit-pún kiò-khì chhōa-lō, sī i lō-thâu chin sék, iū-koh i sī hàn-hák-chiá, è èng siá-jī kap in kóng-oe, hiah-ê liòk-kun chin hoa<sup>n</sup>-hí.

Kàu ū-hiah-kú, Chiū tûi kun-tiú<sup>n</sup> kóng, Góa ū 2-ê pē-bó chin-lâu, chit-tiáp tî chhù-nih, góa chin-kú bô khòa<sup>n</sup>-tiôh, m̄-chai ū pêng-an á-bô. Chhiá<sup>n</sup> iông-ún góa tñg-khì, nā khiàm-èng chiah-koh lâi; hó mah? Kun-tiú<sup>n</sup> in kóng, Hó. Hit-sî Tâi-chhoan chhiú kiâh chit-ki kóai<sup>n</sup>-á, kiâ<sup>n</sup>-tiôh sâm-sâm, chiū ñg Chêng-chúi khe tñg-khì. Kàu chhù bák-sái nih-nih-lâu, Chì-khîn m̄-chai i teh háu sím-mih.

## Án-niâ, in he teh chò sím-mih?

Hit-sî tī tang-pêng chhù-kak-thâu ê chháu-chhù, siông-siông ū chit-ê chhe<sup>n</sup>-mê Siōng hia<sup>n</sup> thàu-chá thàu-àm teh gîm-si. Ú chit chá-khí gîm kóng:

1. Thi<sup>n</sup>-téng kôan-kôan Iâ-sor chē-ūi, Lóng-chóng thian-sîn hók-sai pâi-kûi; Bián-liû chhàn-lân, bîn-mâu êng-kng, Kôan-péng bô-hân, hok-khì chiâu-chñg.
2. Thi<sup>n</sup>-tê bân-mih bōe-ū ê sî, Siōng-tè ê Kiá<sup>n</sup> kap Pē khiā-khí; Chôan-lêng Chú-chái<sup>n</sup> éng-óah ê Tō, Thi<sup>n</sup>-tê bân-mih, sî I chhòng-chō.
3. Bân-bîn hōan-chôe, ûi-kéh hoat-tō, Tiôh lôh tê-gék, lóng bô óah-lō; Siōng-tè put-jím chèng-lâng tîm-lûn, Chhe-khián Iâ-sor kiù lán lêng-hûn.
4. Iâ-sor kèng-seng tiâm tê-bîn-chiū<sup>n</sup>, Phín-hêng sún-chôan chò lán bô-iū<sup>n</sup>; Hián-bêng sîn-jiah thôan thi<sup>n</sup> tō-lí, Siat-lip kong-lô thè-lâng siū-sí.
5. Sí-liáu 3 jit Iâ-sor koh-óah, Piáu-bêng siök-chôe, chit-pái kàu-giáh; Chiâm-tòa tê-bîn kà-sî hak-seng, Iû-gôan chiū<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup> chip-chiáng kôan-péng.
6. Sè-kan boat-jit thi<sup>n</sup>-mñg khui-khoah, Iâ-sor kèng-lîm kiù lâng koh-óah; Sè-kan chèng-lâng siū I sím-phòa<sup>n</sup>, Pò-siú<sup>n</sup> hêng-hoát tiā<sup>n</sup>-tiôh bô óa<sup>n</sup>.

Hit-ê Siōng hia<sup>n</sup> ê sia<sup>n</sup> chin hó-thia<sup>n</sup>, gîm tiôh chin im-ûn. Só gîm hiah-ê òe, Chì-khîn thia<sup>n</sup>-liáu sim-koâ<sup>n</sup> tín-tâng. Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> Iâ-sor hiah-gâu, kèng-sè beh kiù lán lâng, thi<sup>n</sup>-kha-ê kiám-û chit-ho lâng?! Tàu-tí chit-ê chhe<sup>n</sup>-mê Siōng hia<sup>n</sup> ê-bat án-ni. Chiū mñg ta-ke kóng:

Án-niâ, in he teh chò sím-mih? Ta-ke bô sá<sup>n</sup> hoa<sup>n</sup>-hí, in kóng:

Lâng in he lôh-kàu-lâng teh gîm-si.

Chì-khîn chiū-chai, lôh-kàu-lâng sī<sup>n</sup>-sêng sī hō-lâng òan-hîn--ê. M̄-kú só gîm ê si hiah hó-thia<sup>n</sup>, só kóng ê i-sù hiah-nih hó, I iā bô tek-chôe lán, lán tian-tò òan-hîn I, sī lán ka-tī sit-liáu jîn-keh. Siat-sú I só kóng ê Iâ-sor nā kó-chin ê kiù-lâng, lán bô chhin-kîn, tian-tò òan-hîn, sī tōa chhò-gõ lah. Chì-khîn siū<sup>n</sup> beh khì pâi-hâu chit-ê chhe<sup>n</sup>-mê-lâng, khòa<sup>n</sup> Iâ-sor sī sâ<sup>n</sup>-hòe, nā-sî kia<sup>n</sup>-liáu ta-ke-koâ<sup>n</sup> m̄ hoa<sup>n</sup>-hí: In-üi kû-kòan, lâm-lú siū-siū put-chhin, tì-kàu m̄-kâ<sup>n</sup>, kan-ta tûi thia<sup>n</sup>-tiôh hit-siú si, put-sî kì-tî sim-lâi, chêng-chêng teh siū<sup>n</sup>, ná-chún soa<sup>n</sup>-kha ê chuí-chhôa<sup>n</sup>, ûn-ûn-á teh lâu chhut-lâi chit-iū<sup>n</sup>.

Chì-khîn ê tiōng-hu Tâi-chhoan-sî, tî hiah-kú ū tûi pêng-iú tit-tiôh chit-pún hàn-bûn Sèng-keng, kap chit-pún si, àm-sî hân-hâ chiū kâng-kiù. Sim-koâ<sup>n</sup> teh siū<sup>n</sup>, si-nih kóng,

Sè-kan ké-pút lâng só khek, Tiôh chai hok-sâi chin bô-ek.

Chit 2-kù phah-sng ū chin-lí. Âng-kè-téng hit-sian má-chôr-pô kap hit-sian thûi-á-chôr, pí góa só-khek ê lâu-seng sió-tôa<sup>n</sup>, sng iáu-khah phái<sup>n</sup>-khòa<sup>n</sup>. Góan Niâ chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> hók-sâi kah án-ni! Thàu-chá thàu-àm, chhe-it, cháp-gõ, tôa-nî sió-cheh; sio-kim tiám-hóe, phó-tô pâi-chè ū liáu-liáu. Hé, gōng-gōng Án-niâ lah neh!

Àm-chi<sup>n</sup> án-ni siū<sup>n</sup>, nā-sî m̄-kâ<sup>n</sup> chhut-sia<sup>n</sup>.

\* \* \*

Tú-tiôh Chì-khìn chiong-kîn lîm-sán ê kî-jit, khioh-má jip-pâng, hoan-hù siu<sup>n</sup>-á, toh-kûi, thoah-á lóng tiôh khui, gin-ná chiah ê khòai chhut-sì. Tâi-chhoan ê lâu-bó sī gâu kiàn-kôr ê lâng, thia<sup>n</sup>-tiôh khioh-má án-ni kóng, chiū iā chàn-sêng án-ni chò; koh tî má-chôr-pô ê bîn-chêng, sio liáu chit-pé ê àn-pat-hiu<sup>n</sup>, ng-bâng má-chôr-pô pô-pì sun-á pûi-pûi péh-péh khòai chhut-sì.

Mñg-thang khui-liáu, hiu<sup>n</sup>-chek iā tóh-kòe, bú-liáu chiâ<sup>n</sup> pôa<sup>n</sup>-jít iáu-bôe chhut-sì. Lâu-lâng chiū kiò Tâi-chhoan kóng: Tôa-thâu eh! Lâng kóng lôh-kàu-lâng ê kî-tó chin èng-hâu, iá bô, khì kiò Siông hia<sup>n</sup> lâi kâ I kî-tó nôh! (Lâu ta-ke kiò Tâi-chhoan kòan-sì lóng kiò I chò tôa-thâu-ê)

Tâi-chhoan kóng, Hó, góa tô iā-teh siū<sup>n</sup> koh.

Chiū-khì chhiá<sup>n</sup> i, Siông hia<sup>n</sup> mñg kóng, Lín lâu-lâng hoa<sup>n</sup>-hí chiah thang neh! În kóng, Tô-sî I hoa<sup>n</sup>-hí, góa chiah kâ<sup>n</sup> lâi kiò lí. Siông hia<sup>n</sup> koh mñg, Iá lín khan-chhiú--ê ài bô?

Tâi-chhoan kóng, Hé, ún-tàng. Siông hia<sup>n</sup> kóng, Hó lâi-khì. Chiū tî-hia pek-chhiat kî-tó, kiû Siông-tè siú<sup>n</sup>-sù khùi-lát hõ hû-jîn-lâng, pang-chân e<sup>n</sup>-á khòai-khòai chhut-sì, iā hõ chit kháu-chàu chôan-ke ê lâng têng-thâu-se<sup>n</sup> lâi sìn Lí.

Kî-tó soah, gin-ná chek-sî òa<sup>n</sup>-òa<sup>n</sup>-kiò, koh sî hâu-si<sup>n</sup>, ta-ke kóng, Siông-hia<sup>n</sup> ê Siông-tè khah ū-sià<sup>n</sup>. Siông-hia<sup>n</sup> kóng, Siông-tè m̄-sî góa-ê nâ-tiâ<sup>n</sup>, sî thi<sup>n</sup>-kha-ê kong-ke ê, lán tâi-ke lóng ū-hûn, só-i lán tak-lâng lóng tiôh kèng-pài I chiah ê-soah-tit. In-üi Siông-tè sî:

Pó-pì chiàu-kòr sè-kan-lâng, Put-lûn pún-kok kap góa-pang.

Tâi-chhoan kóng, Siông hia<sup>n</sup>, hõ lí chin ló-lát. În kóng, Bô, tiôh kâ Siông-tè seh ló-lát. I chiū tîg-khì. Chì-khîn kâ Tâi-chhoan kóng, Chit-ê Siông hia<sup>n</sup> ê ôe góa chin ài thia<sup>n</sup>, góa sìn i sî hó-lâng. Téng-jit-á

góa thia<sup>n</sup> i teh gîm,

Thi<sup>n</sup>-téng kôan-kôan Iâ-sôr chô-ūi, Lóng-chóng thi<sup>n</sup>-sîn hòk-sâi pài-kûi.

Góa thia<sup>n</sup>-tiôh sim-koan chin hoa<sup>n</sup>-hí, óan-jiân chiū<sup>n</sup>-kàu pòa<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup>, tî-hia koan-khòa<sup>n</sup> sian-kéng. Tai-chhoan kóng, Lí iā ài thia<sup>n</sup> hà<sup>n</sup>, kài hó, góa lóng m̄-chai. Chì-khîn kóng, Sī, góa sî-sî kì-sim, m̄-chai tî-sî chiah ū ki-hoe thang thia<sup>n</sup> he kàu bêng-pék, Tai-choan kóng, Góa iā ū chit-pún Iâ-sôr ê Sèng-keng, góa khòa<sup>n</sup> chin-hó. Chì-khîn kóng, Án-ne hà<sup>n</sup>, kài-hó, ū-êng chiah thák hō góa thia<sup>n</sup>.

E<sup>n</sup>-á chhut-sì liáu, Chì-khîn sòa bē-kì-tit kan-khó, chiū 2-ê tî-hia tâm-thi<sup>n</sup>-soat-tê. Tñg-tiôh e<sup>n</sup>-á teh ôa<sup>n</sup>-ôa<sup>n</sup>-ôa<sup>n</sup>! Sòa phah-tñg òe-pè<sup>n</sup>. Keh-jit chiū kâ gín-ná hō-miâ kiò Chin-seng, ké-soeh sî Chin-lí ê sia<sup>n</sup>. Che-sî 1896 nî 5-göeh 23.

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Pē-bó khì-sè tòk toa<sup>n</sup>-sin, Chêng-chúi khe-pi<sup>n</sup> phòe liông-jîn; Thian-sù ài-chú khò kî-tó, Chheng-chò Chin-seng siā Thian-in.



# 6

## Hut-jiān tēng-thâu si<sup>n</sup>

1897 nî 2-gòeh 15-jit tú-tiōh lî Chēng-chúi khe-pi<sup>n</sup> lí-gōa lō, ū chit só-chāi kiò-chò Bók-iōng-chng, in-ūi ū chháu-po pô-kiu<sup>n</sup> chin-chē thèng-hó chhī-iû<sup>n</sup>. Chng-gōa ū chit-keng biō, tak-nî 2-gòeh 15 chiū chò-lāu-jiát.

Kóng-khí Tai-chhoan--sī, gôan-lâi sī Bók-iōng-chng sì<sup>n</sup> Tân lâng ê kiá<sup>n</sup>, sè-hàn ê sī hō Chēng-chúi khe-pi<sup>n</sup> Tēng Chhiu-eng--sī pun-khì chò ióng-chú. Chit-pái sì<sup>n</sup> Tân ê chhin-lâng iā kòr kiō lâi kng Chì-khîn khì beh khòa<sup>n</sup> lâu-jiát, chhù-pi<sup>n</sup> ū chit-ê sàñ-hiong lâu-pô-á kiò-chò Gī-mí-ah, i iā khì in chhin-lâng tau.

Hit-jit sī lé-pài-jit, Gī-mí chiū chio Chì-khîn kóng, Lán lâi-khì Lé-pài-tâng, góa kā lí tàu āi<sup>n</sup> gín-ná. Chì-khîn kóng, Pài-tâng tī tó-ūi? Gī-mí kóng, Tī chia nā-tiā<sup>n</sup>. Chì-khîn liâh-kiò sī tī chhù-pi<sup>n</sup>, ā-bô chhēng-kûn chiū lok-sōng lok-sōng tote I khì. Kàu-ūi khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> kài-chē lâng chē kui-liát, chit-ê lâng tī tái-á-téng. Chì-khîn mñg kóng, Che-sī teh chhòng sîm-mih? Gī-mí kóng, Kin-ná-jit sī lé-pài-jit, chiah-ê lâng lâi teh lé-pài. Tân-á-téng hit-ê lâng sī kiò-chò Pà-peh, lâng kiò I chò Lí sian-si<sup>n</sup>, I teh kóng tō-lí chhōa-lâng lé-pài. Chì-khîn kóng, Lí ā-bô liōng-chá kā góa kóng, góa ā-bô chhēng-kûn, chin bē kì<sup>n</sup>-tit-lâng. Gī-mí kóng, Chì-khîn koa<sup>n</sup>, bô iàu-kín, pát-lâng mā-sī sò-sò nā-tiā<sup>n</sup>, ū-ê to iáu thng chhiah-kha tì chháu-léh.

Hit-sî Pà-peh thák hit-siú si, thák-liáu chiū gîm, hit-ê tiāu, sī,

1. Thi<sup>n</sup>-tē chhòng-chō lóng chiâu-pī, Siōng-tè an-hioh sù hok-khì; Lán òh Siōng-tè ê khóan-sit, Hoa<sup>n</sup>-hí lâi siú an-hioh-jit.
2. Chèng-lâng hōan-chōe thi<sup>n</sup> siū-khì, Iâ-sor kèng-sè thè lán sí; Kong-lô ôan-chôan kan-khór soah, Chhit-jit thâu-jit Chú koh-óah.
3. Iâ-sor thià<sup>n</sup>-lán kiù lêng-hûn, Lán tiōh siàu-liām I tōa-in; Kám-siā kèng-pài sim sêng-sit. Siōng-siōng lâi siú an-hioh-jit.
4. Siōng-tè Sèng-chheh kóng kék chin, Boat-jit thi<sup>n</sup>-tē òa<sup>n</sup> chò sin; Iâ-sor hak-seng siū tōa-hok, Éng-

óan an-hioh tī thian-kok.

Chèng-lâng gîm-tit chin-hô chin hó-thia<sup>n</sup>, tōa-tōa sè-sè chhiú to thêh chit-pún tāu-chhài-gê-á jī teh gîm. Chì-khîn iā tòe in thâu-khak chhîh-chhîh. Sớ kî-tó ê òe sî teh kám-siā Siōng-tè, iā kiû I sià-bián lán ê tâng-chöe. Che kap góa hiàng-sî teh hē Sam-lâu-iâ tōa-tōa bô sio-tâng.

Pà-peh sî bat chò-kòe hì-pan, I ê hêng-iông óah-tâng chin ê kám-tōng lâng. I chiong só-gîm hit-siú si lâi khui-thiah tō-lí. Tiong-kan 2-kù.

Thi<sup>n</sup>-tē chhòng-chō lóng chiâu-pī. Siōng-tè an-hioh sù hok-khì.

Kóng-khí kék kór-chá Siōng-tè 6-jit ê tionsg-kan, chhòng-chō thi<sup>n</sup>-tē, hái, bân-mih, lóng chiâu-pī, âu-lâi chhòng-chō sí-chór A-tong Hâ-oa. Í-keng bêng-peh, chiū tē-7-jit an-hioh. Chiong chit-jit hō lán lâng lâi siú, hō sin-khu thang hioh-khùn, sim-sîn thang thia<sup>n</sup> tō-lí, chiū òe pêng-an, koh sí-âu thang tit-tioh éng-òah. Che chiū-sî Siōng-tè teh siú<sup>n</sup>-sù hok-khì; m̄-sî má-chór teh pô-pì. Sớ-í lán tiôh ôh Siōng-tè ê khóan-sit, siông-siông lâi siú an-hioh-jit, chiū Siong-te iā beh siông-siông siú<sup>n</sup>-sù hok-khì.

Chì-khîn thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chiah-ê tō-lí, sim-koâ<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> kng-bêng, kâ Gî-mí kóng, Âu lé-pâi góa beh koh-lâi. Gî-mí kóng, Chin hó. Tùi hit-tiáp tîg-khì liáu-âu, bô-lûn beh chiâh-pñg á-sî beh khùn, Chì-khîn chiū kám-siā Siōng-tè, m̄-kia<sup>n</sup> ta-ke chai-iá<sup>n</sup>.

Kòe-kàu lé-pâi-jit, Gî-mí beh khì chhî-gû, Chì-khîn kóng, Gî-mí-ah, kin-á-jit kiám m̄-sî lé-pâi-jit, lí chái<sup>n</sup>-iü<sup>n</sup> bô an-hioh? Gî-mí kóng, Lí chin hó kî-tî, góa bô chháu thang hō gû chiâh, bô khan khì chhî bê éng-tit. Chì-khîn kóng, Mài--noh, góa lâi chháu-pû thûi chháu hō lí ê gû chiâh, góa iā tòa lí ê bí lí ê chhài, lí kap góa lâi khì. Gî-mí kóng, Hó, hō lí chin ló-lát, ta<sup>n</sup> góa kâ lí âi<sup>n</sup> Chin-seng.

Chin-seng sè-hàn sî thiàu-thah koh chhiò gî-gî, Gî-mí phô tî chhiú-bóe, tit-tit thiô tit-tit chah, chiū kiò i siáu-gî-sian.

Lé-pâi liáu tîg lâi, chiong só thia<sup>n</sup> ê kâ Tâi-chhoan kóng, Tâi-chhoan khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> Chì-khîn hiah tì-ì, koh só thia<sup>n</sup>-ê chin bêng-peh, sim-lâi iā siû kám-kek. Kâ i kóng, âu lé-pâi góa siû<sup>n</sup> iā beh khì. Chì-khîn kóng, tê-it hó, góa kiû Siōng-tè pang-chân lán ke-lâi ê tit chôan-ke kui Chú. Iā chiah ê thûi-á-chór, má-chór-pô, chiah chhiá<sup>n</sup> lòh-lâi hō lán Chin-seng thit-chô. Tâi-chhoan chhiò-chhiò.

## Tiàu-nâ lâi ê Má-chó-pô

Tài-lâm-hú Sin-lâu ê Kơ-niû, thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Tāi-chhoan in hu-hū sìn-Chú, chiū tiâu-kang lâi thàm-mñg. Lâu-ta-ke-á hñg-hñg khòa<sup>n</sup>-tiôh in lâi, kín-mé cháu-jip āu-piah thia<sup>n</sup>, Chì-khîn mñ-chai i khì teh chhòng sím-mih.

Kàu Kơ-niû tíg-khì liáu, Chì-khîn beh khì chû-pñg, kōa<sup>n</sup> tiàu-nâ beh thñg-chhài, hóng-hut kia<sup>n</sup> chit-tiô. Chiū mñg, Án-niâ, lí thài chhàng chit-sian Má-chó-pô tòa chit tiàu-nâ lâi? Ta-ke kóng, Á, góa khñg-liáu sòa bœ-kì-tit, góa kia<sup>n</sup>-liáu âng-mñg-lâng kâ góa chhiá<sup>n</sup> tò-khì. Chì-khîn kóng, Lâng he Kō-niû mñ-ká<sup>n</sup> sùi-piän kâ-lâng théh-mih, in sî ài chhiò lán sék-lâng kèng gōng-püt nã-tiä<sup>n</sup>. Má-chó-pô nã ū sîn, tòa chit tiàu-nâ lâi, phï<sup>n</sup> chhàu-chho mā iû<sup>n</sup>-hîn. Ta-ke tiäm-tiäm, koh chhiá<sup>n</sup> khì hê gôan-üi, kâ i sio-hiu<sup>n</sup> siâ-chôe.

Chin-seng ê se<sup>n</sup>-jit í-keng kàu, kû-kòan tiôh ài chò tō-chè, Tāi-chhoan in hu-hû sìng iā mñ-ài ngë chór-tòng, chong-kàu chû-iû, ñg-bâng bân-bân chiah beh tá<sup>n</sup>-sìng.

Tō-chè-jit chin lâu-jiât, lâu ta-ke tî Má-chó-pô, thûi-á-chór ê bîn-chêng sio-hiu<sup>n</sup> tiám-hóe, sio-kim pøah-poe. Iâ pân chhe<sup>n</sup>-chhau chhiá<sup>n</sup> lâng-kheh. Hit-sî ū 1-khóan ê hong-siök chiū-si hê 12 hâng mih tî liah-ô-á, chiū tî-hia sio-hiu<sup>n</sup> kóng-kóng leh, jiân-âu phô tō-chè gín-ná lâi hia, chhì khòa<sup>n</sup> i ài seng théh tó chit hâng mih, chiàu i só théh ê mih, lâi hun-piat i tióng-sêng beh chò sím-mih hô lâng. Hit-sî Chì-khîn ê ta-ke iâ ū pî-pân 12-hâng, chiū-si:

1. Kú-chhài
2. Âng-ku
3. Gîn
4. Kin-chio
5. Kiat-piá<sup>n</sup>

6. Chhioh
7. Kho-tháng-bih
8. Ah-n̄g
9. Pit
10. Âng-khak
11. Téng
12. Âng-hê

Chiū phō Chin-seng lâi thēh, hit-sî tāi-ke ūi-lûi lâi khòa<sup>n</sup>, Chì-khîn kap Tāi-chhoan--sī chún-chò pì<sup>n</sup> sim-sek, chiū hōr i phō khì. Hit-sî Chin-seng khí-chhiú chiū tùi tiong-ng hit-ki pit giâh--khí-lâi, A-kong khòa<sup>n</sup> chit-ē, hoa<sup>n</sup>-hí kah chhùi-chhiu-á khiàu-khiàu. In-ūi hoa<sup>n</sup>-hí chit-ê sun, chiong-lâi sī thák-chheh-lâng.

Ke-lai tùi chit-tiáp, sòa pì<sup>n</sup>-chò 2-pêng, 1-pêng sìn-Chú, 1-pêng pài-pùt. Chì-khîn kap Tāi-chhoan siông-siông ūi-tiöh chit-chân lâi kî-tó, kiû Siōng-tè khui-lô. Bô lōa-kú Chin-seng ê A-kong iā hoa<sup>n</sup>-hí sìn-Chú, kan-ta chhun A-má sī kòe-chip koh bê-sin.

## Sóng-chhiò pì<sup>n</sup> chò Chin-sít

Lāu-ta-ke thàu-chá thàu-àm chiū sio-hiu<sup>n</sup> tiám-hóe, tī püt ê bīn-chêng thîn-tê, pâi ko-á-pau.

Chit chá-khí lāu ta-ke kiò Chì-khîn, Khîn-koan, âng-kè-téng hiah-ê tê, kā i pià<sup>n</sup>-khí-lâi, bián-tit hō tê-kán teh tán, Chì-khîn chhiò-chhiò kóng, Án-niâ, tê-kán thái tiôh tán? I nā khòa<sup>n</sup> má-chór-pô m̄-ài chiâh, chiū é-hiáu pià<sup>n</sup> thó-kak. Ta-ke bô-sá<sup>n</sup> chhèng-ì in kóng, Hiò, chia<sup>n</sup>-sit ū-iá<sup>n</sup> é-chiâh leh! He-sî chit-ê ì-sù nā-tiâ<sup>n</sup>. Chì-khîn kóng, He-sî bô-iá<sup>n</sup> ê tâi-chì, lí m̄-thang khì pâi i kâu án-ni; tiôh kèng-pâi chhòng-chô thi<sup>n</sup>, tê, hái, bân-mih ê Chú, chiū-sî si<sup>n</sup> lán lêng-hûn ê Siöng-tè. I teh chhut-jit lôh-hō, hō lán chiâh, chhèng, éng; chiàu-kò lán, koh thiâ<sup>n</sup>-sioh lán, chhe Iâ-sôr lâi kiù lán, lán tiôh hóan-hóe chôe, sìn Iâ-sôr, chiah é tit-tiôh kiù, Án-niâ, chit-hâng sî tê-it iàu-kín. Chì-khîn sui-jiân kóng chiah ché ōe, lâu ta-ke bô-in-hôai<sup>n</sup> bô-in-tit, chiû hóa<sup>n</sup> mñg-khiâ tùi i ê pâng-keng khì. In-üi i sî pák sè-kha.

Chit-jit tñg tiôh chò-kî, iû-gôan tî püt ê bîn-chêng pân chhe<sup>n</sup>-chhau, pâi teh hâu, Tâi-chhoan tùi chhî-á jip-lâi. Hit-sî chiû tùi pâi teh ê âng-hê kâ i ni khí-lâi chiâh, chia<sup>n</sup>-bah thâu iâ liàm khí-lâi chiâh, só thîn tî-hia ê chiú, iâ kâ i phâng khí-lâi lim. Hit-tiáp in Án-niâ tî thia<sup>n</sup>-mñg pi<sup>n</sup> kim-kim teh khòa<sup>n</sup>, sim-lâi m̄-hó-kóng; nâ-sî Tâi-chhoan chò i chhiò-chhiò tùi pâng-keng jip-khì. Chì-khîn kóng, lí án-ni é hō Án-niâ siû-khì, lâng i teh hâu má-chór. Tâi-chhoan kóng, bê, m̄-thang hâu má-chór; tiôh hâu góa ê pak-tó. Má-chór lóng m̄-bat pòa<sup>n</sup>-hâng; nâ-sî góa siâng bô mâ é-hiáu phî<sup>n</sup>-phang.

Kàu ū chit-pái, Tâi-chhoan kóng, Lán Án-niâ chit-sian thûi-á-chór, góa siû<sup>n</sup> beh kâ kôa<sup>n</sup> lâi-khì Hú-siâ<sup>n</sup> hō Bók-su. Chì-khîn kóng, Lí é hō i tôa siû-khì. Tâi-chhoan kóng, Góa sìn Siöng-tè é pang-chân, tek-khak beh hō i hoa<sup>n</sup>-hí.

Tú-tiôh lâu ta-ke chhut-khì, Chì-khîn chiû kâ Tâi-chhoan kóng, Lán Niâ khì kâ Sûi chek-kong-a in chhâi-i, lí nâ beh kôa<sup>n</sup> má-chór, chit-tiáp kài-hó ki-hóe. Tâi-chhoan thàn i ê ōe, chiû kôa<sup>n</sup>-khì.

Khah àm chhâi-i chheng-chhó chiû tò-lâi. Iáu-bôe jip-mñg, Chin-seng in A-kong ché tî mñg-kháu tiâ<sup>n</sup>, chhioh-gôa tñg ê chhùi-chhiu ná loah--leh, ûn-jiû é sia<sup>n</sup> kâ i kóng, Àu-khè-tê lín Má, hit-sian má-chór-pô, lán tôa-thâu--ê kâ lí chhiá<sup>n</sup> khì Hú-siâ<sup>n</sup> hō Eng-kok Bók-su lah! Ta<sup>n</sup>, to â thi<sup>n</sup>-piàn tê-piàn, bô iàu-kín noh! (Chin-seng ê A-kong kiò Tâi-chhoan chiân-chhe ê kiá<sup>n</sup> chò àu-khè-tê).

Hit-sî thia<sup>n</sup> chit-ē bîn phòng-sai-sai, Chì-khîn tî lâi-bîn khòa<sup>n</sup> chit-ē, teh siū<sup>n</sup> ê-hng Tâi-chhoan nâ tò-lái, poh-ē chiâh i ê kóai<sup>n</sup>-á-thâu.

Sió-thêng, chin-chià<sup>n</sup>-i<sup>n</sup>, tî-hia tit-tit teh lâi, Chì-khîn khiā-tî lâi-bîn, khòa<sup>n</sup> i beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>. Tâi-chhoan pau 1 chhiú-kin chhi<sup>n</sup>-á, pin-nâng, kap 1-chhiám chhi<sup>n</sup>-hoe, chiū sàng hō i kóng, Án-niâ, chiah-ê hō lí. Bô phah-sng ê tiong-kan, siū-khì sòa chhin-chhiū<sup>n</sup> o-hûn sòa<sup>n</sup>-khì, chiū hoa<sup>n</sup>-hí kóng, Lí thái ū che? Kóng, Ú--noh! Sí Tâi-chhoan chai-iá<sup>n</sup>, lâu-bó só i-ài sî chhi<sup>n</sup>-á pin-nâng kap chhi<sup>n</sup>-hoe. Kúi-ê i<sup>n</sup> chiū soah-liáu 1-chân ê tōa-sû, sng-lâi iáu bē-kùi.

Lâu ta-ke chiū jip áu-thia<sup>n</sup>, tùi hit-sian thûi-á-chór kâ liâh-lôh-lái, kiò Chin-seng ah! Tà, chit-sian hō lí thit-thô, it-sìn hō i lóng bô. Chin-seng tō-chè gôa chin ài thit-thô mih, ta<sup>n</sup> ū chit-sian, sî chhiò kah!

Chì-khîn tî-hia khòa<sup>n</sup> chit-ē chin hoa<sup>n</sup>-hí. Sûi-sî kám-siâ Siōng-tè ê pang-chân, chiah-ê pút chiah tû-khì. Sng-sî bô-tiu<sup>n</sup>-tî. Tùi hit mêt-hng khí, hiu<sup>n</sup>-chek tōan-chòat. Chit-tui sín-chú hō Chì-khîn liâh-liâh khì chhoe-kóe, chit-hù pút-chór-chhat, thiah-liâh lôh-lái, sûi-sî kòa 10-tiâu-kài lôh-khì. Hó! Hòan-jiân it-sin! Ki-tok-tô ê tōa-kî, ta<sup>n</sup> bêng-lâng lah!

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Ngó-jiân siū chio, chìn-jip hōe-tâng. Thia<sup>n</sup> liáu sim-koâ<sup>n</sup> bêng-pék; Sèng-Sìn kám-hòa chit-ke chiâu-chñg, Bô koh chò Chú tùi-ték.

## Chhut Sí Jip Óah

Chhù-lái í-keng kòa 10-tiâu-kài, liáu-āu Tāi-chhoan kap Chì-khîn chiū siat-hoat ín-chhōa 2-ê sī-tōa-lâng lé-pài, ke-lái chiū lóng kui-Chú.

Keh-nî chiū-sī 1898 nî 2-göeh 15-jit, Kàu-hoe khòa<sup>n</sup> Chì-khîn, Tāi-chhoan hu-hū ê jiát-sim, chiū chiap-láp i niá sé-lé jip-kàu.

Kàu-tī 12-göeh 16, Chin-seng 3 hòe, hit-sî lâng teh chò bóe-gê. (Chhe-2 thâu-gê 16 bóe-gê). Hit mē-hng tī chhù-āu ū chhát lâi thau-khan Sîn-ā ê gû, in teh chiâh bóe-gê chiú, sòa m̄-chai, tāi-ke teh hōe. Chin-seng tú-tú beh khùn, Chì-khîn kā kóng, Lí tiôh kî-tó heh! Sa<sup>n</sup>-hòe ê Chin-seng ìn kóng, Hó.

Chiū phak-tī bîn-chhñg kî-tó kóng,

“Kám-siā Siōng-tè, chiâh-chiú phòe hê-á-kê, Sîn-ā ê gû, hōng thau-khan-khì, góa m̄-chai.”

Tī thia<sup>n</sup>-nih kài-chè lâng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chhiò kah hah-hah-kiò, hāi Chin-seng kúi-nā mē kiàn-siàu m̄-ká<sup>n</sup> koh kî-tó. Lāu-bó chiū koh kà i, jiân-āu chiū ták-mê ták chá-khí, chiap-sòa koh kî-tó, chiâh-pñg iā ē-hiáu tō-siā.

Tāi-chhoan sìn-Chú liáu-āu, hiah-ê chò-hì ê khì-khū chôan-pō hùi liáu-liáu.

Khó-sioh tì-liáu chúi-lâu ê pī<sup>n</sup>, tī 1899 nî 3-göeh 26-jit pē<sup>n</sup>-sè ná tîm-tāng. Chiū tùi Chì-khîn kóng, Góa ê pē<sup>n</sup> bē-hó lah. Téng-nî Sòng Bók-su beh chhiá<sup>n</sup> góa khì kà Tōa-óh, góa nā ū ín--i, phah-sñg bē tì-kàu án-ni; Ah! Bān-sū sī Siōng-tè ê chí-i. Iok-hān 5 chiu<sup>n</sup> 24 chat ū kóng, “Góa sit-sít kā lín kóng, thia<sup>n</sup> góa ê oe iah sìn chhe góa-ê, chiū ū éng-óah, bōe kàu siū sím-phòa<sup>n</sup>, sī í-keng chhut-sí jip-óah.” Góa sui-jiān ê sí, iáu-kú sī beh tñg-khì Thian-tōng éng-óan óah. Lí tiôh sè-jī chiàu-kò chit-ê Chin-seng, ñg-bāng chiong-lâi ê êng-kng Chú. Chì-khîn thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> i kóng chiah-ê oe, bák-sái chhē-chhē-tò, kóng, Lí beh seng khì hióng-hok, pàng góa kap chit-ê gín-ná beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>? Nā-sī Tāi-chhoan lîm-chong ê sî í-keng kàu, chhiú kiâh kôan, kiò 3-sia<sup>n</sup>.

Iâ-so! Iâ-so! Iâ-so! Chiū lī-piát.

Kàu lé-pài-jit Chì-khîn iû-gôan beh chhōa Chin-seng khì lé-pài. Sa<sup>n</sup>-á-khò ōa<sup>n</sup>-hó, Chin-seng kóng, Án-niâ! Ā-bô àu-peh-ah thang lâi-khì lé-pài. Chì-khîn thia<sup>n</sup> chit-ê 4-hòe kiá<sup>n</sup> kóng án-ni, siú<sup>n</sup>-tiôh nâ-âu-kñg tî<sup>n</sup>. (Chin-seng kiò lâu-pē chò àu-peh). Hit-ê chêng-kéng sī chhin-chhiū<sup>n</sup> chheng-liâng ê gòeh hõ bát-hûn khàm-khì. Ah! Siong-pi!

Tâi-chhoan sí ê sî, Chì-khîn koh-chài hôai-ìn 1 gòeh jit lah, kàu keh-nî chiū si<sup>n</sup> 1 ê cha-bó-kiá<sup>n</sup>, i ê bîn chin péh, ná-chún l̄-tâi-l̄ ê péh-chiôh; i ê chhùi-tûn ná-chún hún-âng ê thô-á, i ê thâu-mñg o-sim-sim, ná-chún o-hiân sòa<sup>n</sup>, i ê si<sup>n</sup>-chò sī ná-chún só-lô-bûn khí hó ê Sèng-tiān chin tàu-tah, i ê sia<sup>n</sup>-im sī iâ<sup>n</sup>-kòe thiok-im-khì. Put-chí chò Chì-khîn ê an-ùi. Kā i hō-miâ chò Bûn-lí.

Ē-kiâ<sup>n</sup> ê sî, Chin-seng chhōa Bûn-lí khì sì-kè thit-thô. Àm-sî A-ko Chheng-liû chiū kà i liâm gín-ná koa, chin gâu liâm, iā chin gâu gîm-si, koh chin lêng-lâi, A-kong A-má chin hoa<sup>n</sup>-hí. Chì-khîn kám-siā Siōng-tè, siú<sup>n</sup>-sù góa ū chit-ê kiá<sup>n</sup>-jî. A-kong siông-siông phô i tî heng-chêng, chhin-chhiū<sup>n</sup> chhiá<sup>n</sup>-put; in-ūi nâ phô ng jip-lâi, ê giú i ê chhùi-chhiu.

A-kong, lâng-lâng kiò i Chhiu-eng chek-kong-a, sī i chin lò, tîng chhùi-chhiu, gâu chiap-kut, chò gû-chhia, phah kûn-thâu chin chhut-miâ. Tó tî í-liâu téng hõ-lâng châm bê tiôh, ê thia<sup>n</sup>-sia<sup>n</sup>. Koh sī gâu phah-chhèng, siông-siông chhōa Chin-seng chhut-khì phah-chiáu. Hó khóan-thâi kan-khó-lâng, khit-chiáh nâ lâi, tôa-tôa óa<sup>n</sup> chiū phâng hõ i. Só-i khit-chiáh lóng kiò i Hó-liâng kong. Nâ êng ê sî, chiū kiò 2 ê sun-á lâi, khòa<sup>n</sup> giâ i ê kha ê iâ<sup>n</sup> á bë; nâ ê chiah ū pún-sû.

Chit ê-hng ám-môe chiáh liáu, hut-jiân pòa<sup>n</sup>-mê khí tôa-khùi, kiò Chì-khîn lâi, kā i kóng, Hó-lâi hó-khì, sī Khîn-koâ<sup>n</sup> thài bat-siú<sup>n</sup>, chheng-lâng bân-lâng iâ kéng bô 1-lâng. Kóng soah thâu-khak chhîh lôh-lâi, chiū siän-chiong.

Á! Tiōng-hu sî, ta-koâ<sup>n</sup> sî, chhun 1-ê lâu ta-ke kap chiah-ê sè-hàn ê kiá<sup>n</sup>-jî.

A-kong sî-liáu, chiū pià<sup>n</sup>-tî thia<sup>n</sup>-pi<sup>n</sup>, êng phôe-toa<sup>n</sup> khàm teh.

Keh châ-khí Chì-khîn tùi hia kòe, khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> phôe-pi<sup>n</sup> teh tín-tâng, liâh-kiò ū niau-á nng tî hia, siú<sup>n</sup> beh kâ i hian khòa<sup>n</sup>. Hut-jiân Bûn-lí tî hia hian-phôe, thâu-khak chhun chhut-lâi, kóng, Án-niâ! Góa kap A-kong tî-chia teh khùn neh! Ái--ioh! Gõng-kiá<sup>n</sup>, Án-kong sî lah neh! Chiū phô i khí-lâi. Chit-ê bô siâ-khì ê gín-ná bô-lûn sî-óah to-sî chin thiâ<sup>n</sup> A-kong.

Ta-koâ<sup>n</sup> sî-liáu, Chì-khîn khan chit 2-ê kiá<sup>n</sup> kap 1-ê chêng-lâng kiá<sup>n</sup> Chheng-liû, tô-khó kòe-jit hók-sâi ta-ke. Kàu Chin-seng 9 hòe, Bûn-lí 6 hòe, gû-tiôh Bók-iông-chng lé-pài-tîng teh siat Sió-óh, bô-chip hák-seng, Chì-khîn chiū hõ Chin-seng khì jip-óh. Sian-si<sup>n</sup> sî pún-chng ê lâng, ták-jit khì-hia kà-chheh, àm-sî koh tîng-lâi. Chin-seng iâ-sî thàu-chá tòe i khì, thàu-àm tòe i tîng-lâi. Tòa bí khì-hia chû, hû-khip chiông-su.

Ū chit ê-tàu tîng-lâi, lâu-bó kóng, Chin-seng lí khì Bók-iông-chng ê lâm-sî chhiá<sup>n</sup> Tî-á-peh lâi khòa<sup>n</sup> lín sió-môe, chit-tiáp jiât-kâh phè<sup>n</sup>-phè<sup>n</sup>-chhôan. Chin-seng thàn bêng-lêng khì chhiá<sup>n</sup>.

I-seng jip-pâng khòa<sup>n</sup>-liáu hâi<sup>n</sup>-thâu, kóng, Lí chit-ê gín-ná chái<sup>n</sup>-iü<sup>n</sup> hê-kàu án-ni?! Chì-khîn kóng,

Chū kúi-nā jit chēng chiū kóng i kan-khó; nā-sī to khòa<sup>n</sup> i koai-koai teh thit-thô, kàu cha-hng peh bē khí-lái chiah chai-iá<sup>n</sup> phòa-pī<sup>n</sup> ê sî, m̄-bat hai<sup>n</sup> chít sia<sup>n</sup>. Tí-á hia<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> ū sím-mih hó-iōh, chhiá<sup>n</sup> lí kā hē lōh-khì. I-seng kóng, Iâ-sor ū kóng, Hō lâng ū sè<sup>n</sup>-miā--ê sī chāi tī góa. Nā m̄-sī Siōng-tè lín-bín, kia<sup>n</sup>-liáu bô kong-hāu. Kóng-soah chiū phài-iōh.

I-seng tò-khì liáu, hut-jiân thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Án-má kap Án-niâ teh háu ê sia<sup>n</sup>, Chin-seng chai-iá<sup>n</sup> sī só-thià<sup>n</sup> ê sió-mōe sí lah. Bē-kìm-tít cháu tī chhù-kak-thâu tōa thî-khàu.

In-ūi si<sup>n</sup>-chêng chin ài kap A-kong khùn chò-hóe, só-í chiū tái tī i ê sim-pi<sup>n</sup>.

Chì-khîn koah Bûn-lí kàu chin chhi-chhám, bē siū an-ùi.

Chit-mê beh khùn ê sî, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> 2-ê thi<sup>n</sup>-sài chhêng péh-sa<sup>n</sup>, tī siang-pêng khan Bûn-lí lâi tī bîn-chêng, Bûn-lí iā chhêng kng-nà-nà ê péh-sa<sup>n</sup>, in ê bîn chin kng. Bûn-lí lâi ê sî, i ê hêng-iông chhiò-gî-gî. Chì-khîn chai, sī thi<sup>n</sup>-sài ték-piát chhōa i lâi, beh hō góa chai kiá<sup>n</sup> m̄-sī bô-khì, sī chhut-sí jip-óah, tī thi<sup>n</sup>-nih chhin-chhiū<sup>n</sup> thi<sup>n</sup>-sài chit-iū<sup>n</sup>, tùi án-ni chiū siū an-ùi, bô koh lâu bák-sái.

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Êng-hián ná chháu, sì<sup>n</sup>-miā ná hoe, Jit-phák hong-chhoe chiū siā; Óa-khò Kiù-chú siök góa ê chōe, Êng tiàm lòk-hñg bián-kia<sup>n</sup>.



# 10

## Lòh-lān

Ke-lāi chhun-liáu 2-ê gín-ná, 1 ê lāu ta-ke, chēng-lâng kiá<sup>n</sup> 10 gōa hòe tī O-kúi-kiô kap lâng tòa iōh-tiàm, sìng iā bô sím-mih chî<sup>n</sup> thang thàn.

Chì-khîn pún-jiân sī óa-khò Tiōng-hu lâi seng-óah, Tiōng-hu sí-liáu, iáu-kú ū Ta-koan<sup>n</sup> thang óa-khò, ka-têng iû-gôan ē-tit kòe. Khó-sioh Ta-koan<sup>n</sup> ta<sup>n</sup> iā sí, tian-tò Chì-khîn tiôh hō pât-lâng óa-khò. Sí-tôa-lâng sór lâu-teh sī 4, 5 khu ê khòa<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup>-hñg, chiū siat-hoat hō-lâng choh-pun. Pún-sin bē-tit koh tòa chhù-lâi, tiôh chhut-mñg kiâh hiâm-á kā lâng küt chià-thâu, ū-sí chiū kā-lâng cheng ta<sup>n</sup>-bí ta<sup>n</sup>-khì Hú-siâ<sup>n</sup> thiò, Àm-sí kā jìn-ke cheng thàn-khng lâi chhī-ti, làng-phâng ê sí, chiū ta<sup>n</sup> láng-á khì bán ti-chhài. Án-ni phah-piâ<sup>n</sup> lâi chò só-hùi.

Chin-seng tī Sió-óh thák-chheh, tú-tiôh bô chî<sup>n</sup>, chiū ēng tiá<sup>n</sup> giâ-khì chò chún-tng.

Lâu ta-koan<sup>n</sup> ū kóa hiân-chî<sup>n</sup>, hō lâu ta-ke kiuh-kiuh-khì, ke-lâi tōa-sè nā thâu-sio-hî<sup>n</sup>-jóah, lóng sī Chì-khîn 2-ki chhiú teh iú<sup>n</sup>-chhī.

Jóah-thi<sup>n</sup> sî pek-jóah, Chì-khîn seng-khu lóng si<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup>, bē ché í; iáu-kú giâ khû-thûi koh kā-lâng cheng-bí lâi chò só-hùi, koh hók-sâi lâu ta-ke.

Khek-khîn khek-khiâm, kàu Chheng-liû 20 hòe ê sî, chiū kā i chhôa-bó. Chit-sí ka-têng chhin-chhiú<sup>n</sup> tī hóe-tiong tit-tiôh chit-tih ê liâng-chúi.

Khó-sioh Chheng-liû bô chhôa-liáu, sòa phòa-pí<sup>n</sup>, chit tiám-á chî<sup>n</sup>-tê-á-sian iā khai-liáu-liáu. Chì-khîn ū kóa sai-khia-gîn pêh-siám-siám, iā thêh chhut-lâi kā i tá<sup>n</sup>-tiáp. Sui-sí chêng-lâng kiá<sup>n</sup>, iáu-kú khóan-thâi i sî bô koh-iú<sup>n</sup>-sim.

Pê<sup>n</sup> hó liáu-âu, chiū thó-sit lâi choh, sî Chì-khîn hiàng-sí ū chò-liáu lú-lông-hu, só-í hó-tá<sup>n</sup> ka-tî keng-êng.

Sit, choh liáu, Chheng-liû hiâm kan-khó, siú<sup>n</sup> ài chò seng-lí, Chì-khîn chiū chún i.

Lâu-má sî thià<sup>n</sup> tōa-sun ê lâng, khòa<sup>n</sup>-tiôh chit-hô sun, sui-jiân sî tōa-kho-pé; mñ-kú tâu-hû-keng, ah-bó-tê, bê-ta<sup>n</sup> koh bê-teh. Chiū chin khó-lîn. Thia<sup>n</sup>-tiôh i beh chò seng-lí, chiū kam-gôan chuh 20-kho

chhut-lâi.

Bô-liâu Chheng-liû, lián-bû bē-liáu liáu-chî<sup>n</sup> chiū bē hî, hî iā liáu-chî<sup>n</sup>, chiū bē cháp-sè. Sui-sî i teh chò seng-lí; iáu-kú ke-lâi iû-gôan sî Chì-khîn teh chi-lí. Háp-giâh tiôh tióng chî<sup>n</sup> jip-lâi, tian-tò móe-pái tiôh tùi lâu-má koh thó pún khì thi<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> bē tō-tit, chiū kâ i siu-siu khí-lâi, iû-gôan koh kap lâng tòa hàn-iôh tiâm, khì chiâh thâu-lô khah tiôh.

Kóng khí Chin-seng, ták chá-khí khì thák Sió-oh, ū-sî bô chhài thang tòa, chiū tòa 1-ki chhe<sup>n</sup> sòan-thâu khì ùn tâu-iû, sng-lâi iáu-sî hó chu-bî. M-ká<sup>n</sup> kâ lâu-bó thó-chî<sup>n</sup>: in-üi chai i to iâ-sî bô chî<sup>n</sup>.

Ū chit-jit, lâu-bó 1-kak-gìn hõ i, kâ i kóng, Chit-kak-gín sî góa châ-jit chò-kang thàn ê, lí tiôh khiâm-khiâm-á ēng. Chin-seng kóng, Hó.

Bô-phâh-sng hit kak-gîn hê-tî hóe-chhat-lok, sòa ka-lauh. Chin-seng kâ lâu-bó kóng, Góa phah-m-kîn khì lah neh! Lâu-bó chin m-kam, kâ i kóng, Hit-ê gîn-kak, sî góa chit-jit lâu-kôa<sup>n</sup> ê kang-chî<sup>n</sup>, lí nâ khì òa<sup>n</sup> 10 ê tâng-ko, mā bê bô-khì, thèng-hó ûn-á ēng. (In-üi Jit-pún œe gín-ká»È<sup>3</sup>f, Tài-ôan-œe kiò-chò gîn-kak; ló-ká»È<sup>3</sup>f, Tài-ôan-œe kiò-chò tâng-ko).

Chin-seng kóng, Án-niâ m-thang siû-khì, âu-pái chiah khah sè-jî. In-üi ka-lauh tî lõ-nih, chhöe lóng bô; beh sî tî chhù-lâi, góa chiū tiám-teng sàu-chhù chhöe kàu tiôh.

Chit-jit, Chin-seng thák-chheh tñg-lâi, khì chhân-nih koah tiû-kó-thâu beh hiâ<sup>n</sup>-hóe, kàu àm bô tñg-lâi. Lâu-bó tî cheng-bí-keng tò-lâi, chiû khì kâ i thè-ta<sup>n</sup>; Hit-sî àm-niau-niau. Kàu-chhù Chì-khîn siû<sup>n</sup>-tiôh i heng-chêng ûi-sin-kûn ū phè 1 lúi sin bô-hoe, sî pài-thok lâng tùi hú-siâ<sup>n</sup> bê tò-lâi--ê. Thâu-tú-á bê-kîtit thêh khí-lâi, ta<sup>n</sup>-khì chhân-nih ta<sup>n</sup> tiû-kó-thâu, m-chai ka-lauh tî tó-üi: Chin iàu-kín, chhe<sup>n</sup>-kiông teh chhöe.

Chin-seng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup>, chek-sî peh-khí-kha iân-lô chhöe iân-lô khì, chhöe lóng bô. Chhöe tò-tñg bô khòa<sup>n</sup> thang chhöe, chiû êng chhiú iân-lô sa, tùi gû-chhia-lô hâng tit-tit sa kàu chhù. Chhòan-sa sî gû-sái gû-jiô kia<sup>n</sup>-lâng-mih, sit-lôh ê bô-hoe iû-gôan sa bô, sim-kông hóe-tôh. Che-sî sió-khóa mih; m-kú sàñ-hiong-lâng sî liâh-chò pô-pòe. Chiû siû<sup>n</sup>-tiôh tî Chú-jit-ôh ū thák-tiôh Lô-ka 15 chiu<sup>n</sup>, hû-jîn-lâng teh chhöe-gîn, bôk-chiá teh chhöe-iû<sup>n</sup>, lâu-pé teh chhöe kiá<sup>n</sup>, hit-ê tì-ì m-chai kàu chái<sup>n</sup>-iû<sup>n</sup>! Siông-tè teh chhöe lán sè-kan-lâng hit-ê jiát-sim m-chai beh chái<sup>n</sup>-iû<sup>n</sup> kóng!

Ka-têng sui-jiân chiah khùn-lân, iáu-kú Chin-seng kap lâu-bó siông-siông khì lé-pài, lóng bô-làng. Chiû lâng-lâng iâ m-chai in ê kan-khó kàu án-ni. Chin-seng bô-lûn thák-chheh á-sî lé-pài, tñg-lâi ê sî kiâ<sup>n</sup>-lô siông gîm-si. Chhin-chhiû<sup>n</sup> sih-sut, sui-jiân bô só thang khò; iáu kú Siông-chú iâ bô hõ i gõ. I iâ put-sî to-sî ki-ki teh gîm-si. Siök-gú kóng, chit-ki chháu chit-tiám lô

# 11

## Peh Chiū<sup>n</sup> Mō-thian-niá

Bô ì-sek ê ke-kak teh-thî, tī hñg-hñg ê ke-nōa chiū óa--lái; chhiū-téng ê am-pô-chê teh-ki, iā-ē iô-tâng pát-chiah ê hí-khang.

Kóng-khí Chin-seng sè-hàn sī chin-ài gím-si. Tī chit-ê Chēng-chúi pi<sup>n</sup>, tui sió-mōe Bûn-lí sí-liáu, to iā-bô pát-lâng ē iâ<sup>n</sup>-kòe i ê sia<sup>n</sup>-im.

Bô-phah-sìng ū chit-ê pòa<sup>n</sup>-tàu, 2-ê 13, 14 hòe ê cha-bó-gín-ná tui tiâ<sup>n</sup>-chêng lái, tú-tiöh Chin-seng hit-jit bô-thák. Tī-hia ná-lái-ná-kiò. Chin-seng m̄-chai in ê ì-sù, chiū mñg in kóng, Beh chhòng sím-mih? Hit 2-ê sī put-liông ê lú-chú, ū sa<sup>n</sup>-kap kè-bô phái<sup>n</sup>-ê ì-sù. Chiū sè-sia<sup>n</sup> kā Chin-seng kóng, Lán lái khì hia. Chin-seng sī sut-tit ê gín-ná, bô mñg in ê ì-sù kàu bêng-pék, chiū tòe in kàu chit só-châi. Hit-sî 2 ê put-liông siàu-lú, chiū bêng-bêng kā i kóng, Lán lái tī-chia.....Chin-seng bīn óat pi<sup>n</sup>--á beh cháu-khì, kóng, He góa bē-hiáu. Hit 2 ê chiū óa-lái khiú--i, ko-chiâ<sup>n</sup>--i; nā-sī i tek-khak m̄. Tiong-kan chit-ê chhiah-sin lõ-thé hõ i khòa<sup>n</sup>, ñg-bâng ē chiàu in só ài.

Nā-sī Chin-seng siū<sup>n</sup>-tiöh Chim-giân kóng, Lín sè-kiá<sup>n</sup>, phái<sup>n</sup> cha-bó ín-iú lín, bôh-tit thia<sup>n</sup>--i. Chit-tiáp chiah ê-hiáu bê-hék chiū-sī án-ni. Chiū ñg-thi<sup>n</sup> sim-lái kî-tó kóng, Chú--ah pang-chân góa. Chiū hiông-hiông tui in ê chhiú cháu--khì. Sit-châi bô-poh. Chit-tiáp liáu-āu lõ-tiong nā gū-tiöh, in chin kā-gê-chhiat-chhí. Nā-sī Chin-seng kám-siā Siōng-tè kiù góa thoat-lí.

Chhin-chhiū<sup>n</sup> Sèng-Si kóng,

Kám-siā Siōng-tè, Sī I m̄-khéng hiat góa, Hõ in chiâh pá, Hõ in chhùi-khí kā--khì. Góan ná chiáu-á, Tui in óah-tauh thoat-lí. Lô-bâng phòa-lih, Chiū góan cháu-chhut tô-thoat. Chō thi<sup>n</sup> kap tē, Siōng-tè chò góan khùi-lát.

Tui lô-bâng thoat-lí liáu-āu, 1907 nî 7 góeh, Chin-seng hioh-jóah pàng-kà, kap lâng khì chhī-gû. Hit-sî kòe-tàu, gû pàng tī-hia chiâh-chháu, hiah-ê chhī-gû gín-ná sio-chio beh lôh-khì thâm-á sé-ék. Che-sī tī Chēng-chúi-khe ê sai-pêng. Hit-tiáp tú-á tōa-hõ kòe-liáu, thâm-á chin chhim, kî-û ê chhī-gû-gín-ná ê-hiáu siû; nā-sī Chin-seng bē-hiáu, chiū chò i tī hōa<sup>n</sup>-téng teh chē. Chhī-gû-tóng châi-lái sī ài chau-that hì-lâng lâng: khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng bô lôh-khì sé, chiū kui-tin lái liâh, sa<sup>n</sup>-á-khò kā i pak-lak khí-lái, thoat-

loa tūi khut-té lōh-khì. Hit-sî in tāi-ke chiū teh siû<sup>n</sup>: nā-sī i iû-gôan tī-hia khiā. In khòa<sup>n</sup> i bô siû, chiū kui-tin chhin-chhiū<sup>n</sup> chhái-lông hām-óá-lâi, kā i chhah, kóng beh kà i siû. Tit-tit chhah tit-tit khì, chuí ná-tū ná-chhim. Chin-seng ko-chiâ<sup>n</sup> in kóng,

Lór-lát--leh! M̄-thang--lah! Nā-sī in chhiò kah chin tek-ì. Chhah-kàu siōng-chhim ê só-châi, chiū kā i pàng hō tîm--lōh-khì.

Chin-seng sī bûn-sin ê gín-ná, chit-sî tī chuí-té chiâh kúi-nā chhùi chuí, pià<sup>n</sup>-lát chhèng khí-lâi, koh-chài hō in ēng tōk-pō, Hó ah! Koh chiâh khah pá leh! Chhám lah! Chin-seng tòa chuí-té tit-tit kún tit-tit phún, ná phún ná chhim.

Kai-chài hit-tiáp chiū siū<sup>n</sup>-tiôh chiâm-sî kìm-khùi. Nā koh phû--khí-lâi ê koh hō-lâng chhih lōh-lâi, chiū siū<sup>n</sup>, ta<sup>n</sup> tiôh tūi chuí-té ûn-á pê chiū<sup>n</sup> hōa<sup>n</sup>. Kó-jiân hō pê khí-lâi.

Khí-lâi kàu-tè bīn-á chhe<sup>n</sup>-sún-sún, koh chit tōa-chūn ê léng-hong tit-tit chhoe-lâi, Chin-seng tūi án-ni khí kôa<sup>n</sup>, sa<sup>n</sup> kín-kín chhēng-chhēng leh, chiū khan-gû tò-khì. Hit-sî tú-tú sī sè-siök-lâng teh chò 7-gòeh-sî, hàu hó-hia<sup>n</sup>-tī, sìng sī chhiu-hong sî. Tùi án-ni chek-sî hoat-jiât, i-seng lâi-khòa<sup>n</sup>, í-keng chin siòng-tiōng lah!

Siök-gú kóng, Kà-kiá<sup>n</sup> siû; m̄-thang kà-kiá<sup>n</sup> peh-chiū<sup>n</sup> chhiū, sit-châi tiôh.

# 12

## Pē<sup>n</sup>-sè ná gûi-tok

I-seng chhiá<sup>n</sup>-tó kúi-nā ê, iōh-á chiáh-tó chit-tōa-tui, ná-chiáh ná-hái. Chin-seng tit-tit hoah,

Góa beh lâi khì I-kóan lah! Góa beh lâi khì I-kóan lah!

In-ūi hit-sî nā-kóng I-kóan, sī chí Tâi-lâm Sin-lâu I-seng-kóan.

Tùi án-ni chiū ēng-kiō kng i khì. Lõ tùi Tōa-kiô keng-kòe, tī lō-tiong Chin-seng í-keng m̄-chai-lâng, A-hia<sup>n</sup> Chheng-liû sûi kiō āu, lâu-bó iā tī-hia ná-kiâ<sup>n</sup> ná-háu.

Kng-kàu I-kóan, tán-hāu kàu tiong-tàu tōa-mñg khui, chiū kng jip-khì. Kàu ē-po 4 tiám An I-seng lâi khòa<sup>n</sup>, put-chí hiâm, kóng,

Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chiah bân lâi! Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chiah bân lâi!

Chiàu I-kóan ê kui-kí, ta-po gín-ná nā chiū<sup>n</sup> 12 hòe bē-sái-tit tiàm hū-jîn-lâng keng; m̄-kú nā beh tòa ta-po-lâng keng, sī lâu-bó bē-sái-tit khì kò, sng-lâi chin hùi-khì. Chóng-sī I-seng ū ték-piat hú-khó, chún tòa hū-jîn-lâng ê pē<sup>n</sup>-sek tē 4 hō, chiū siat-hoat tùi-hia jip-khì.

Tī hū-jîn-lâng keng ū chit-ê lú thôan-tō chin kór-ì, lâng kiò i Chài-gôan-mí, ták-hâng chin chhin-chhiat.

I-seng chín-tòan 2-pêng hì-iâm. Hit-sî 7 mē 7 jit Chin-seng m̄-chai thi<sup>n</sup>-tē. Siāng hit-keng ū 1 ê óa 20 hòe ê cha-bó gín-ná lâi iah 1 lúi bák-chiu, iáu chit-ê sè-kha koh iù-siù ê hū-jîn-lâng teh i hū-jîn-pē<sup>n</sup>. Khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chit-ê gín-ná chiah siong-tiōng, sim-koan<sup>n</sup> tit-tit kia<sup>n</sup> khí-lâi.

Chin-seng jiát-kóng, tùi in hit 2 tiu<sup>n</sup> ê bñ-chhñg tit-tit kā-lâng peh khí-khì, liâh-chún sī teh peh lâu-téng, tùi in ê bñ-chhñg kha tit-tit nñg, hō-chò teh nñg lâu-kha; tùi in lâu-bó lám-leh tit-tit cheng, liâh-chún sī teh thè lâu-bó phah tùi-ték. Hui-siōng ê chhut-lât, pak lóng bē-khui; koh tōa-sia<sup>n</sup> hoah, chhin-chhiū<sup>n</sup> Ka-tâi-liáp ê siáu-lâng. Tiàm siāng-keng hit 2-ê hū-jîn-lâng kia<sup>n</sup> kah pòa<sup>n</sup>-sí, cháu kah bóe-á tit-tit. Chì-khîn tùi mñg chhòa<sup>n</sup> leh, chhut-chái i khì phah-phún. Chin-seng chit-tiáp sī teh jiát-kóng, i ka-tí liâh-chò chhiò-chhiò teh iû kong-hñg, peh lâu-téng, chin tek-kái.

Á! Khó-lìn chit-ê lâu-bó! Tī i ê sin-pi<sup>n</sup>, tùi sè-hàn iú<sup>n</sup>-chhí kàu chiah tōa, 4 hòe bô pē, chiap-sòa bô

kong, bô sió-mōe. Kā lâng chioh-chîn lâi jip I-kóan. Á! Kin-ná-jit tī-chia kan-ta khòa<sup>n</sup> kiá<sup>n</sup> teh lô-lók. Siú<sup>n</sup> tiöh bák-sái ná lôh-hō. Bô pát-lō, chí-ū Iâ-so. Koh thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> I-seng tī thang-á gōa teh khòa<sup>n</sup> kóng chit-ê gín-ná bô ñg-bāng lah, chiū sí-sim; put-kò sī put-jím i 7 mē 7 jit ê kan-khór lóng m̄-chai-lâng, bô chiáh 1 tih tê-thng. Á! Bân-sū sī thi<sup>n</sup>-pē ê ì-sù. Kì-tit Sèng-chheh ū kóng, “bân-hāng tāi-chì tâuh-tâuh lâi, bô m̄-sī beh lī-ek thià<sup>n</sup> Siōng-tè ê lâng”. Chiū pek-chhiat kî-tó, óa-lôa Siōng-tè sim-koan<sup>n</sup> chiū siú an-ùi.

Chin-seng tī jiát-kóng ê sī, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> 2 ê mô-kúi, kui-sian o-lô-so, lián kha kap chhiú kui sin lóng hoat o-o ê mñg, chin-chià<sup>n</sup> sī mô-kúi, ū té-té ê bóe-á, chhin-chhiú<sup>n</sup> hím. Hit 2-ê tùi pòa<sup>n</sup>-khong-tiong poe lâi, siang-thâu kong-ke kng chit-tè chhe<sup>n</sup>-chhe<sup>n</sup> ê pò, tiong-kan siá 3 jī mô-kúi-kiá<sup>n</sup>, sī ēng hàn-jī siá (Â]°øl). Théh-lâi pau-tí Chin-seng ê thâu-hiáh, kā i khún ân-ân. Chin-seng teh siú<sup>n</sup>, góa tùi sè-hàn chiū hók-sái Siōng-tè, iā ū niá sé-lé, piáu-bêng siök-tí Chú, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> góa sī mô-kúi-kiá<sup>n</sup>. Chhun-chhiú beh thng-khì hit-ê pò; nā-sī thng bē khí-lâi, sī hit 2-ê chin ū-lát, 2 chhiú kā i jih tiâu-tiâu, Siú<sup>n</sup> bô hoat-tó, chiū siú<sup>n</sup> Iâ-so sī chin ū kôan-lêng. I bat kóan<sup>n</sup>-kúi. Só-í chiū tōa-sia<sup>n</sup> hoah kóng,

“Góa óa-khò Iâ-so Ki-tok ê miâ, bêng-lêng lí lî-khui góa”. Hut-jiân-kan pàng hiat-kák hit-tiâu chhe<sup>n</sup>-kin, chò in châu kah phùn-keng khì, m̄-chai poe tùi tó-üi khì. Chin-seng kám-siâ Siōng-tè siú<sup>n</sup>-sù i tōa tek-sèng sim-koan<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū phak tī lâu-pang ù-liâng 1 mē 1 jit. Í-keng chhé<sup>n</sup>, chiah chai sī tó-tí hit-ê iù-siù cha-bó-lâng ê bîn-chhñg kha.

I-seng lâi khòa<sup>n</sup>, chai i ū chiâm-chiâm thè-jiát lah, chiū chin kî-kòai. Hit-sî kiò i tùi bîn-chhñg-kha nn̄g--chhut-lâi; nā-sī i ta<sup>n</sup> chhin-chhiú<sup>n</sup> Chham-sun thâu-mñg thì-liáu, lóan-jiök chhin-chhiú<sup>n</sup> chuí, chiū lián tín-tâng mā bē, lâng chiū lêng i khí-lâi tó tî bîn-chhñg. An I-seng théh tó 3 liáp iòh-ôan, 4 kak 4 kak, ná bah-chàng ê khôan lâi hō i chiáh, tùi án-ni chiū chiâm-chiâm hó. Sit-châi sī bô phah-sìng.

Í-keng khah hó, tòa siâng-keng ê hû-jîn-lâng chiū kóng, góan hō lí kia<sup>n</sup> kah pòa<sup>n</sup>-sió-sí. Chin-seng thia<sup>n</sup> liáu chin ài-chhiò.

Chin-seng í-keng liòh-á ê khí-lâi chiū giäh kóai<sup>n</sup>-á, pì<sup>n</sup>-chò 3 ki kha, kiâ<sup>n</sup> kàu thâi-koah-keng. Khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> An I-seng teh mñg chit-ê chhàu-kha pē<sup>n</sup>-lâng, Lí ū sìn Iâ-so á-bô? Pē<sup>n</sup>-lâng in kóng, I-seng ah! Ú--oh! Koh mñg i kóng, Sèng-chheh thák liáu ê kiâ<sup>n</sup> bē? Pē<sup>n</sup>-lâng kóng, Kha teh-beh ê kiâ<sup>n</sup>, Sèng-chheh iáu-bôe ê kiâ<sup>n</sup>. I-seng kóng, Phah-sìng tiöh Sèng-chheh thák ê kiâ<sup>n</sup>, lí ê kha chiah ê kiâ<sup>n</sup> khah hó. An I-seng sī kók-ke ê lâng, chiū óat-tíng-sin sè-sia<sup>n</sup> kā chö-chhiú kóng, Chit lâng ê kha tiöh hō i koh tōa khang, in-üi i ê Sèng-chheh iáu-bôe hiáu, kàu i nā ê hiáu ê sî, chiah kín-kín kā i kôr bát. Kó-jiân chiâu i ê ôe. Chin-seng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, tâi-seng liâh-chún sī phái<sup>n</sup>-sim; kî-sit sī kék hó-ì, ài hit-lâng ê lêng-hûn tit-tiöh i-tí, khah iàu-kín hit ki thià<sup>n</sup> kha.

Sió-thêng tī chháu-té ū kng 1 ê siong-tiōng ê pē<sup>n</sup>-lâng lâi, chhiá<sup>n</sup> I-seng lîm-sî kā i khòa<sup>n</sup>, hit sî pē<sup>n</sup>-lâng iáu tó tî kiô-lâi. An I-seng kóng, Hó hó. Chek-sî tùi lâi-bîn chhut-khì. An I-seng kóng tiöh ôe sī bân-bân koh sī chin hē lât teh kóng. Khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> kiö mñg hian khui, tī pē<sup>n</sup>-lâng ê kha chêng ū chit-ê hiu<sup>n</sup>-lô, ū hiu<sup>n</sup> teh tóh. Tí hiu<sup>n</sup>-lô ū chit-sian kim-kim ê Tai-tô-kong püt. An I-seng kóng, Hit sian sī sím-mih, hit sian sím-mih? Kò pē<sup>n</sup>-lâng ê chhin-lâng kóng, Chit-sian sī góan chng-nih ê kong-püt, góa chhiá<sup>n</sup> i kin-sûi pē<sup>n</sup>-lâng lâi. An I-seng bák-thâu kak-kak, kóng, Bô, chit-sian sī chhât-á, chit sian

sī chhát-á! Kóng soah, à<sup>n</sup> lòh beh kā i chhiá<sup>n</sup> khí-lâi. Hit-lâng kóng, Che sī lâng ê kong-pút, góa tiōh koh kng tñg-lâi hêng-lâng chiah ē ēng-tit. An I-seng kóng, Bô... lí m̄ bián kia<sup>n</sup>, bô lí ê tai-chì. Lín hia ê lâng nā beh tui lí thó, chiah sng tài góa ê siàu. Chiū kā i hû khí-lâi, tui tiong-thia<sup>n</sup> tit-khì. Kò pē<sup>n</sup> ê lâng kiò kóng, I-seng ah, Lór-lát--leh, hêng góa lah! Kóng, Nā ài kng tò-khì, tiōh kap pē<sup>n</sup>-lâng sòa kng tò-khì. Lí chit sian kóng ē pó-pì pē<sup>n</sup>-lâng, siá<sup>n</sup>-sū pó-pì hit lâng hiah siong-tiōng? An I-seng chiū théh 1 tiâu sè-tiâu soh-á, tui hit-sian ê ām-kún kā i pák teh, chiū tiàu tī kôan-kôan tī hia lóng-tōng hià<sup>n</sup>. Ták-ê khòa<sup>n</sup> tiōh chin ài-chhiò. Siū<sup>n</sup> kóng hit sian nā ū sià<sup>n</sup>, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chhut-châi I-seng kā i liâh thâu tiàu-tâu, iā bē chhut sia<sup>n</sup>. Chhâ-thâu pút chin-chià<sup>n</sup> sī bô iá<sup>n</sup>. Püt-á tiàu liáu, chiū súi-sî i-tí hit ê pē<sup>n</sup>-lâng, ēng chin hó-lé khóan-thâi i, koh sî-sî kiò sian-si<sup>n</sup> kóng tō-lí hō in thia<sup>n</sup>, an-ùi i. Áu-lâi khah hó ê sî kap kò i ê lâng lóng tī I-kóan thák péh-ōe-jí chá àm iā lé-pài. Beh tò-khì ê sî chin hoa<sup>n</sup>-hí. I-seng kóng, Ta<sup>n</sup> hit-sian koh kng tñg-khì hòk-sâi. I kóng, Góa ta<sup>n</sup> m̄-ài. Tui án-ni sin Chú.

Tí I-kóan pē<sup>n</sup>-chhñg ê sî, thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Gê koa<sup>n</sup> teh gîm siàu-liâm Thô Úi-lím Bók-su ê si

1. Eng-kok Bók-su Thô Úi-lím, Úi tiōh Thian-kok kiù bân-bîn; Lí-piát pē-bó kap hia<sup>n</sup>-tī, Kòe-lâi Tai-ôan thôan tō-lí.
2. I lâi Tai-ôan cháp-sì nî, Thôan-tō khng lâng chin kiu<sup>n</sup>-khî<sup>n</sup>; Tiong-sim sìn-sít lâng-lâng kèng, I ê sìn-tek tōa hián-bêng.
3. Lô-sim lô-lék siu<sup>n</sup> kòe-thâu. Hut-jiân tiong-kan pē<sup>n</sup> chiū kàu: It sin hiàn Chú bô lî sì, Chú tiàu seng-thian tit hok-khì.

Chit-ê si chin im-ün, koh sī thang iu-bûn ê ì-sù, Chin-seng thia<sup>n</sup> chit-ē bē kìm-tit bák-sái kō lòh-lâi. Siū<sup>n</sup> tiōh Thô Bók-su ê sî, sî chin ū kè-tát ê sî koh sî êng-kng ê sî. Há! Góa kin-ná-jit siat-sú nā sî, sî bô lõ-êng ê sî, óan-jiân 1 pha teng hoa-khì, sâ<sup>n</sup> lâng beh siàu-liâm góa! Sè-kan lâng tek-khak tiōh sî; nā tiōh, góa lêng-khór sî tī ū miâ, m̄ ài sî tî bô miâ. Góa kin-ná-jit koh òah tī sè-kan, ē thia<sup>n</sup> tiōh chit siú si ê sia<sup>n</sup>, sim-koá<sup>n</sup> chhin-chhiú<sup>n</sup> tē-tâng; góa goan ôh Thô Bók-su ê khóan-sit. Á! góa chin ì-ài lah, m̄ chai ê bê! Hâ! Hâ! Hiah ê chhih góa tī chuí, hâi góa phòa-pi<sup>n</sup> ê pêng-iú, in sui-sî phái<sup>n</sup> ì-sù; iáu-kú Siōng-tè chiong chit-ê ki-hoe lâi kà-sî góa. Iû-tâi bê Iâ-so chin-chià<sup>n</sup>-sî phái<sup>n</sup> ì-sù; nā-sî Siōng-tè, êng Iâ-so ê sî lî-iōng chò kiù-lâng ê tōa kong-iōng. Chit tiâu tō-lí góa ta<sup>n</sup> ê-hiáu lah. Góa ta<sup>n</sup> sit-sít chai, Chú ū chhôa-góa thoat-chhut Mô-thian-niá ê hiám-iàu liauh! A-pho-lûn ah! Sat-tàn ah! Mô-kúi ah! Siōng-tè kap góa tî-teh. Lí ká<sup>n</sup> tui-ték góa mah?! Ah!

Sèng-lî! Sèng-lî! Sèng-lî! Iâ<sup>n</sup> lah! Iâ<sup>n</sup> lah! Iâ<sup>n</sup> lah!

Chin-seng tī i-kóan pòa<sup>n</sup> góeh jit, 3 tñg lâng nā beh thi<sup>n</sup> pñg, Chì-khîn bák-sái chiū lâu. Hit-sî só-hùi khai-chîn, Chài-gôan mí chiū théh 10 kho lâi chioh--i.

Chin-seng liôh-á ê-kiâ<sup>n</sup> ê sî, Chì-khîn in-üi hiah-kú lék liáu kòe-thâu, iú-koh chiàu-kò Chin-seng 7 mê 7 jit, lóng bô 1 tiám-á bîn-khùn, chiū sòa tì-pi<sup>n</sup> pàng-hoeh, chin siong-tiōng. Kai-chài tiàm hia koh

20 jit chiah hó. Chhù nih ê lâng lâi khòa<sup>n</sup>, ták-ê to-sī chin kā i kiong-hí. Chin-seng kóng, Góa iā kā lín kiong-hí! Chì-khîn kóng, Phah-sìng ā ká<sup>n</sup> chhut-thâu-thi<sup>n</sup> lah! Bô phah-sìng.

## Tài-liām tiōh lín Lāu-pē

Tùi I-kóan tñg lâi liáu-āu, chit mêt-hng ū chit-lâng thêh chit-tiu<sup>n</sup> chhòan-toa<sup>n</sup> chiū-sî tê-cho-toa<sup>n</sup>, lâi beh kià Chheng-liû khì iâh-tiû<sup>n</sup> ôan-cho, iâ chiong só tiōh ôan ê chîn kià--i. Kàu àm ê sî, Chheng-liû thêh hit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> tî pâng-keng toh-á-téng, kiâh pit chiū teh ké hiah-ê chîn-giâh, beh hõ i pîn khah chió, chiū lâng só kià ê chîn thang tit-tiôh tâm-pôh. Chin-seng ū khòa<sup>n</sup> i teh ké; nâ-sî mñ-chai i teh ké sá<sup>n</sup>-hòe.

Bô-siû<sup>n</sup> bîn-ná-chài thêh khì-ôan ê sî, iâh-tiû<sup>n</sup> ê lâng ū hian lâi-siàu khí-lâi tùi. Ô--hô, tùi bô-hô, chiû siông-sè khòa<sup>n</sup> sór ké hit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup>-liáu sûi-sî kóng, Chit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> lí kâ-lâng ké--ê hõ? Chheng-liû chit-sî bîn sit-sek, sòa ìn bô-lõ-lâi. Iâh-tiû<sup>n</sup> ê lâng chiû kiò i jip-khì lâi-bîn, tâu-liû tî-hia. In-ûi khah châ ê Khu-tiú<sup>n</sup>, sî ná-chún chng-siâ ê chóng-thóng.

Jit-tàu ê sî iáu-bôe tñg-lâi, lâu-má tit-tit liâm, in-ûi i sî chin thià<sup>n</sup> chit-ê. Kàu kòe-tàu iáu mñ-ká<sup>n</sup> chiâh-pñg, tán i lóng bô tò-tñg.

Kàu beh àm chiû tî-hia ûn-ûn á sâm tò-lâi, ū tài iu-chhiû ê khóan-sit. Mñg i sî sîm-mih tâi-chì, bîn-á àu-tü-tü. Kan-ta kóng, Mñ-chai sá<sup>n</sup>-lâng kâr ké hit-tiu<sup>n</sup> chhòan-toa<sup>n</sup>, lâng sòa lôa góa ké ê, teh mñ-pàng góa soah. Chin-seng tî pi<sup>n</sup>-á thia<sup>n</sup>-ki<sup>n</sup>, chiû chai ké hit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> chiû-sî lí lah!

Sió-thêng, tiàm-á ū chit-lâng lâi, kóng, Lin Chheng-liû--ah kâ-lâng ké-jî, iâh-tiû<sup>n</sup> beh hóat i 1 pê<sup>n</sup> hì, koh 1 ki chhái, khì tiàu-tî Bók-iông-chng ê biô-lâi; kóng nâ mñ hõ hóat, Khu-tiú<sup>n</sup> beh pò-kò, hõ i khì ché kóan-á-kak.

Hit-sî Chì-khîn thia<sup>n</sup> chit-ê lóng o-àm-hîn, kha-liau-chhiú-liau. In-ûi tú-tú tî I-kóan tñg-lâi, koh chiap-tiôh chit-hõ sû. Chiû mñg Chheng-liû, Lí thài chò chit-chân tâi-chì? I sî gõng-tit ê lâng, thó-thó phah-it-kó chiû ìn kóng, Bô lí ê tai-chì, ê koai<sup>n</sup> góa chiah lâi-khì.

Chì-khîn kóng, Lí siá<sup>n</sup>-sû bô kò-tiôh ka-tî ê miâ-sia<sup>n</sup>; bô, mä tiôh kò-tiôh bô-kiá<sup>n</sup>; bô mä tiôh kò-tiôh kàu-hõe?! Ki-tok-tô ê miâ hõ-lâng tiàu-tî püt-biô, án-ni mñ-chai lôa miâ-sia<sup>n</sup>? Chheng-liû tiâm-tiâm, chò i ún-chiâh ún-khùn, hôa<sup>n</sup> kahkikhN8-köh<sup>n</sup>-kiò. Che sng-sî chit-khóan lâng. Nâ-sî Chì-khîn bê-chiâh-bê khùn, chiû thàu-mê chhôa Chin-seng khì Khu-tiú<sup>n</sup> ê siok-sià, mñg chit-ê hi-sít.

I ê siok-sià sī tī Chēng-chúi-khe tang-pêng; i ê siok-sià, chēng-āu sī lián-bū-théh, i ê lāi-bīn iā-sī teh kài pēh-hñg, sñg-lái sī chin hiu-ngá ê só-chāi. Beh kòe-kàu i hia, tióh kiâ<sup>n</sup>-kòe chit-tiâu tñg-tñg ê kiô.

Jip-chhù bài-håu i.

Chì-khîn: Khu-tiú<sup>n</sup>, góa thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chheng-liû kin-ná-jit ū chit-chân tāi-chì, hō lí chin hùi-khì.

Khu-tiú<sup>n</sup>: Sī, chiong-lâng sór kau-thok ê cho-toa<sup>n</sup>, chē-chî<sup>n</sup> ké chió-chî<sup>n</sup> Che sñg-lái sī 2 khóan ê chôe:

1. Thau-ké jí-iū<sup>n</sup>

2. Chà-khi hôai<sup>n</sup>-niá. Iū-koh che siök-tī kok-khò ê chî<sup>n</sup>-häng, án-ni chò iáu khah mñ-tiôh.

Chì-khîn: Ah! Tùi sè-hàn kàu-ta<sup>n</sup>, to iā mñ-bat thia<sup>n</sup>-tiôh i tham-sim, án-chóa<sup>n</sup> kin-ná-jit ê lâi án-ni, sñg-lái sī chit-sî ê gōng-siú<sup>n</sup>.

Khu-tiú<sup>n</sup>: Phah-sñg sī Tâi-chhoan sí liáu, Chhiu-eng-cheek kòe-sin, chî<sup>n</sup>-thâu hō lí téh<sup>n</sup> ân-ân, i bô thang khòa<sup>n</sup>-khai, chiah ê án-ni.

Chì-khîn: Ah! Khu-tiú<sup>n</sup>, Góan cha-po-lâng kap góan ta-koá<sup>n</sup> kòe-sin, ke-lâi khang-lô-so, kan-ta góa siang-ki chhiú gím 2 phì<sup>n</sup> kiu<sup>n</sup>, mē ā bō, jit ā bō. Chit-jit kā-lâng cheng tà<sup>n</sup> bí, chóng thàn kak-jí gîn, beh chò 6 ê lâng ê chhài-se, sit-châi bô chî<sup>n</sup> thang hō i khòa<sup>n</sup>-khai, ū iá<sup>n</sup> to-tiôh. M-kú i 16 hòe chiú tòa ióh-tiàm, áu-lái iá bē hî bê cháp-sè, bô chit-ê chî<sup>n</sup> lâi thi<sup>n</sup>-thâu-thiap-bóe. Seng-lí i teh pì<sup>n</sup>, chî<sup>n</sup>-kñg thâu i teh khui, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> tiôh góa koh hō i; háp-giáh sī i tiôh hō góa. (Kóng kàu chia, bák-sái kō-kō-lìn). Kóng-lái-kóng-khì sī in lâu-pê kap góan ta-koá<sup>n</sup> châ-sí, góa bē-hiáu kâ-sī, chiah ū chit-ê tāi-chì, chóng-sī bâng lí thé-liõng chiú-sī. (Khu-tiú<sup>n</sup> thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> án-ni, iā sī nñg-sim).

Khu-tiú<sup>n</sup>: Chit-chân sū, sñg-lái sī hōan-chôe bôe-chiâ<sup>n</sup>, koh sī tài-liâm tiôh in lâu-pê Tâi-chhoan hia<sup>n</sup> kap Chhiu-eng-cheek, hiàng-sî chò-lâng thài hó; iū-koh tûi lí tâh-kàu chit-ê tê, khan chiah-ê kiâ<sup>n</sup> tōa-hàn, ê-sái-tit kóng sī chiat-hû; Beh bô leh, kin-ē-po, sûi-sî chiú hō khì kàu gê-mñg, á ū-thang khñg-kàu ê-hng.

Chì-khîn: Sit-châi chin to-siâ lí ê sa<sup>n</sup>-thiâ<sup>n</sup>-thàng.

Khu-tiú<sup>n</sup>: Ta<sup>n</sup> lín bó-á-kiá<sup>n</sup>, chhôa tò-khì, góa chiah siú<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup> ū sá<sup>n</sup> lô thang kái-ûi á bô.

Chì-khîn: Chin ló-lát, ñg-bâng chiah chiau-hu leh chiú-sī. Ta<sup>n</sup> lí chhiá<sup>n</sup>. Chin-seng iā kâ i sa<sup>n</sup>-sî kóng, Put-chí lô-hôan Khu-tiú<sup>n</sup> tài-jîn, chin ló-lát. Ta<sup>n</sup> lí chhiá<sup>n</sup>.

Khu-tiú<sup>n</sup>: Sûn-kiâ<sup>n</sup>.

Há! Pê-bó ê hó miâ-sia<sup>n</sup>, ū pì-ìm tiôh i ê kiá<sup>n</sup>, sit-châi ū-iá<sup>n</sup>,

Thi<sup>n</sup>-kng bô-á kiá<sup>n</sup> chiú pô-kiâ<sup>n</sup> khì Hú-siâ<sup>n</sup>, bé-tó chit-pêng ti-kha, kòe-liáu 1-tâ<sup>n</sup> iù-mî, í-kip lôa-chê piá<sup>n</sup>-á. Chin-seng ta<sup>n</sup>-kah lóng bê-kiâ<sup>n</sup>. Tò-lái kàu-chhù í-keng àm-bong-bong, chiú ta<sup>n</sup>-khì sàng Khu-tiú<sup>n</sup>. Áu-lái chiú soah sû.

Liáu-âu Chheng-liû sñg iā-chai i ê só-chò tōa mñ-tiôh, iā khah chai áu-bó teh khóan-thâi i, sī bô koh-iñ<sup>n</sup>-sim, tûi án-ni chiú hóan-hóe, iā jîn-chin chò-kang; chóng-sî mñ-chai ū ké-pì<sup>n</sup> á-bô.

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Kan-lân ê soa<sup>n</sup>, mô-kuí móa sī, Góa sim lóng bô iô-choah; Tùi khò Kiù-chú, an-jiān kòe khì, Chiū tit chhut-sí jip-ōah.



## Góa chai góa só-chò

Chiah-ê kiap-thâu kòe-liáu, Chin-seng tī sió-ôh iā thák-liáu 3 nî. Kàu tē 4 nî 12 hòe, koh ūa<sup>n</sup> chit-ê sin-ê sian-si<sup>n</sup>, kiò-chò Pék-chhoan sian-si<sup>n</sup>, sng-si tòk-sin-chiá. Chiah-ê hák-seng-á chiàu lûn-liû, ū-ê tiòh kng-chúi ū-ê tiòh khioh-chhâ, ū-ê tiòh sàu-tè, tâi-ke chin hoa<sup>n</sup>-hí, bô e-the. Nâ-lûn tiòh Chin-seng chû-pñg, i chiū thàu-chá thi<sup>n</sup>-phú-kng, góeh-á iáu kng-kng, chiū tûi Chêng-chúi khe, phái<sup>n</sup> chheh-pau, kiâ<sup>n</sup> lí-gôa lõ lâi-káu Bòk-iông-chng ê Sió-ôh, kâ sian-si<sup>n</sup> chû-sék, thi<sup>n</sup> chiah kng. Sian-si<sup>n</sup> kóng, Chin-seng lí phòa-pé<sup>n</sup> bôe lôa-kú, m̄-thang hiah chá. În kóng, góa kia<sup>n</sup>-liáu siu<sup>n</sup>-òa<sup>n</sup>, hō lí bē-hù kà-chheh, sian-si<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí.

Chin-seng tī Sió-ôh ū kúi-nâ ê pêng-iú, kî-tiong chit-ê sî 4-kha. Sî in-üi i chhut-sì chiū nñg-kha, êng 2-ki chhiú lôh-khì pê. Kha-thâu-u pák 1 siang chháu-ê. 2 ê chhiú-tê thêh 2 kha-bák-kiâh, án-ni teh pê. I ê chheh-pau pôe tī ka-chiah téng. I teh pê kap pát-lâng teh kiâ<sup>n</sup> pê<sup>n</sup> kín. I sî chin koai, iā pí Chin-seng khah chê hòe, Chin-seng tauh-tauh kâ i chò bé-á khiâ, iā chin hoa<sup>n</sup>-hí, bô siû-khì. I chin gâu oát-liâm chheh, m̄-bat 1-pái bô-sék.

Tí Sió-ôh thák-chheh, sng-si chiong só thák kòe liáu-ê, thák kui-thâh, kan-ta ê-té chit pún chhe<sup>n</sup>-chheh, teh hō sian-se<sup>n</sup> kâ, kî-û ták-pún tiòh oát-liâm. Sian-si<sup>n</sup> ták-jit tiòh kâ i ták-pún chò kì-hô, tī chheh lâi ê téng-bîn siá âng-jî. Chi-chio 1 pún tiòh oát-liâm 1 bîn; nâ í-keng oát-liâm chin-chê piän-ê, tiòh kui-pún tûi-thâu liâm kàu-bóe, chhut-châi sian-si<sup>n</sup> tiah. Beh lâi liâm-chheh ê sî, tī sian-si<sup>n</sup>-toh, ū 1 ê kóng-á, lâi-bîn ū 20 góa ki chhiam-á, chhiam-á ū siá 2 khôan: chit-khôan siá bô ; koh chit-khôan siá ū. Hák-seng nâ beh lâi liâm-chheh, 10 góa pún hian piän-piän, thák kui-thâh, chiū thiu chhiam. Thiu-tiòh ū ê chhiam, chiū tiòh ták-pún lóng oát-liâm. Liâm nâ bô-sék, 1 jî kòng 1 ê. Chin-seng kap chit-ê 4 kha pêng-iú, m̄-bat chit-pái liâm bô-sék. In-üi Chin-seng ták mêt-hng chiū oát-liâm sék chiah kâ<sup>n</sup> khì khùn; iā thi<sup>n</sup> bôe-kng, chiū peh khí-lâi tiám sè-ki teng, koh thák-kàu sék-kah ná tâu-chiù<sup>n</sup>. Ú-ê hák-seng pîn-tôa<sup>n</sup> un-sip, hi-bông nâ thiu-tiòh bián-liâm ê chhiam, sî tê-it hoa<sup>n</sup>-hí; nâ-sî Chin-seng sî ài móe-pái thiu-tiòh ū, chiah khah ài. M-kú Chin-seng ê chheh sî tê-it chê-pún, nâ thiu-tiòh oát-liâm, sî tìn sî-kan. Sian-si<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup> i ták-pái to sî chin sék, lõ-bóe chiū ték-piát kiò i m̄-bián thiu-chhiam, m̄-bián oát-liâm, kan-ta siû chhe<sup>n</sup>-chheh nâ-tiâ<sup>n</sup>, chin sìn-iông--i. Nâ-sî Chin-seng khòa<sup>n</sup> Sian-se<sup>n</sup> hiah sìn-iông i, ka-tî iā m̄-ká<sup>n</sup> 1

mê bô un-sip: In-ūi kia<sup>n</sup>-liáu chhàu-tú-khám nā-ū 1 pái beh óat-liám, nā bô-sék, sī kiàn-siàu, só-í ták mêtô-sī thák-kàu chin àm, thák-kàu hō lāu-bó kiò hioh-khùn.

Sió-ōh sī lâm-lú kiōng-hák, chit-pái tī pún-chng ū chit-ê lú hák-seng kiò-chò It-chú, in lāu-bú kòe-sin, sòa bē-tit lâi thák, Chin-seng chiū kiám chit-ê phoá<sup>n</sup>. In-ūi ták-jit tī Chēng-chúi pi<sup>n</sup> ū 3,4 ê lâi thák.

Chit ê-po Chin-seng tī chhù-nih, ū thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> lāu-bó kap chhù-lâi ê lâng teh hōe, hit-sî Chin-seng tī tiâ<sup>n</sup>-bóe teh chē. In teh kóng, It-chú ê lāu-bó kòe-sin, in lāu-pē sòa beh kā I bē khì loh hoe-keng, bô chhái chit-ê cha-bó gín-ná; beh sī tú-hó, chiū kā io lâi thîn Chin-seng, sòng-lâi to ā sī ke 1 hòe nā-tiā<sup>n</sup>.

Kóng ê sî, tī hñg-hñg ū chit-ê lāu Tiòng-peh ah, kiâh chit-ki kóai<sup>n</sup>-á, bák-chiu bô sá<sup>n</sup> tàu-tah, tit-tit thuh tit-tit lâi, chhin-chhiū<sup>n</sup> chin iàu-kín ê khôan. I sī tùi It-chú in chhù-kak-thâu oat-lâi. Chin-seng sim-lâi teh siū<sup>n</sup>, chit-ê lāu hòe-á poh-sī lâi beh kóng chit-chân. Chin-chià<sup>n</sup>-i<sup>n</sup>, kóng-lâi kóng-khì, sòa tiâ<sup>n</sup>-tióh, 20 gân hiän thêh-khì, iok bìn-á-chài beh chhōa kòe-lâi, sòng-sī chin hiông. Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, It-chú sī góa ê pêng-iú, beh sòng i chò pêng-iú, góa sī ài, beh sòng i chò phit-phòe, sī bē sái. In-ūi tī Sió-ōh ê sî, i ê sèng-tê chin bái, bat ūi-tióh sàu-tè ê sū, hō i khi-hū. M-kú nā beh hóan-tùi kā lāu-bó kóng m-hó, kia<sup>n</sup>-liáu hâi i kó-jiân khì loh hoe-keng. Kan-ta tiäm-tiäm, sim-lâi teh siū<sup>n</sup> beh kā chò tōa-chí khôan-thâi. Í-keng lâi, tī chàu-kha hia<sup>n</sup>-só teh chû-pñg, i teh hiâ<sup>n</sup>-hóe, Chin-seng thák-chheh tò-lâi, mñg i kóng, It-chú lí lâi? În- kóng Sî, Chin-seng lí tò-lâi? Hia<sup>n</sup>-ko chhiò kah hâh, hâh, hâh! Lâu-bó chek-pí i kóng, Teh chhiò sá<sup>n</sup>? Hit-tiáp liáu-āu, 2 ê chhin-chhiū<sup>n</sup> chí-môe-á kiò-lâi kiò-khì, Chin-seng m-chai It-chú ū teh siū<sup>n</sup> sím-mih.

Ū chit-ê lé-pài-jit, kài-ché lâng khì Bók-iông-chng lé-pài. Ū chit-ê hák-seng kiò-chò Tōa-phō. I ê sin-khu é-é pûi-pûi, hák-seng-á chhiok-hô i chò pûi-ti. Hit-sî í-keng lé-pài soah, Phō-ā chiū chhiò-chhiò châu-tùi pài-tñg lâi khì. Chin-seng khòa<sup>n</sup> i é-tñg é-tñg tit-tit khì, chiū tòe i ê âu-piah khì kâ khòa<sup>n</sup>. Phō-ā chiū kôa<sup>n</sup> hit-ki tōa-ki hûi tê-kòn, sī chhin-chhiū<sup>n</sup> tōa-liáp kim-koe hiah-nih tōa, kôa<sup>n</sup>-tùi chàu-kha tò-tñg. Chin-seng liâh-kiò i sī beh khì jip-tê lâi hō-lâng chiah, iā koh tòe i kiâ<sup>n</sup>-kàu chàu-kha. Mñg i kóng, Phō-ā, lí beh jip-tê nî? În kóng, Sî, góa beh jip tê-sim-tê. Chin-seng kî-kòai kóng, Che-sî kún-chúi, góa tú-á hiâ<sup>n</sup>-ê, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sī tê-sim-tê? Phō-ā tiäm-tiäm, chò i kôa<sup>n</sup>-tùi sió-chhù ê âu-piah khì, tī gêng-géng chhiū-kha chiū hê-teh. Chin-seng hoah kóng, Lí ê tê-sim-tê góa chai lah! Phō-ā iô chhiú, tōa-sia<sup>n</sup> kóng, Tiäm-tiäm! Kóng soah pàng chit-pü jiô tī hin, chiū chhiò-chhiò kôa<sup>n</sup>-tùi gôan-ūi tit-tit khì, tû-khì Chin-seng í-góa, bô lâng chai chit-ê tâi-chì. Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, nā kâ sian-si<sup>n</sup> kóng, i ún-tàng ê siū phah chin thiäm; nā beh kâ i kôa<sup>n</sup> tò-tñg, i sī kín kha-chhiú liâm-pi<sup>n</sup> kôa<sup>n</sup> teh châu.

Chin-seng kàu-ūi, Phō-ā í-keng châu-khì bih, chhàu-khám chit-ê lâu Sêng-peh-à tōa chhùi-ta, chiū thîn-tó chit-tōa óa<sup>n</sup>, chò 3,4 chhùi kôak loh-khì. Í-keng thun kòe âu, chiah kóng, Hñ! Chit-kòn tê thài chhàu-hiam chhàu-hiam! Hit-sî Chin-seng tī hia khòa<sup>n</sup> i beh lim lôh-khì, chiū iâh chit-sia<sup>n</sup> beh kiò i bân-chiah lim, bô-nâi i hó-kha-chhiú, lim-liáu chin khí, thia<sup>n</sup> i teh hoah chhàu-hiam-hiam, sòa tit-tit chhiò khí-lâi, kìm bê-tiâu. Tí lâi-bñ ū pát-lâng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, iā lâi chhì lim khòa<sup>n</sup>, kó-jiân sī ū-iá<sup>n</sup>. Khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng teh chhiò, chiū kui tîn lôa i ham jiô tī hin. Kiò sian-si<sup>n</sup> lâi khòa<sup>n</sup>, sian-si<sup>n</sup> chin siū-khì. Chin-seng siū<sup>n</sup> nâ-beh kâ kóng-bêng, sī kia<sup>n</sup>-liáu Phō-ā ê siū tâng-hêng; in-ūi pêng-sò i sī phái<sup>n</sup>-té, iū-koh cha-hng

chiah hō sian-si<sup>n</sup> hēng-hōat, ta<sup>n</sup> nā kā i chí-chèng chit-chân, ē hāi i tēng-pōe chhám, koh i ē òan-hīn góa. Ū-sî lāu-lâng he-ku-tū beh kiò gín-ná-lâng pàng-jiō hō chiāh, mā bô lâng ài; hō-hòng i chhòng piān-piān hō i chiāh, sng-lâi tiōh kā i seh to-siā; nā-si i iau-kiû, ka-tī pàng hō chiāh sī khah bô lé nā-tiā<sup>n</sup>. Koh siu<sup>n</sup>, góa hán-tit hōan-chhōe hō sian-si<sup>n</sup> hēng-hōat, chit-tiáp lâi thè i ta<sup>n</sup>-chhōe, sian-si<sup>n</sup> phah-sng khah thé-liōng, hēng-khū ē khah khin; iū-koh Phō-ā ún-tàng chin kám-siā góa. Siu<sup>n</sup>-liáu koat-tòan beh ēng tiām-tiām lâi chún-chò jīn-chhōe. Kó-jiān sī, sian-si<sup>n</sup> chin siū-khì, keh jit bēng-lēng thêng-ōh. Chin-seng pēng-sò sī Pék-chhoan só thià<sup>n</sup>--ê, chit-pái lâi hōan-chhōe, sian-si<sup>n</sup> bô ū phian-su ê sim-koā<sup>n</sup>, iū-gōan tiōh siū hēng-hōat. Pát-ê hák-seng pún-té khòa<sup>n</sup> sian-si<sup>n</sup> kap Chin-seng chò-hóe chiāh, koh liām-chheh bián thiu-chhiam, thong-thong kóng sian-si<sup>n</sup> ū phian-thán; nā-si chit-pái khòa<sup>n</sup>-kī<sup>n</sup> sian-si<sup>n</sup> teh siū-khì, chiah-chai sian-si<sup>n</sup> sī khng kong-pēng.

Jit-kí kàu, Chin-seng koh lâi óh-á, sian-si<sup>n</sup> ê siū-khì bōe soah, chiū kiò Chin-seng lâi, mñg kóng, Lí ū chai-chhōe bô? Chin-seng in kóng, Chai chhōe. Nā chai-chhōe beh phah lí 20-ē, kam-gōan bô? Chin-seng chiū siū<sup>n</sup>, í-keng chai-chhōe, í-keng thêng-ōh, beh koh phah 20-ē pán-poe sī chin kī; nā-si iū-gōan in i kóng, Kam-gōan. Chiū-tī hák-seng ê thâu-chêng phah--i. Phah-liáu chiū siá chit-tiu<sup>n</sup> jī-á kiò Chin-seng kīā-tī chèng hák-seng ê thâu-chêng, peh tī í-liáu téng, lâi liām hiah-ē jī hō in thia<sup>n</sup>. Hit-ê jī chiū-si kóng,

“Góa chai góa só-chò, ū pōe-gék sian-si<sup>n</sup>, ūi-kéh Siōng-tè, chhiá<sup>n</sup> lín tāi-ke mñ-thang óh góa ê khóan.”

Chiah-ê ōe tiōh liām 3 piàn, chiah lōh-lâi. Phah-sng sian-si<sup>n</sup> sī beh hō Chin-seng chai kiàn-siàu, tī hák-seng ê bīn-chêng siā-chhōe, iā teh chò pát-lâng ê kàm-kài. Chin-seng thák chit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> sī chhin-chhiū<sup>n</sup> thák-chheh, bô-sá<sup>n</sup> cheng-chhōah; nā-si tī pi<sup>n</sup>-á hit-ê Phō-ā à<sup>n</sup>-thâu lóng mñ-ká<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>, i chai, i chò hit-chân sū, sī Chin-seng teh thè i tam-tng hēng-hōat, i ê sim ún-tàng chin bē chò-tit. Chóng-sī i siū hēng-hōat, góa tit-tiōh êng-kng. Í-keng soah, Phō-ā chiū chhōa Chin-seng chhut-lâi sè-sia<sup>n</sup> kā i kóng, “Góa chai góa só-chò, hāi lí chin khek-khui, chhiá<sup>n</sup> lí sià-bián.” Chin-seng kóng, Bô iàu-kín, góa hoa<sup>n</sup>-hí thè lí siū hēng-hōat, ng-bāng lí áu-pái mñ-thang koh hōan-chhōe chiū hó. Hit-tiáp liáu-āu, i chiah-chai tòk-tòk Chin-seng sī i sit-chāi ê pēng-iú. Iā Chin-seng iū-gōan sī chiàu-kū hók-sāi sian-si<sup>n</sup>, bô si-hô ê òan-hīn; Sian-si<sup>n</sup> iā chiàu-kū chin thià<sup>n</sup>--i. In-ūi hoa<sup>n</sup>-hí thè-lâng ta<sup>n</sup>-chhōe, khah kan-khó mā bô-thang òan-hīn. Siu<sup>n</sup>-tiōh Kiù-chú lâ-sor kam-gōan thè-lâng siū-sí, chiū sui-sī tèng I ê lâng lōa chân-jím, lōa bú-bān, lōa ki-chhì, I iā bô siū-khì, siōng-chhiá<sup>n</sup> thè in kī-tó. Tùi hák-seng kóng, Pē sór hō góa ê poe, góa kiám mñ lim mah? Sip-jī-kè chiah-nih chhiā-chhám, I iā bô hun-hô òan-chheh Siōng-tè hō i tú-tiōh án-ni. Á! Che bô mñ-si beh thè sè-kan-lâng siök-chhōe, chiah kam-gōan siū-jiòk! Siu<sup>n</sup>-khó! Siu<sup>n</sup>-sí. Á! Chin-chià<sup>n</sup> sī Kiù-chú!

Tùi chit-nî khí, móe-pái khó-chhì, Chin-seng nā mñ-si thâu-miâ piān-si 2 miâ.

Hit-nî tú-tiōh Thih-im Bók-su lâi sún kàu-hōe, Bók-su-niû iā lâi, sian-si<sup>n</sup> chiū chhōa in khì lō-nih ngiâ-chih, tāi-ke chin hoa<sup>n</sup>-hí, ná-chún chèng-lâng teh ngiâ-chih lâ-sor jip-siâ<sup>n</sup> chit-iū<sup>n</sup>. Thih-im Bók-su kī<sup>n</sup> ū chhut-chhùi to sī kà-sī, bô 1 kù phah-sng, Chin-seng chin ài thia<sup>n</sup>. Chit-jít lâi Chēng-chhái pi<sup>n</sup> pò-tō ê sī, ū tòa chit- ê chhiú-hong-khîm, teh chò pò-tō ê lō-ēng. Tng hit-si nā khòa<sup>n</sup>-tiōh chhiú-hong-khîm, sī chin hi-hán. Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, beh chhián ē hō góa tit-tiōh e 1-sia<sup>n</sup>, góa chiū chin hoa<sup>n</sup>-hí. Teh siū<sup>n</sup> ê

sî, Bòk-su-niû kóng, Chin-seng, chit-ê khîm, lí chhiá<sup>n</sup> kā góa hû-teh, Chin-seng thia<sup>n</sup> chit-ê chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiú-kín chiú kā i chih-lâi, siú<sup>n</sup> kóng, Ta<sup>n</sup> ū ki-hôe thang kā i e chit-ê khòa<sup>n</sup>-mái. Chiú kiâ<sup>n</sup> khah chò-chêng, ûn-ûn-á e chit-sia<sup>n</sup>, ó--à, chin hó-thia<sup>n</sup>. Sòa siú<sup>n</sup>-tiôh tī thian-tông ê Sèng-sài, Thi<sup>n</sup>-Pē ū siú<sup>n</sup>-sù kim ê khîm, he m̄-chai in ê hoa<sup>n</sup>-hí lôa-tôa. Góa chiong-lâi nā khì-kàu tī-hia, nā tit-tiôh he, ún-tàng beh tôa-tôa o-ló Siöng-tè.

Chit-tiáp liáu-āu Chin-seng ê sim-lâi chiú hoat-si<sup>n</sup> im-gák ê chhù-bî khí-lâi.

Keh nî, chiú-sî Sió-ôh tē 5 nî, Pék-chhoan sian-si<sup>n</sup> tîg-khì, koh òa<sup>n</sup> chit-ê Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> lâi. Chit-ê sian-si<sup>n</sup> hõ Chin-seng khòa<sup>n</sup>-chò tē-it thang kèng-ùi ê. I hán-tit kóng-oe, I ê chhiò hán-tit chhut-sia<sup>n</sup>, I ū ui-giâm iā-ū un-jiû. I m̄-bat phah hák-seng; nā-sî to iā m̄-bián tiôh hõ i ēng tiôh phah. I nā kan-ta khâm-sàu chit-sia<sup>n</sup>, hák-seng chiú chin kia<sup>n</sup>. I ê ui-giâm chhin-chhiú<sup>n</sup> ū pi-sút ê khóan, hák-seng m̄-chai i ê kôan-lêng tûi tó-lâi. Sian-si<sup>n</sup> lâi, Chin-seng hit-nî 13 hòe, iû-gôan tit-tiôh Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> ê thià<sup>n</sup>-thàng, móe-pái nā-beh tò-khì, chiú chio--i.

Chit chá-khí thàu-chá lâi, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> sian-si<sup>n</sup> tī bîn-chhñg, chiàu pêng-siông ê lê, tak-jit thàu-chá lâi, á-sî beh tîg-khì, tiôh kâ sian-sin chhéng-an, kóng,

Sian-si<sup>n</sup> pêng-an!

Hit chá-khí, Chin-seng lâi, chiú khui pâng-mñg kâ sian-si<sup>n</sup> chhéng-an; nā-sî sian-si<sup>n</sup> hai<sup>n</sup>-hai<sup>n</sup>-kiò chin kan-khó. Chin-seng chiú óa-khì bong i ê thâu-hiâh, sî put-chí sio, chiú óat-lìn-tîg khì kiò chit-ê hàn-i lâi kâ khòa<sup>n</sup>. Hân-i khòa<sup>n</sup>-liáu, kóng sî hì-iâm, i chiú chek-sî tòe i khì théh-iôh lâi choa<sup>n</sup>. Chiàu hit-tah ê hong-siôk, nā kiò sian-si<sup>n</sup> lâi lán chhù, tiôh pau âng-pau chiah ê-êng-tit. Chin-seng teh siú<sup>n</sup>, Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> pê<sup>n</sup> chiah siong-tiông, i iā m̄-chai sîm-mih, i-seng sî góa kiò-ê, êng âng-chóa pau 1 pau khì chò lé-sò, kâ i kóng, Che-sî kék sió-khóa, piáu-bêng chit-ê i-sù nā-tiâ<sup>n</sup>, iā iôh-chî<sup>n</sup> lêng-jit chiah sñg. I-seng kóng, Hó. Chin-seng án-ni chò sian-si<sup>n</sup> iā m̄-chai. Keh-jit chiú kng-khì Tâi-lâm Sin-lâu chhõe I-seng, ôh-á ê tâi-chì, iû-gôan sî Chin-seng teh liâu-lí. Móe-jit chhõa hák-seng kî-tó, kiû Siöng-tè chiàu-kò Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> kín-kín hó.

Sa<sup>n</sup> lé-pài âu, Sian-si<sup>n</sup> chiú hó, koh tîg-lai kâ-chheh, chèng hák-seng lóng-chóng lâi kâ i kóng,

Sian-si<sup>n</sup> ah! Pêng-an!

Tôa-ôh hák-seng lâi, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> kóng, Lí ê hák-seng chin koai! Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> kóng, Khí-kám.

## Thiàu kèe liân

Sûn-chèng Sian-si<sup>n</sup> 1-nî kàu-jîm chiū tíng-khì, hit-sî Sió-oh iā-soah. Chin-seng siū<sup>n</sup>-beh khó Tiong-oh. Hit-sî Tiong-oh, chí-ū Tài-lâm Sin-lâu hit-keng.

Chin-seng siū<sup>n</sup>-beh khì, nā-sî kia<sup>n</sup>-liáu khó bē-tiôh. Chit mê-hng tú-tiôh 5-nî-chêng ê sin phòa-pit-á Sian-si<sup>n</sup> tíng-lâi, Chin-seng chiū tûi lâu-bó thó tâm-pôh chî<sup>n</sup>, khì tiàm-á bé kóa piá<sup>n</sup>-á,bé kóa tê-sim, bé 1-pau tiâu-jit hun-ki, pî-pân beh chhiá<sup>n</sup> sian-si<sup>n</sup> lâi kà chit-pái. Lâu-bó khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng hiah lêng-lâi chin hoa<sup>n</sup>-hí, liâm-pi<sup>n</sup> thêh-chî<sup>n</sup> hō i khì pî-pân.

Sian-si<sup>n</sup> thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng ê tì-ì, koh ū siàu-liâm tiôh 5-nî-cheng ê in-su, chiū chin hoa<sup>n</sup>-hí, liam-pi<sup>n</sup> lâi, ták-hâng koh kà chit-piàn, it-it kâ i soat-bêng; nā-sî Chin-seng chû-sìn sî chha-put-to.

Sian-si<sup>n</sup> iā kâ Chì-khîn kóng, Án-ne khì khó, m̄-bián hôan-ló. Lâu-bó chin hoa<sup>n</sup>-hí, kâ sian-si<sup>n</sup> seh lór-lát, i sa<sup>n</sup>-sî chiū tíng-khì.

Hit-nî sî 1909 nî A-hia<sup>n</sup> Chheng-liû, chiū kâ Chin-seng ta<sup>n</sup> mî-phôe, chhôa i khì khó Tiong-oh; lâu-bó kâ-lâng chhoah 20 khø hō i khì.

Kàu-ūi khòa<sup>n</sup>-tiôh hák-hâu chiah tōa-keng, pêng-iú chiah-nih ché, sin-ê hák-seng kúi-nâ cháp, khòa<sup>n</sup>-tiôh chhe<sup>n</sup>-hûn chhe<sup>n</sup>-hûn. Chit-nî sî Eng-kok-lâng Né-luh sàng chò hâu-tiú<sup>n</sup>.

Hit ê-po sin kû ê hák-seng hòa-kòa-kiò, tî óh-tiâ<sup>n</sup> teh that-kiû; nā-sî Chin-seng kia<sup>n</sup>-liáu khó bē-tiâu, chin hôan-ló, chiū-tî pâng-keng teh kî-tó. Hia<sup>n</sup>-ko Chheng-liû chò i tíng-khì, Chin-seng teh-siū<sup>n</sup>, siat-sú nâ khó bô-tiôh, góa m̄-tiôh chhin-chhiú<sup>n</sup> piàn-sûi ê lâng, ka-tî giâ pho-kài khì kiâ<sup>n</sup>. Ná siū<sup>n</sup> ná iu-bûn.

Hit-sî khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chit-ê thâu-pan ê hák-seng (siāng-kôan liân, bô-chò thâu-pan) miâ-kiò Chhó-bôk hia<sup>n</sup>, Sian-si<sup>n</sup> kiò i khì pang-chân chhau khó-toa<sup>n</sup>. Í-keng chhut-lâi, hiah-ê sa<sup>n</sup>-bat ê pêng-iú chiū khì thàm-thia<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> só beh khó sî kúi-mñg, sî sá<sup>n</sup>-hòe? Chhó-bôk hia<sup>n</sup> m̄-ài kóng, hiah-ê bô kiàn-siàu ê tông-seng tit-tit pek, i chiah kơ-put-chiong kâ in kóng tâm-pôh. Chin-seng teh-siū<sup>n</sup>, kia<sup>n</sup>-liáu sî khó pát-mih; nâ kah-sî khó sam-jî-keng, ke-kiám sêng-pun, thák péh-oe Sèng-keng, che-sî iông-î<sup>n</sup> ê sū. Góa lêng-khór lâi bô-tiâu, tek-khak m̄-gôan chò chhát lâi kip-tê.

Keh-jit būn-tê chhut, Chin-seng liâm-pi<sup>n</sup> siá-liáu, chò-thâu khì kau. Phah-sìng pát-ê hák-seng hiah tōa-hàn, ún-tàng iáu khah khiàng, hit-mê iû-gôan chin hôan-ló, kia<sup>n</sup>-liáu lók-tê. Bô-phah-sìng keh-jit hoat-piáu, Chin-seng m̄-nā kip-tê, iû-koh thiàu-kòe it-liân, hoa<sup>n</sup>-hí kàu bē-kò-tit. Chiū sùi-sî siá-phoe tíng-khì pò lāu-bó chai. Lāu-bó khòa<sup>n</sup>-tiôh phoe, chin hoa<sup>n</sup>-hí.

Chin-seng sim-būn lāu-bó, thâu chit lé-pài, thàu-chá sî nā siū<sup>n</sup>-tiôh, chiū cháu-khì chhù-āu lâu bák-sái.

Hák-kî hun-chòe téng pòa<sup>n</sup>-tang kap ē pòa<sup>n</sup>-tang, Chin-seng chiū kau pòa<sup>n</sup>-tang ê hák-hùi koh bé sór tiôh-ēng ê mih, iáu chhun chit khơ 3 kak beh chò lîm-sî ê lõ-ēng. Put-hêng hit-mê hõ-lâng thau-théh khì, Chin-seng hôan-ló kàu-kék. Siū<sup>n</sup>-tiôh chá-nî phah-m̄-kì<sup>n</sup> 1-kak-gîn lāu-bó chin hôan-ló, hô-hòng khơ-sa<sup>n</sup>! I nā chai-iá<sup>n</sup> ún-tàng 13-pôe ê chhi-chhám. Á! Chhát-ah, lí siá<sup>n</sup>-sû hãi góa kàu án-ni! Pài-6 chiū tíng-khì kā lāu-bó hõe m̄-tiôh, bô-phah-sìng lāu-bó kóng, Lí m̄-bián kia<sup>n</sup>, góa beh koh hõ lí.

# 16

## Phōe-lāi ê Kòai-mih

Chhì-giām ê sî í-keng kàu, Chin-seng pát-kho ê hun-sia<sup>n</sup> chin kôan; tòk-tòk Jit-pún-oe, tiám-sò chin-chiό. In-ūi tī Sió-ōh ê sî, sian-si<sup>n</sup> bô sím-mih kà, kàu jip Tiong-ōh chiah tēng-thâu thák a, i, u, e, o. Khó-toa<sup>n</sup> pun-liáu, Chin-seng khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chí-ū 30 hun, chiū khì pâng-keng, bák-sái ná lóh-hō, lip-chì tek-khak m̄su pát-lâng. Siū<sup>n</sup>-tiōh Sèng-chheh ū kóng, Ū-lâng tì-sek bô-kàu, tiōh kiû Siōng-tè, Siōng-tè gâu hō lâng. Chiū kūi-teh kî-tó, kiû I pang-chân. Kî-tó soah chiū koat-ì bián-kióng, kìtit sù-su ū kóng, Pát-lâng nā thák 1 pái chiū ē-hiáu-tit, góa beh thák 10-pái; pát-lâng nā 10-pái, góa beh thák 100-pái.

Hit-sî Tiong-ōh ê Kah-keng teh thâh-lâu, jit lóh-soa<sup>n</sup>, Chin-seng chiū pī-pān 1-ki to-á, khì chhiú-kha siu kúi-nā ki tek-á, beh tèng 1-ê sè-sè ê siu<sup>n</sup>-á thang hē sè-pha teng-hóe, àn-sìng beh chiong hit-ê siu<sup>n</sup>-á chhàng-tī mî-phōe lāi, àm-sî thang thák-chheh khah àm. Teh-kù tek-á ê sî, in-ūi chin-àm, kù-liáu siu<sup>n</sup> kín, tek-á koh kùt, tò-chhiú ê kí-chái<sup>n</sup> sòa kù-tiōh 1-âm, hoeh-lâu chin-chē. Chin-seng chiū ēng chhiú-kin lâi pák.

Chiàu óh-lâi ê kui-kí, àm-sî lóng-chóng chū-chip tī óh-thia<sup>n</sup>, chū-siu kàu 7-tiám, chiū tiōh hoa-teng jip pâng-keng khì khùn, bē-sái-tit koh tiám-hóe. Nâ-sî Chin-seng hùn-chì beh bián-kióng, chiū tng lâng khùn-tiám-chêng ê sî, khí-lâi tiám i sór pī-pān ê teng-hóe, kia<sup>n</sup>-liáu sian-si<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-tiōh, chiū phak-tī phōe-lâi, sè-jí lâi thák.

Chit-pái sià-kam sún-keng tùi-hia kòe, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> bîn-chhâng lâi ū hóe ê iá<sup>n</sup>, in-ūi Chin-seng khàm-liáu bô-bâ, ū hóe-iá<sup>n</sup> chiò--chhut-lâi. Sian-si<sup>n</sup> chiū hoah,

Chin-seng, Chin-seng!

Chin-seng thia<sup>n</sup> chit-ē, lóng m̄-ká<sup>n</sup> chhut-sia<sup>n</sup>, sùi-sî kín-kín ēng chhiú tē<sup>n</sup>-hóe hō i hoa, lóng m̄-ká<sup>n</sup> chò-sia<sup>n</sup>, kia<sup>n</sup>-liáu nā ēng chhùi pûn, ē hō sian-si<sup>n</sup> thia<sup>n</sup>-tiōh. Sian-si<sup>n</sup> thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> bô chhut-sia<sup>n</sup>, koh khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> bô hóe-iá<sup>n</sup>, ka-kî liâh-chò khòa<sup>n</sup>-chhò, chiū chò i khì.

Keh-jit sian-si<sup>n</sup> chū-chip, sià-kam kóng, i cha-mê tī Chin-seng ê phōe lâi, ū khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> kng-kng ê hóe, hut-jiân bô-khì. Pát-ê sian-si<sup>n</sup> chhiò-chhiò kóng, Mî-phōe lâi kiám ū kòai-mih?

Chin-seng chiap-sòa án-ni bián-kióng kài chē mî. Ú chit mêt-hng mî-phôe khàm-liáu siú<sup>n</sup> kín hóe, sòa ín hóe khí-lái, kui-ê siu<sup>n</sup>-á teh tòh-hóe. Chin-seng in-üi chù-sîn teh siú<sup>n</sup> chheh, liân i thâu-khak-téng ê mñg-sûi-á iā sio kah khiû-liù-liù, chhàu-hi<sup>n</sup>-hi<sup>n</sup> iā mñ-chai. Hit-ê sî-tâi hák-seng sî lâu mñg-sui, pî<sup>n</sup> mñg-bóe sìng-sî chin sî-kiâ<sup>n</sup>. In-üi hit-ê hóe, sî ûn-á sio--lái. Kàu thng-tiôh bah ê sî, kiâh-thâu chit-khòa<sup>n</sup>, chin tōa -kia<sup>n</sup>. Thâu-khak ná-chún beh nìng-jip hóe-lô. Chiû bùn--chhut-lái, tûi mî-phôe téng tian-tò kâ i teh hõ i bâ-bâ, bô hong thang thàu-khùi, hóe chiû hoa--khì. Hian khí-lái khòa<sup>n</sup>, mî-phôe sio chit-âm, hó-ka-chài sî ka-tî ê, khah bô bùn-tê.

Thi<sup>n</sup>-kng pêng-iú mñg kóng, Chin-seng, lí cha-mêt tî teng-hóe-kha thák àm-chheh hõ<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Lí tûi tó-üi ê-chai? Chai--noh! Lí ê phî<sup>n</sup>-khang kui-ê sî o-ian. Chin-seng chai-iá<sup>n</sup> phôe-lái bián-kióng bô thò-tòng; chiû siú<sup>n</sup>-beh piàn-thong. Hit-sî chhiú-tiân tú-á teh-bé, siú<sup>n</sup> ài hit-hâng khah hó-sè; mñ-kú khah bô keng-chè, chiû pâ. Hit-tiáp tú-tú hioh-jøah.

Hioh-jøah tiong, hui-siông bián-kióng, hâu-tiú<sup>n</sup> chí-téng nâ hân-hâ ê sî, thang chû-iû khì thák thian-lô lék-thêng siöng-hâ kòan, kàu jip-ôh ê sî thang lâi khó, 1-miâ siú<sup>n</sup> 3-kho, 2-miâ 2-kho, 3-miâ 1-kho.

Kàu khui-ôh ê sî, chit-hâng thian-lô lék-thêng, Chin-seng niá tiôh 1-téng-siú<sup>n</sup>, chin hoa<sup>n</sup>-hí. Iú-koh pöh-oe-jí iâ 100-hun. Tit-tiôh Sam-kióng hia<sup>n</sup> ê pang-chân, Jit-pún-bûn iâ chám-jiân chìn-pô.

Chit-jit chhì-giäm, pun-toa<sup>n</sup> ê sî, Sam-tâi sian-si<sup>n</sup> chin kî-kòai, teh-siú<sup>n</sup> Chin-seng pún-té sî 30-tiám, chái<sup>n</sup>-iú<sup>n</sup> hioh-jøah âu lâi khó, ê 85 tiám, giâu-gî i sî thau-khòa<sup>n</sup>. Chiû ték-piát koh kiò lâi i ê siok-siâ, koh-chài kâ i khó chit-piàn. Bô-phah-sìng khó chit-ê tian-tò chê.

Tiong-tàu, sian-si<sup>n</sup> chò-hóe chiâh-pñg ê sî, tâi-ke teh hóe. Sam-tâi sian-si<sup>n</sup> mñg kóng, Chin-seng pât-mih ê khò-thêng sêng-chek sím-mih khóan? Kî-û ê Sian-si<sup>n</sup> lóng kóng, Put-chí chìn-pô. Sam-tâi sian-si<sup>n</sup> kóng, Góa só kà ê kok-gú kap sìng-siâu chit 2 khò, chin hó sêng-chek. Kî-kòai chit-ê gín-ná! Chit-tiáp liáu-âu, sian-si<sup>n</sup> chin ték-piát thiâ<sup>n</sup> i, khó-sioh Chin-seng sî lám-sin. I siú<sup>n</sup> ka-tî chin han-bân, sui-jiân sî lám-sin-miâ, iâ sî chin phah-piâ<sup>n</sup>. Tî i ê chheh lâi ū siá 2 kù kó-lâng-giân teh ka-tî bián-lê:

1. It-khîn thian-hâ bû lân-sû
2. Ú-sim phah-chiôh, chiôh chiâ<sup>n</sup> chng.

## Lí, lâi khì

Pàng-kà ê sî, Chin-seng tίg-khì. Hit-sî tī Chēng-chúi pi<sup>n</sup>, ū chit-ê lâng, hut-jîan chiū<sup>n</sup>-tâng, kóng-sî in chhù-lâi hit-sian Tè-kun teh hián-sèng, tÙ i teh hū-sin. Hoan-hù tiòh kā i khí-biō, kóng Tè-kun teh-beh koh lím-kàu. Chiū<sup>n</sup>-tâng ê lâng miâ-kiò Iang-a, lâng sòa kiò i tâng-ki Iang-a. Kó-jiân tī i ê chhù-chêng khí chit-keng Tè-kun-biō, Tè-kun hit-sian pút, iā koh-chài tēng lélé-kim, kí-û ê gû-iâ, bé-iâ, hór-iâ, 18 lô-hàn chit-sî iā pi<sup>n</sup> chin-ché, lóng-chóng koh khai-gán, chhat-kàu kim-niah-siah<sup>n</sup>. Che-sî chng-nih bê-sìn ê lâng, khòa<sup>n</sup> i chiū<sup>n</sup>-tâng, liâh-chún ū-iá<sup>n</sup>, chiū sio-che<sup>n</sup> chhiá<sup>n</sup> in ê pút-á lâi tàu-lâu-jiát.

Tè-kun thî-bîn, khai-gán bêng-pék, chiū kéng chit-jit beh khì Chhài-liâu khe-té chhiá<sup>n</sup>-sîn: In-üi khai-gán liâu tiòh chhiá<sup>n</sup>-sîn, pút-á chiah ká<sup>n</sup> koh lâi hū-sin. Chin-seng khì khòa<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup>-liâu chin mâu-tún, pút-á pí lâng khah bô sè-lék, tiòh chhiá<sup>n</sup> chiah ká<sup>n</sup> lâi, chái<sup>n</sup>-iú<sup>n</sup> ê pó-pì lâng.

Jit-chí kàu, kó-jiân tōa-kiō, kiō-á, tōa-kî, lô-kó, sòng-kang kui tōa-tîn, chiū tÙ Chhài-liâu-khe tit-tit khì. Tî-hia hoat-koá<sup>n</sup> kòng-kó liâm-chiū, kàu tionsg-tàu tâng-ki Iang-a chiū chiū<sup>n</sup>-tâng, kiâh kiàm phòa-tâng, phòa-tit hoeh-lâu móa-bîn. Ná-chún A-khap-ông hit 340 miâ ê tâng-ki. Chhiá<sup>n</sup>-sîn bêng-pék, chiū pâi-liát tò-tíng, í-keng beh jip-chng, Chin-seng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chhìn-chhà<sup>n</sup>-kiò, chiū pháu-khì Chēng-chúi khe-pi<sup>n</sup> ê kiô-thâu, ài khòa<sup>n</sup> chhiá<sup>n</sup>-sîn tίg-lâi ū sím-mih koh-iú<sup>n</sup>. Kó-jiân chit-tîn tit-tit lâi.

Hut-jîan chit-téng kiō-á, kng chit-chiah hór-iâ, chhin-chhiú<sup>n</sup> niau-á hiah tōa chiah, tit-tit hián tit-tit lâi. Soh-á pák bô ân, kng tÙ kiô-nih kòe, sòa kô-lô tÙ Chēng-chúi khe-té lôh-khì, kai-chài sî sí-mih; beh-sî óah-mih--leh, chit-táu chiū chiâh-chúi chiâh kah háu. Kng ê lâng, kín kha-chhiú, chiū lôh-khì kâ i hû--khí-lâi. Tâi-ke chhiò kah, kóng hór-iâ koh ê chhùi-ta.

Chhiá<sup>n</sup>-sîn tίg-lâi, tī in biō-chêng ū khí chit-keng tōa<sup>n</sup>, tōa<sup>n</sup> ê áu-piah chhái chit-ki tek-bóe kôan ê teng-ko; teng-ko ê thô-té phoah o-káu-hoeh tî-hia. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-liâu mñ-chai siá<sup>n</sup> i-sù.

Chit-jit tâng-ki Iang-a koh chiū<sup>n</sup>-tâng, peh-chiū<sup>n</sup> chhù-téng, tī i ê tōa<sup>n</sup>-téng kiâh 2-ki kiàm, bú-lâi bú-khì, bú-liâu chiū tÙ chhù-téng thiàu-lôh thô-kha. Áu-lâi chiū chhiok-thô ìn thô-gîn, thiáp chit thoah-á tî<sup>n</sup>-tî<sup>n</sup>, êng hong-tiâu hong--teh. Hit-sî chng-nih ê lâng khòa<sup>n</sup> i pì<sup>n</sup> án-ni, ū-ê kóng, Á, chit-ê lâng teh khí-siáu; ū-ê teh chî-bú-chî-chû. Thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> teh kóng, tâng-ki Iang-á teh ké-siáu, lâng sái-lóng i án-ni siáu, beh

lái thâi-sí Chēng-chúi khe ê lōh-kàu-lâng. Chin-seng thia<sup>n</sup> chit-ē chin kia<sup>n</sup>, tñg-khì chiū kā lāu-bó kóng, Nā-sī Chì-khîn an-ùi i kóng, m̄-bián kia<sup>n</sup>, nā m̄-sī Siōng-tè ê chí-ì, chiū chit-ki thâu-mñg iā bē-ē sit-lôh.

Keh-jit Chùn-tek-sai, thia<sup>n</sup>-lâng hong-sia<sup>n</sup>, kóng tâng-ki Iang-a chù-thô-gîn; i sī nah-phî<sup>n</sup> koh i<sup>n</sup>-ò<sup>n</sup> ê lâng, koh-sī Pak-kóan-sai. I kā-lâng kóng,

Âng-î Iang-a óng èh ò ô-în; óa bêh âi í ā òa<sup>n</sup>-mâi è.

Kóng-liáu chiū khì. Tú-tiôh i bô tī hiu<sup>n</sup>-tôa<sup>n</sup>, chiū àm-chî<sup>n</sup> kā i thiah-khui hong-tiâu, khui thoah-á chhut-lâi khòa<sup>n</sup>, chiū kóng,

O-ah, óh iah è.

Kóng ê sî, tâng-ki Iang-a tī hia jip-lâi, khòa<sup>n</sup> Chùn-tek-sai thau-khui i ê gîn, chiū chin siū-khì, liâm-pi<sup>n</sup> chiū<sup>n</sup>-tâng, pôeh i 2-ki kiàm, tit-tit jiok. Chùn-tek-sai kia<sup>n</sup>-kâh ì<sup>n</sup>-ò<sup>n</sup>-kiò, tôa-pô-cháu sè-pô-lap, cháu-tùi Chin-seng in chhù chiū chng jip-khì, Chì-khîn mñg i siá<sup>n</sup> tâi-chì, Chùn-tek-sai kàu-üi.

Iām-iām, m̄ ang óng, âng-î Iang-a beh âi--góa.

Chin-seng khòa<sup>n</sup> i bìn-á chhe<sup>n</sup>-sún-sún, chiū-chai kin-ná-jit sī gûi-hiám ê sî lah. Chì-khîn chiū chhôa i bih-tī pâng-keng.

Kó-jiân sî, tâng-ki Iong-á chit-tè chhöe-kè chit-tè, hm̄-hm̄ kiò, chin chhi<sup>n</sup>-kóng. Chùn-tek sai, siū<sup>n</sup> m̄ thò-tòng, chiū tûi lâi-bîn chhut-lâi, cháu tûi âu-bé-mñg khì. Chhàu-káu-miâ! Hô i khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, chiū tit-tit tui. I cháu-khì bih tī Khî-á ê phòa-chhù-á, siáu-lâng jiok tûi hia jip-khì, tûi Chùn-tek sai kā i jih tòa í-tiâu, kiâh kiàm tûi chhùi-phé tit-tit kâ i kù. Kù koh hm̄-hm̄-kiò, thia<sup>n</sup>-tiôh òe chiâ<sup>n</sup> chhìn. Chhùi-phé kù-liáu thàu-khang, chiū hiàm i khí-lâi, ah tûi Chin-seng ê chhù-chêng kè-khì. Chin-seng khui-mñg kâ khòa<sup>n</sup>, Chùn-tek sai chià<sup>n</sup>-pêng chhùi-phé huih-á chim-chim-lâu, èng chhiú oeh i ê huih, hiù thó-kák, siū<sup>n</sup>-tiôh òe kia<sup>n</sup>.

Tâng-ki Iang-á ah Chùn-tek sai beh khì chhòng siá<sup>n</sup>? Ú lâng kóng: “Ah i khì kô iôh.” Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, án-ni phah-sñg sī thâi-lâng siū<sup>n</sup> chhò, chiū tâi-ke tī thia<sup>n</sup>--nih teh hõe. Keh-piah chò-bák sai-hû Kiong-peh-á iā kè-lâi lâm teh hõe.

Hut-jiân tâng-ki Iang-á koh-chài thiàu-lâi, sè-bîn koh-khah hiong-ok, iû-gôan kiâh hit nñg-ki kiàm-pí<sup>n</sup>, hiông-hiông tûi Kiong-peh-á siang-pêng keng-thâu chiū kâ i tah lôh-khì. Kiong-peh chiū tòe i chhut-khì. Chin-seng kia<sup>n</sup> kah bē kóng-oe.

Khì Kiong-peh in tau, èng i ê kiàm pí âng-keh-toh téng ê cháp-kài-tiâu, kóng: “Ní-ní thiah lôh-lâi!” Kiong-peh sī sìn Chú ê lâng, kóng: “Bô.” Siáu-iong chek-sî èng i ê nñg-ki kiàm chiū phòa-lâi. Kiong-peh sī ū è-sì ê lâng, chòah chit-sin, tûi i ê âu-piah kâ i lám-teh, àn-sñg beh chhiú<sup>n</sup> i ê kiàm. Bô phah-sñg siáu-lâng thài ū-lát, nñg-ki kiàm tit-tit bú. Kiong-peh ê bîn hõ i phún-tó kúi-nâ lih. Hit-tiáp sī tī thia<sup>n</sup>-nih teh phún. Chhù-pi<sup>n</sup> koh chit-ê sìn Chú ê lâng, kiò-chòe Chiôh-têng ko, thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> lìn-lòng-kiò bô khòa sóe thâu-bîn, chiū jiòk khì khòa<sup>n</sup>. Khòa<sup>n</sup> in tī hia teh phún, kâ Kiong-peh-á kóng: “Kiong-hia<sup>n</sup> ah! Pàng khui!” I chiū tôa-ē kâ i sak-khì, nñg-ê chiū tit-tit cháu, siáu-lâng sī tit-tit jiok. Tī Chin-seng ê

chhù kap Kiong-peh ê chhù, ū sa<sup>n</sup>-chiap ê thong-hāng, bé-hāng ūi chit-ê lāng gōa kōan ê tek-chhi-lí-á, in chhin-chhiū<sup>n</sup> gû, cháu kah pìn-pòng-kiò, thiàu tui lī-á téng kè. Siáu-iang tui āu-piah jiok-lâi, chiong kiàm chák-khì, kiàm-bé chhák tiâu Chiöh-tēng ko ê thâu-khak-sim. I chek-sî pôah thó-kák, kín béng pià<sup>n</sup>-khì sa chit-tiâu soh-á, tng i koh cháu tui hit-tiâu hāng-thâu lâi, chiū pōan-tó i ê kha, ēng hun-chhe-thâu tōa-ē chiū kā i hmh-tui thâu-khak lôh-khì. Siáu-iang chit-sî chhin-chhiū<sup>n</sup> Koh-li-á tó tui thô-kha lôh-khì.

Chì-khîn pún-té mñg chhòa<sup>n</sup>-leh, thia<sup>n</sup>-tiôh in lìn-lòng-kiò, chiū tui bê tiâu, kiâh-tó chit-ki thûi-á, chiū jiok chhut-khì, siū<sup>n</sup> beh kā i kòng chit-ê hō i tó-toe. Siàu-liân to iā bat hut-tó cheng-piàng-chhat kúi-nâ ê, hô-hòng chit-ê siáu-lâng? Beh tui-ték Siöng-tè ê peh-sì<sup>n</sup>, ká<sup>n</sup> mñ-tiôh pià<sup>n</sup> chit-ê si<sup>n</sup>-sí. Khui-mñg chhut-khì, tú-tú pí chit-ê chhiú; nā-sí pát-lâng ê hun-chhe-thâu seng tiáp-kàu i ê thâu-hiâh, Siáu-iang sün-sè chiū tui lôh-khì. Lâng soah hong-sia<sup>n</sup> “Tōa-chhoan ê bô phah-tó tâng-ki Iang”.

Khah òa<sup>n</sup> kéng-chhat lâi.

Tâng-ki Lang-a í-keng cheng-sîn, kéng-chhat kā sàm kòe-lâi sàm kòe-khì, i to-ā mñ-ká<sup>n</sup> koh tín-tâng. Chiū pák khì gê-mñg, kā i koat, kā i hoat. Liáu-āu sôh-sôh tñg-lâi, sòa mñ-bat koh chiū<sup>n</sup>-tâng. Tai-ke sòa ài-chhiò kóng, Tè-kun khah-su pat-sian.

Tui án-ni chiū an-chêng. Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Mô-kúi sè-lék hiông-ok khún-peh, Ài-biat I ê peh-sì<sup>n</sup>, Ki-tok pô-hō, iâ<sup>n</sup>-kòe kiàm-kek, Pêng-an, bô siá<sup>n</sup> tâi-chì.



## Siu<sup>n</sup>-lāi ê Kòai-mih

Chit-ê sū kòe-liáu, Chin-seng beh-koh khì jip-óh, nā-sī bō chî<sup>n</sup>. Hit-sî tú-tiôh lâng beh bō-chip se nâ-tâu. Chì-khîn siū<sup>n</sup>-tiôh bō chî<sup>n</sup> thang hō kiá<sup>n</sup> thák-chheh, iā teh siū<sup>n</sup> beh hō It-chú iā sòa thák Lú-óh, chiū iáh khì ín chit-hō kang, khì-kàu lâm-lō Hōng-soa<sup>n</sup> hit-sì. Chhù-nih pàng Chin-seng kap It-chú í-kip hia<sup>n</sup>-ko hia<sup>n</sup>-só kap chit-ê lāu-má tī-teh. Sòng-sī ūi-tiôh kiá<sup>n</sup>, chiah-tiôh án-ni phun-pho.

Lāu-bó chhut-gōa hit-nî Chin-seng 15 hòe, It-chú ah 16 hòe. Chin-seng thia<sup>n</sup> It-chú ê sia<sup>n</sup>-im, khòa<sup>n</sup> i ê kiâ<sup>n</sup>-tâh, kàu-giáh chai i ê ì-sù; nā-sī Chin-seng sī chèng-tit ê gín-ná, m̄-khéng pôa<sup>n</sup>-chhiû<sup>n</sup> lâi thau-chiâh chháu; hòng-kiàm í-keng jin i chò chí-môe, tek-khak beh siám-pī Âm-lūn ê bê-hék.

Jit í-keng àm, Chin-seng chiū chiong í-liâu chò bîn-chhîng, tiām-tiām bō chò-sia<sup>n</sup>. Hit-sî hia<sup>n</sup>-ko tī hit-pêng khùn-pâng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup>, chiū kā Chin-seng kóng, Tiôh jip lâi-bîn khah bô-báng, tòa-hia bô báng-tâ. Chin-seng kóng, Bô iàu-kín, Gô-Béng chhîng báng, góa sī chai i ê thun-lún sián<sup>n</sup> khóan. It-chú tûi lâi-bîn iā chhut-sia<sup>n</sup> kiò, Chin-seng ah, jip-lâi khùn. Chin-seng ìn, Góa tòa-chia chiū kàu-giáh. It-chú ê sia<sup>n</sup>-im kap i ê héng-ûi, óan-jiân chhiû<sup>n</sup>-téng ê am-pôr-chê; kàu-giáh tín-tâng lâng ê sim; nā-sī Chin-seng koat-tòan beh siú tō-lí, chhin-chhiû<sup>n</sup> siú bák-chiu-jin, chiū khùn-tî í-liâu kàu khui-óh. Tòk-báng ê lî-hái, ín-iú ê bê-hék, it-chhè bô kàu i ê sin-khu. Nā-chún sai-bô chiâh chek-pī lâ-lô-pho-àm ê sian-ti, kan-ta khiā-tî i ê sin-pi<sup>n</sup>.

Jip-óh ê kî í-keng kàu, Chin-seng chiū koh khì Hú-siâ<sup>n</sup>. Hit-tiáp chhù-pi<sup>n</sup> ū chit-ê pêng-iú kiò-chò Chú-kò hia<sup>n</sup>, tòa-tî sin-lâu lâi áu-piah lâu, teh hō Eng-kok Bók-su chhià<sup>n</sup> chò pâi-toh, chéng-lí lâi-bîn. Hit-tiáp Bók-su m̄-chai khì tó-üi hioh-jòah, lâu Chú-kò hia<sup>n</sup> teh chiú-lâu. I khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> Chin-seng tûi hia kòe, chiū kiò,

Chin-seng ah, khí-lâi chia thit-thô.

Chin-seng chin hoa<sup>n</sup>-hí; nā-sī ìn kóng, Kia<sup>n</sup>-liáu ū lâng tī-teh góa m̄-ká<sup>n</sup>, Chú-kò hia<sup>n</sup> kóng, Bók-su bô tī-teh, chò lí an-sim. Chin-seng kóng, Hó, lâi khòa<sup>n</sup> Eng-kok-lâng ê sór-châi, si<sup>n</sup>-chò sím-mih khóan. Kóng-liáu chiū peh tûi lâu-téng khí-khì. Chú-kò hia<sup>n</sup> tmi5 in ê kheh-thia<sup>n</sup> kā i chhôa kàu khùn-pâng, khòa<sup>n</sup>-tit chin sóng chin súi. Kā i kóng, Bîn-chhîng chin sóng neh, níng-sim-sim, lí chhiá<sup>n</sup> kā i khùn

khòa<sup>n</sup>-māi. Chin-seng kóng, M̄-thang noh, lâng che-sī Bók-su teh khùn, hit-tiu<sup>n</sup> sī Bók-su-niû teh khùn. Chú-kò hia<sup>n</sup> kóng, Bô hông, lí kā i khùn khòa<sup>n</sup>-māi, pát-jit mā ē chò Bók-su. Chin-seng kóng, Án-ni hà<sup>n</sup>, hó, khùn-liáu kah-ē chò Bók-su, góa tek-khak ài khùn. It--ah! Chiū kā tó--löh-khì! Ô--ah! Chin sóng to-tiōh, tó--löh-khì, sìm bē soah. Chin-seng teh-siū<sup>n</sup>, Eng-kok-lâng chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chiah hok-khì, sit-chāi chin hó. Chiū peh-khí-lâi, koh chhōa i khòa<sup>n</sup> to-á, chhiám-á, toh-kin ták-hāng súi-tang-tang; koh chhōa i khòa<sup>n</sup> in ê piān-só, chhòng-kàu chin chheng-hiu koh hó-khòa<sup>n</sup>, iā bô chhàu-bî. Chin-seng thó-khùi, Ah! Lán sit-chāi bē-pí-tit. Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> Eng-kok-lâng tòa hó, khùn hó, chiah hó, chhēng hó, pàng hó, ták-hāng hó. Pê<sup>n</sup>-pê<sup>n</sup> sī Siōng-tè ê peh-si<sup>n</sup>, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> in chiah-nih hù-kùi, lán chiah-nih chho-ló. Há, há, Sian-si<sup>n</sup> ū kóng, Ná-á tùi i ê kiá<sup>n</sup> Siám, Hâm, Ngá-hut kóng, Ka-lâm siū chiù-chór chò lô-pók, Siám chò chhe-ēng, Ngá-hut khaia-khí Siám ê pò-pí<sup>n</sup>, (Chhòng 9:26, 27) In Au-chiu-lâng sī Ngá-hut ê hō-è, lán sī Siám ê hō-è, lán tiōh khí pò-pí<sup>n</sup> lâi hō in khaia-khí, lán tiōh lô-tōng, in tiōh chheng-sóng, pí in khah su, che sìng iā eng-kai.

Hut-jiān tī lâu-kha ū phôe-ê-sia<sup>n</sup>, khih-khîh-khòk-khòk, teh peh-chiū<sup>n</sup> lâu-téng. Sī, Ko-niû teh-lâi, Bók-su bô tī-teh, ū kau-thok i ū-sî lâi sún-sī.

Chú-kò hia<sup>n</sup> chhe<sup>n</sup>-kóng kā Chin-seng kóng, Ko-niû lâi--lah!! Chin-seng chin kia<sup>n</sup>, kóng, Ta<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>? Chú-kò hia<sup>n</sup> chiū kín-kín chhōa i khì áu-piah lâu-téng ê châu-bé-lô, tī-hia ū chit-kha chhe<sup>n</sup>-ê siu<sup>n</sup>-á, m̄-chai kū-té sī chò sím-mih lō-ēng. Chiū kā i kóng, kóa<sup>n</sup>-kín bih-tī lâi-té. Chin-seng thàn i ê ôe, chiū nñg-tí hia, i chiū tùi siu<sup>n</sup>-á-mñg kā só-teh. Hit-sî Ko-niû chiū<sup>n</sup>-lâu, sì-kè-khòa<sup>n</sup>, sì-kè-sûn iā kiâ<sup>n</sup>-tùi Chin-seng só bih ê siu<sup>n</sup>-á pi<sup>n</sup> keng-kòe, kóng, Chú-kò chit-kha siu<sup>n</sup>, kā i khui khí-lâi phák. Chú-kò chin kia<sup>n</sup>, kóng Hó. Chin-seng tī siu<sup>n</sup>-té àm-bong-bong, koh chhàu-phú, iū-koh chin kia<sup>n</sup>; in-üi Ko-niû nā siū<sup>n</sup>-beh khui-siu<sup>n</sup> khí-lâi khòa<sup>n</sup>, góa chiū hâi--lah, ē hō i lôa-chò chhât, koh ē liân-lüi Chú-kò hia<sup>n</sup> bô thâu-lô, chit-sî kia<sup>n</sup>-kâh kha-chhiú-bah ê chhoah; nā-sî ka-chài hit-kha siu<sup>n</sup>-á hē-liáu chin châi, bē tím-tâng. Sòa siū<sup>n</sup>-tiōh Sin-tó-siong sian-si<sup>n</sup>, beh thau-châu khì Bí-kok ê sî, bih-tî Bí-kok chiàn-chûn lâi, hō Jit-pún-koâ<sup>n</sup> chhiau-bô-tiōh, chhōe nā ū-tiōh sī sí-chôe. Hit-sî teh chhōe, m̄-chai Sin-tó sian-si<sup>n</sup> lôa-nih kia<sup>n</sup>--leh!

Chin-seng siū<sup>n</sup>-liáu ê sî, thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> kha-pô-sia<sup>n</sup> tùi tang-pêng, khòk-khòk-kiò, ûn-ûn-á teh-khì, sim-koâ<sup>n</sup> chiū pêng-an. Hit-sî Chú-kò khòa<sup>n</sup> Ko-niû chhut-khì chiū lâi khui-só, hian-kòa hō Chin-seng chhut-lâi. Chin-seng tah i ê keng-thâu kóng, Ái--ioh, hiám lâu-khùi! Chú-kò chhiò kâh tó-ló tòa lâu-pang, kóng, Áu-pái chiah koh lâi. Chin-seng kóng, To-siā, lí chhiá<sup>n</sup> góa bô-êng.

## Thià<sup>n</sup>-thàng ê Bák-sái

Tiong-oh sa<sup>n</sup>-liân, Chin-seng ê lāu-bó tī lâm-lō ūi-tiōh kiá<sup>n</sup> teh thák-chheh, iáu teh se nâ-tâu chò khór-kang. Chit-tiáp Chin-seng jiám-tiōh bān-sèng chhiah-lī, kòe-liáu 6 góeh-jit, chiū-kín kài-ché I-seng, lóng bô kong-hāu, liân Má I-seng iā chiáh-bē-kiâ<sup>n</sup>. Nā-sī Chin-seng sui-jiân-sī tòa-pē<sup>n</sup>, iáu-kú ták-jit chiap-sòa thák-chheh, i ê bīn tit-tit chhe<sup>n</sup>, i ê kha tit-tit níng. Teh kà kok-gú ê Sam-tâi Sian-si<sup>n</sup>, bián-lē i tiōh thêng-khùn khah hó. Nā-sī Chin-seng ìn kóng, Só-thià<sup>n</sup> góa-ê lāu-bó tī hñg-hñg teh ūi-tiōh góa chò-kang, góa nā thêng-khùn, sī i ê tiōh-bôa khang-khang. Sian-si<sup>n</sup> thia<sup>n</sup> i án-ni kóng, bô koh kiò i hioh-khùn.

Chin-seng ê pàng-hoeh keng-kòe 6 góeh-jit kú, se-i hàn-iòh chiáh-tit-tiōh, nā-sī bē-hó, lâng chiū pò i chiáh kim-sòa<sup>n</sup>-liân, thih-bé-pi<sup>n</sup>, hōng-bóe-chháu. Chin-seng chiū khì chhōe, khau lâi choa<sup>n</sup>, bô chî<sup>n</sup> thang bé kip-sio-á chiū khì khiphoh gû-leng-kòan-á, sé-lé-teh, chiū tī chàu-kha teh choa<sup>n</sup>. Tiâu-ki-peh teh chò chóng-phò chin hó-lé, chiū ngeh hóe-thòa<sup>n</sup> hõ i. Chháu-iòh-thâu chit-ē kún chin gâu phû, Chin-seng kia<sup>n</sup>-liáu phah-síng, chiū khang-chhiú kín-mé kā i phâng, bô-phah-síng liân-sòa phû, tì-kàu 2 chhiú thêng-kah âng-kòng-kòng, tit-tit chéng. Hâu-tiú<sup>n</sup> kiò i khì hõ Má I-seng kô, chiū bé chit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> 2-chiam-chî<sup>n</sup>. Khó-sioh Má I-seng kì<sup>n</sup>-bīn chiū mñg, Lí sím-mih pē<sup>n</sup>? Chin-seng chiū giáh-chhiú hõ i khòa<sup>n</sup>, Má I-seng khòa<sup>n</sup>-liáu, kóng, Bô pē<sup>n</sup>, bô pē<sup>n</sup>, chiū kā sak-khì pi<sup>n</sup>-á, liân 2-chiam-chî<sup>n</sup> ê toa<sup>n</sup>-á sòa jiòk thó-kák, chò i khòa<sup>n</sup> pát-lâng. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-tiōh Má I-seng ê bô-chêng, chit-sí bē-kìm-tit lâu bák-sái. Tíng-lái óh-lái, Hâu-tiú<sup>n</sup> mñg kóng, sím-mih tâi-chì? Chin-seng mñ-ài kóng. Hâu-tiú<sup>n</sup> liáh-chún sī sin-thé hi-jiòk teh kan-khór chiū tíng-khì, kôa<sup>n</sup>-liáu chit-kòan Kái-peh-lék ê bêh-gê-ko hi-iû lâi, kiò kóng, Chin-seng, lí mñ-thang hôan-ló, chit-kòan lí tiōh chiáh, chiū ê ióng. Hâu-tiú<sup>n</sup> po-so Chin-seng, ná-chún teh io sè-hàn ê gín-ná. Siú<sup>n</sup>-tiōh Hâu-tiú<sup>n</sup> ê thià<sup>n</sup>-thàng, sòa bē-kì-tit Má I-seng ê bô-chêng.

Keh kúi-nâ lé-pài, Chin-seng khì péng-iú hia thit-thô, mñg Chin-seng thài ê bīn ñg-ñg, i chiū kā i kóng lí-iû. Péng-iú miâ-kiò Tui-kim-ko, chit-ē chiū kóng, Há, góan hit-ê gín-ná, hiah kú-á iû-góan chhiah-lī, pùn-thâu pùn-bóe lóng kâ<sup>n</sup>-hoeh, kài-kú lóng bē-hó, chhàu-khiáu chit-ê sian-si<sup>n</sup>, khui-tó 1-thiap ná gû-iòh, chiáh 2-thiap nâ-tiâ<sup>n</sup>, hó lî-lî, Chin-seng chin hoa<sup>n</sup>-hí, mñg Tui-kim-ko sī sím-mih hó-iòh. Kóng, Tà! Ki-chiâu 1 chî<sup>n</sup>, Kui-bóe 2 chî<sup>n</sup>, Chí-khak 1 chî<sup>n</sup>, Péh-chiok 1 chî<sup>n</sup>, Pîn-nñg 1 chî<sup>n</sup>, Lô-pók 1 chî<sup>n</sup>, Kam-chhó 7 hun.

Chóng-sī lí khah tōa-hàn, phah-sìng kok-hāng ke chit-pòa<sup>n</sup>, ká<sup>n</sup> ē-ēng-tit, tú-chio-hòa, chiàh khòa<sup>n</sup>-mái, ē-hó mā kú-ká<sup>n</sup>. Chin-seng kā i seh-siā, chiū tǐng-lái óh-nih khêng chî<sup>n</sup>-tē-á, chiū chhun 8-sián-chî<sup>n</sup>, chek-sī khì thiah-iōh, ka-chài tú-á hó. Tǐng-lái iû-gôan ēng gû-leng-kóng-á lâi choa<sup>n</sup>. Ná choa<sup>n</sup> ná siū<sup>n</sup>, kan-ta 8-sián-chî<sup>n</sup> thiah 1-thiap iōh, ná chiàh khah hó, beh koh thiah, bô-chî<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>. Á! Bô iàu-kín, chiàh-liáu chiah ta<sup>n</sup>-sìng. Choa<sup>n</sup> hó ê sî, chiū kā lim--löh-khì, kàu bîn-ná-chài khòa<sup>n</sup>-mái. È! ū-chha neh! Chiū koh choa<sup>n</sup> iōh-che. Keh-jit kā khòa<sup>n</sup>. È! iáu sió-khóa nā-tiā<sup>n</sup>, ta<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>, bô chî<sup>n</sup> thang koh thiah, chiū koh choa<sup>n</sup> 1-piàn ê iōh-che. Keh-jit kā khòa<sup>n</sup>, kó-jiân chiâu-châng hó. Há, há, sió-khóa chî<sup>n</sup> tī tōa-chèng. Chin-seng chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū kui-löh kám-siā Siōng-tè.

Hit-sî tī Tiong-ōh ū chit-ê chin sim-sek ê hák-seng, pí Chin-seng khah kē liân, in-ūi i chin kó-chui, miâ-kiò It-iông sàng, hák-seng phôa<sup>n</sup> chin thià<sup>n</sup>--i.

Chit-jit Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, góa beh chhián ū chit-ê sió-tī chhin-chhiū<sup>n</sup> i, góa chiū chin hoa<sup>n</sup>-hí. Hia<sup>n</sup>-ko Chheng-liû sī siāng-pē bô siāng-bó, i ê sim-koa<sup>n</sup> kan-chà, i ê kha-chhiú pîn-tōa<sup>n</sup>. In-ūi 2-nî-chêng chhòan-toa<sup>n</sup> sū-kiā<sup>n</sup>, éng bô bē-kì-tit. Siū<sup>n</sup>-tiōh ū hia<sup>n</sup> ná bô hia<sup>n</sup>, â-bô sió-tī sió-môe, kan-ta chhun góa tan-tan it-kô, beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>. Siū<sup>n</sup>-tiōh ka-tī chiah lám-sin, siat-sú nā khah châ siū Chú tiàu--khì, góa ê lâu-bó beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>? I tek-khak chhin-chhiū<sup>n</sup> Ngá-kok kóng, Pêh-thâu-mâng chhi-chhám kui-bōng. Chin-seng siū<sup>n</sup>-liáu hut-jiân-kan bák-sái sòa kō--löh-lâi. Chit-sî siū<sup>n</sup> tò-tíng, Sèng-chheh ū kì-kóng, Iâ-sor kóng, "Sím-mih lâng ê ēng khòa-lū hôr sè<sup>n</sup>-miâ ke tîng chit-khek kú ah!..... kin-ná-jit ê khòa-lū, tiōh khòa-lū tī kin-ná-jit chiū kàu-giàh". Chiū siū<sup>n</sup>-tiōh hiān-sî tī chit ôh-lâi, bô sím-mih ti-kí ê péng-iú, thang sa<sup>n</sup>-an-ùi sa<sup>n</sup>-pang-chân. Chit-ê kó-chui ê It-iông sàng, put-chí hâh góa ê sim lah, beh sî góa ê sió-tī, góa chiū sim-móa-ì-chiok lah. Châi-châ Koan-kong, Tiu<sup>n</sup> Hui, Lâu Pî, Thô-hng 3 kiat-gî, hit 3 ê lâng kiat-pâi hia<sup>n</sup>-tî, in ê sim-koa<sup>n</sup> sî óan-jiân sam-ūi it-thé; góa nā ē-tit kap It-iông sàng kiat-chò Gî-hia<sup>n</sup>, Gî-tê, hit-ê hoa<sup>n</sup>-hí m̄-chai lōa tōa! Chóng-sî góa bô kôan-lî thang bêng-lêng i tiōh chò góa ê sió-tī, iā bē-tit sùi-sî iau-kiû chò hia<sup>n</sup>-tî. Á m̄-chai tî-sî.

Siū<sup>n</sup>-liáu keh kúi-nâ jit, It-iông-sàng lâi chhöe Chin-seng thit-thô, Chin-seng chin hoa<sup>n</sup>-hí. Chiū mñg i, ke-lâi pē-bó iáu tî-teh bô? It-iông kóng, Lâu-pê châ-châ hôr thô-huí phah-sí, lâu-bó iáu tî-teh, chit-ê hia<sup>n</sup> sî siāng bô bô siāng pê, iáu ū 2 ê a-ché; iá Chin-seng hia<sup>n</sup> lí-ê pê-bó iáu ū bô? Chin-seng kóng, Lâu-pê góa 4 hòe chiū kòe-sì, lâu-bó tî-teh, chhun I ê siāng-pê bô siāng-bó ê hia<sup>n</sup> nā-tiā<sup>n</sup>. It-iông kóng, Tú-hó kah án-ni, hé chin tú hó. Chin-seng kóng, Hò<sup>n</sup> thái chiah tú-hó, chiū kâ i kóng, It-iông-sàng góa bat lí ê sim-koa<sup>n</sup>, chin kú chiū siū<sup>n</sup> beh kap lí kau-pôe, nâ-sî bô ki-höe. It-iông kóng, Chin hoa<sup>n</sup>-hí, góa iā chin him-bô lí ê sèng-chêng, góa châ-châ chiū bat lí. Chin-seng kóng, Lí beh tûi tó-ùi bat góa? Kóng, Góa tî chhù-nih ê sî, tî Sió-ôh hit-ê Sûn-chêng sian-si<sup>n</sup> ū kâ góa kóng. Chin-seng kóng, Hâ, hâ, 2 nî chêng góa iā-sî i ê hák-seng, kin-ná-jit i iā-sî góa ê sian-si<sup>n</sup>. It-iông kóng, It-jit ūi-su, chiong-sin ūi-hû. Chin-seng kóng, Tiôh, bô-chhò. Chin-seng ah, Sèng-chheh kóng, Hia<sup>n</sup>-tî pang-chân kín-kip ê hóan-lân chit-kù góa chit-tiáp chin ài thia<sup>n</sup>. It-iông kóng, Sî, beh siat-sú lí sî góa ê hia<sup>n</sup>-tî, góa chiū chin kai-chài. Chin-seng kóng. Khí-kám, siat-sú tit-tiōh lí chò góa ê hia<sup>n</sup>-tî góa chin-chiâ<sup>n</sup> tek-ì. Chin-seng chit-kù òe, kék kán-tan, i khòa<sup>n</sup> It-iông sàng ê khóan iā chhin-chhiū<sup>n</sup> sim-tâu-ì-háp, chiah hó-tá<sup>n</sup> hoat-chhut chit-kù òe, m̄-chai

ē sit-pāi á bē! Nā-sī It-iōng-sàng tòe chhùi ìn kóng, Chin hó, góa kú-kú iā teh-siū<sup>n</sup>. Chin-seng kóng, Lí thài iā teh-siū<sup>n</sup>? It-iōng kóng, Góa ê lāu-bó ū hoan-hù, tī oh-lái nā ū ti-kí ê pêng-iú, thang kap i kiat-chò hia<sup>n</sup>-tī; góan ê Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> iā ū kóng, iā kap It-sim sian-si<sup>n</sup> kiat-chò gī-hia<sup>n</sup> gī-tē. Chin-seng kóng, Sûn-chèng sian-si<sup>n</sup> iā chin thià<sup>n</sup> góa; án-ni sī Siōng-tè ê chí-ì pī-pān. It-iōng sàng kóng, Ta<sup>n</sup> lán tī Siōng-tè ê bīn-chêng lip-iok, chhùi kóng chiū-sī. Chin-seng kóng, ta<sup>n</sup> góa jīn lí chò hia<sup>n</sup>-tī, bō-khah-su chhin-chhin ê sió-tī. It-iōng sàng kong. Ta<sup>n</sup> góa jīn lí chò A-hia<sup>n</sup>. Chit-sī kóng-liáu chin-jiát, Chin-seng hoa<sup>n</sup>-hí kàu lâu bák-sái. Chiū kóng, Ta<sup>n</sup> lán kiat-chò hia<sup>n</sup>-tī, tiōh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-khóan-thāi? It-iōng-sàng kóng, Lí góa, siū<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-māi, tāi-ke àm-chī<sup>n</sup> siá-tī chóa, lâi sio-pí, khòa<sup>n</sup> só-siū<sup>n</sup> sī sím-mih? Chin-seng kóng, Chin tiōh. Kóng soah, 2 ê chiū kiàh iân-pit êng péh-ōe-jī lâi siá. Í-keng siá hó chiū hiàn chò-hóe lâi khòa<sup>n</sup>, chin kî-kòai, óan-jiân kó-chá 70 lâng teh hoan-ék Sèng-keng, sui-jiân bô siāng pâng-keng, iáu-kú só hoan-ék sio-tâng. Chin-seng kap It-iōng só siá-é, thí-khui chit-ē khòa<sup>n</sup> lóng bô koh-iū<sup>n</sup>, chiū-sī:

1. Tiōh sa<sup>n</sup>-thè kî-tó.
2. Tiōh sa<sup>n</sup>-pang-chān.
3. Tiōh sa<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup>-thàng.

Chin kî-kòai, tâng-sim kàu án-ni, hoa<sup>n</sup>-hí kàu bē-kò-tit. Tùi hit-jit khí, hia<sup>n</sup>-tī sêng-lip, iâ<sup>n</sup>-kòe Thô-hâng sam-kiat-gī ê kau-pôe. Sui-jiân bô chhin-chhiū<sup>n</sup> kó-chá kā chñg-thâu-á tih-hoeh tī chiú-nih, tāi-ke lâi lim chiâ<sup>n</sup>-chò khè-iok; iáu-kú Chin-seng kap It-iōng i ê sim-sîn sa<sup>n</sup>-kiat-liân, i ê chhin-ài sī iâ<sup>n</sup>-kòe in, bô-khah-su chhin-hia<sup>n</sup> chhin-tī. Chin-seng mñg kóng, It-iōng-sàng, lán ê lip-iok hâu-lék kàu tó-ūi? Ìn kóng, Kàu chhin-chòk kàu éng-óan. Chin-seng kóng, Sit-châi sī án-ni. Tùi hit-tiáp 2-lâng chin-chià<sup>n</sup> sī hia<sup>n</sup>-tī lah. Chiū sûi-sî siá-phoe tñg-khì pò sî-tôa-lâng chai, Chin-seng ê lâu-bó kap It-iōng ê Án-niâ, khòa<sup>n</sup>-tiōh phoe chin hoa<sup>n</sup>-hí, kóng, Ta<sup>n</sup>, góa ke chit-ê kiá<sup>n</sup> lah!

Chit-jit Chheng-liû lâi Tiong-ôh chhöe Chin-seng, kā i kóng, Lán iû<sup>n</sup>-á bóe hit 3, 4 khu hâng teng-kì bē hó-sè, teng-kì-só kóng tiōh-ài lí ê ìn-á chiah ê-éng-tit. Beh kiò lí chò-hóe lâi-khì, lí sī teh thák-chheh; iá-bô, lí ê ìn-á góa thêh--lâi-khì chiū-hó. Chin-seng mñg, Sî sím-mih bē hó-sè? Ìn kóng, sī ài siong-siök teng-kì, hõ lán hia<sup>n</sup>-tī-á 2-ê lóng ū-hûn. Chin-seng thia<sup>n</sup>-tiōh ū-lí, chiū chiong ìn kau-tài i khì.

Khó-sioh Chheng-liû sī lâi môa-phiàn Chìn-seng ê ìn-á, chhut-khì sûi-sî chiong chó-kong só pàng ê chhân-hâng khì piän-bē, chí-ū chhun 1 khu khòa<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup>-chhân. Chin-seng thàm-thia<sup>n</sup> chai-iá<sup>n</sup>, tài-liâm kut-jiòk ê chì-chhin, m̄-ài koh kè-kàu. Siû<sup>n</sup>-tiōh lâ-sor ū kóng, Lâng nā tit-tiōh châi-lí kàu móa thi<sup>n</sup>-é, lâi sit-lôh sî<sup>n</sup>-miā, ū sím-mih lî-ek. Tùi án-ni bô khí-sû, hia<sup>n</sup>-tī-á chiàu-kû hô-hó.

Chin-seng tī Tiong-ôh ê sî, lé-pài-jit siông-siông kap tông-chhong chhut-gôa pò-tō, chin hó ki-höe. Hit-tiáp sî-kiâ<sup>n</sup> Môe Bók-su só tù hit-pún Pò-tō-lûn, Chin-seng iā thák chin sék, chiū chiong án-ni khì èng-iōng, lâng chin ài thia<sup>n</sup>.

Chit-jit Chin-seng kap Lióng-kong hia<sup>n</sup>, Thài-iōng hia<sup>n</sup> khì Tâi-lâm chhī-gôa Hí-chhiū-á, Péh-soa<sup>n</sup>-lun pò-tō. Chiong pñg-khok-á té kiâm bí-ko, ti<sup>n</sup> bí-ko, kap Sèng-si Sèng-chheh phâi<sup>n</sup>-leh chiū khì. Hit-tiáp

teh-beh hioh-jòah, lō-nih chin jòah.

Kàu Pêh-soa<sup>n</sup>-lun ê sî, m̄-chai án-chóa<sup>n</sup>, Chin-seng hut-jiân pak-tó thià<sup>n</sup>, liân 1-pō to bē-kiâ<sup>n</sup>. Chin-seng hit-sî 15 hòe, óa 80 kin. Thài-iông hia<sup>n</sup> kap Lióng-kong sian-si<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup>-liáu bô-pō, hō Chin-seng tó-tòa lō-pi<sup>n</sup> ê chháu-á-pō, ēng thô-ôan hō i khò pak-tó. Nā-sî khò-kàu pòa<sup>n</sup>-pō, iû-gôan sî teh kan-khó. Bô-pō, lō-bóe 2-ê chiū chham-siông, chit-lâng āi<sup>n</sup> chit-khùn. Chin-seng siū<sup>n</sup>-tiôh chiah tōa-hàn, koh tiôh hō lâng āi<sup>n</sup>, chin kiàn-siàu, m̄-kú jit beh àm, put-tek-í chiū tiôh āi<sup>n</sup>. Thài-iông hia<sup>n</sup> khah tōa-lâng, āi<sup>n</sup> khah hñg, Lióng-kong hia<sup>n</sup>, khah é-tng, āi<sup>n</sup> khah té, 2 ê lûn-liû, āi<sup>n</sup> kah kōa<sup>n</sup>-lâu-sám-tih, chin kòe bē-tit-khì. Lō-nih ê lâng nā khòa<sup>n</sup>-tiôh, òa-òa-kiò. Beh kàu-üi ê sî, Chin-seng kóng, Chhiá<sup>n</sup> āi<sup>n</sup> tùi phian-lō jip-lâi, góa chin kiàn-siàu lah. Thài-iông hia<sup>n</sup> kóng, Hó. Kàu-tè ê sî, Chin-seng sè-á-sia<sup>n</sup>, pak-tó lám-teh kā in 2-ê kóng, Hō lín chin ló-lát, góa éng-éng kì-tit, m̄-ká<sup>n</sup> bē-kì-tit.

Keh-jit sió-khóah khah-chhóah chiū kiâh-pit siá-phoe, kiâ-khì Hōng-soa<sup>n</sup>, hō lâu-bó. In-üi chin kú bô siá-phoe, iû-koh chit-pang í-keng bô só-hùi, siū<sup>n</sup> ài kā i kiû tâm-poh. Phoe sî kóng, Só-thià<sup>n</sup> ê Án-niâ péng-an! Chin-kú bô siá-phoe khì kā lí chhéng-an, m̄-chai chiah-kú kùi-thé ū péng-an á-bô? Nā-sî góa chiah kú.....

Síá kàu-chia, siū<sup>n</sup> beh kā i kóng chiah-kú pak-tó-thià<sup>n</sup>, í-keng ū khah hó; khó-sioh bô só-hùi kia<sup>n</sup>-liáu siá-liáu lâu-bó hôan-ló. Nā beh kā i thó-chî<sup>n</sup>, i nā bô chî<sup>n</sup>; è hō i khah kek-sim, i ūi-tiôh góa khì tī hñg-hñg, nā ū chî<sup>n</sup> tek-khak è kiâ-lâi góa éng. Á! mài-siá! Chiū tī phoe-bóe thi<sup>n</sup> kúi-nâ kù kóng,

Gōan lí gâu chiàu-kò sin-thé, sî sim só-gōan. 1990. 9. 1 Put-siàu-jî Chin-seng pài-pín.

Phoe kiâ khì liáu, chiū tñg-lâi pâng-keng, àm-chî<sup>n</sup> kî-tó Siöng-tè, kiû Chú chiàu-kò Án-niâ, kiû Chú khòa<sup>n</sup>-kò góa ê khiàm-khoeħ.

Keh 4 jit, hut-jiân iû-piän théh su-liû-phoe lâi, koh sî ngē-ngē è phoe-lông, lâi-té té hiän-gîn 5-tiu<sup>n</sup> phiò, iā ū lâu-bó è phoe, kóng,

Góa ê kiá<sup>n</sup> Chin-seng siu-chai. Góa ū chiap-tiôh lí ê phoe, phah-sng lí ū khiàm-éng só-hùi, góa kiâ 5-kho-gìn hō lí, nā ū chiap-tiôh, chiah kâ góa hôe-phoe. “bián-kióng” chit-kù, góa m̄-bián hoan-hù; nā-sî tiôh sè-jî chiàu-kò sin-thé. Ta<sup>n</sup> péng-an.

Chhut-gōa ê Lâu-bó kiâ.

Chin-seng thák-kàu chit-kù chhut-gōa ê lâu-bó, bē-kìm-tit bák-sái kō--löh-lâi. I, ūi-tiôh góa khì kàu hiah hñg!

Keh 1 lé-pài, ū-lâng teh kiò, Chin-seng, Chin-seng ,lín lâu-bó lâi! Chin-seng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū chhut-lâi ngiâ-chih lâu-bó, kî<sup>n</sup>-bîn è chêng, bô-kiá<sup>n</sup> bē-kìm-tit lâu-chhut hoa<sup>n</sup>-hí è bák-sái. Khó-liân Chin-seng ê lau-bó, chià<sup>n</sup>-chhiú ê bô-miâ-chái<sup>n</sup>, se nâ-tâu, jiám-tiôh tòk, sòa hō i-seng thâi, thâi-liáu koh-chài thâi, lō-bóe thâi kàu chhun 1-ki chñg-thâu-á-kut kap hiah-ê kin, kî-û è phôe koah liáu-liáu. Bîn lóng o-tà, sit-khì kúi-nâ pái, tì-kàu bē chò-kang, chiū chê hôe-chhia tñg-lâi, siū<sup>n</sup>-tiôh kiá<sup>n</sup> tī Tiong-óh, chiū tiâu-kang oat-lâi khòa<sup>n</sup>. Sui-jiân Chin-seng sî 15 hòe, iáu-kú Chì-khîn thia<sup>n</sup> i ná-chün thià<sup>n</sup> sè-hàn

ê gín-ná, tī chhia-thâu bé-tó 1-pau hó-chiàh ê môa-chî, ēng chit-chhiú théh-lâi hō Chin-seng, in-ūi iáu chit-chhiú ēng hó-tái pák--teh, tiàu-tī heng-chêng. Kì<sup>n</sup>-bīn ê sî, chiàu-kū kiò, Gōng-kiá<sup>n</sup>, lí ū pêng-an bô? Chin-seng khòa<sup>n</sup> lāu-bó siau-sán ê bīn, thàng-thià<sup>n</sup> ê chhiú, iáu-kú thià<sup>n</sup>-kiá<sup>n</sup> kàu án-ni, sim-koá<sup>n</sup> hui-siōng kám-kek. Chiū in chit-kù, Siōng-tè chiàu-kò góa.

Kóng liáu, Chin-seng chiū chhōa It-iōng lâi biān-hōe, kā i kóng, Siōng-tè thè góa pī-pān sin sió-tī chiū-sī i. Lāu-bó hoa<sup>n</sup>-hí kàu bē-kò-tit. Beh tíg-khì ê sî, kā in kóng, Lín 2-ê tiōh sa<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup>. În kóng, Hó, Lí ta<sup>n</sup> tíg-khì, tiōh kóa<sup>n</sup>-kín hō i-seng kô hō hó, bián-tit góan tī-chia teh hôan-ló. Sa<sup>n</sup>-sî chiū khì. Chin-seng kap It-iōng, sàng i chhut-mñg, chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

Chin-seng chāi-ōh, sî-siōng pò-tō, Lióng-kong, Thài-iōng chò-tìn; Kan-khór hû-chō, an-sim óa-khò, Thià<sup>n</sup>-thàng-ài kóng bē-chīn. Sin-khu lóan-jiòk sim-sîn ióng-kiā<sup>n</sup>, Hia<sup>n</sup>-tī sa<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup> hû-chhî; Lāu-bó thià<sup>n</sup>-kiá<sup>n</sup>, jím-siū thàng-thià<sup>n</sup>, Kiám bô tiōh kì-liām I?



## Chin-seng góa bat--I

Chì-khîn tîng-khì liáu-āu, liâu-á-sî, thià<sup>n</sup> chhiú chiū hó.

Chit-jit ū chit-ê se<sup>n</sup>-hūn-lâng, tûi góa-bîn chiū jip-lâi. Mñg i kóng, Pêng-iú tó-ūi lâi? Kóng, Góa tiàm Tâi-lâm-chhî, teh chò piän-hō-sû ê thong-ék, góa iû-gôan sî pâi Siöng-tè ê lâng. Chì-khîn koh mñg i kóng, Góan Chin-seng tî Sin-lâu thák Tiong-ôh. I chek-sî chà<sup>n</sup>-oe kóng, Ā, Tiong-ôh, Tôa-ôh, góa siöng-siöng khì chhit-thô, Chin-seng hia<sup>n</sup>, góa iâ bat--i. Chì-khîn koh kóng, Góan chia ū chit-ê khì thák Tôa-ôh, hō-chò Chin-siöng, lí bat khì chhöe i thit-thô á-bô? Kóng, Chin-siöng hia<sup>n</sup> kap góa chin sék-sâi.

Hit-sî Chì-khîn tú-tiôh sió-tî chit-tè giáp teh teng-kì bôe hó-sè, thia<sup>n</sup>-tiôh i tòa-tî piän-hō-sû ê só-châi, tâi-chì ún-tàng chin chai, koh thia<sup>n</sup> i sî sék-sâi pêng-iú, siü<sup>n</sup> ài pâi-hâu i, chiū mñg kóng, Ú chit-lâng, sî<sup>n</sup> Khó, khì hō sî<sup>n</sup> Lâu chio, ke-kah pîn sî<sup>n</sup> Lâu; nâ-sî chit-pái tñg-tiôh sî<sup>n</sup> Khó chit-tè giáp beh siong-siök, kóng i í-keng sî<sup>n</sup> Lâu, teh teng-kì bê lôh. Che m̄-chai ū hoat-tô á-bô? Hit-ê lâng sùi-sî in, Hà, hé khòai-khòai. Chì-khîn thia<sup>n</sup>-tiôh án-ni, chiū hoan-hù khì bé tê-piá<sup>n</sup>, hit-àm pân chhe<sup>n</sup>-chhau lâi khóan-thâi i, ñg-bâng beh pâi-thok i.

Hit-àm sî pâi-6, Chin-siöng-kun tûi Tôa-ôh tîng-lâi, chiū lâi beh chhöe Chheng-liû chhit-thô. Jip chhù, hit-ê lâng mñg kóng, Chit-ê Sian-si<sup>n</sup> sím-mih tôa-miâ? Chheng-liû chin kî-kòai, thâu-tú-á i kóng kap Chin-siöng hia<sup>n</sup> chin sék-sâi, chái<sup>n</sup>-iü<sup>n</sup> m̄-bat i. Chin-siöng-kun chiū kâ Chì-khîn thong-ti, kin-mê tiôh sè-jî, góa khòa<sup>n</sup> chit-ê sî chhát.

Í-keng chiäh-pá, beh lé-pâi, chiū chhiá<sup>n</sup> i chò chû-lí, in-üi sî pâi-6 mê, tiôh gîm tó-chit-siú, nâ kah-sî sìn-Chú ê lâng, kiám m̄-chai. Chheng-liû chhiá<sup>n</sup> i hian pâi-6 àm ê si, chit-pún péng-thàu-thàu, péng lóng bô, lõ-bóe beh chhiá<sup>n</sup> i kî-tó, iâ kî-tó bô-lõ-lâi. Tûi án-ni ku-kha sô-chhut-lâi. Hit-mê Chì-khîn kap Chheng-liû kui-mê m̄-ká<sup>n</sup> khùn, chiong chhiu<sup>n</sup>-á, siang-gán, pî-pân tî bîn-chhñg-thâu, i nâ tiäm-tiäm, chiū piän pâ; nâ choc-kòai, chiū beh kap i kiat chit-ê se<sup>n</sup>-sí leh.

Kai-chài thi<sup>n</sup>-kng tiäm-tiäm, lóng m̄-ká<sup>n</sup> ngiáuh. Tú-tiôh Chin-siöng-kun, chio Chheng-liû beh khì Sin-chhî lé-pâi kóng tô-lí, iâ sòa chio i khì. Khì beh kàu ê sî, kâ in 2 ê kóng, Lín seng kiâ<sup>n</sup>, góa töe-âu liâm-pi<sup>n</sup> lâi. I siü<sup>n</sup> beh tô-cháu, chiū bùn tûi chià-hñg jip-khì, bô koh chhut-lâi, Chheng-liû tòa-hia tân

chin kú lóng bô chhut-lâi, m̄n-chai i tùi-tó khì. Hé, bô-poh! Sat-tàn teh siàu-siū<sup>n</sup> lán ê lêng-hûn, iā-sī án-ni. Hé, gûi-hiám! Tiōh kín-sīn! Kàu pài-6 Chin-seng tñg-lâi, lâu-bó mñg i kóng, Tân-lâm hú-siâ<sup>n</sup>, ū 1-ê piān-hō-sū ê thong-ék, kóng-sī lí ê pêng-iú, kiám ū-iá<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Bô-iá<sup>n</sup>-bô-chiah.

## Góa Só thià<sup>n</sup> ê Hák-seng ah!

Keh-nî 4-gòeh, hák-hāu kái-chò 3 hák-ki, Chì-khîn chiū siat-hoat beh hō It-chú ah khì thák Lú-oh, pát-jit beh phit-phòe Chin-seng, khì chò thôan-tō, sī khah ū-háp. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> lāu-bó khiām-tñg neh-tō, ūi-tiöh i ê it-seng lâi ke-ék, chhian-ló-bân-khór; nā beh chiàu 3 nî chêng ê su-siú<sup>n</sup>, m̄-tih<sup>n</sup> It-chú, kia<sup>n</sup>-liáu khut-tiöh lāu-bó ê sim-chì, hō i siü-khì. Siü<sup>n</sup>-tiöh Iâ-sor hâu-sûn pē-bó chit-kù, ka-tî teh siü<sup>n</sup>: Ū-sûn, chiah ū-hàu, sûn-thàn sī iú-hàu ê pîn-kù. Siü<sup>n</sup>-liáu chiū kái-koat: It-chú ah, sui-jiân bô góa ê iân, góa ta<sup>n</sup> khéng jin i chò bî-hun-chhe, It-chú ah jip Lú-oh, hit-sî sī Ài-chú sian-si<sup>n</sup> teh chò hāu-tiú<sup>n</sup>.

Né-luh sàng chò Tiong-oh hāu-tiú<sup>n</sup> ê sî, chin thià<sup>n</sup>-sioh hák-seng, hák-seng iā chin kèng-tiōng--i. Tak-nî tî nî-bóe, chèng hák-seng chiū chò nāu-jiât kā i chò si<sup>n</sup>-jit. Tî hāu-tiú<sup>n</sup> ê lâu-chêng, chhai chhêng-siâ<sup>n</sup>, siâ<sup>n</sup>-téng siá 4 jî SIU7-PÍ-LAM7-SA<sup>n</sup>; siâ<sup>n</sup> ê lióng-pêng-pi<sup>n</sup>, khan kî-á, sng iā-sî chin súi; mê-sî tiám teng-á-hóe, kng-tam-tam, chin lâu-jiât. Chit-ê chiok-hô ê chhêng-siâ<sup>n</sup>, sî tî Lú-oh ê tùi-bîn, iā-kan lú-hák-seng kui-tîn chhut-lâi khòa<sup>n</sup>, o-ló chin súi, kóng, Tiong-oh hák-seng chin khiàng.

Thi<sup>n</sup>-kng hák-seng khì sûn hiah-ê mih, in-üi tàng-lō, hiah-ê tô kap kî, ū tò-tâm, chiū khioh-tî chháu-por lâi phák. Hák-seng khì thák-chheh ê sî, tú-tiöh lú-hák-seng chhut-lâi, chiū chiong hiah-ê tô siu-siu khì lâi-bîn ûn-á khòa<sup>n</sup>. Ô-hò! Tiong-oh hák-seng lâi chhöe-bô, phak-sng Lú-oh hák-seng théh-khì, sái tōa hán, siá-tó chit-tiu<sup>n</sup> phoe, ôe sî kóng,

Lú-oh hák-seng pêng-an.

Góan ê ang-á-tô chin-chai sî lín tions-kan ū lâng àm-ché<sup>n</sup> théh-khì khòa<sup>n</sup>. Hân lín 3-jit lâi, nā bô lâi hêng, tek-khak m̄-pàng lín soah.

Pêng-an. 1911. 11. Tiong-oh hák-seng siá.

Chit-tiu<sup>n</sup> phoe, phài chit-ê hák-seng théh-khì hê-tî in ê chhiû<sup>n</sup>-á lâi, keh-jit nā-tiā<sup>n</sup>, kui-thâh ê ang-á-tô chiū hiàn-chhut, hê-tî chhêng-siâ<sup>n</sup> pi<sup>n</sup> ê lián-bû-kha.

Keh kúi lé-pài sî kû-lék teh-beh kòe-nî. Hit-tiap Né-luh-sàng bák-chiu thià<sup>n</sup>, chin siong-tiōng, lîm-sî ōa<sup>n</sup> Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> chò hāu-tiú<sup>n</sup>.

Hit-sî tī Lú-ōh ū kui-kí, kì<sup>n</sup>-nā beh kià-phoe, tiòh keng-kòe sià-kam kòe-khòa<sup>n</sup>, chiah ē-tit kià-khì. Ú chít-ê hák-seng in-ūi teh siū<sup>n</sup> bô-ài thák, àm-chí<sup>n</sup> siá-phoe tñg-khì, tûi sî-tôa-lâng chham-siông, hit-tiu<sup>n</sup> phoe bô hõ sian-si<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>, sî kià chit-ê pêng-iú ê sió-tî théh chhut-khì kià. Hit-ê pêng-iú miâ-kiò Giòk-chú, i ê sió-tî teh thák Tiong-ōh, miâ-kiò Soat-lông, sî kap Chin-seng siâng-liân.

Keh-kúi-jit hit-ê m̄-ài thák ê hák-seng, in chhù hôe-phoe lâi, sî kóng, Góa ū chiap-tiòh lí-ê phoe, kóng lí m̄-ài thák ê sū.....Sian-si<sup>n</sup> khui-tiòh chit-tiu<sup>n</sup> phoe, chiū kiò hit-lâng lâi mñg, Lí téng-jit chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> siá-phoe tñg-khì, bô hõ sian-si<sup>n</sup> kòe-khòa<sup>n</sup>? În kóng, Bô. Sian-si<sup>n</sup> kóng, Lí m̄-thang pêh-chhát, chit-tiu<sup>n</sup> lí khòa<sup>n</sup>-mâi, lín-chhù ê lâng, kóng ū chiap-tiòh lí ê phoe, teh siū<sup>n</sup> beh thè-ōh; chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> lí kóng bô? I tiâm-tiâm bô-oe thang ìn. Sian-si<sup>n</sup> kóng, ta<sup>n</sup> tiòh kâ góa kóng, lí ê phoe sî kià sá<sup>n</sup>-lâng khì kià? În kóng, kià Giòk-chú. Sian-si<sup>n</sup> kóng, Án-ni hó, khì kiò Giòk-chú lâi.

Giòk-chú m̄-chai thâu-thi<sup>n</sup>, sian-si<sup>n</sup> mñg i, Lí siá<sup>n</sup>-sû kâ-lâng àm-ché<sup>n</sup> khì kià-phoe? Kóng Góa bô. Sian-si<sup>n</sup> kóng, sia<sup>n</sup>-sû khi-phiàn góa? Chit-tiu<sup>n</sup> phoe kóng,

“Góa ū chiap-tiòh lí ê phoe.”

Án-ni hit-tiu<sup>n</sup> phoe, i kóng sî li kâ i théh-khì kià, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> bô? Á! Sian-si<sup>n</sup> góa bô, he-sî góan sió-tî téng-jit lâi chhöe--góa, sün-sòa hõ i théh-khì. Sian-si<sup>n</sup> kóng, Hó, áu-pái tiòh sè-jî.

Hit ē-po Soat-lông beh khì chhöe Giòk-chú, lô tiòh tûi Ài-chú sian-si<sup>n</sup> ê lâu-téng khì. Soat-lông chit-ê chiū<sup>n</sup> lâu-téng, hãi lah, sîn-tiòh chhèng-chí lah! Ài-chú Sian-si<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> Giòk-chú ê sió-tî lâi, chiū chek-pî i kóng, Lí siá<sup>n</sup>-sû kâ góan ê hák-seng thau kià-phoe? Soat-lông kóng, Bô. Ài-chú sian-si<sup>n</sup> chek-pî i kóng, ín Tiong-ōh hák-seng án-ni chiū-sî lóng pêh-chhát (Hé, chit-kù ‘lóng-chóng’ sî chin lî-hâi).

Hit-sî Soat-lông bô-khòa kóng-ōe tōa-pō-cháu, sè-pō-pià<sup>n</sup>, tñg-lâi kàu Tiong-ōh, chû-chip hák-seng-tóng, tûi in soan-giân kóng, Lú-ōh hâu-tiú<sup>n</sup> mē lán Tiong-ōh hák-seng lóng pêh-chhát, lín àn-sñg chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>. Hák-seng thia<sup>n</sup>-liáu chin m̄-gôan, chiū hoah-kóng Téng-jit-á in ê hák-seng thau-théh lán ê tô kin-ná-jit koh hõ in ê hâu-tiú<sup>n</sup> mē pêh-chhát, lâi-khì kap i su-iâ<sup>n</sup>. Chin-seng kóng, Mài--noh! Nâ-sî in tek-khak beh khì. Chiū chhöa kui-thoa khì mñg tong-tit ê sian-si<sup>n</sup>. Tâi-ke hiú-hiù-kiò, siàu-liân-ke, hiat-khì-hong-kong, e-e-kheh-kheh, kó-jiân khì mñg. Hit-jit tong-tit ê sian-si<sup>n</sup> sî Lâu-siàng-kong, i teh kâ Tiong-ōh, iâ teh kiam Lú-ōh, Hák-seng mñg kóng, Lú-ōh hâu-tiú<sup>n</sup> mē góan lóng pêh-chhát, góan lâi-khì mñg i khòa<sup>n</sup>-mâi, hó m̄? Sian-si<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup> hák-seng kui tōa-tîn, tâi-khài sî chin siû-khì ê tâi-chì, chit-sî oh-tit ìn-tap, nâ beh in m̄, sî kia<sup>n</sup> tions-ōh hák-seng; nâ beh in hó, sî tûi Lú-ōh hâu-tiú<sup>n</sup> phái<sup>n</sup>-sè. Hák-seng tit-tit mñg bô soah, ná-chún lû-thài-lâng teh pek Pí-liáp-to. Sian-si<sup>n</sup> kan-ta kiâ<sup>n</sup>-lâi-kiâ<sup>n</sup>-khì, teh siû<sup>n</sup> m̄-chai thang á m̄-thang; in ná tōa sia<sup>n</sup> mñg, i kan-ta, hâ<sup>n</sup>-hâ<sup>n</sup>. Hák-seng kóng, Hó hõ<sup>n</sup>? I iû-gôan, hâ<sup>n</sup>-hâ<sup>n</sup>! Tûi án-ni hák-seng kóng, i kóng hó lah, lán lâi-khì, lán lâi-khì, e-e-kheh-kheh chiū beh-khì. Á! Bô kái-koat ê sian-si<sup>n</sup>; chek-jím sî tōa! Chin-seng teh siû<sup>n</sup>, chit-chân tâi-chì ná-chún bô sá<sup>n</sup> koan-hê; siat-sú nâ bô-iâ<sup>n</sup> mē lán án-ni, sî Soat-lông ê su-òan nâ-tiâ<sup>n</sup>, lán lâi-khì kâ i kiáu-jiáu, sî ka-tî m̄-tiòh. Chún-chò ú-iâ<sup>n</sup>, mâ bô iàu-kín leh: Iâ-sô kóng, siàn lí chià<sup>n</sup>-pêng ê chhùi-phóe, tò-pêng iâ sòa óat hõ i. Hô-hòng chit-chân sû.

Iū-koh teh siū<sup>n</sup> Lán-ê bīn-chòk, gōan-lâi sī kò ka-tī ê sim-sèng, it-tàn hoah-hut, sim chin ài, kiat-kiòk sim-koā<sup>n</sup> ná thôr-soa, bē-ē kiat-liân. Chhut-thâu ê lâng nā siū-hoat, kha-chhiú chiū liu-kiang. Ná-chún Sèng-chheh kóng, “Góa phah bòk-chiá, iū<sup>n</sup>-kûn chiū sì-sòa<sup>n</sup>”. Siū<sup>n</sup>-liáu chiū khì tó-tî bīn-chhñg. Pêng-iú lâi beh giú i khì, i kóng, Góa chit-tiáp chin kan-khó.

Lú-hák-seng thia<sup>n</sup>-tiöh Tiong-oh hák-seng, beh khì ûi Kø-niû lâu, chiū chû-ì teh siòng, khòa<sup>n</sup> Chin-seng ū khì á-bô.

Kóng-kah hiah-ê hák-seng, peh-chiū<sup>n</sup> lâu, tōa-pō-cháu, sè-pō-that, pìn-pòng-kiò, tùi Ài-chú sian-si<sup>n</sup> mñg, Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> góan lóng-lóng péh-chhát? Tōa-sia<sup>n</sup>-sè-sia<sup>n</sup> tit-tít-jiáng. Lú-oh ê chí-môe khòa<sup>n</sup> mñ-sù-sè, chiū khì kiò Kam Bòk-su. Kam Bòk-su lâi, mñg, Sí sím-mih tâi-chì? Hák-seng kóng, Lú-oh hau-tiú<sup>n</sup> mē góan lóng-lóng péh-chhát, góan lâi beh mñg i khòa<sup>n</sup> péh-chhát án-chóa<sup>n</sup>. Kam Bòk-su kóng, Hò, hò, án-ni hó, lín an-sim tñg-khì, góa beh pān hõ lín hoa<sup>n</sup>-hí. Hák-seng thia<sup>n</sup>-tiöh án-ni, chiū phah-phòk-á, pòk-pòk-kiò, chiū chhut-khì.

Keh-jit tâi-lí hau-tiú<sup>n</sup> Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> tiàu hák-seng lâi, chek-pí in kóng, Hák-seng ah, lín siá<sup>n</sup>-sù khì biáu-sí Kø-niû kàu án-ni? Lín sím-mih-lâng khì in ê lâu-téng lah? Hák-seng cha-mê ū hõe-gí, Ài-chú sian-si<sup>n</sup> ún-tàng ê khì tâu hau-tiú<sup>n</sup>, tâi-ke tiöh tâng-sim chiah è-èng-tit. Hit-sí thia<sup>n</sup> i án-ni mñg, chiū kui-tin lóng peh-khí-lâi khiā. Chiū koh kóng, Hák-seng ah! Lín siá<sup>n</sup>-sù án-ni lah! Tiöh khì kâ Kø-niû hõe-sit-lé lah! Hák-seng kóng, I seng mē góan lóng péh-chhát, án-ni sī i tiöh seng lâi kâ góan hõe-sit-lé, góan chiah kâ i hõe-sit-lé. Kóng, Bô lah, bē-èng-tit lah. Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> chin siū-khì, tah cheng-á, koh kóng: Lín tek-khak tiöh khì hõe-sit-chhò, chiah è-sái-tit lah! In-üi lín chin mñ-tiöh lah! Lín chai mah? Hák-seng kóng, Góan khì mñg i, ū khah tōa-sia<sup>n</sup> tiáp-ah, án-ni góan chai mñ-tiöh; chóng-sí i mē góan lóng péh-chhát, kiám bô mñ-tiöh? Kóng, Bô lah, i hõan i-ê tâi-chì, lín hõan lín-ê tâi-chì. Hák-seng kóng, I mē góan án-ni, i iā ū mñ-tiöh; góan khì jiáng--i, góan iā ū mñ-tiöh; thah-suh (+) koh hih-khu, (-) kiat-kiòk bô su-iâ<sup>n</sup>. Kóng, Bô lah, án-ni kóng bē-chò-tit lah, lín sím-mih lâng kam-góan khì lah! Tâi-ke tiäm-tiäm.

Bô hoat-tō chiū kiò kúi-nâ ê hák-seng khì Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> ê chhù, ûn-ûn-á koh mñg hiah-ê lí-iû. Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> kóng, Hák-seng ah, lín kúi-nâ lâng lâi-khì hõe-sit-lé, sī khah hó lah. Hák-seng kóng, Chún-chò góan ū mñ-tiöh, chiū i iā ū chhò-gõ, kì-jiân sī án-ni, chiū tiöh èng pêng-hô kái-koat. Siū<sup>n</sup> beh pò-hõ Kø-niû ê èng-hián; iā siong-tong tiöh lâu góan hák-seng ê thé-biän. Nâ bô án-ni, kan-ta pek góan kâ i hõe-sit-lé, sī bô lí-khì, kia<sup>n</sup> ê kiáu-jiáu. Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> bô chhái-iöng hák-seng ê i-kiàn, it-ì ài kâ kø-niû hõe-sit-lé, hõ i hoa<sup>n</sup>-hí.

Hok-im chu-î<sup>n</sup> ê hák-seng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chin hùn-khài, chiū khui lîm-sî ê Tông-chhong-hõe. Gí-lün chit-chân tâi-chì, nâ beh kiòng-chè siá-chõe, chiū-sí jîn-kôan jiú-lín, tông-bêng pâ-hák, chò lín tñg-khì. Èng án-ni lâi phah-phòa i bû-lí ê chû-tiu<sup>n</sup>, iā pò-hõ lán ê kôan-pèng, mñ-bián siū thûn-tâh. Tông-chhong-hõe beh siá-phoe hõ lín ê sī-tôa-lâng, bián-tit lín siū chek-pí. Hák-seng iā siū<sup>n</sup> Kam Bòk-su ū iok-sok, kóng beh pān hõ góan hoa<sup>n</sup>-hí; ta<sup>n</sup>, sī tò-péng, teh-beh pān góan hõ i hoa<sup>n</sup>-hí; bô chiàu iok-sok, iū-koh ap-chè kàu án-ni. Siū<sup>n</sup> liáu it-hoat put-pêng. Thia<sup>n</sup> tiöh Tông-chhong-hõe ê œ tùi án-ni chiū chòng-tá<sup>n</sup>.

Keh-jit Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> chiū<sup>n</sup>-tñg, kû hau-tiú<sup>n</sup> Né-luh-sàng, bák-chiu chhut-lâng, iā lâi lîm-sék,

kí-û ê kèù-ôan iā lóng chū-chip, ûi-lûi, pâi-liát tī tài-á-pi<sup>n</sup>, giám-jiân sī sím-phòa<sup>n</sup>-sî.

Chit-sî Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> chin siū-khì ê khóan, hák-seng iā chin m̄-gōan. Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> khí-lâi koh m̄ng, Lín sím-mih lâng kam-gōan khì kā Kō-niû hōe-m̄-tiöh? Hák-seng tiām-tiām, bô lâng in chit-kù. Hit-tiap chèng sian-si<sup>n</sup> kap kúi-na ê Eng-kok kèù-sû, chiū chham-siông, beh ēng lí-kàn-chhek hō hák-seng ê sim-koan<sup>n</sup> thiah-khui. Chiū kiò chit-ê chit-ê khì pi<sup>n</sup>-á lâi m̄ng, ñg-bâng è tit-tiöh kúi-nâ ê thang hōe-sit-lé, iā hō hák-seng ê sim-koan<sup>n</sup> bē hô, khah hó pān.

Chin-seng hit-sî hō To-má Bók-su kap Lióng-bók sian-si<sup>n</sup> kiò khì m̄ng, iáu chit-üi sî Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> iā teh m̄ng, kí-û ê teh kiò in khì. M̄ng ê sî lóng ū kā in kì-miâ kap kháu-keng.

M̄ng Chin-seng kóng, Lí ū khì kiáu-jiáu Kō-niû-lâu á-bô?

Ìn kóng, Góa bô; chóng-sî góa ū koan-hē. Sím-mih koan-hē?

In-üi góa sî hák-seng ê chit-ê, hák-seng, nā tiöh siū-chôe, góa iā ū kan-siáp.

To-má Bók-su thia<sup>n</sup> án-ni, bák-chiu niàu chit-ê, kóng Hâ--hâ<sup>n</sup>! Án-ni lí khéng khì kā i hōe-m̄-tiöh á bô?

Ìn kóng, Hōe-m̄-tiöh ê hoat-tō, góa siū<sup>n</sup> bô-tek-khak tiöh khì bīn-chêng, chiah ū chún-sìng, kiám m̄-sî sim-lâi chai-chhò sî iàu-kín? Nâ-sî tiöh khiâm-êng gôa-phôe ê pôe-lé, che góa bô siū<sup>n</sup>, góa hoa<sup>n</sup>-hí thàn pát-lâng ê iū<sup>n</sup>.

M̄ng kèù chia, chiū kong, Án-ni hó, âu-lâi chiū kiò pát-lâng khì m̄ng, chò chit-ê m̄ng liáu-liáu, bô chit-lâng beh khì. Jiân-âu sian-si<sup>n</sup> koh seng-tâng, Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> kóng, Hák-seng ah! Lín chin bē-chò-tit, lín chai mah? Siá<sup>n</sup>-sû m̄ kam-gōan hōe-sit-lé? Hit-tiap kū hâu-tiú<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> sû-sè m̄-hó, jú háng-hoah sî jú ke-thi<sup>n</sup> hák-seng ê siū-khì. I chiū khia khí-lâi, kóng, Góa só thià<sup>n</sup> ê hák-seng ah! (Hák-seng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chit-kù ôe, ná-chún léng-ê peng, ù-tí sio-kún-kún ê sim-koan<sup>n</sup>-thâu). Chhiá<sup>n</sup> lín thia<sup>n</sup> góa khór-khñg. Góa chai lín chin thià<sup>n</sup>-thàng góa, góa ê sim-koan<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, Khó-sioh góa chiah-kú bák-chiu chhut-lâng, tì-kàu bē-tit kap lín kau-pôe, liân-lûi lín kin-ná-jit chit-ê sû, che-sî góa ê chek-sêng. M̄-nâ lín ê sim-koan<sup>n</sup> kan-khór, góa iā chin kek-sim. Só thià<sup>n</sup> ê hák-seng ah! Góa gôan lín kam-gōan kap Kō-niû hó-kái, lâi soah chit-chân sû, chiah sî thià<sup>n</sup> góa.

Kóng ê sî, i ê bák-sái tih-löh-lái, chèng hák-seng hō chit-kù “Góa só thià<sup>n</sup> ê hák-seng ah” só kám-kek, i teh kóng ê sî, bô lâng kâ<sup>n</sup> giäh-thâu, sî à<sup>n</sup>-tî toh-á lâu bák-sái. Kóng liáu, hák-seng tâi-piáu khí-lâi kóng, Ta<sup>n</sup> in-üi só thià<sup>n</sup> góan ê hâu-tiú<sup>n</sup> só kóng chiah-ê ôe, góan chin siū kám-kek, góan ta<sup>n</sup> chai-iá<sup>n</sup> góan ū m̄-tiöh, iā kam-gōan siâ-chôe.

Bô-phah-sìng, Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> sî ngē-tit ê lâng, chiū kóng, Hò, lín ūi-tiöh kū hâu-tiú<sup>n</sup>, chiah beh siâ-chôe, án-ni bô sìng-siàu.

Khó-sioh chit-kù ôe, sî chhin-chhiú<sup>n</sup> pûn-hoa ê hóe koh-chài tiám-töh. Tùi án-ni hák-seng khí-sèng, khia khí-lâi, kóng, Nâ-sî án-ni bô sìng-siàu, hó, lí chhiá<sup>n</sup>. Tâi-ke lìn-lòng-kiò tùi pâng-keng khì, chiū koai<sup>n</sup>-m̄ng, khóan pau-hók, tèng siu<sup>n</sup>-á, pî-pân beh sòa<sup>n</sup>-óh tñg-khì. Kí-û ê sian-si<sup>n</sup> thó-tôa-khùi, Tiong-

sim sian-si<sup>n</sup> phù-phù-kiò, khòa<sup>n</sup> hák-seng tèng siu<sup>n</sup>-á lín-lòng-kiò, chiū jiok-khì beh jip-pâng, nā-sī bô lõ, chiū hoah,

Chhiá<sup>n</sup> khui chit-ê mñg lah! Tiong-óh kiám sī lín-ê mah?

Pau-hòk khóan hó, hun-hun-lōan-lōan chiū tñg-khì, chhiù<sup>n</sup> kóng,

Kui-khì-lâi--hê, Ài-chêng chiong bû, ô put-kui.

Ké-soeh kóng, Tñg-lâi khì ah! Ài-chêng beh bô-khì lah! Siá<sup>n</sup>-sū mñ tò-lâi khì ah!

Keh 2-jit sī kū-lék chhe-it, hák-seng sún-sòa ná-chún hioh-nî.

Chin-seng kap It-iông-sàng iā tñg-khì. Keh-jit Tông-chhong-hoe chiū siá-phoe lâi hõ sī-tōa-lâng, kā in ké-bêng sòa<sup>n</sup>-óh ê lí-iû, hū-heng khòa<sup>n</sup>-liáu chhiò-chhiò. Koh 2-jit Tiong-óh iā kià kong-phoe lâi, kóng ... ... Chit kúi-jit hák-seng kap Ko-niû ū kiáu-jiáu ê tâi-chì, tâi-ke sì-sòa<sup>n</sup> tñg-khì. Phah-sng í-keng kàu-üi. Chhiá<sup>n</sup> lín hū-heng tiôh hõ gín-á koh lâi, góan sian-si<sup>n</sup> beh siat-hoat kàu ôan-móa.

Sī-tōa-lâng khòa<sup>n</sup>-tiôh phoe chiū kā kiá<sup>n</sup>-jî kóng, Sian-si<sup>n</sup> ū án-ni kóng, ta<sup>n</sup> tiôh koh khì.

Chin-seng siú<sup>n</sup> hit-kù “ôan-bóan”, ká<sup>n</sup> mñ-sī cháp-gõ mî ê ì<sup>n</sup>-gëh, poh-sī chhe sa<sup>n</sup>, sì ê keng-chì<sup>n</sup> khôan. Siú<sup>n</sup>-lâi siú<sup>n</sup>-khì chiū khì.

Kàu-üi ê sî, pát-lâng í-keng khì liáu. Á, pún-tó-lâng ê thôan-thé-lát, chin-chià<sup>n</sup> khòai siú kong-phòa.

Keh-jit tâi-lí Hâu-tiú<sup>n</sup> Tiong-sim Sian-si<sup>n</sup> chiū<sup>n</sup>-tñg, êng chhiò-chhiò ê bîn, un-jiû ê sia<sup>n</sup>, chiū kóng, Chit-pang góan ài kap lín chham-siông, chiū-sī ñg-bâng tâi-ke tit-tiôh hõ-pêng, góa ū pí-pân chit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup>, lâi-té siá 8 ê tâi-piáu; sī chit-liân 2-ê, Chit 8 lâng ài chhiá<sup>n</sup> i tñg-ìn, chiong chit-tiu<sup>n</sup> théh-hõ Lú-óh ê hâu-tiú<sup>n</sup>, chhin-chhiù<sup>n</sup> kià-phoe hõ i, án-ni chiū kàu-giáh. Hit 8 lâng ê tñong-kan, chit-lâng sī Chin-seng. Hit-sî hák-seng thia<sup>n</sup>-tiôh chit-khôan un-hô ê sia<sup>n</sup>-im, chiū iā hoa<sup>n</sup>-hí. Kóng, Lí nā chá-chá chit-hõ khôan, thài ū chiah-ê tâi-chì. Chin-giân kóng, Kóng-oe nā un-jiû, thang soah lâng ê siú-khì, kóng-oe nā pô-giòk, thang kek lâng-ê siú-khì. Sit-chái ū-iá<sup>n</sup>.

Tñg-ìn liáu, chiū chhôa hit 8 lâng khì chhôe Lú-óh hâu-tiú<sup>n</sup>, 8 lâng pâi 1 liát, Chin-seng téng-jit bô-lâi chia chò-chõe; kin-ná-jit thè-lâng lâi-chia ta<sup>n</sup>-chõe. Sî, thè-lâng ta<sup>n</sup>-chõe, sî i só ài-chò. Hit-sî i pâi-tî Tiong-ng, thang kóng, sî hôan-chõe tñong ê lâng.

Pâi-liát hó-sè, Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> chiū tûi Ài-chú sian-si<sup>n</sup> kóng,

Ài-chú sian-si<sup>n</sup>!

Chit-pang góan Tiong-óh ê hák-seng, ū-lâng lâi-chia kiáu-jiáu, tûi lín liát-üi chin bê-chòtit. Che mñ-nâ góan hák-seng ū sit-lé ê só-chái, góan chò sian-si<sup>n</sup> iā ū sit-chhò. Ng-bâng lí kam-gôan sià-bián.”

Hák-seng thia<sup>n</sup> chiah-ê oe, sim-lai kún-chhiâng-chhiâng. Siú<sup>n</sup> kóng, Ó--ah! Chóng-pâi lú-seng kàu án-ni! Hit-sî Ài-chú sian-si<sup>n</sup> in kóng.

Kin-ná-jit lô-hôan lín liát-üi sian-si<sup>n</sup>, kap 8 ê tâi-piáu, góa chiū-sî chin kám-siâ. Chóng-sî góa chai, hit-jit lâi kiáu-jiáu ê hák-seng chiū-sî kin-ná-jit bô-lâi. Nâ-sî lín thè in lâi, koh sian-si<sup>n</sup> kóng chiah-ê

hó-ōe, góá án-ni chiū-sī chin hoa<sup>n</sup>-hí. Chiū-sī góá iā bô khng siū-khì. Ta<sup>n</sup>, án-ni chiū-sī hō líchin ló-lát.

I kóng liáu hák-sèng kā i kiâ<sup>n</sup>-lé, hiàn hit-tiu<sup>n</sup> hō i; chiū tíg-lâi óh-nih. Hák-seng mñg kóng, khì liáu án-chóá<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Tiong-sim sian-si<sup>n</sup> pià<sup>n</sup>-liáu chin siök, liân-pún chò chit-ē khì. Bô iàu-kín noh!

Hit ē-po àm-àm, ū-lâng chhe<sup>n</sup>-hiông kiò kóng, Chin-seng! Ài-chú sian-si<sup>n</sup> tī tōa-mñg-kháu beh kā lí kóng-ōe. Chin-seng kia<sup>n</sup>-chit-tiô, siū<sup>n</sup> kóng, Góan It-chú ah tī Lú-ōh, góá chá-khí chò tāi-piáu khì siā-chóe, ta<sup>n</sup> mñ-chai beh lêng-góá chek-pi, á mñ sī?! Bô phah-sng, chhut-lâi ê sî, Ài-chú sian-si<sup>n</sup> kóng, Lí chá-khí sui-jiân ū khì, góá sìn lí hit-jit bô chò chit-ē tāi-chì. Chin-seng kóng, Ài-chú sian-si<sup>n</sup>, lí chai-iá<sup>n</sup> góá ê sim mah?

Tāi-chì kòe liáu, koh bô lōa-kú, Chin-seng chiū chut-giáp. Hit-tiáp pêng-iú kúi-nā lâng sio-chio beh khì chhì-giâm I-hák-háu, Su-hōan-pō, Kok-gú-pō téng-téng, nā-sī Chin-seng kóng, Góá sī chhin-chhiū<sup>n</sup> Sat-bó-ní kap Siöng-tè lip-iok, góá ê sim koat-ì beh chò Thôan-tō ê kang. Pêng-iú chiū bô koh chio i. Tú-tiöh Pêng-an Sió-hák-háu khiàm kàu-ôan, sian-si<sup>n</sup> chiū kí-chiàn i khì kiâh kàu-pi<sup>n</sup>. Góeh-kip 8-kho hit-sî sng-lâi bē-chio. Hit-nî sī 1912 nî 4-góeh.

## Bàk-sái ê Khùi-lát

Tī Sió-ōh ê sî, ū chin-chē chhù-bī. Chin-seng sī siū-chhì It-liân-seng kah-cho. Chit-cho ê gín-ná chham-chhi-put-chê: ū-ê 13, 4 hòe, ū-ê 6, 7 hòe, chin hùi-khì. Ū-ê chin-koai, ū-ê chin à-pà.

Chêng-jím ê lâng kóng, Ta<sup>n</sup>-chiah beh khì chò sian-si<sup>n</sup>, tiōh ok-hêng, hák-seng chiah ê kia<sup>n</sup>-ùi. Nā-sī Chin-seng chit-ê hoat-tō, chhì ēng-liáu phái<sup>n</sup>-ēng, ka-tī teh-siū<sup>n</sup>, án-ni tian-tò sī chò ok-hêng ê iū<sup>n</sup> hō in óh, án-ni m̄n-hó. Ló-sian-pòe ū kóng,

1. Khì
2. Thiòng
3. Lún

Chit 3-hāng nā chiâu-chhêng, thang-kóng sī láu-liān ê sian-si<sup>n</sup>. Chin-seng, chiū ké-ōa<sup>n</sup> hoa<sup>n</sup>-hí ê bīn lâi chhin-kīn hák-seng, tùi án-ni kài-chē gín-ná sî-kan góa ài lâi chhōe i. Chin-seng chhiò-chhiò kap in kau-pôe, Iâ-sor kóng, Iông-ún sè-kiá<sup>n</sup> chiū-kīn góa, phah-sng sī án-ni.

Hák-seng ok-hêng m̄n-chún, Iâ-sor hoa<sup>n</sup>-hí ín-chún, Chit-hāng sit-pāi, Chit-hāng sêng-kong, Ta<sup>n</sup> góa hoat-kiàn lah! Iâ-sor sī chòe gâu ê kàu-iök-chiá.

Khó-sioh hák-seng ê tiong-kan, chit-ê gín-ná, ū-sî tiau-tí put-hók, i liâh-chò hoa<sup>n</sup>-hí. Nā kiò i chē-teh, i tiau-tí khiā--khí-lâi; nā kiò i tiām-tiām, i kò-ì châuh-châuh-liām; ták-hāng to-sī tùi-péng, ài hō kì-û ê hák-seng-á hó-chhiò, ài hō sian-si<sup>n</sup> thàn in ê ì-sù, ták-jit to-sī án-ni. Hó--ah! Chin-seng tù lóng bē-tiâu, nā beh lâi siū-khì; khì, iā bô lī-ek. Chhó-bók hia<sup>n</sup> kóng,

Tek-khak m̄n-thang chin-khì; Tiōh ài kē-khì.

M̄-kú Chin-seng hō chit-hō gû-chhún ê hák-seng chì-tī, siū<sup>n</sup> bô hoat-tō, bák-sái chhē-chhē-tò. Kî-û ê hák-seng, pún-té khòa<sup>n</sup> i teh ngó-gék sian-si<sup>n</sup>, chhiò kah ê hán-iá<sup>n</sup>, chiū hit-ê put-liông siàu-liān, iā chin tek-ì. Khòa<sup>n</sup>-kìn Sian-si<sup>n</sup> bô tiu<sup>n</sup>-tí théh chhiú-kin am-bīn, bák-sái ná lōh-hō, háu-kah chhih<sup>n</sup>-chhngh-kiò, chit-sî tâi-ke lóng an-chêng, bô lâng ká<sup>n</sup> chhut-sia<sup>n</sup>. Pát-ê sian-si<sup>n</sup> kóng, Chin-seng-kun! Mih-sái án-ni,

nā ē kà-tit, chiū kà; bē kà-tit, tiáp-tiáp-leh, teh kia<sup>n</sup> i bah-thià<sup>n</sup>! Chin-seng kóng, Lí iáu-bōe chai góa ê ì-sù. Chiū jip pâng-keng koai<sup>n</sup>-mñg, kiû Siōng-tè kám-hòa chit-ê gín-ná ê sim-koan<sup>n</sup>.

Kî-tó bōe soah, lâi teh phah mñg, Chin-seng chiū kā khui, chit-ê khòa<sup>n</sup> chiū-sī hit-ê ngó-gék ê Sam-it ah. I, e-mñg jip-lâi, kûi tî Chin-seng ê bìn-chêng, lâu bák-sái, háu-kah bē chheh-khùi, kiû kóng,

Sian-si<sup>n</sup> ah! Chhiá<sup>n</sup> lí sià-bián góa ê mñ-tiôh!

Chin-seng hoa<sup>n</sup>-hí kàu bē-kò-tit, kín-kín khan i khí-lâi, kóng,

Góa sî-sî sià-bián lí, ta<sup>n</sup> liáu-āu, lí tiôh chò hó bô-iü<sup>n</sup> hõ chèng-lâng óh: In-üi lí pí pát-lâng khah tōa-hàn; nā án-ni lán chiah ū lî-ek. Sam-it kóng, Sian-si<sup>n</sup>, chin ló-lát. Tùi hit-tiáp liáu-āu, chhin-chhiü<sup>n</sup> móa-thi<sup>n</sup> ê o-hûn, lóh-liáu sai-pak-hõ, chheng-liáu-liáu. Chit-tin ê hak-seng chin chhù-bî, bô koh ū sím-mih tai-chì. Chin-seng kóng, Góa ê hak-seng chin koai--lah; hak-seng kóng, Góan ê sian-si<sup>n</sup> chiâ<sup>n</sup> hó. Kà-óh, kà-óh!

## Hí, bīn-tong-chiān

Tī sió-oh í-keng nî-bóe, pak-hong léng-sih-sih, siok-sià-āu kīn hō-chio-kóng (chhek-hāu-só), hit-tiâu tōa-lō, ták-mê kàu àm ê sî, ū lâng teh bē.....Sio.....bí-ko!.....Sit-chāi sī kôa<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup> ê khì-siōng.

Chit mê-hng Kong-á-nâ chit-ê pêng-iú lâi, Chin-seng kap in chē-tī hóe-lô-pi<sup>n</sup>, ná hang-hóe, ná kóng-ōe. Kóng-khí tī in hia, ū 1-tîn chhī-gû gín-ná. Jit lóh-soa<sup>n</sup> ê sî, tâi-ke sio-chio khiā-gû beh tñg-khì; tñong-kan chit-ê chē-tī chuí-kî<sup>n</sup>. Hit-tiâp sī kôa<sup>n</sup>-thi<sup>n</sup> i chē-tī hia, giâh 1-ki kóng-to-á siah han-chû, ná siah ná chiâh. Chhī-gû-phôa<sup>n</sup> kiò i tñg-lâi-khì, i kóng, Góa ê gû kià lín tò-khì, góa beh chhiá<sup>n</sup> tòa-chia. Kó-jiân chiong gû-liâu tîn tī gû-kak, hō gû tò-khì. Chhù-nih ê lâng, mñg i siá<sup>n</sup>-sû bô tò-lâi, in kâ i kóng, I iáu tī chuí-kî<sup>n</sup>, chê kah sîn-sîn.

I ê pê-bó khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> jit tit-tit àm, iáu-bóe tò-lâi. Chiū kiâh hóe-táu khì hia chhöe. Kàu chuí-kî<sup>n</sup> bô khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> gín-ná, khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> ū hoeh-jiah tit-tit-tih, tûi soa<sup>n</sup>-téng khí-khì. Chiū sún hoeh-lô thêng chiú<sup>n</sup> soa<sup>n</sup>. Kàu soa<sup>n</sup>-téng, khòa<sup>n</sup> kî<sup>n</sup> êng kha-kin tiàu-âm tī chhiú-téng, chhiú iáu kiâh 1-ki to, to-á ū-hoeh. Tháu-khui chit-ê khòa<sup>n</sup>, âm-kún tûi chêng-bîn tûh 3 khang, tûh bô sí, koh êng tiàu-ê. Tī soa<sup>n</sup>-bóe-liu o-thi<sup>n</sup>-àm-tê koh kôa<sup>n</sup>-chhìn, chhut-sia<sup>n</sup> thi-khàu,

Góa kiá<sup>n</sup> òe! Góa kiá<sup>n</sup> òe! Lí thái ê lâi chia leh!

Hit-ê sia<sup>n</sup> tûi soa<sup>n</sup>-bóe ìn-lóh soa<sup>n</sup>-kha, hō-lâng thia<sup>n</sup>-tiôh ê chhe<sup>n</sup>-chhìn, ná-chún Kî-tiân ê bóe-á-kiá<sup>n</sup> Iok-tàn, khiā-tî Kî-lí-sim soa<sup>n</sup>, teh chiù-chór soa<sup>n</sup>-kha ê Sî-kiàm-lâng, hit-ê sia<sup>n</sup> kàu-giâh thang kia<sup>n</sup>.

Chin-seng sī sió-tá<sup>n</sup> ê lâng, thia<sup>n</sup> chit-ê kò-sû, sim-koâ<sup>n</sup> chin tám-hân.

Pòa<sup>n</sup>-mê âu siū<sup>n</sup> beh khì piän-só, in-üi sa<sup>n</sup>-lî chin hñg, iü-koh àm-thâu teh kóng tiàu-tâu ê gín-ná, siū<sup>n</sup>-tiôh sòa tit-tit kia<sup>n</sup>--khí-lâi; mñ-kú bê-ân-tit. Siū<sup>n</sup>-tiôh siok-sià-āu ū pát-lâng chò chhù-pi<sup>n</sup>, tī in ê chhù-kak-thâu, ū chit-bô lâng-gôa-kôan ê chhiú-á. Chin-seng chiū khui-mñg, tī-hia chiū lî-piän, hit-tiâp pòa<sup>n</sup>-mê âu 3 tiám cheng.

Hut-jiân chhù-pi<sup>n</sup> ê chû-lâng tñg-lâi, khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> i ku tî hia, giâu-gî i sî chhât. I chiū ün-á kiâ<sup>n</sup> óa-lâi, tōa-sia<sup>n</sup> hoah chit-ê.

He sá<sup>n</sup>-lâng?

Chin-seng pún-té thâu-khak chhih-chhih, bô siū<sup>n</sup> pòa<sup>n</sup>-mê āu, iáu ū-lâng beh lâi, hō i hoah chit-ē, soah tñg-lap-chē. Koh siū<sup>n</sup>, góa sī keh-piah ê chhù-pi<sup>n</sup>, nā hō chai góa sī sian-si<sup>n</sup>, iáu khah phái<sup>n</sup>-sè; m̄-kú nā bô kóng tī-chia ê in-toa<sup>n</sup>, ē liáh góa chò chhát, khí-chhiú phah góa. Chiū tè<sup>n</sup> chit-khóan ê sia<sup>n</sup>, kóng, Góa to m̄ tú-hó.....

Hit-ê lâng chiah-chai m̄-sī chhát-á, chiū hoah, kóng, Hí! Bín-tong-chiân!

Lí, lí, lí, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> án-ni! Chin-seng bô-khòa chheng-chhó, chek-sī pià<sup>n</sup>-tùi tōa-ke sió-hāng sēh-tó 1 tōa-lìn, tng i bô tī-hia, chiah koh jip-lâi khùn. Hit-tiáp léng-hong chhoe kah kì-ki-kiò, Chin-seng sui-jiân chōng-kòe àm-hāng-á, sòa m̄-kia<sup>n</sup> sá<sup>n</sup>-hòe. Ka-tī siū<sup>n</sup>, Che-sī góa it-seng ê tōa-sit-pāi. Chāi-chá siàu-liân Ngá-kok, beh khì Pa-thán-a-lân, lō-nih bô-chhin-bô-chhek, bô-pêng-bô-iú; koh-sī toa<sup>n</sup>-kiâ<sup>n</sup> chhim-soa<sup>n</sup>, chhái-lông iá-siù, bē-bián-tit ū. Ngá-kok kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup> kàu-kék, chiū kūi-löh kî-tó, Siōng-tè chò i ê Chú, àm-sî iā bián kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup>. Ta<sup>n</sup>, góa siá<sup>n</sup>-sū kia<sup>n</sup>, Siōng-tè kap góa chò-phōa<sup>n</sup>, Iâ-sor iā ū kóng!

Góa jit-jit kap lín tī-teh, kàu sè-kan ê lō-bóe. Kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup> sī ka-tī chhú, chòng-tá<sup>n</sup> sī óa-khò Chú. Bián-kia<sup>n</sup>, bián-kia<sup>n</sup>. Chit-tiáp liáu-āu, bô-lün khah àm ê sór-chāi, to iā ká<sup>n</sup> khì. Che-sī Chin-seng tī Sió-ôh só tit-tiôh ê kà-sī.

Keh-nî 3-gòeh, chiū pín beh jip Hok-im-su-ī<sup>n</sup>. Ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, ték-piat lâi hóng-mñg Chin-seng, kap i tâm-lün chiân-tô ê sū ná-chûn thi<sup>n</sup>-sài kàu-lâi chòng i ê lát. Kóng liáu chiū kūi-löh kî-tó. Sì-gòeh chiū jip-ôh, Hok-im-su-ī<sup>n</sup> hit-sî iā kiò-chò Tōa-ôh.

## Sí-lâng ah! Khí-lâi, khí-lâi!

1915 nî jóah-thi<sup>n</sup>, thó-huí I chheng-hong chū-chheng Tāi-gōan-sòe, tī Lâm-chng chok-lōan, i ê húi-lūi ūn-hêng Ta-pa-nî, Kong-á-nâ téng-téng, lōa-chē peh-sì<sup>n</sup> siū i ê hām-hāi.

Liáu-āu chheng-chng, siú-khoe siū-liâh, sàng-kàu Hoat-têng chèng-hoat, kî-û hū-hô chōe-hōan, iā siū hêng-hoat.

Tī Lâi-Kong-á-nâ ū chit-ê Thôan-tō-su, kiò-chò Chôan-hiàn Sian-si<sup>n</sup>, I tī-hia chò thôan-tō, thia<sup>n</sup> thó-huí hit-mê beh lâi, chiū kap thong-chng ê hōe-iú kóa<sup>n</sup>-kín chóu-khì chhàng-soa<sup>n</sup>, chit-oe-á bah, oe-kah phang-phang bô-khòa chiâh, chhái tī-hia. Kó-jiân àm-thâu, thó-huí chiū-kàu, pàng-chhèng, kiâh hóe-pé, hoah kóng, sian-si<sup>n</sup> tī tó-ūi ah, chhut-lái chhut-lái! Ū-ê kóng, Jip-lái kā tha. Ū-ê kóng, Hām chhù pàng-hóe sio. Ū-ê kóng, M-thang ah! Sio liáu, kap âng-mâng-lâng sâng-bē-tit, Hit-sî chit-ê hōe-iú bih-tī chhiū-téng, thia<sup>n</sup> in hoah-hiu hoah-hiàm, kia<sup>n</sup>-kah kha-phû-chhiú-sih, hiám-á kō--löh-khì.

Thó-huí chhōe-bô sian-si<sup>n</sup> iā khòa<sup>n</sup>-bô hōe-iú, tui hit kha<sup>n</sup>-á bah chiâh-chiâh leh, chiū thè-chúi tui gōa Kong-á-nâ tò-khì.

Sor-sek-tüi kàu, chiū chò chit-ê ûi-khí-lâi, chí-û hū-jîn, gín-ná í-kip lâu-lâng, phòa-siù<sup>n</sup>-ê thang tit-tiòh pó-chôan; kî-û sî 5-ê piá<sup>n</sup> 2-bóe hî chòe chit-kôa<sup>n</sup>, khì löh ng-chôa<sup>n</sup>. Á! Chòe ê kang-chîn chiū-sî sí lah!

Í-keng thài-pêng, chún lâng kau-thong, Chin-seng chiū khì Soa<sup>n</sup>-pà-chng, chhōe Thài-iông hia<sup>n</sup>, i sî chá-nî ái<sup>n</sup> Chin-seng ê lâng. I iā kóng in hō thó-huí phah-kia<sup>n</sup>, âu-lâi chhōa góan khì thàm chit-ê hōe-iú. Hit-ê hōe-iú pêng-sòr sî jiát-sim koh phoh-sit, kàu-hōe kap tê-hng ê lâng chin bat i. Put-hêng in-ūi thó-huí ū tui in hia keng-kòe, chhù-pi<sup>n</sup> ū-lâng khì óa in, tui án-ni sor-sek-tüi kàu liân hit-ê hōe-iú iā sòa siū-liâh.

Í-keng khan-khì, hō in kui-liát, kūi-tî thô-kha, teh-beh thâi-in. Hut-jiân chit-chün tōa-hong, chhœ-khì hit-ê hōe-iú ê léh-á, tú-tiòh kū-té ū sék-sai ê kéng-koâ<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-tiòh. Tiòh chit-kia<sup>n</sup>, kóng, Ái, ná-nih liâh chit-ê lâng. Kóa<sup>n</sup>-kín khì kā tui-tiú<sup>n</sup> kóng, Chit-lâng sî hó-lâng, sî Ki-tok-kàu-lâng, góa bat i. Tui

án-ni chiū pàng i khì.

Chin-seng thia<sup>n</sup>-liáu kám-sióng 2, 3 hāng:

1. Pêng-sò hó phín-hēng, ū tōa pì-ìm tī gûi-hiám ê sî.
2. Siōng-chú gâu thè I ê peh-sì<sup>n</sup> khui óah-lō.
3. To-kiàm ê bīn-chêng iā ū in-tián.

Kóng-soah, chiū khì gōa-Kong-á-nâ, thàm-thia<sup>n</sup> hit-ê chêng-hêng. Kàu-ūi, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chháu-chhù hō in tòa; m̄-nā ū hêng-hóat iā ū lín-bín, sit-châi sī tiôh. Koh khòa<sup>n</sup> hia ê chhù, chē-chê sio-huí, lâi-té sī chōe-hōan ê bân-jîn-tui, chit-keng iā ū, hit-keng iā ū, thô ū pit-hûn, téng-bīn chhe<sup>n</sup>-chhìn, Chin-seng khiā-tī in ê téng-bīn, óan-jiân khiā-tī im-kan, sim-koâ<sup>n</sup> ūi-tiôh in kan-khó. Kiò kóng, Sí-lâng ah! Khí-lâi, khí-lâi! Siá<sup>n</sup>-sū m̄ khí-lâi jīn lí ê chōe ah! Lí nā jīn lí ê chōe, lí iû-gôan tiôh sí, in-ūi lí ê sí, sī kong-tō; sī lí sī tī lí ê chōe-kòa. Nā-sī lí ū jīn-chōe, lí ê seng-khu sui-jiân sí, lí ê lêng-hûn beh tit-tiôh óah lah. Sèng-chheh kóng, Lán nā jīn-chōe, Siōng-tè kong-gī, teh-beh sià-bián lán ê chōe, sé-tû lán ê phái<sup>n</sup>. Á! Sí-lâng ah! Thái m̄ khí-lâi jīn lí ê chōe ah? Á! Bân-chiah! Góa jīn lí chò kap Só-to-má, Gô-mô-liáp ê lâng siâng chéng-lüi. In nā ū tit-kiù ê ñg-bâng, lín iā chha-put-to lah. Pó-lô kóng, Ták-lâng tiôh hâng-hók tī chò sī-tōa ū kôan-pèng ê; in-ūi kì<sup>n</sup> ū kôan-pèng ê, bô m̄-sī tùi Siōng-tè chhut; só-ū ê kôan-pèng, lóng-sī Siōng-tè só tiā<sup>n</sup>-tiôh (Lô-má 13:1).

Á! Gōng-lâng ah! Lí siá<sup>n</sup>-sū chō-hóan lâi chhú-chōe ah! Lí m̄-nā tek-chōe Siōng-tè iā tek-chōe koâ<sup>n</sup>-hú lah.

## Chhiá<sup>n</sup> Sià-bián

Chin-seng jip-liáu Tōa-ōh. Pêng-iú khòa<sup>n</sup>-tiòh Chin-seng teh sàu-tè, kiò: Chin-seng kun, kū-té teh chò sian-sí<sup>n</sup>; ta<sup>n</sup> chò hák-seng, ū khah bô kòan-sì hō<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Sàu-tè sī sió-khóa sū, jip-chia sī beh liān-síp hòk-sāi lâng; hō-hòng chit-ê tāi-chì.

Keh 2-nî, It-iông-sàng iā lâi jip Tōa-ōh, liáu-āu Sóan-bîn hia<sup>n</sup> iā lâi, chit-ê Sóan-bîn hia<sup>n</sup> iā-sī Chin-seng ti-kí ê pêng-iú.

Chin-seng í-keng 4-liân, hit-sí tī óh-lâi ū chit-ê téng-nî chut-giáp ê pêng-iú, miâ-kiò Hiông-hō-kun. I tī hák-hāu pór-síp, bô chhut-khì thôan-tō. I ài piáu-bêng i sī chá chit-nî ê hák-seng; ū chit-pái khì Lōe-tē chù-bûn mih-kiā<sup>n</sup>, siá 5-liân-seng Hiông-hō kià, seng-lí-lâng iā chiàu án-ni kià-mih lâi, tāi-ke khòa<sup>n</sup>-liáu chin ài-chhiò. Iū-koh sià-kam bat hoan-hù, in-ūi i sī chut-giáp-seng, só-í lín châi-ōh ê hák-seng, tiòh sio thia<sup>n</sup>-chhùi, khah hó chiū chut-giáp-ê iā tiòh kap kē-liân-ê sa<sup>n</sup>-hô. Hák-seng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chin kî-kòai; kî-sit sian-sí<sup>n</sup> sī phó-thong ê khòan-bián nā-tiā<sup>n</sup>; m̄-sī kó-jiân lip i chò iú-si. Sian-sí<sup>n</sup> sī hó-ì, Hiông-hō-kun soah kì-châi sim, siông-siông hián-chhut hák-seng-thâu ê sek-chhái; nā-sī hák-seng chin bô hoa<sup>n</sup>-hí. In-ūi sī pór-síp, só-í bô chiàu sî-kan thák-chheh, ū-sî chhut-khì ke-nih tñg-lâi, pát-lâng iáu teh thák, bô sè-jī, bák-kiâh-sia<sup>n</sup> khiáuh-khiáuh-kiò, tian-tò hō 4-liân-seng hoah i iā-kâh-má-sí.

Hit-sí ū kúi-nā ê pêng-iú, tiong-kan chit-ê bô lôa-kú siū thè-ōh. M̄-nā Chin-seng khòa<sup>n</sup> in chin koh-iú<sup>n</sup>, chiū pát-lâng iā sī án-ni teh siū<sup>n</sup>.

Chit-jit Chin-seng kap It-iông sàñ-pō ê sî, ū lûn-khí Hiông-hō-kun ê su-siú<sup>n</sup>, bô-phah-sìng i ê pêng-iú thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, tiòh khì túh i kóng, kóng Chin-seng kap It-iông teh kóng lí ê ōe, Hiông-hō tui án-ni giâu-gî chiū m̄-gōan, liâh-chún Chin-seng kap It-iông teh kiat-tóng, beh chò i ê tui-ték, siòng ki-hōe beh kap i su-iâ<sup>n</sup>. Che-sī Chin-seng ū sit-chhò ê só-châi, i iā ka-tî kóng, bē-kì-tit chit 2-kù:

Hân-tâm bôk-lûn jîn-hui, Chêng-chô siông-su kí-kò.

Ké-soeh sī kóng, Kóng êng-ōe, bôh-tit lûn-khí pát-lâng ê m̄-tiòh. Chêng-chêng chê, tiòh siông-siông siū<sup>n</sup> ka-tî ê kòe-sit.

Hit-sî ū siat 1-hāng hoat-tō; Chiū-si tiong-thia<sup>n</sup> toh-téng hē 1-pún phō-á kap 1-ki iân-pit, lâng nā beh théh kong-chheh kap Sin-bûn khì pát-ūi khòa<sup>n</sup>, tiôh kì i ê miâ tī-hia, hō pát-lâng lī-piān khì chhōe.

Hit-tiáp sī Au-chiu tāi-chiàn ê sî. Chit mê-hng, hut-jiân Tâi-lâm Sin-bûn Hō-gōa lâi. Hit-sî hák-seng chin-chê tī lâu-téng, thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> It-iông tī lâu-kha, teh kóng, Hō-gōa lâi, tāi-ke chhe<sup>n</sup>-hiông kiò i théh khí-lâi lâu-téng, khòa<sup>n</sup>-tiôh tāi-ke hiah kóa<sup>n</sup>-kín, sòa bô-khòa kì-miâ tī phō-á. Hit-tiu<sup>n</sup> hō-gōa sī kì-chài Tè-kok tùi Tek-kok soan-chiàn ê sū. Tāi-ke ài-khòa<sup>n</sup>, soah chit-chhiú pôa<sup>n</sup>-kòe chit-chhiú. Tú-tiôh àm-sî ê tōa-cheng teh tân, tāi-ke chhong-hōng chiū lōh-lâi lé-pài, lō-bóe khòa<sup>n</sup> ê lâng soah chiong hit-tiu<sup>n</sup> pàng tòa lâu-téng.

Lé-pài soah ê sî, Hiông-hō-kun tùi gōa-bîn tíg-lâi, jip-kàu Tiong-thia<sup>n</sup>, tōa-sè-sia<sup>n</sup> chiū teh hoah, Hō-gōa siá<sup>n</sup>-lâng théh-khì bô-kui-bô-kí, án-ni kúi-nâ kù, chin siū-khì. Sa<sup>n</sup>-chi<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>, ū lâng ài, lâng teh mñg, tè<sup>n</sup> mñ-chai. Chit-ē chiū lōa It-iông théh-khì, chit-sin chit-tà<sup>n</sup> lóng sià hō i lah. It-iông kóng, Chèng-lâng kiò góa théh-khí-khì hō in, áu-lâi in kúi-nâ lâng sio-lûn khòa<sup>n</sup>, tit-tít khì, góa mā mñ-chai lō-bóe sá<sup>n</sup>-lâng chiap-chhiú; khiok tāi-seng ū-iá<sup>n</sup> sī góa théh, ta<sup>n</sup> sit-lé.

Chin-seng liâh-chún án-ni soah-sū, bô-phah-sñg Keh-jit Sóan-bîn hia<sup>n</sup> kā It-iông kap Chin-seng kóng, Góa thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> lâng hōe-chê beh túh lín 2-ê, kin-mê-hng nā ē lún-tit, tiôh lún khah hó. Chin-seng kóng, Hé tō chin kî, kiám ū siá<sup>n</sup> tāi-chì?!

Sî kàu lah, hit-mê lé-pài soah, Hiông-hō chiū chhut-sia<sup>n</sup> kóng, Tāi-ke bân-chiah khì, góa ū kúi-kù ôe ài kóng.

Hit-mê-hng tāi-ke ê toh-téng sī chhái hoan-á-teng (po-lê teng). Chin-seng mñ-chai i beh khui sím-mih tê-bák. Hiông-bô chiū tùi i ê tê-á lâi, théh-chhut 1-pún phō-á, kì-tó 10-kúi-hāng chōe-chōng, ná-chún Lô-tek má-teng teh soan-kò Hoat-ông. Kóng, Góa kin-ná-jit hō kē-liân-seng, khi-hū thài-thiám. Chhin-chhiú<sup>n</sup> chiah-kú, It-iông khò in hia<sup>n</sup> sī kôan-liân, bô beh chiâu kui-kí, bô beh chun-kèng sī-tôa, khòa<sup>n</sup>-khin góa. Góa sñg i ū kúi-nâ hâng ê mñ-tiôh. Tà, tê-1 chiū-sî sá<sup>n</sup>-hòe, tê-2 chiū sî sá<sup>n</sup>-hòe, sá<sup>n</sup>-hòe..... ... Lí teh hó-tá<sup>n</sup>.

Kóng kàu chia, chiū hē-hiòng châu-óá It-iông ê bîn-chêng, ná-kí ná-tûh, pià<sup>n</sup>-lát tùi i ê toh-á tûi-lôh-khì, soah lap chit-thap, toh-thâu-teng hián tùi pi<sup>n</sup>-á beh lìn-lôh-khì. Si-liân-seng hoah i kóng, Sè-jí! Sè-jí!

Chin-seng khòa<sup>n</sup> i hiah hiông-ok, cheng-chha i bô mē phái<sup>n</sup>-chhùi nâ-tiâ<sup>n</sup>, sèng-tê bô-su gōa-kháu ê lô-tōng-chiá. Siū<sup>n</sup> i ún-tàng ū kiat-tóng, hù-chhiú piân-piân, chiah ū chiah hó-tá<sup>n</sup>.

Chin-seng chai, Hiông-hō beh chiò chit-ê ki-hōe, ap-pekk kē-liân hō i hâng-hòk, bô hoat-chî<sup>n</sup>, pa-lê hâu, Chin-seng kap It-iông tiôh chò chì<sup>n</sup>-pé lah. Chiū phak-tî toh-á àm-chî<sup>n</sup> kî-tó, kiû Chú chân góan ū khùi-lát thang Thun-lún.

Hiông-hō ná-kí ná-tûh, ná-tah ná-kóng, iu-thâu kat-bîn, kâ-gê chhiat-chhí, tah-toh pín-pòng-kiò. It-iông-â to-â-sî bô chhut sia<sup>n</sup>, iâ bô tín-tâng. Heh<sup>n</sup>! Níng-thô-chhim-kút, sòa-hóe-soe-soa<sup>n</sup>, chiū kóng, Lín sì-liân mñ-bián siū<sup>n</sup> kôan lah; Chin-seng-á lí mñ-bián âng, âng-liáu ê luh-tì, 2-kè<sup>n</sup> khah kôan tiong-chit; nâ

ài chiah lâi su-iâ<sup>n</sup> leh!

Ná kóng, chhiú-ýg ná-pih, Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, chit-ê lâng ū pī-pān bú-lék kái-koat ê khóan-sit. Put-lûn lí ū, á-sī bô, khó-sioh Sîn-hák tiong ū chit-hō lâu-jiât. Hó lah, chhut-châi lí ài kháu-siát lōan-chiàn, á-sī bú-lék áu-tâ<sup>n</sup>, góa koat-tòan bô tí-khòng chû-gî. Jím lí lôa-nih biáu-sī, góa to-sī kā lí khòa<sup>n</sup>-chò ta-tē khí hong-pho, tek-khak m̄ in pòa<sup>n</sup>-kù.

Sió-thêng tú-tiôh sian-si<sup>n</sup> lâi, chiū kái-sòa<sup>n</sup>.

Keh-jit Sóan-bîn hia<sup>n</sup> kóng, Chin kám-hök, hé! Beh góa tù-bé-tiâu! Chin-seng kap It-iông kóng, Sió-khóa sū, bû-kò sī hē-thi<sup>n</sup> ê chhè-lûi nâ-tiâ<sup>n</sup>; beh-sī kâ<sup>n</sup> khí-chhiú lâi phah, iáu kú khah hó.

Siâng-liân ê pêng-iú kóng, Hé, góa chiâ<sup>n</sup> m̄-gōan. Chin-seng kóng, Mih-sái án-ni!? M̄-gōan sī ū siu<sup>n</sup> beh tí-khòng; nâ-sī che bô èng-chiàn ê pit-iàu, lán tiôh chû-tiōng jîn-keh; In-üi ài chò thâu-ê tiôh chò lâng ê chhe-êng, iú-koh jîn-ài, sī bô siū-khì òan-tò. Hia<sup>n</sup>-tî ah, lán tiôh hák-sip.

\* \* \*

Kàu hioh-jôah, tâi-ke beh sì-sòa<sup>n</sup>, Chin-seng tî pâng-keng teh khóan hêng-lí. Hut-jiân Hiông-hô-kun jip-lâi, hé 1-tiu<sup>n</sup> siá âng-jî ê toa<sup>n</sup> tî toh-téng, chhiò-chhiò chiū khì. Hit-tiu<sup>n</sup> toa<sup>n</sup> sī kóng,

Chin-seng-kun pêng-an!

Góa hiah-kú tûi lí chin sit-lé, sī góa chit-sî kín-sèng-tê. Ta<sup>n</sup>, chhiá<sup>n</sup> lí sià-bián. Ú sî-kan lâi góan hia thit-thô.

Pêng-an. Hiông-hô siá.

Chin-seng khòa<sup>n</sup>-tiôh án-ni, hoa<sup>n</sup>-hí kóng, Kàu-giâh lah, góa ê thun-lún ū kè-tát lah!

Sió-thêng It-iông iâ<sup>n</sup> kóng, i iâ tit-tiôh chit-tiu<sup>n</sup>, i-sù sio-tâng. Chin-seng kóng, Án-ni hó, tiôh kám-siâ Siōng-tè.

Tùi tî hit-àm ê chhì-kek, thun-lún ê iá<sup>n</sup>, hip-tiâu tî Chin-seng ê thâu-náu-lâi. Bêng-pék thun-lún sī chin kan-khó; m̄-kú lõ-boé ū sêng-kong ê hoa<sup>n</sup>-hí. Kho-lûn-pò tù thun-lún, tit-tiôh hoat-kiàn Bí-chiu; Ki-tok tûi thun-lún, tit-tiôh iâ<sup>n</sup>-kòe sip-jî-kè. Kó-chá-lâng ū kóng, Tiôh lâi-lâi ê to, chhah-tî sim-koa<sup>n</sup>, hán-jî sī án-ni siá §Ô, chiū-sī péh-pék ê lâi-to chhah-tî sim-koa<sup>n</sup>-tions. Ôan-jiân Sè-biän kâ Má-lí-a kóng, “Koh lí-ê sim-koa<sup>n</sup> beh hõ lâi-kiàm lâi chhák-thàu-kòe”. (Lõ-ka 2:35). Á! Chiong-lâi tî sip-jî-kè-kha ê Má-lí-a, i ê sim-koa<sup>n</sup> kó-jiân sī èng-giâm chit-kù lah! I khòa<sup>n</sup> kiá<sup>n</sup> siū-tèng, i ê sim m̄-chai lôa-nih kan-khó leh; iáu-kú Thun-lún bô chit-kù ê sia<sup>n</sup>-soeh.

Siū<sup>n</sup>-kàu chia, Chin-seng thó-tôa-khùi, kóng, Ai-ah! Góa kiàn-siàu; góa chit-hô ê thun-lún nâ kap i lâi pí, sī chin m̄-châi<sup>n</sup>-mih. M̄-kú, góa ta<sup>n</sup> chai-iá<sup>n</sup>, góa óah-tî chit sè-kan, tek-khak tiôh êng thun-lún, lâi chò-chiâ<sup>n</sup> góa ê kang. Tùi chit-tiáp liáu-âu, châm-châm tâi-chì, Chin-seng lóng-sî êng thun-lún lâi khah-iâ<sup>n</sup>! Hó--ah! Thun-lún ê lát lôa iàu-kín ah! Á! Hiông-hô-kun ah! Tong-sî lí ê ap-peh ui-hek, ná-chún sī giâm-giâm teh kâ góa thun-lún ê sian-si<sup>n</sup> lah! Á! Hiông-hô Sian-si<sup>n</sup> ah! Tî chia bē-kimtit kám-siâ lí ê ui-giâm lah!

Liáu-āu Hiòng-hō-kun kap Chin-seng It-iōng chiàu-kū sī hó-pêng-iú.

Chià<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> si kóng,

1. Chut-giáp Tiong-hák sim koat-ì, Bô siū<sup>n</sup> pát-tô, thàn tōa-lī; Seng jip Siáu-hák, ná thòan-liān, Chóan jip Su-ī<sup>n</sup>, sim-chì kian.
2. Sip-kè khó-poe tiòh tam-tng, Chiah ōe töe Chú kàu Lòk-hñg; Hô-hòng chiong-lâi thôan-tō-chiá, Nā khiàm thun-lún bô chiâu-chñg.

## Tû-khì chit-ê lâng

Chit chá-khí, ū lâng tûi Chêng-chúi-khe, cháu-lâi pò Chin-seng kóng, Lín Án-má kòe-sin lah. Chin-seng chiap-tiôh siau-sit, chiū phah tiān-pò khì 8-sian-chng hō lâu-bó: in-ūi Chì-khîn chit-pang tî Lō-ka I-ī<sup>n</sup> teh kā ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> io gín-ná.

Chin-seng iā khì Lú-ōh thong-ti It-chú, liáu-āu chiū chò-hóe tñg-khì.

Kàu chhù pī-pān sàng-chòng, koa<sup>n</sup>-chhâ tî thia<sup>n</sup>-pi<sup>n</sup>. It-chú-ah, bô si-hô ū iu-bûn ê khôan-sit, Chin-seng kî-kòai.

Sí-lâng iáu tî thia<sup>n</sup>-pi<sup>n</sup>, in-ūi kú-kú bô tî-teh, lâi-bîn bô pī-pān, lâu-bó siat-hoat Chin-seng tiôh khì pát-lâng tau hioh-mê, It-chú ah tiôh khì in pē-bó chhù. Í-keng àm, Chin-seng song-hùi sñg-liáu, chiū khì, It-chú-ah, iā siāng-lô, chiū tote i khì; nâ-sî Chin-seng bô teh phah-sñg It-chú-ah ū teh siū<sup>n</sup> sím-mih. Kiâ<sup>n</sup> ê sî, hit-tiáp í-keng 10-tiám gôa, o-thi<sup>n</sup> àm-tê, It-chú-ah, hut-jîan khan Chin-seng ê chhiú, kiò kóng, Chin-seng ah! Chin-seng liâh-kiò i khòa<sup>n</sup>-tiôh sím-mih, mñg i kóng, Siá<sup>n</sup>-sû? It-chú sòa êng i chit-chhiú moa Chin-seng keng-thâu, koh kóng, Chin-seng ah! Iā beh chim--i. Chin-seng ê keng-thau hō i jiât-jiât ê bah, thñg chit-ê chin-thià<sup>n</sup>, chiū chai i ê sim-té, ū bih chôa. Tôa-ē, chiū kùn-luh, It-chú bô hoa<sup>n</sup>-hí. Chin-seng kóng, Siá<sup>n</sup>-sû án-ni? Kiám mñ-chai, góa ê sî iáu-bôe kàu? Chèng-tô kap Miâ-sia<sup>n</sup> tiôh pó-sioh: Bâi-chòng bêng-pék 2-ê chiū koh khì oh--nih.

Keng-kòe ū--hiah-kú, It-chú-ah, Lú-ōh chut-giáp liáu, Sió-lú-ōh iā ū kà, 1-pái khì Pat-sian-chng chhöe Chì-khîn thit-thô.

Chit mê-hng Chin-seng teh khùn, hut-jîan khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> ī<sup>n</sup>-siōng: Khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chit-ê lâu-lâng, chhùi-chhiu pêh-péh, sûi-kàu heng-khám, i ê bîn ū kng, i ê i-chiû<sup>n</sup> kap lâng koh-iû<sup>n</sup>, khiâ-tî bîn-chhñg chêng, i ê kha bô khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup>, sî i ê sa<sup>n</sup> khàm kòe-thâu, i bô tâh-tî lâu-pang, lî lâu-pang ū 1-chhioh kôan. Kiò kóng, Chin-seng, Chin-seng! Chin-seng chù-sîn khòa<sup>n</sup> i, kóng, Góa tî chia. I kóng, Tiôh tû-khì chit-ê lâng tiôh tû-khì chit-ê lâng! Chin-seng teh siû<sup>n</sup>, góa sî bîn-bâng á-sî sîn-keng soe-jiôk, á-sî chiâh-tiôh bê siau-hòa ê mih, teh khòa<sup>n</sup>-tiôh kî. Siû<sup>n</sup> mñ-chhut, mñg i kóng, Beh tû án-chhóa<sup>n</sup>? I koh kóng, Tû-khì, tû-khì. I ê sia<sup>n</sup> chin chhiat, óan-jîan Iû-thài-lâng teh hoah beh tèng Iâ-sor. Chin-seng ài mñg-kàu tah-té, chiū kóng, Beh

tû sím-mih lâng? Hit-ê hêng-siōng hut-jiân bô koh khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>. Chin-seng it-hoat giâu-gî sî bîn-bâng; m̄-kú chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> bîn-bâng bô tó-teh, chiū chōan-hóe khòa<sup>n</sup> nâu-cheng, í-keng pòa<sup>n</sup>-mê âu 2-tiám. Chin-seng chiong chit-chân khàng-tí sim-lâi.

Keh bô kúi-jit lâu-bó lâi, bîn ū iu-bûn ê khóan-sit, kâ Chin-seng kóng, It-chú-ah, chit kúi-jit ū hōan-tiöh tōa phái<sup>n</sup>, tê 7 kài. Chin-seng tiâm-tiâm, tiap-á-kú mñg kóng, Kiám sit-châi? Kóng, Sit-châi, chèng-kù bêng-bêng, phah-sng tiöh hõ khì; nã bô kia<sup>n</sup>-liáu ē gâi-tiöh lí ê chiong-lâi. Chin-seng kóng, Ta<sup>n</sup> góa ê í<sup>n</sup>-siōng bêng-pék lah. Chá beh hõ lâi, góa sî thàn lí ê ì-sù; ta<sup>n</sup> beh hõ khì, iã sî thàn lí ê ì-sù. Tê-it khó-sioh, sî i ê lêng-hûn. Chin-seng siû<sup>n</sup>-tiöh í-chêng It-chú ê hêng-ûi, chiū sìn i ū-iá<sup>n</sup> pôah-lôh tî sek-iók ê hâm-khe<sup>n</sup>.

Kóng soah, Chì-khîn chiū tñg-khì siat-hoat, hêng in lâu-pé. Hit-sî in lâu-pé í-keng, pi<sup>n</sup> sè-siôk. Bô kúi-jit, It-chú-ah, liâm-pi<sup>n</sup> chò pát-lâng khì. Á! Siōng-tè ê chí-ì.

## Beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sé góa ê kiàn-siàu tī chèng-lâng ê tiong-kan?

Kòe ū--hiah-kú, koh pòa<sup>n</sup>-nî. Chin-seng chiū beh chut-giáp. Hit-tiáp kúi-nā lâng chīn-lát teh kā i chò chhin-chhiâ<sup>n</sup>, Chin-seng m̄-chai tâng-phōa<sup>n</sup> tī tó-ūi, kî-kiû Siōng-tè kā pī-pān chit-ê ê pang-chān i ê lâng. Pat-sian-chng Chhùn-gân Sian-si<sup>n</sup>, tûi Chì-khîn siāu-kài kóng Chôan-châi sian-si<sup>n</sup> ū chit-ê cha-bó-kiá<sup>n</sup>, chin hó. I bô hō i lôh hák-hâu; chóng-sī ka-têng kàu-iòk chin hó, iū-koh lú-tek chin thang o-ló. In lâu-pē kòe-sin, bô lôa-kú, chit-tiáp thia<sup>n</sup>-kóng, kap in lâu-bó tī Thô-lí-san. Góa khòa<sup>n</sup>, i lâi chò Chin-seng chin háp. Chì-khîn kóng, Ū-iá<sup>n</sup> bô? Chhùn-gân sian-si<sup>n</sup> kóng, Sit-châi sī án-ni. Hit-tiáp Chì-khîn chiū tûi i<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> í-kip i ê hu-jîn kóng; In thia<sup>n</sup> chit-ê chin hoa<sup>n</sup>-hí, kóng, Chôan-châi sian-si<sup>n</sup>, kap góan sī chhin-chhek, i ê sian-si<sup>n</sup>-niû, sī góan ê bó-î. Chit-tiáp tī Thô-lí-san, phah-sng chhôa Chin-seng khì tûi-khòa<sup>n</sup>, jiān-āu chiah siat-hoat.

Sûi-sî siá-phoe lâi Sîn-hák, kiò Chin-seng iok sî-jit. Chin-seng bô kòan-sì chit-ê tai-chì; nā-sî siū-tioh lâu-bó ê bēng-lêng, chiū siá-phoe hō Thô-lí-san ê sian-si<sup>n</sup>, sit-sit kā i kóng beh khì ê sî-jit kap in-toa<sup>n</sup>. Sian-si<sup>n</sup> hôe-phoe kóng, Chit-ê cha-bó-gín-á chin-khó-chhú, nā ē-chiâ<sup>n</sup>, put-chí ê chò lí ê pang-chān. Khó-sioh lín bô khah-chá kóng, châ-hng í-keng khì chhôe in hia<sup>n</sup> lah. In hia<sup>n</sup> Chôan-hiàn sian-si<sup>n</sup> tī Kong-á-nâ, āu-lâi òa<sup>n</sup>-lâi Sam-siâ<sup>n</sup>-chng. Chin-seng chiap-tiöh phoe, chiū kā lâu-bó thong-ti, kóng ta<sup>n</sup> m̄-bián khì. Khì khòa<sup>n</sup>, sī khòa<sup>n</sup> gôa-phôe nā-tiâ<sup>n</sup>, him-bō bí-iông ê lú-chú, kia<sup>n</sup>-liáu ū gûi-hiám. Hô-hòng í-keng ū kúi-nâ ê ti-kí teh o-ló, góa sìn in ê ôe sī chin-sit; lán nā khì, bû-kò iā-sī tûi in thàm-thia<sup>n</sup>. Só-i góa koat-têng bián-khì khòa<sup>n</sup>. Bô khòa<sup>n</sup> lâi sìn ê lâng ū hok-khì, chit-kù khiok m̄-sī chí chit-ê i-sù; m̄-kú iā sī chin-sit.....

Lâu-bó chiong chiah-ê ôe hō i<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> kap Hu-jîn khòa<sup>n</sup>. In khòa<sup>n</sup> Chì-khîn chin chīn-tiong, chiū chin sit-sim thè i phah-sng. Tñg-tiöh Jîn-hô sian-si<sup>n</sup> lâi, chiū pài-thok--i. Chit-ê Jîn-hô sian-si<sup>n</sup> put-chí lâu-liân chit-hô sū, I iā chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū pià<sup>n</sup>-khì Sam-siâ<sup>n</sup>-chng kau-siáp. Beh khì ê sî, Chin-seng hoan-hù lâu-bó kau-tài kóng, Chhiá<sup>n</sup> hō i chû-iû kam-gôan; tek-khak tiöh ū tâng-sim ūi-tiöh Chú chiah thang, m̄-thang êng hó-oe óan-chóan. Keh kúi-jit lâi hôe-hok kóng, in chin hoa<sup>n</sup>-hí, bô teh i<sup>n</sup>-gî; put-kò sûi

kóng sūi-sêng khah m̄-hó, ài sió-khóá iân-chhiâń, āu-lâi beh hôe-hók, tōa-bīn ē sêng-sū.

Liáu-āu tīng-tiòh To-jîn Bók-su khì-hia sún kàu-hôe, sòa lûn-khí chit-chân sū, To-jîn Bók-su put-chí chàn-sêng. Pún-té beh chhiá<sup>n</sup> Chin-seng khì-hia khòa<sup>n</sup>-khòa<sup>n</sup>, āu-lâi sòa bián.

Chiū siá-phe lâi, koat-tēng 1916 nî hioh-jòah tiong beh siang-thâu chhiàng lé-pài. Chin-seng in-ūi tiâm Tài-lâm kià-liû, chiū tī Tài-lâm chhiàng.

Sî-jit í-keng kàu, bô koh chiap-tiòh ī<sup>n</sup>-gī, chiū chhiàng lôh-khì. Bô-phah-sng, chhiàng 2 lé-pài liáu, chit chá-khí Chin-seng hut-jîan chiap-tiòh phoe, tâi-chì sī kóng,

Chin-seng pêng-an. Lûn chit-chân chhin-sū, khó-sioh chhiàng 2 lé-pài āu, ke-lâi chin kiáu-jiáu, Hûi-chú tek-khak m̄, góá án-chóá<sup>n</sup> khai-phòa, to-si bô lô-ēng. Iū-koh chit-chûn ê sè-kài, cha-bó-gín-ná nâ-kah m̄, chhin-chiâ<sup>n</sup> iā bē-kiông-tit. Ta<sup>n</sup>, sit-lé chiū-si, chhiàng lé-pài chhiá<sup>n</sup> thêng-chí.

Chôan-hiàń kià.

Chin-seng hioh-jòah tòa Kàu-hôe-liáu, tîng-lâi tī Sîn-hák, ka-tî chin an-chêng. Kan-ta ū kóá bit-pô tî lâu-téng phi-phi phiát-phiát. Khòa<sup>n</sup>-tiòh chit-tiu<sup>n</sup> phoe chin kan-khó, sùi-sî thong-ti lâu-bó chai, iā pún-sin tit-chiap siá chit-tiu<sup>n</sup> hō Chôan-hiàń sian-si<sup>n</sup>, àn-sng chún-soah, sa<sup>n</sup>-sî nâ-tiā<sup>n</sup>. Lâu-bó thia<sup>n</sup>-tiòh án-ni, chek-sî pâi-thok Jîn-hô sian-si<sup>n</sup> koh khì, Lô-ka ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> kap hu-jîn iā chin hùn-khài, kóng, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chiah bô sìn-jîm. Kî-sit sî ū lâng che<sup>n</sup> ài-chò, siá phoe chok-lông. Chin-seng kau-tài kóng, Lí koh khì ê sî, bôh-tit o-ló, put-kò khòa<sup>n</sup> só giâu-gî sî sím-mih, sit-sit-châi-châi kâ i ké-bêng chiū hó. Jîn-hô sian-si<sup>n</sup> keh kúi-nâ-jit iā khì.

Chin-seng chiū chek-sî hôe chit-tiu<sup>n</sup> phoe, phoe ê i-sù si kóng,

Chôan-hiàń Sian-si<sup>n</sup> pêng-an.

Góá ū chiap-tiòh lí ê phoe, chin lô-lât. Chit-tiáp chin sit-lé, góá ài kóng kúi-kù:

Lûn Lêng-môe Hûi-chú, beh chò góá ê chhin-sû, tûi-thâu kàu-ta<sup>n</sup>, choan-choan sî chhut-tùi Siông-chú ê àn-nâi, kap lâng ê siâu-kài. Ú keng-kòe chiah-kú ê sî-jit, hō lán lióng-pêng thang thàm-thia<sup>n</sup>, tî hit-ê tiong-kan, boeh, m̄, lâi soah sî ē-ēng-tit. Nâ-sî chiah-kú, chiap-tiòh sêng-lòk ê phoe, iok-sok tiòh chhiàng-lé-pài; ta<sup>n</sup> í-keng 2 lé-pài liáu. Pêng-siông-lâng bô sa<sup>n</sup>-bat, chhiàng liáu koh soah sî bô sâ<sup>n</sup> koan-hê; nâ-sî lán sî thôan-kàu-chiá, sî koan-hê miâ-sia<sup>n</sup>, lán chiah siū<sup>n</sup> bâi.

Só kóng, Lêng-môe Hûi-chú bô hoa<sup>n</sup>-hí, bê-tit bián-kióng, che góá iā bêng-pék. Góá só ài-chai, sî sêng-lòk-chêng bô siū<sup>n</sup> khì tiā<sup>n</sup>, kin-nâ-jit 2 lâng ê miâ, théh tî tái-téng lâi chhiàng hō lâng thia<sup>n</sup>. Che, kiám-chhái Hûi-chú bô phái<sup>n</sup>-miâ; chóng-sî lâng beh giâu-gî góá sî sím-mih phái<sup>n</sup>-miâ-sia<sup>n</sup>, chiah siū kû-chhóat. Ta<sup>n</sup>, beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sé góá ê kiàn-siàu tî chèng-lâng ê tiong-kan.

Góá siá án-ni, m̄-sî lâi teh bián-kióng, sî hun-sò nâ-tiā<sup>n</sup>. Chhin-chiâ<sup>n</sup> sî thi<sup>n</sup>-Pê chû-tiā<sup>n</sup>; nâ ū háp I ê chí-ì, gôan chit-chân tit-tiòh chiah<sup>n</sup>; nâ bô háp, gôan I hō lán soah, sî sim sór-gôan. Kiû Chú pì-iū lín chôan-ke, A-bêng.

1916: 8. 15 Chin-seng pâi-siá.

Chit-tiu<sup>n</sup> phoe kià khì liáu, Chôan-hiàn Sian-si<sup>n</sup> kā Sian-si<sup>n</sup>-niû kóng, Lí khòa<sup>n</sup>, sui-jiân kā i khì-chòat, iáu-kú hôe chit-ê phoe bē phái<sup>n</sup>-thia<sup>n</sup>, lí-khì chin tit. Kóng-liáu chiū chiong phoe chhah-tī phoe-tē.

Keh chá-khí, Hui-chú sàu-tè, khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng ê miâ tī phoe-lông-āu, chiū poah-kang khui-khòa<sup>n</sup>. Tùi-thâu khòa<sup>n</sup> kàu-bóe. Khòa<sup>n</sup> kàu hit-kù

“Beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sé kiàn-siàu tī chèng-lâng ê tiong-kan,” hut-jiân bák-sái tih--löh-lái, siū<sup>n</sup> kóng, ū-iá<sup>n</sup> to-tiōh, góa sit-chhò lah.

Khah tōa-òa<sup>n</sup>. Jìn-hô sian-si<sup>n</sup> kàu-ūi, ōe-thi<sup>n</sup>-soat-tē; nā-sī Hui-chú bô in-ūi hó-thia<sup>n</sup> ê ōe lâi tùi-tiōng, kan-ta siū<sup>n</sup> hit-kù “Beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> sé kiàn-siàu tī chèng-lâng ê tiong-kan,” sim-koa<sup>n</sup> chhin-chhiū<sup>n</sup> hóe-tòh. Lō-hóe kā i kóng, Góa sī ka-tī ê lâng, chīn-chêng kā lí kóng, ta<sup>n</sup> lí kin-mê khì siū<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>, bîn-ná chá-khí tiōh kā góa hôe-hók.

Keh chá-khí chiū kiò, Hui-chú ah, ta<sup>n</sup> lí siū<sup>n</sup>-liáu chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>? Hui-chú kóng, Tāi-chì chhut-tùi Siōng-tè, ta<sup>n</sup> góa m̄-ká<sup>n</sup> ūi-kéh. Sian-si<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū tīg-lâi, chiát-pò ka-im, tùi án-ni chiū koh chhiàng tē 3 pái, jiân-āu tiā<sup>n</sup>-tiōh.

Keh-nî chia<sup>n</sup>-góeh, koat-tēng beh hō Hui-chú lâi jip Hū-lú Sèng-chheh hák-ī<sup>n</sup>, lāu-bó kià-phoe kiò Chin-seng lâi chhia-thâu ngiâ-chih, i beh tùi Pat-sian-chng chhōa i lâi. Chin-seng chhēng-liáu sé-luh ê chè-hók, tì-tó chit-téng thian-sek ê chè-bō, chiū khì-kàu chhut-jip-kháu hōng-gêng. Í-keng löh-chhia, Chi-khîn chiū kiò, Chin-seng ah, lí lâi. Chin-seng kóng, Sī. Chiū kiò 2-tiu<sup>n</sup> jin-lék-chhia, hō in chē-khì. Chin-seng kì<sup>n</sup>-tiōh Hui-chú sim-koa<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí; Hui-chú-ah iā chin bóan-chiok. Hit-ê Chêng-kéng óan-jiân bát-hûn ê tiong-kan, chhut-hiān kng-bêng ê góeh. Chin-seng kap Hui-chú, sui-jiân bōe-bat kóng-ōe, iā m̄-bat kià-phoe, iáu-kú in tùi kî-tó lâi sa<sup>n</sup>-kau-pôe, chit-hō sū, nā m̄-sī Siōng-chú, sá<sup>n</sup>-lâng beh sìn i ah!

Móe-pái sio-gū, ū-kám tiōh chin chhù-bī, sim-koa<sup>n</sup> ū hián-chhut chheng-chuí ê thià<sup>n</sup>. Pó-lô hêng-iông kóng, Ki-tok thià<sup>n</sup> kàu-hóe, chhin-chhiū<sup>n</sup> tiōng-hu thià<sup>n</sup> hū-jîn-lâng, sit-châi chin tiōh. Thôan-sim-sút ê ò-biāu, phah-sìng sī án-ni; bô, m̄-sī, in sī kiōng-bêng ê ài-sim lah!

Chit-pái Chin-seng khì chhōe Kō-niû, Kō-niû kóng, Hui-chú chin hó, Chin hâh. Tú-á tī-chia chò chhâi-hông, góa kiò i lâi. Chin-seng kóng, M̄-bián, góa lâi m̄-sī ūi-tiōh án-ni. In ê lôan-ài put-châi tī bah, sī châi tī sim.

1917 nî 3-góeh, Chin-seng chut-giáp, siū-phài khì chò thôan-tō, tòa tī Sù-î-chng, chiū lāu-bó chá-nî ê chì-khì chiâ<sup>n</sup> lah.

Kiat-hun ê kî-jit í-keng kàu, sì-góeh 4-jit ē-po 6-tiám, Chin-seng kap Hui-chú chiū tī Sam-siâ<sup>n</sup>-chng kiâ<sup>n</sup>-liáu Kiat-hun-sek. Chôan-hiàn sian-si<sup>n</sup>, ū ūi-tiōh in pâi tōa iàn-siâh. Hit-tah iú-miâ ê 8-im, iā lâi tàu-nâu-jiât, ti<sup>n</sup>-ta<sup>n</sup>-kiò. Che-sī Chin-seng tē-it hoa<sup>n</sup>-hí ê jit, ná-chún I-sat chhōa Lî-peh-ka jip lāu-bó ê tiù<sup>n</sup>-pâng lâi hoa<sup>n</sup>-hí. Chin-seng chhōa Hui-chú, chiâ<sup>n</sup>-chòe hu-hū, jip-tī Sèng-ài ê seng-òah. Keh 3-jit chiū khì tiâm kàu-hóe. Iû-gôan tùi thun-lún lâi siat-chiâ<sup>n</sup> óan-móa ê ka-têng. Chin-seng chin thià<sup>n</sup> Hui-chú, Hui-chú iā chin gâu pang-chân Chin-seng. In, ta<sup>n</sup> jit-jit sī sèng-ài ê lâng lah!



## Lí chiah siū<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-māi!

Chin-seng kap Hūi-chú, tiàm-tī Sù-î-chng ê kàu-hōe 2 nî-kú, hit só-chāi sui-sī chháu-tē, kàu-hōe sè-sè, chhù-théh hi-bî, jîn-kháu bih-sih; iáu-kú chhiū-nâ bō-sēng, hiang-kó hó-kéng. Khe-pi<sup>n</sup> hî-tî chin sim-sek, ē-po-sî, jit beh lôh-soa<sup>n</sup>, nā ū-êng Chin-seng kap Hūi-chú khì-hia kiâ<sup>n</sup>-iû, Chin-seng chiū khō-chhe<sup>n</sup>-ioh. Chit-ē khō, tûi hî-tî-á ê lêng-kak-té, tit-tit thiàu-tûi chià-hâng khí-lâi. Chin-seng tit-tit khō, Hūi-chú tit-tit liâh, chin chhù-bî. Tíng-lâi ê sî, chhù-pi<sup>n</sup> kóng, Lín 2-ê chin hó.

Chin-seng góeh-kng-mê chiū chhōa tng-chit-ê lâng khì pò-tō, ū-sî iā chham Hūi-chú khì thàm hōe-iú. Chit-ūi ê hōe-iú chin sim-sek: Thái-ko--ê iā-ū; bô ke-kah--ê iā-ū; hó-giáh--ê iā-ū; sàn-hiong--ê iā-ū. Tai-ke chhin-chhiū<sup>n</sup> chit-thé, chin hó kau-pôe.

Chin-seng tî-hia ū kúi-nâ hâng siū kám-kek ê tâi-chì.

Thâu-chit-hâng:

Lí Sù-î-chng jip-tang, kòe 10 gōa iân-khe ê soa<sup>n</sup>-lâi, kiò-chò Kó-chhoan-chng. Ú chit-ê Ki-noh-khoh sàng. I kû-te sî a-phiàn, kiáu, chiú, chhī cha-bó ê lâng. It-tàn hóan-hóe, pi<sup>n</sup>-chò têng-thâu-si<sup>n</sup>: a-phiàn ké-lî-lî; kiáu-jí sio-lio-khì; ták lé-pài kiâ<sup>n</sup> phò-gōa lô lâi lé-pài; siông-siông i kàu-ūi ê sî, pát-lâng iáu-bôe chiâh chá-khí. Sit-châi jiát-sim ê lâng bô hiâm hñg.

Tê-2-hâng:

Jû-seng hia<sup>n</sup>, chit-lâng tî Sù-î-chng chin khoeh-kiá<sup>n</sup>. Sui-jiân sí chit-ê hâu-si<sup>n</sup>, koh sí chit-ê cha-bó-kiá<sup>n</sup>, i iā bô piàn-ōa<sup>n</sup> i ê chhiò-iông, iû-gôan jiát-sim hòk-sâi Chú. I siông-siông kóng, Siông-tè ê chí-ì, lâng mñ-thang ûi-kéh. Sit-châi sî An-lòk-ke.

Tê-3-hâng:

Jîn-chiok-peh, chit-ê lâng kap Chin-seng chò chhù-pi<sup>n</sup>, i chin lò, thâu-mñg chhùi-chhiu péh, koh chin sàn-hiong. I sî pê-lâu-kiá<sup>n</sup>-iù. Sui-sî sàn-hiong, iáu-kú ták lé-pài hiàn-chî<sup>n</sup> tî sài-chî<sup>n</sup>-siu<sup>n</sup>. Kàu nî-bóe kiat-siàu, pí pù-lâng ū khah ché. Sàn-hiong-lâng sió-khóa chî<sup>n</sup> tâuh-tâuh hiàn, iâ<sup>n</sup>-kòe pù-lâng kú-kú hiàn 1-pái. Chit-tih chit-tih ê chûi, chiâ<sup>n</sup>-chò hái hiah-tôa, chit-liâp chit-liâp ñg-soa, kiat-chò tê kap soa<sup>n</sup>.

Góa gōan Siōng-tè ke-thi<sup>n</sup> hok-khì hō chit-ê lāu-lâng.

Tē-4-hāng:

Chia-ê chí-mōe chin jiát-sim gâu thià<sup>n</sup>-thàng, kî-tiong ū Kó-m, kap i ê cha-bó-kiá<sup>n</sup> Péh-chúi-só, sī chin thé-thiap Chin-seng. Ná-chún chāi-chá Bòat-tāi-liáp ê Má-lī-a kap pát-ê chí-mōe, gâu pang-chān Iâ-sor ê khiàm-khoech.

Chit-jit ū-lâng kā Chin-seng kóng, Péh-chúi hia<sup>n</sup> hōan 7-kài, ta<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Kiám ū-iá<sup>n</sup>? În kóng, Chin-chià<sup>n</sup>. Chin khó-sioh, chî<sup>n</sup> chit-ē ū, bô lâng ká<sup>n</sup> kóng--i. Chin-seng kóng, Iâ-sor ká<sup>n</sup>. În kóng, Tiôh--noh, tú-khì Iâ-sor, í-góa sâ<sup>n</sup>-lâng ká<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Iâ-sor nā kah góa khì, góa tek-khak ká<sup>n</sup>-khì. În kóng, Lí tiôh sè-jí, kia<sup>n</sup>-liáu hong-hóe-thâu, siat-sú hoat siū-khì, lí chiū hùi-khì. Chin-seng kóng, Kiám án-ni! Hit-lâng tíg-khì liáu, Chin-seng tī pâng-lai teh siū<sup>n</sup>, i sī tng-chit, koh sī chin thià<sup>n</sup> góa ê lâng, góa kin-ná-jit tek-khak tiôh khó-khng i, chiah ū thià<sup>n</sup>--i; i nā beh thia<sup>n</sup>, hó; nā m̄-thia<sup>n</sup>, góa bô kòe-sit. M̄-chai beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> kóng, góa kiám-ū hit-hō tá<sup>n</sup>, chiū kî-tó Siōng-tè. Kî-tó soah chiū hó-tá<sup>n</sup> khì, ná-chún kia<sup>n</sup> sé-lé Iok-hān teh kan-chèng Hi-lüt. Lō-nih tú-tiôh chit-lâng, mñg kóng, Sian-si<sup>n</sup> beh chhòng sím-mih? Hit-lâng sī lāu-lâng. Chin-seng chiū kā i kóng só beh khì ê in-toa<sup>n</sup>. I kóng, Bôh-tit, i sī ū sè-lék ê lâng, khó-khng liáu hō i m̄ hoa<sup>n</sup>-hí. Chin-seng kóng, Hia<sup>n</sup>-tī ah, góa ū chit-ê ku-kòai-phiah, put-lûn sī chhin-lâng hó-pêng-iú, nā ū m̄-tiôh: beh kiô góa tè<sup>n</sup> m̄-chai, lâi jin i chò tiôh, góa bô-boeh; iū-koh góa nā siū<sup>n</sup>-liáu koat-tòan, bô sùi-piān ké-ōa<sup>n</sup>. Só-í góa tek-khak beh khì, iā beh chiàu lióng-sim lâi kóng.

Kóng soah chiū khì.

Chin-seng chit-tiáp sī siàu-liân, iáu-kú ū ui-giâm ê khóan, Chiū chhiá<sup>n</sup> Péh-chúi hia<sup>n</sup> lâi pài-tñg, kā i kóng, Péh-chúi hia<sup>n</sup>, lí pêng-sò chin thià<sup>n</sup> góa, kin-ná-jit ū kúi-kù ōe, èng-kai tiôh kā lí kóng, chiah-sī thià<sup>n</sup>-tiôh lí. Góa thia<sup>n</sup> lí hōan-tiôh 7-kài, chit-ê sū, í-keng hián-chhut, bô-thang piän-pok. Kiám-chhái è-môa-tit lâng; nā-sī bē môa-tit Siōng-tè. Tī Siōng-tè ê bîn-chêng, Ki-tok ê sin-pi<sup>n</sup>, ū háp-gî á-bô? Lán sī Ki-tok-tô, hòng-kiam lán sī tng kàu-hóe ê chit, chò hóe-iú ê bô-iú<sup>n</sup>, án-ni, lí chiah ka-tī siū<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-mái leh!

Chin-seng kóng chiah-ê ōe ê sī, Péh-chúi hia<sup>n</sup> bák-sái ná lôh-hō, in kóng, Hah!... ...Góa chit-sî siū-bê, ná-chún bê-lō ê iû<sup>n</sup>, kin-ná-jit, lí bián-lē chiah-ê ōe, góa chhin-chhiū<sup>n</sup> khùn-chhé<sup>n</sup>, góa ta<sup>n</sup> chhim-chhim chai góa ê m̄-tiôh. Chin-seng kóng, Kám-siā Siōng-tè, góa kóng chiah-ê m̄-sī góa ká<sup>n</sup> lâi kóng, sī Siōng-tè chhe góa lâi; ta<sup>n</sup> lí ū hōan-hóe ê sim, góa chin hoa<sup>n</sup>-hí, chiū Siōng-tè iā-sī án-ni. Kóng soah, chiū kap i sa<sup>n</sup>-kap kî-tó. Liáu-āu Péh-chúi hia<sup>n</sup> iû-gôan chin jiát-sim, chin thià<sup>n</sup> Chin-seng. Sit-chāi sī tùi kî-tó lâi khah iâ<sup>n</sup>.

## Thè giâ sip-jî-kè

Chit-jit a-hia<sup>n</sup> Chheng-liû, tī Sam-siâ<sup>n</sup>-chng тòa iôh-tiàm, hut-jiân tò-tíng-lâi, lō tûi Sù-î-chng keng-kòe, beh tíng-khì Chēng-chúi-pi<sup>n</sup>, chiū òat-jip-lâi chhōe Chin-seng.

Chin-seng mñg kóng, Hia<sup>n</sup>-ko, lí chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> tò-tíng-lâi? În kóng, Tī Sam-siâ<sup>n</sup> chiah-kú kám-mō chin-ché, ták-jit ū sí-lâng, khòa<sup>n</sup>-tiôh ē chhe<sup>n</sup>-chhìn, thàn chî<sup>n</sup> iú-sò, sî<sup>n</sup>-miā tiôh kò.

Keh-mê chiū tíng-khì Chēng-chúi-pi<sup>n</sup>, âu-lâi khì Lâm-á-khe<sup>n</sup> hō-lâng chhià<sup>n</sup> тòa-tiàm.

Kòe 2 lé-pài, ū-lâng pò kóng, Lín hia<sup>n</sup>-ko phòa-pi<sup>n</sup> chin siong-tiöng, hoan-hù lí tíng-khì. Chin-seng thàu-mê tíng-khì, súi-sî khì châu-chông i-seng, kâ i mñg-iôh. I sî hì-iâm, siang-pêng lóng têng. Hit-tiap hia<sup>n</sup>-só í-keng si<sup>n</sup> 2-ê hâu-si<sup>n</sup> 2-ê cha-bó-kiá<sup>n</sup>. Tôa cha-bó-kiá<sup>n</sup> sî-khì, tê 2 hâu-se<sup>n</sup> pun âu-thâu. Hit-sî koh si<sup>n</sup> chit-ê cha-bó gín-ná 3-jit teh thiu-théh, hē-tî nî-chî<sup>n</sup>-kháu teh puh-chhi. Chin-seng hit góeh-jit ê sin-kim 13 kho, ūi-tiôh hia<sup>n</sup>, khì liáu-liáu. Khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> bô khah hó, chiū phah tiän-pò khì Pat-sian-chng, kiò lâu-bó tíng-lâi.

Chì-khîn tíng-lâi, tú-tú hóah jip-mñg, hit-sî Chheng-liû jiát-kông, tûi lâi-bîn tian chhut-lâi, khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> Chì-khîn tíng-lâi, chiū kiò chit-sia<sup>n</sup>, M-ah lí tíng-lâi hà<sup>n</sup>? Kóng-liáu chiū koh jip-khì, bô-koh chhut-lâi.

Hit-sî in tiû<sup>n</sup>-ím iâ lâi, teh kóng i ê cha-bó-kiá<sup>n</sup> тòe Chheng-liû ê kan-khó. Chheng-liû tî lâi-té í-keng bê kóng-oe, thia<sup>n</sup> i án-ni kóng, chiū bián-kióng, kóng,

Kan-khó, .....kan-khó....., Kan-khó mā tiôh chiàu-kò lâng ê bó-kiá<sup>n</sup>. Kóng soah bê koh kóng, chiū kiâh-chhiú khùi-tíng. Á! Sí-sîn kah teh jiok, khah siám to-sî sî.

Í-keng sí-löh, bô pòa<sup>n</sup> î<sup>n</sup>, chá-nî chit-kóa giáp-sán, hō i bê-bê-khì, ta<sup>n</sup> sí-löh, tian-tò tiôh hō Chì-khîn chioh-chî<sup>n</sup> lâi siu-bâi. Sí-lâng iáu-tî thia<sup>n</sup>-pi<sup>n</sup>, hit-mê (Chhe<sup>n</sup>-ím tûi chhe<sup>n</sup>-ím) in tiû<sup>n</sup>-ím tûi Chì-khîn kóng, Chhe<sup>n</sup>-ím ah, lí to iâ hán-tit tò-lâi; góa siû<sup>n</sup> lán Mñg-â (Hia<sup>n</sup>-só ê miâ) тòe Chheng-liû kan-khó kàu-ta<sup>n</sup> chin mñ-tât. Ta<sup>n</sup> i chò i sí-sí-khì, pàng in bó-á-kiá<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>?

Chì-khîn kóng, Kah kóng kan-khó-ê, heh sî bô góa ê chit-sut-á noh! Góa hiàng-sî, Tâi-chhoan sí löh, ta-koa<sup>n</sup> sí, ta-ke sí, bô lâng thang óa-khò; hô-hòng i chit-tiap nâ jîn-chin khek-khó, to iâ ū góa kap

in sió-check ē tàu png-pó leh.

Kóng, Góa teh-siū<sup>n</sup> tī Hô-jit-chng ū chit-ê lâng teh khui ní-pâng, bat lâi góan hia bē pò, chit-má koh sí bór, sî hó-kòe ê lâng, góa siū<sup>n</sup> Mâng-ā lâi chò--i, m̄-chai hó m̄?

Chì-khîn kóng, Ê-hng góa bô siū<sup>n</sup> chit-ê tâi-chì, lín nā ū teh siū<sup>n</sup>, só ài chò-ê thang khì chò. Góan ta-koan<sup>n</sup> ū chit-kù òe kóng,

“Miā, nā kah se<sup>n</sup> tōa kut, Tōa-to siah bē luh”

Bâi-chòng bêng-pék, hia<sup>n</sup>-só kap Gín-ná chhōa-chhōa khì in âu-thâu-chhù.

Keh bô-kú, kó-jiân iang-lâng khì teh chò. Tâi-chì beh sêng, chiū chhe-lâng lâi mñg Chin-seng kóng, Ta<sup>n</sup>, lín Só-ah nā koh phah-sng, lí ū sím-mih ì-kiàn? Chin-seng ìn kóng, Góa bô ì-kiàn. I nā bô kè, tiàm teh chiú hit 2-ê gín-ná, góa kap góan lâu-bó, móe-gòeh ē png-pó-i; nā beh khì ke--leh, sun-á sî góa-ê, góa chóng-sî thè i siat-hoat, thià<sup>n</sup> chò ka-tí ê kiá<sup>n</sup>, kî-û bô pát-kù òe. Hit-ê lâng ìn kóng, Án-ni hó.

Tùi án-ni chiū khì tiā<sup>n</sup>-tiôh, kó-jiân kôa<sup>n</sup> tiā<sup>n</sup>, kim-khôan, kim-hoe lóng-chóng ū, sit-châi chin hó, iâ<sup>n</sup>-kòe chá-nî. Kàu-üi, tiōng-hu ê só-sî kau i kóng, chin êng-kng, koh iā chhià<sup>n</sup>-lâng sé-sa<sup>n</sup> chû-pñg, sit-châi siòng liáu chin tiôh.

M-kû bô-hok tī chit sè-kan, kè bô kúi-jit, liâm-pi<sup>n</sup> khí-pé<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup> beh iàm-sè, lõ-bóe chiū chû-chîn, oh Iû-tâi ê sí. Á! Khó-lín! Lâu chit-ê cha-po, 1-ê cha-bó, Chin-seng kap Hûi-chú chiū thè i giâ sip-jí-kè, ná-chún Kó-lí-nâi-lâng Se-bûn, thè giâ Ki-tok ê sip-jí-kè chit-iú<sup>n</sup>. Á! Jîn-seng chhin-chhiú<sup>n</sup> bîn-bâng, sit-châi ū-iá<sup>n</sup>.

## O-ho ai-chài!

Tī Sù-î-chng keng-kòe 2-nî kú, Hut-jiân Sat-kai Bók-su lâi, beh kór-bú Chin-seng chhut-lâi chò bók-su. Chin-seng kóng, Góa khiok sī ài; chóng-sī nî-hòe siàu-liân, iū-koh chió keng-giām, beh chóa<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chò bók-su? Sat-kai sian-si<sup>n</sup> kóng, Pó-lô kā Thê-mô-thài kóng, “Bôh-tit ūi-tiōh lí-ê siàu-liân hō-lâng khòa<sup>n</sup>-khin”; Siōng-tè kap lâng nā hoa<sup>n</sup>-hí ēng-lí, kiám ū oh-tit chò ê tāi-chì mah? Tâm-lûn chin kú, Chin-seng siū<sup>n</sup>-liáu chiū kóng, Bók-su ê chek-jím sī tōa, góa beh mñg Siōng-tè khòa<sup>n</sup>-mái. Nā-sī, Sî-kàu, put-lûn tó-ūi, góa hoa<sup>n</sup>-hí khì. Chit-tiáp thang ēng chit-kù òe hō lí chò phôa<sup>n</sup>-chhiú --“Chiū-sī chiong-lâi chīn-góa só-ē, góa hoa<sup>n</sup>-hí pang-chān lí” Òe kóng soah, Sat-kai sian-si<sup>n</sup> chiū tñg-khì.

Keh kúi-jit ū chit-ê láu-liân ê bók-su lâi mñg Chin-seng kóng, Thia<sup>n</sup> kóng Sat-kai sian-si<sup>n</sup> teh kór-bú lí chhut-lâi chò bók-su, ta<sup>n</sup> án-chóa<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Góa iáu-bôe láu-liân, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chò bók-su? Kóng, Chin-seng sian-si<sup>n</sup>, góa kā lí kóng,

“Láu-liân sī sìng nî-kō” Sī nā chò khah kú, chiū hō i chò láu-liân; mñ-sī láu-liân liáu chiah khì chò. Chin-seng thia<sup>n</sup>-liáu sim-koan<sup>n</sup> tín-tâng, kóng, To-siā lí ê kà-sī.

Keh kúi-jit Sat-kai sian-si<sup>n</sup> koh lâi, mñg kóng, Ta<sup>n</sup> mñg-liáu àn-choa<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Ta<sup>n</sup> góa ê sim piān lah. Sat-kai sian-si<sup>n</sup> kóng, Nā án-ni tî-hia ū kúi-nâ só-châi, lí phah-sìng ài khì tó-chit-ūi, chhut-châi lí kéng, góa lâi khì kór-bú. Chin-seng kóng, Góa mñ-ài kéng, nā ū kang thang chò, ták-ūi lóng hó; Siōng-tè nā chhe góa khì, góa mñ-ká<sup>n</sup> the-sî, Kóng, Nā-sī án-ni, tî Soa-tó kàu-höe, in í-keng sī ū gî-lûn beh chhiá<sup>n</sup> bók-su, góa khòa<sup>n</sup>, hia sī chin háp lí tòa. Chin-seng kóng, Háp Chú ê chí-ì góa hoa<sup>n</sup>-hí; mñ-kú iáu-bôe keng-kòe kong-sóan, mñ-chai in ài chhiá<sup>n</sup> chî-chüi. Sat-kai Sian-si<sup>n</sup> kóng, Châi-chá Siōng-tè bêng-lêng Sat-bó-ní kā Sò-lô boah-iû, lip i chò ông, hit-sî iáu-bôe kâ peh-si<sup>n</sup> kóng. Kàu boah-iû liáu, chiah siat-hoat hō peh-si<sup>n</sup> thiu-chhiam, iû-gôan sī thiu-tiōh i. Ta<sup>n</sup> góa lâi kîn lí, lí ê sim-chì í-keng tiâ<sup>n</sup>-tiōh, Siōng-tè iâ í-keng lœ-têng kéng-sóan ê sî, góa siū<sup>n</sup> bô giâu-gî, ún-tàng chiàu án-ni.

Chin-seng kóng, Bân-sû chhut-châi Thi<sup>n</sup>-Pê ê chí-ì chiū-sî, góa ta<sup>n</sup> tiōh pî-pân khó-chhì.

Sim-chì í-keng tiâ<sup>n</sup>-tiōh, Hûi-chú iâ chàn-sêng, koh chit-gòeh-jit, khó-kî beh kàu, Chin-seng chiū chhut-lât pî-pân, 3-kî chheh chò 1-kî khó.

Kàu-su chhì-giām bêng-pék, Soa-tó kàu-hōe iā sūi-sî hiàn-pín, sūn-sòa iā tâu-phiò kong-sóan, bóan-tiûn it-tì beh chhiá<sup>n</sup> Chin-seng chò in ê bôk-su, keh 3-lé-pài chiū khì chiū-jím. Chiū-jím-sek chin lâu-jiát, gī-tiú<sup>n</sup> Tiong-sim Bók-su, sàng i 1-pún kim-kî<sup>n</sup> ê Sèng-keng, lâi-té siá chit-chat kim-kù, lâi bián-lē i. Kim-kù sî kóng,

“Tiôh kín-sin, lâi chín lí tî Chú só siú ê chit-hûn”. Ko-lô-se 4:17.

Hit-sî It-iông tî Tang-kia<sup>n</sup> liû-hák, thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chit-ê siau-sit, chiū kià chit-tiu<sup>n</sup> phoe lâi kiong-hí, iā kià 1-pún chheh chò kî-liâm; To-má Bók-su tî Siōng-hái iā kià 1-phō kî-liâm chheh lâi sàng--i. Chin-seng hoa<sup>n</sup>-hí, kâ in kám-siâ.

Siú<sup>n</sup>-tiôh chá-nî tî âu-piah-lâu, Chú-kòr hia<sup>n</sup> ê chiok-hók, ngó-jiân kin-ná-jit tit-tiôh chiâ<sup>n</sup>. Sit-châi tiôh kám-siâ Siōng-tè.

Keh 1, 2 góeh-jit, chiap-tiôh It-iông ê phoe, kóng i chiah-kú tî Tang-kia<sup>n</sup>, siông-siông phòa-pi<sup>n</sup>, put-sî lâu phî<sup>n</sup>-hoeh, hiah-ê teh pang-chân i só-hùi ê lâng, beh lâi ê sî, móe-góeh í-keng niá-liáu. Kàu-hia tiôh bé chheh, iā tiôh pî-pân cháp-mih; nâ-sî lông-tiong jû-sián, iû-koh sin-khu phòa-pê<sup>n</sup>. Á! Pèng-sò Sîn-sì 8l siú.

Chì-hó pêng-iú chiū-sî lâ-sor, Tam-tng chôe-kòa kap hôan-ló.

Pún-jiân chit-siú chin bô sek-sai, ta<sup>n</sup> tî-chia chin ài gîm; gîm liáu ài koh gîm.

Chin-seng khòa<sup>n</sup>-tiôh chit-ê chîn-chêng ê phoe, chai It-iông sî sè-jî ê lâng, chit-tiap tî-hia ún-tàng tōa kan-khór, chiah ū siá chiah-ê ôe. Chiū phián chî<sup>n</sup>-tê-á, chhöe beh kià tâm-pôh hō i, nâ-sî khang-khang, chiū khì niá chit-góeh-jit ê sin-kim kià-khì, sòa siá kúi-kù an-ùi i. It-iông chiap-tiôh ê sî, chai-iá<sup>n</sup> Chin-seng chiah ê chî<sup>n</sup>, sî kan-khór-lâng teh pang-chân kan-khór-lâng, chiū tî hñg-hñg lâu bák-sái kám-siâ lâi sêng-siú.

Kàu hioh-jôah ê sî, put-tek-í tiôh tñg-lâi tiau-ióng, i ê chhù tî Chúi-chôa<sup>n</sup>-chng. Chin-seng chai i tñg-lâi, chiū khì chhöe--i. Khòa<sup>n</sup> i ê bîn chhe<sup>n</sup>-sún-sún, chiū chham-siông tiôh ióng chiah-thang koh khì.

Chin-seng chiū khiâ chü-chóan-chhia tñg-lâi. Chúi-chôa<sup>n</sup>-chng sî tî soa<sup>n</sup>-téng, só-í lôh-kiâ chám-jiân kín. Í-keng kàu Pêh-hô-kiô: chit-ê kiô kúi-nâ tñg hñg, 2, 3 tñg chhim. Tò-pêng 4-ê lâng pâi-liât lâi kiâ<sup>n</sup> tú-tú bâ-bâ, chiâ<sup>n</sup>-pêng ū kheng-piân-chhia ê thih-lô, kiô-kha ū soa ū chiöh iâ ū chûi.

Chin-seng khiâ-chhia kàu kiô-thâu, kiô-thâu sî tî téng-bîn; kiô, sî tî ê-té, sî lôh chit-ê tōa-kiâ chiah-kàu hit-ê kiô. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> kiô-tiong-ng ū 4-ê lâng liâh-pâi teh kiâ<sup>n</sup>, âu-piah töe chit-chiäh káu. In-üi sa<sup>n</sup>-lî chin hñg, chiû ná tân cheng-á, pàng-kiâ tit-tit lôh-khì, àn-sng in ê siám, khòa<sup>n</sup> hit 4-ê lâng lóng mñ-khéng sio-siám, iâ bô óat-thâu, siú<sup>n</sup> in kâ<sup>n</sup> sî thèng-hâu khah óa-kîn ê sî chiah-beh siám. Só-í Chin-seng iû-gôan hê kha-tòng, sù-sù-kiô tit-tit lôh-khì.

Ai...châi!

Bô-liâu in kó-jiân bô-beh siám. Chhám-lah Lîm-kip beh tòng sî bê tiäm, iû-gôan liù-liù-khì. Ô...hò! soah lóng-tiôh hit-chiah káu. Chü-chóan-chhia hut-jiân thiäu-tùi chiâ<sup>n</sup>-pêng kiô-té beh lôh-khì. Chin-

seng chai,

Sí ê sî kàu lah!

Chóng-sī tī 3-biáu kú ê tiong-kan, beh pià<sup>n</sup>-miā khòa<sup>n</sup> ê thiàu-chhut sí-sòa<sup>n</sup> á-bē. Chiū hiat-kák chhia, siòng cheng-cheng, 1-kha tùi thih-kiô lāi, 1-kha tùi thih-kiô gōa, hiông-hiông lòng-lòh-khì, tùi thih-ki lám-teh, ñg-bāng m̄-bián lìn-lòh khe-té, khòa<sup>n</sup> ū tit-kiù ê ñg-bāng.

Aih--chit-ē! phiâng! Chit-ē, chiū siàng-tó tī-hia. Chin-chià<sup>n</sup> bô liàn-lòh-khì, put-kò heng-khám kap thâu-khak siàng-tiöh thih-ki, chin siong-tiong. Thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> hiah-ê kheh-lâng kóng,

Ài-châi!.....Chin-seng chiū hūn-tó tī kiô-téng, sîn-hûn m̄-chai tùi-tó-khì, hit 4-ê kheh-lâng iā bô óa-lâi khòa<sup>n</sup> i ê sí-óah.

Thèng ū hiah-kú, í-keng cheng-sîn, nā-sī bô-lát thang ngiauh--khí-lâi, khòa<sup>n</sup> i ê chū-chóan-chhia iáu hē-tī kiô-téng. Hit-sî kheng-piān-chhia hù-hù-kiò tī khàm-téng teh lòh-lâi, Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, tú-á siak bô-sí, chit-móa ê chò kheng-piān chhia-tòng ah. O-ho-ai-chài! Góa ê sè<sup>n</sup>-miā hiu--ì!

Kai-chài hit-ê sai-chhia ê lâng. Chhin-chhiū<sup>n</sup> Sat-má-lí-a-lâng ê chû-sim, hñg-hñg khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>; chek-sî tòng in ê chhia, ûn-ûn-á sak-óá, khòa<sup>n</sup> i tiöh-siong bē tín-tâng, chiū chhut lìn-bín ê sim, hû-i khí-lâi, chiong só-sak ê chhia hõ i chē, hit-tiu<sup>n</sup> chū-chóan-chhia, siàng chit-ē khiau-lê-lê, pì<sup>n</sup>-chò gû-ta<sup>n</sup>-oan. Sái-chhia lâng chài i kàu chhia-thâu, Chin-seng bián-kióng ûn-á chhiáng, kā in kiò ló-lát, chiū chē hóe-chhia ñg-lâm tñg-lâi.



## Lí tùi tó-ūi lâi?

Khiok-soat Chin-seng bōe tñg-lâi ê sî, Hûi-chú tiàm-tî chhù-lâi, hit-sî í-keng 1-ê hâu-si<sup>n</sup> kap chit-ê 3 gòeh-jit ê cha-bó-kiá<sup>n</sup>, àm-sî lé-pài liáu, chiú koai<sup>n</sup>-mñg khì khùn.

Chhit-gòeh 30 mē iok-liök 11 tiám, Hûi-chú khùn tiâm-chêng ê sî, ke iâ bô thî, káu iâ bô püi chí-ū sî piah-lâi chit-kóá sih-sih ê chàu-ke-á sia<sup>n</sup>, chóng-pho lâi khùn-kah tiâm-chut-chut. Hûi-chú tng-tî hê gin-ná-liáu, an-bîn hó-khùn ê sî, bô ì-sek hut-jiân chit-ê siàu-liân-ke, sin-chhêng Tâi-ôan-hók, thâu boah kùi-hoe-iû, móa-sin hùi phang-chúi, ê kek-lâng ê phî<sup>n</sup>-khang. M-chai êng A-pho-lûn ê tâi-mô-sút á m-sî, chái<sup>n</sup>-iü<sup>n</sup> ê-tit jip-pâng, peh chiú<sup>n</sup> Hûi-chú ê bîn-chhñg, chiú-kín tó-tî i ê sin-pi<sup>n</sup>, beh óh Am-lûn ê hêng-ûi. Hûi-chú chit-sî kia<sup>n</sup>-chhé<sup>n</sup>, kín-mé chhia--khí-lâi, sim-koan<sup>n</sup> péh-kór phih-phih-chhoah, tâi-seng liâh-chún hiông-chhát; thí-khui chit-khòa<sup>n</sup>; chiah-chai sî tê-2 a-pho-lûn. Siàu-liân-ke chek-sî chhiú gím kúi-cháp tiu<sup>n</sup> ê kim-phiò, tu-hõ Hûi-chú, Hûi-chú siü<sup>n</sup>-khì tàn-hiat-kák. Ná-chún mô-kuí chhì lâ-sø, êng thi<sup>n</sup>-ê chun-kùi hê-tî I ê bîn-chêng, ná phak-löh-pâi-i, chiú beh hõ I. Khòa<sup>n</sup> i tàn thó-kák, chiú koh khioh hõ i, kóng, Lín chò chit-hõ kang, góa chai khah khiàm-khoeoh, chiah-ê hõ lí êng. Hûi-chú kóng, Kin-ná-jit lí tó kui chhù-keng góa iâ m-siu. Lí ná-chai góa chò Chú ê kang, siü<sup>n</sup> beh pang-chân góa, ú pât-sî thang chò, siá<sup>n</sup>-sû àm-ché<sup>n</sup> chiú<sup>n</sup> góa ê bîn-chhñg? Lí ê ì-sù góa lóng chai. Kóng liáu chiú siám-pí tî í-nih ché. A-pho-lûn ê ì-sù chhin-chhiü<sup>n</sup> bé, sim-koan<sup>n</sup> chhin-chhiü<sup>n</sup> kâu, moa-sin chhin-chhiü<sup>n</sup> hóe, siang-chhiú ná-chún tōa-soh beh pák Hûi-chú ê sin-khu. Hûi-chú chin kia<sup>n</sup>, chit-bîn kia<sup>n</sup>-liáu hõ i êng bú-lék, tí-tng bê tiâu; chit-bîn kia<sup>n</sup>-liáu hõ-lâng khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup>, tian-tò soah giâu-gî pún-sin ê phái<sup>n</sup>, sòa ê liân-lûi Chin-seng ê kang; ná ê-tit hõ i kín-kín chhut-khì sî tê-it hó. Sim-koan<sup>n</sup> àm-chí<sup>n</sup> kí-tó Siöng-tè. Chiú kâ i kóng, Lí tùi tó-ūi lâi? A-pho-lûn chhiò-chhiò, kóng, Góa m kâ lí kóng, góa óng-lâi bô-tiâ<sup>n</sup>-tiôh. Hûi-chú kóan--i, kóng Tiôh kín-kín chhut-khì, sió-thêng lâng ê chai, lí chiú kiàn-siàu. În kóng, Mai--lah, góa ê chò-sû kék-kí bit, thi<sup>n</sup>-ê bô lâng ê chai, góa tùi kúi-nâ-nî chêng chiú ì-ài bê tit-tiôh, góa kin-mê-hng sî üi-tiôh ; chiah lâi. Hûi-chú chit-sî lóng bô-kia<sup>n</sup>, chek-pí i kóng, Lí teh kóng sá<sup>n</sup>? Lí sî mô-kuí ê kiá<sup>n</sup>, Kong-gí ê tùi-ték; thi<sup>n</sup>-ê bô lâng chai, tòk-tòk Siöng-tè chai, góa sî sím-mih-lâng, lí kâ<sup>n</sup> jip-góa ê pâng! Lí tiôh kín khì; ná-bô, góa beh jin lí chò chhát, lâi tá<sup>n</sup>-pân. A-pho-lûn khòa<sup>n</sup> sû bê-sêng, chiú khui-mñg chhut-khì.

Chhut-khì liáu, Hûi-chú kín koai<sup>n</sup>-mñg, bô khùn-kâu thi<sup>n</sup>-kng. Teh siü<sup>n</sup> kai-chài Siöng-chú hõ góa

tit-tiōh khah iā<sup>n</sup>, tiōh kám-siā I.

Bô-phah-sìng Tē-jī-mê Chin-seng iū-gôan bōe tñg-lâi, Hūi-chú chin kia<sup>n</sup>, í-keng àm, chiū tiám-kiám mñg-hō, ták-hâng thò-tòng, chiah khì khùn, hit-mê, koh lâi, teh khui thoah-mñg ê sî, Hūi-chú chiū chhé<sup>n</sup>, kóa<sup>n</sup>-kín tûi chóng-pho lóh-lâi, ché-tí keh-piah ê í, sim-koá<sup>n</sup> it-hoat kia<sup>n</sup>-hiâ<sup>n</sup>, siú<sup>n</sup> i cha-mê siú chek-pí, kin-mê ká<sup>n</sup> koh-lâi, ún-tàng ū pí-pân. Kó-jiân beh éng kiông-chè chip-hêng. Hūi-chú sî níng-chiá<sup>n</sup> ê lâng, kai-chài iù-gôan tit-tiōh bô-hän ê Sín-lát, iá<sup>n</sup>-liáu kúi-hun kú, bô si-hô ê sit-pâi. Hit-sî A-pho-lûn chin siú-khì, kóng, Beh sî ū to tî chia, góa tek-khak thâi lí. Kóng-liáu iā ché-tí-hia thêng-chhóan. Thêng ū--hiah-kú, Hūi-chú tiám-tiám, kî-kiû Siöng-tè tiōh pang-chân i khah iā<sup>n</sup>. A-pho-lûn koh kóng. Góa sî ūi-tiōh Ài-chêng chiah ū lâi; chóng bô lí, bô chêng, bô chêng kàu án-ni?! Hūi-chú ìn kóng, sá<sup>n</sup>-lâng beh tông-chêng lí ê phái<sup>n</sup>, ..... Lí m̄ chai-chôe kàu án-ni? Bô siú<sup>n</sup> góa kap góa ê tiõng-hu sî chò sím-mih kang, lí ká<sup>n</sup> lâi beh chhim-hôan; iā lí pún-sin kòa Ki-tok-tô ê kì-hô, chhùi liám Ki-tok ê Chin-tô, chái<sup>n</sup>-iù<sup>n</sup> góa-phôe iù<sup>n</sup>-ko, lâi-sim chhái-lóng. Khó-ò<sup>n</sup> kàu-kék! Lí nâ m̄ hóan-hóe, lí ū chai-eh ah! Hūi-chú chiah-ê ôe giâm-giâm kóng liáu, A-pho-lûn chit-sî chhin-chhiú<sup>n</sup> chiàn-pâi ê peng, kiû i kóng, Hūi-chú ah! Góa ta<sup>n</sup> chai-iá<sup>n</sup> góa ê m̄-tiōh. Put-kò góa sî in-üi lék-ài kòe-thâu, chiah ū chiah gû-gõng, ta<sup>n</sup> kiû lí sià-bián góa, bôh-tit chiong chit-chân sû pò-iông hō-lâng chai. Hūi-chú kóng, Góa khòa<sup>n</sup> lí iáu-bôe thiât-té chai-chôe, lí tiōh kín chhut-khì, óh Pí-tek khì chhim-chhim thòng-hóe. A-pho-lûn kóng, Ta<sup>n</sup> ló-lát leh, chhiá<sup>n</sup> lí khui-mñg hō góa khì. Hūi-chú kóng, He tō chin kî, lí khòa<sup>n</sup> tûi tó-üi jip, iā tiōh ka-tí tûi hia chhut; khòa<sup>n</sup> tûi tó-üi pòah-tó, tiōh tûi hia peh--khí-lâi, chhin-chhiú<sup>n</sup> khí-thâu, lí Sèng-chheh hiah gâu thák, chit-kù bê-kì-tit mah? Kóng soah sî-cheng tân 1-tiám, A-pho-lûn chiū lî-khui khì. Hūi-chú chek-sî tōa-tōa kám-siā, chià<sup>n</sup> chhin-chhiú<sup>n</sup> si kóng,

Jit chhiâ sai-soa<sup>n</sup>; gôan Chú lí kap góa tòa, Àm-mî ná chhim, kiû lí bô pàng-sak góa, Chôan bô i-óa, tâng-phoá<sup>n</sup> lî-piat góa khì; Chân lâng ê Chú, gôan lí kap góa khaí-khí. Kiû-chú kín-óa, góa sim chiú lóng bián-kia<sup>n</sup>, Bák-sái bê khór, chai-eh bê hâi sè<sup>n</sup>-miâ; Sí-sít bê hâi, kui-thó iā bián khòa-lû, Góa ún-tàng iā<sup>n</sup>, tûi-khò chôan-lêng ê chû

Thi<sup>n</sup>-kng, Hūi-chú kim-kim khòa<sup>n</sup>, m̄-chai Chin-seng ê-po ē kàu-üi bê, kàu-àm ê sî Chin-seng chiú tñg-lâi. Í-keng chiâh-àm, chiú kâ Hūi-chú kóng, i tî Péh-hô kiô chhut-sí-sòa<sup>n</sup> ê chêng-hêng, Hūi-chú thia<sup>n</sup>-liáu chin lûn, chiú kóng, i 2-mê-hng khah-iâ<sup>n</sup> A-pho-lûn ê khó-chiàn hō Chin-seng thia<sup>n</sup>. Chin-seng thia<sup>n</sup>-liáu chin kám-hök, kóng, Lí sit-châi ū khah-iâ<sup>n</sup> Thi<sup>n</sup>-sài ê khùi-lát, (Chhòng 32:35) hō góa thang óh. Mô-kuí ê lî-hâi kàu án-ni; m̄-kú Siöng-tè ê khùi-lát bô-hän. I móe-pái ū kiù góa tûi sî-sòa<sup>n</sup> chhut-lâi, iā ta<sup>n</sup> ū chân lí chhut-sí jip-óah, tiōh o-ló I bô soah. Kóng soah 2-lâng chiú kûi-löh kî-tó, kám-siā Siöng-tè, hit-sî í-keng àm-mê. Kàu áu-lâi A-pho-lûn ū chhim-chhim hóan-hóe, iù-gôan jiát-sim lé-pâi, Chin-seng kap Hūi-chú iā bô khioh-hîn, iù-gôan kèng-thià<sup>n</sup> i.

## Chhù-Kak-Thâu È Tōa-Hóe

Keh-nî chia<sup>n</sup>-göeh-chhe, Chin-seng thi<sup>n</sup>-phú-kng khiâ-chhia khì kòe-khe sún hōe-iú, hut-jiân thi<sup>n</sup>-khì piànn-ōa<sup>n</sup>, Chin-seng soah kám-mō. Tíng-lâi ê sî, hit-mê lâu phî<sup>n</sup>-hoeh, chit-sî o-àm, thâu-khak tit-hîn, áu-thò bô-soah, kha-chhiú tit-tit, bô-lát thang kóng, iā bē tín-tâng, án-ni kúi-nâ jit. Chin-seng siū<sup>n</sup>-tiôh tî Soa-tó kàu-hōe, iáu-bôe chò-chhut sím-mih kang, Siōng-tè nâ beh thó i ê lêng-hûn, sit-châi bô kóe-chí thang hō Siōng-tè kéng; siū<sup>n</sup> liáu chin kiàn-siàu; khòa<sup>n</sup> tiôh 2-ê sè-kiâ<sup>n</sup>, 1-ê ē-kiâ<sup>n</sup>, 1-ê ēng-phō, bô lâng liâu-lí, soah bák-sái sì-lâm-sûi. Kàu-hōe thè i pek-chhiat kî-tó.

Hit-sî chiū kiò Hūi-chú siá-phoe kiò It-iông lâi tàu-kò, iā kòng-tiān khì Tang-kia<sup>n</sup> kiò Chì-khîn tíng-lâi, in-üi kû-nî in kap Lõ-ka i<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> ê ke-kôan khì tî-hia.

Chì-khîn chiap-tiôh tiān-pò, jiàu-peh-peh chiū tò-lâi, beh sî ū-sit ê thang poe, iáu khah hó.

It-iông lâi ê sî, Chin-seng tng teh gûi-kip, i ūi-tiôh i cháu-tang cháu-sai, an-ùi Hūi-chú, sit-châi sî sa<sup>n</sup>-pang-chân. Chit-jit khì Thô-lí-san chhōe i-seng, mñg-iôh beh hō Chin-seng chiâh, chê-chhia kàu Pêng-tó í-keng jit lòh-soa<sup>n</sup>, áu-lâi khiâ-chhia kàu Soa-tó, tî pòa<sup>n</sup>-lõ ū chit-ê kiô, chit-ê kiô sî thiah khí-lâi siu-lí, in-üi àm lah, It-iông sòa bê-ki-tit, kai-châi bô tōa sún-siong. Chin-seng tî pê<sup>n</sup>-chhñg siū<sup>n</sup> i hiah àm mñ-chai siá<sup>n</sup>-sû, kàu-üi chiah chai It-iông ūi-tiôh i hiám sàng sè<sup>n</sup>-miâ.

Kàu-hōe ê sìn-chiá chê-chê lâi thàm-pê<sup>n</sup>, ū-ê sàng-mih, ū-ê sàng-chî<sup>n</sup>, Chin-seng lâu bák-sái kâ in kám-siâ. Siū<sup>n</sup> hit-kù

Jîn-gî bôk kau-châi, Kau-châi jîn-gî chôat.

(Ké-soeh sî kóng, Jîn-gî bôh-tit êng-chî<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-kau-pôe; nâ êng-chî<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-kau-pôe, jîn-gî ê chôat-tñg. Siû<sup>n</sup> chiah-ê lâng êng án-ni thiâ<sup>n</sup>-góa; áu-lâi nâ hoah sia<sup>n</sup> kóng, Tèng i tî sip-jî-kè, chiū it-hoat gûi-hiám. )

Tiong-kan ū pù-lâng siông-siông lâi kóng, Thài mñ hō i khì jip-í<sup>n</sup> khah hó. Hûi-chú kóng, Góa chai sî hó; chóng-sî bô-lát. Hit-sî pât-lâng sî 10 kho 8 kho, 3 thâu 2 kho lâi khòa<sup>n</sup>--i; nâ-sî chit-ê pù-lâng ê thiâ<sup>n</sup> Chin-seng sî 2-pau ngâu-hûn. Chin-seng ūi-tiôh i tōa kan-khó; mñ-sî ài i chê-chê mih chiah hoa<sup>n</sup>-hí. Pó-lô kóng, Hô lâng mih ê lâng, pí thêh lâng mih ê lâng khah ū hok-khì; nâ-sî siat-sú i kan-ta pek-chhiat thè i

kí-tó, iáu khah iâ<sup>n</sup>-kòe i ê lé-mih. I só hiàn ê lé-mih, kàu-giáh thang khòa<sup>n</sup>-chhut i ê chû-ài lôa-tôa. Sèng-chheh kóng, Bé-ē thià<sup>n</sup> ū khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> ê hia<sup>n</sup>-tī, thài-thó ê thià<sup>n</sup> bōe khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> ê Siöng-tè. I sī chhin-chhiú<sup>n</sup> khang-khang tùi hia<sup>n</sup>-tī kóng, Hia<sup>n</sup>-tī ah, gōan lín tit-tiòh sio-pá. Koh kóng, Lín ê sa<sup>n</sup>-thià<sup>n</sup> m̄-thang ēng ôe ēng chih; sī tiòh ēng kiâ<sup>n</sup>, ēng chin-sit. I tui-thâi góa án-ni, tui pát-lâng m̄-chai siá<sup>n</sup>-khóan. I ê büt-chit sī hó-giáh; nā-sī i ê sim-sîn sī sàñ-hiong. Chin-seng put-chí ūi-tiòh i ê sàñ-hiong lâi khòa-lū; iā kiû Chú kám-tōng i ê sim-koá<sup>n</sup>. Chin-seng pē<sup>n</sup>-sè ná gûi-kip, Hûi-chú tī i ê sin-pi<sup>n</sup>, khan i ê chhiú teh lâu bák-sái. Chin-seng sè-sia<sup>n</sup> Kóng, M̄-bián hôan-ló; ná gûi-hiám, tiòh ná pek-chhiat kí-tó. Sèng-chheh kóng, Ú-sìn ê kí-tó, beh kiù phòa-pi<sup>n</sup> ê lâng, Chú beh hõ i khí-lâi; i nā ū-chõe beh sià-bián i (Ngá-kok 5:15, 16).

Kám-siā Siöng-tè, tui án-ni Chin-seng chiām-chiām khah hó, kàu lâu-bó tñg-lâi ê sî, Chin-seng liòh-á ê peh-khí-lâi kiâ<sup>n</sup>, nā-sī bô-lát.

Chit mê-hng hut-jiân-kan keh-piah teh hoah hóe-sio-chhù, gê-mñg ê cheng khiang-khiang-kiò, chuí-lêng lóng-lóng-háu, ke-lõ ê lâng châu kah pìn-piàng-kiò, hóe ê sia<sup>n</sup> pit-piák-kiò, Chin-seng chhe<sup>n</sup>-kia<sup>n</sup> chiú peh-khí-lâi, à<sup>n</sup>-thâu chit-khòa<sup>n</sup> sī tī chhù-kak-thâu teh tōh. Hit-sî hóe-ian chhèng khí, hóe-chiah âng-phà-phà, tī keh-piah ê chháu-chhù phoah-chuí phoah kah lî-lök-chhâ<sup>n</sup>. Chin-seng liâh-kiò beh sio-tiòh pâi-tñg ê sió-chhù, sim-lâi chin kia<sup>n</sup>. Pún-té sī hóa<sup>n</sup> lî óa-piah teh kiâ<sup>n</sup>, it-tàn ū chit-hô gûi-kip ê sū, chiú peh-khí-lâi, chiú-kín tui hong-khím hû teh lóng, ka-tī chit-ê hû tui ke-lõ chhut-khí, pìn-piàng-kiò koh jip-lâi giâ kúi-ná hâng chin tâng ê mih chhut-khí. Sió-thêng hóe phah-hoa, hiah-ê mih bô-lát thang hû, tiòh pát-lâng ūn-á kng chiah ê-iâ<sup>n</sup>.

Chin-seng chiú siú<sup>n</sup>, pē<sup>n</sup>-khí sī chit-khóan bô hêng-siöng ê tui-ték teh kiáu-jiáu cheng-sîn. Cheng-sîn nā hõ i kiáu-jiáu chiú si<sup>n</sup>-chhut ià-siān kan-khór chhut-lâi. Só-í beh pē<sup>n</sup> tui cheng-sîn sún-siong; beh hó iā tui cheng-sîn tiâu-ióng. Chiâh ioh, sī tui ūi-tñg khip-siu ioh-liâu, hiah-ê ioh-liâu chiú kap hoeh sa<sup>n</sup>-kap kiâ<sup>n</sup>-chiú<sup>n</sup> téng-bîn chhì-kek náu, hõ náu ê cheng-sîn koh óah-tâng, ná-chún kiâh tek-á lâ beh hoa ê hóe-pû hõ i koh tōh. Chóng-sî lôh-á ê í-gôa ēng cheng-sîn tit-chiap ê liâu-hoat, tui gôan-thâu chóng kong-kek, iā sī sio-tâng koh khah kín lah. Chiú-sî tui ū-sìn ê Kí-tó, che-sî hôan-chiá ka-tī ê cheng-sîn siú Sèng-Sìn tit-chiap kám-tōng ê hó hoat-tõ lah! Iâ-sor i-hó lâng, iā-sî khòa<sup>n</sup> i ū-sìn, chiú ēng Sèng-ê kôan-lèng kám-tōng i, hõ i tit-tiòh hó, kóng, Lí Sin ū kiù lí, an-jiân tò-khí. Hit-sî pē<sup>n</sup> chiú hó. Chim-giân kóng, Sim-koá<sup>n</sup> hoa<sup>n</sup>-hí phòa-pi<sup>n</sup> chiú hó, (17:22) sit-châi ū-lí.

Che, sī Chin-seng tī pē<sup>n</sup>-chhñg sit-tê liân-sip ê Chin-lí.

Chin-seng í-keng chiām-chiām ióng, chiàu-kû tī-lí kàu-hóe. Úi-tiòh phòa-pi<sup>n</sup> ū khai-liâu chê-chê chî<sup>n</sup>, sòa pì<sup>n</sup>-chò hû-chè-chiá; koh ke-lâi thâu-chhùi chê, put-tek-í tiòh chioh-chî<sup>n</sup> lâi tõ-jit. Hó-kòe ê hóe-iú, liâh-chún Chin-seng bôk-su sī ū-chî<sup>n</sup> ê lâng, tian-tò beh kâ i chioh-chî<sup>n</sup>. Chin-seng kóng, Hia<sup>n</sup>-tī ah, chit-tiáp góa bô, pát-jit nā ū, chiú hõ lí iā thang, mih-sái chioh.

Chit-jit chit-ê chhin-ài ê hia<sup>n</sup>-tī lâi, tâm-lûn kàu Chin-seng ka-têng seng-óah lân ê sū, teh kóng, thôan-kàu-su ah, góa bat thia<sup>n</sup> bô chip-sû kóng thôan-kàu-su chin nñg-lõ, ū-ê chhun-chî<sup>n</sup> chhun kah. Châi góa siú<sup>n</sup>, lí chit goeh-jit 30 khø, chit-ke kiöng 8 lâng, kap Ná-a pê<sup>n</sup> chê, ún-tàng sī bô kàu; m̄-kú bat thia<sup>n</sup> i teh kóng, kóng lí ū chhun-chî<sup>n</sup>. Lí thài m̄ ké-chò kâ i chioh-chî<sup>n</sup>, hõ i chai-iá<sup>n</sup> ū-kàu á-bô?

Chin-seng kóng, Góa ài kóng chin-sit, m̄-ài ēng ké-chò; eng-kai ū chiū kóng ū; bô chiū kóng bô. Góa tit-tioh kàu-hōe ê thià<sup>n</sup>, án-ni kàu-giāh; tān-gāi tui chit-pang ê phòa-pē<sup>n</sup> iáu hū-chè 50 khơ. Hia<sup>n</sup>-tī kóng, Án-ni beh án-chóá<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Góa bô hôan-ló: in-ūi kì-tit góa bô chî<sup>n</sup> thang thák-chheh, chiū thàu-chá khioh ti-sái lâi bē; āu-lâi bô kàu-giāh thang kau sok-siu, chiū giâ tiá<sup>n</sup> khì chò chún-tìng, góa iû-gôan ē-tit chut-giáp. Góa sìn Siōng-tè ê pang-chān góa. Hit-ê hia<sup>n</sup>-tī thia<sup>n</sup> liáu tiām-tiām.

Keh-jit chhe-lâng lâi kiò Chin-seng khì, kóng beh kā i kóng-ōe. Kàu-ūi chiū kóng, Bók-su, góa cha-hng thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> lí hū-chè 50 khơ, góa chá-khí beh kā lí thè-hêng, hō lí an-sim chò-kang. Chin-seng kóng, Háp-giāh chā-jit m̄-thang tui lí kóng chit-chân sū. Hia<sup>n</sup>-tī kóng, Góa chai lí sī chin-sit ê khiàm-khoeh; chóng-sī góa í-keng chai, m̄-thang tiām-tiām. Iū-koh Sèng-chheh ū kóng, Chià<sup>n</sup>-chhiú ê só-chò, m̄-thang hō tò-chhiú chai, só-í góa chá-khí só beh thè lí chò-ê, iā bô hō ke-lâi ê lâng chai. Chin-seng kóng, To-siā lí ê in, Gōan Chôan-lêng ê Siōng-tè ke-thi<sup>n</sup> hok-khì hō lí, hō lí ū-chhun. In-ūi ū-ê beh hō i ū-chhun; bô-ê liân i só ū-ê iā beh chhiú<sup>n</sup> théh-khì. Kóng, To-siā.



## Chin Kî-Kòai!

Khiok-soat kàu It-iông, tī bōe khì Tang-kia<sup>n</sup> ê tāi-seng, ū tī Siong-tong-chng, siū-tiōh hit-tah sian-si<sup>n</sup> ê siāu-kài, tēng-iok chit-chân chhin-sū. Āu-lâi tú-tiōh chéng-chéng ê sū-chêng, It-iông siū<sup>n</sup> beh hòe-iok, sim-koan<sup>n</sup> oh-tit phah-sng, chiū tûi Chin-seng chham-siông. Chin-seng mñg i kóng, Sí sím-mih in-toa<sup>n</sup>? Kóng, Chit-ê chhin-chiâ<sup>n</sup> sī hit mê-hng ngó-jiân ê tiā<sup>n</sup>-tiōh; iū-koh hit-sī bō teh siū<sup>n</sup> beh khì Tang-kia<sup>n</sup>, ta<sup>n</sup> tiōh-koh kúi-nā nî; hòng-kiàm ná siū<sup>n</sup> ná bô-hâh. Chin-seng kóng, Án-ni hà<sup>n</sup>, iā i pún-lâng ê ì-kiàn chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>? Kóng, Góa khòa<sup>n</sup> i mñ-kam pàng-soah. In-üi góa koat-têng beh khì Lõe-tê ê sī, ū siá-phoe kā i sī, kóng-liáu khah ngē, i iā bō piän-ōa<sup>n</sup> i ê sim-chì; iū-koh góa beh chhut-hoat ê sī, i iā chhin-sin tī chhia-thâu, sàng góa khí-sin, koh thêh 5-kho gîn hē-tî góa ê chhiú. Góa án-chóa<sup>n</sup> beh hêng--i, i tō sī koh hiat-tó-tíng. Tùi hit-tiap kàu-ta<sup>n</sup>, góa ê sim chin bō pêng-an, put-sî teh siū<sup>n</sup> tiōh-soah; nā-sī i sī éng bō lî-khui. M-chai hiân-heng lí tá<sup>n</sup>-sng chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>?

Chin-seng kóng, Góa siū<sup>n</sup>-tiōh chìn-hêng; In-üi nā siū<sup>n</sup> kóng sī ngó-jiân tiā<sup>n</sup>-tiōh, tûi án-ni mñ-ài, che-sī hián-bêng lán ê bō chhim-su óan-lü; iū-koh üi-tiōh beh koh liû-hâk, kî-kan khah kú, che-sī mñ-tiōh. I kì-jiân ū liáu-kái, chàn-sêng lí thák-chheh, tek-khak sī bō hiâm kú; siöng-chhiá<sup>n</sup> hák-bün ná kú, jîn-keh kap sìn-sit sī ná tâng. Siat-sú lí nā kó-jiân soah, bē-bián-tit lâng ài phoe-phêng, hit-sî lán ê jîn-keh sit-löh, sìn-sit phah bō, jîm lí lõa ū hak-bün, to-sī chhin-chhiú<sup>n</sup> o-hûn-tà-bü. Siök-gú kóng, “Lâm-chú-hàn, tâi-tiōng-hu, it-giân hòng-chhut, sù-má lân-tui” hô-hòng lán sī Ki-tok ê chhe-sài, eng-kai chû-tiōng jîn-keh. It-tàn kóng-chhut, tiōh chiàu án-ni kiâ<sup>n</sup>, chià<sup>n</sup>-sī háp-lí. Ki-tok kóng I beh tèng sip-jî-kè, Pó-lô chû-tiu<sup>n</sup> beh ūi-tiōh Chú, bô-lün lõa kan-khó, kàu-bóe to-sī bō piän-ōa<sup>n</sup> in ê sim-chì. Só-í góa gôan lí, góa, iā-tiōh ū chit-khóan ê sim.

It-iông thia<sup>n</sup>-liáu, kóng, Hiân-heng, lí só kóng put-chí ū-lí, góa siū<sup>n</sup> iā-sī án-ni. Pún-jiân góa ê sim-lâi, Boeh kap M; 2 hâng tōa kau-chiàn, tûi kin-ná-jit, kái-koat pêng-hô lah. Hó, lâi chìn-hêng!

Keng-kòe ū--hiah-kú, It-iông ê sin-thé ū khah ióng lah, chiū mñg Chin-seng kóng, Hiân-heng, Ta<sup>n</sup> góa tī-sî thang koh khì Tang-kia<sup>n</sup>? Chin-seng siū<sup>n</sup>-liáu chiū kóng, Lün lí khì Lõe-tê thák-chheh, pún-té góa chin chàn-sêng lí tiōh khì, chit-tiap iā-sī án-ni. Chóng-sī tī-sî thang khì, che lán chham-siông khòa<sup>n</sup>-mäi. Chiàu góa teh siū<sup>n</sup>, beh chhut-góa liû-hâk, tiōh-ài 3-hâng chñg:

1. Ū só-hùi.
2. Ū ióng-kiā<sup>n</sup>.
3. Ū bián-kióng.

Chit 3-hāng nā kхиàm chit-hāng, sī bē-tit sêng-kong. Chóng-sī góa khòa<sup>n</sup> chit-sî í-keng kхиàm 2-hāng, chiū-sī bô kàu-giàh só-hùi, iā bô-sá<sup>n</sup> ióng-kiā<sup>n</sup>. Lûn só-hùi, nā-sī ka-kī ū, sī khah thò-tòng, chóng-sī lán chhin-chhiú<sup>n</sup> í-lí-a tiöh hō O-lí-pêng-chòk chhiá<sup>n</sup>, iā hō chiú-kóoa<sup>n</sup>-lâng iú<sup>n</sup>-chhī. Pún-té hiah-ê teh chàn-chõ ê lâng, kin-ná-jít ū-ê sit-pái, bô-thang chhut-lát, bân-it, í-āu nā koh lí ê sin-thé, siat-sú nā khì liáu koh lám-sin, chiū jím lí lôa ū chí<sup>n</sup>, ū bián-kióng ê sim-chì, iā bô lõ-ēng. Kì-jiân sī án-ni, góa teh siú<sup>n</sup> sî-kan chin khòai kòe, put-jû tûi-chia tiong-chí, chiong lán it-seng hiàn-jip thôan-tō-kài, chhut-lái thôan-tō sī khah hó, án-ni iā-sī êng-kng Siöng-tè.

It-ióng kóng, Sóan-bîn hia<sup>n</sup> iā-sī án-ni kóng, góa siú<sup>n</sup> iā-sī ū-iá<sup>n</sup>, siat-sú chhú-khì pòan-tô koh tōng-tút, put-tàn hùi liáu só-hùi, iā phah-síng sî-kan, se-kok-lâng kóng, Sî-kheh sī ñg-kim. Chin-seng kóng, Án-ni tiöh.

Nñg-lâng tâm-lûn ū--hiah-kú, chiū koat-têng bô koh khì Lõe-tê, hia<sup>n</sup>-tî-á 2-lâng put-chí ū chham-siöng.

Í-keng beh khì thôan-tō, Thôan-tō-kiök chiū phài i thâu-jím khì tòa Thô-lí-san ê kàu-hõe. Hit-sî chiū chham-siöng háp-hun, koat-têng beh tî Soa-tó-chng, kiâ<sup>n</sup> khan-chhiú ê lé. Chin-seng ūi-tiöh i pî-pân hun-in ê sū, sek-tiû<sup>n</sup> chin nâu-jiát, gôa-üi bôk-su 3-lâng lâi hù, í-gôa iā kài-chê lâng lâi sa<sup>n</sup>-kap hoa<sup>n</sup>-hí. Chin-seng jin i chò chhin hia<sup>n</sup>-tî, lâi kiâ<sup>n</sup> chiah-ê tâi-chì. It-ióng keh 3-jít beh chhôa-khì tiâm kàu-hõe ê sî, kám-kek Chin-seng ê thià<sup>n</sup>, lâu bák-sái sa<sup>n</sup>-sî. Chin-seng iā êng kúi kù òe bián-lê in, tûi án-ni chiū khí-sin. Kòe 3 góeh-jít tûi Thô-lí-san, hut-jiân ū tiän-pò.

(Nihongo) chiū-sī kóng, It-ióng gûi-hiám, lí tiöh kóoa<sup>n</sup>-kín lâi. Chin-seng chiap-tiöh chit-tiu<sup>n</sup> tiän-pò, chai-iá<sup>n</sup> It-ióng sī phòa-pê<sup>n</sup> siong-tiöng, thi<sup>n</sup>-kng chiū beh khì khòa<sup>n</sup>--i. Chai-iá<sup>n</sup> tiöh êng-chí<sup>n</sup>, tú-tiöh lâi-bîn iā-sī bô, lîm-sî kâ chit-ê lâu chí-môe chhoah 20 kho, khí-kiâ<sup>n</sup> chiū khì.

Kàu-üi kó-jiân sī siong-tiöng-chèng; Sóan-bîn hia<sup>n</sup> iā tî-hia. I-seng chín-tòan sī tîng-á hoat-iâm, tiöh tiâm-tiâm tó-chhñg, jit-mê ù-peng, khùn-peng, iā chhut-hoeh 2-pái, sī kék gûi-hiám. Thô-lí-san kàu-hõe ê i-seng chin thià<sup>n</sup>--i, chhin-chhiat sún-sî, kóng, Chit-hô pê<sup>n</sup>, i-îoh bô lõ-ēng; ioh-á put-kò sī pang-chân sin-thé khah ū-lát thang tí-tng hit-ê pê<sup>n</sup> nâ-tiâ<sup>n</sup>. Tiöh kàu pê<sup>n</sup>-kî kòe, sin-thé í-keng iâ<sup>n</sup>-kòe pê<sup>n</sup>-sè ê lát, jiát-tô chiah ê thè. Phór-thong thâu-bóe sî 3-lé-pài ê jiát, tâi-seng sió-khóa, tê 2 lé-pài tôa-jiát, tê 3 lé-pài chiâm-chiâm ê thè, it-poa<sup>n</sup> ê tîng-iâm sî án-ni.

Bô-phah-síng 3 lé-pài kòe-liáu, 4 lé-pài kòe-liáu, 5 lé-pài 6 lé-pài iû-gôan sî teh jiát, lâng sî tit-tit jiök, nâ beh khì lâ-má jip-ñ<sup>n</sup>, bê-tit thang ché-chhia, iā bê-tit ché-kiök, poa<sup>n</sup>-poa<sup>n</sup> iô-iô, ún-tàng gûi-hiám. Ta<sup>n</sup>, chóng-sî tiâm-tî chia, chhut-châi Thi<sup>n</sup>-Pê chí-ì chiū-sî.

Hit-tiáp ê kong-kéng chin chhám-tām, put-sî chhih-chhih-chhiák-chhiák, sî tok-peng ê sia<sup>n</sup>; àm-sî ū hōe-iú pek-chhiat teh thè i kî-tó. Ko-bú-chng ê sian-si<sup>n</sup>, iā tiâu-kang lâi i ê chhñg-chêng kî-tó. Á!.....chiong-lâi iú-bōng ê chheng-liân, kin-ná-jit i ê teng beh hoa lah.....Hit-tiáp só óa-khò sî bân-kôan-lêng ê Chú nâ-tiâ<sup>n</sup>. Lâi khòa<sup>n</sup> ê lâng bô-m̄ lâu bák-sái. Ták chá-khí thi<sup>n</sup> bōe kng ê sî, Chin-seng kap Sóan-bîn hia<sup>n</sup> í-kip kúi-nâ lâng tī pâi-tâng lâi, thàu-chá chò kî-tó hōe, in ê kî-tó sî hui-siông ê pek-chhiat; hit-ê chêng-kéng, sî chhin-chhiū<sup>n</sup> tī Im-hú teh kiû-kiò Chú, kî-tó ê sî, ê chhe<sup>n</sup>-chhìn khí ka-iam, iáu-kú pek-chhiat bô chhiat-bâng; ták mêt-hng ū hōe-iú ê kî-tó-hōe iā-sî chin jiát.

Chin kî-kòai!

Ták-pái kî-tó soah, khì kiám i ê jiát, lóng ke kú-nâ hun, án-ni keng-kòe 2, 3 góeh-jit. Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, lâng jú tì-i, mô-kúi iā jú éng-kang; chóng-sî tai-ke it-hoat tâng-sim kî-tó, kàu bóe chiū tit-tiöh Sèng-lí. Sui-jiân sí-sí hun-sûi ê It-iöng, iā-sî tûi hia koh khí-lâi. Tú-tú hit lé-pâi ê Chú-jit Sín-liöng, sî Ngá-kok 5:16 kóng, “Lín tiöh sa<sup>n</sup>-thè jin-chhœ, sa<sup>n</sup>-thè kî-tó, thang tit-tiöh i-hó”. Chit-jit It-iöng ū khí-lâi ôh-kiâ<sup>n</sup>. Chit-ê siau-sit chit-ê thôan, tai-ke bô-m̄ kám-siâ Siöng-tè. Hit-góeh ê Kî-tok-kàu-Pò ū kì kóng, It-iöng chhut-sí-jip-óah. Yo Bók-su lâi kâ i kóng, Ta<sup>n</sup> lí tiöh hē-gôan.

Chin-seng tî-hia kò--i. Í-keng khah hó, nñg-chhut sî-sòa<sup>n</sup>, Chin-seng ê tōa kiá<sup>n</sup> kóng, O-tó-sàng góa iā ài khì khòa<sup>n</sup> A-chek. Chin-seng kóng, Hó, chiū chhōa i khì, iā tòa chin-chê phâ-ná-pah chò tán-lô. It-iöng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> ū phâ-ná-pah, kúi-nâ góeh-jit m̄-bat chiâh, sim siû<sup>n</sup> ài. Chi-khîn m̄-khéng, kia<sup>n</sup>-liáu ta<sup>n</sup>-chiâh hó, chiâh-liáu bô-poh. It-iöng kô-chiâ<sup>n</sup>, chit-tiâu hō i phî<sup>n</sup> chiū hó chiâh theh hō i, tòa hia kò, kia<sup>n</sup> i chiâh-lôh-khì. Chin-seng teh siû<sup>n</sup> tú-á tit-kiù ê lâng, i ê him-bôr tō-lí, iau chhùi-ta iā chhin-chhiū<sup>n</sup> án-ni. Hiah-ê bô pê<sup>n</sup> ê lâng, khòa<sup>n</sup>-tiöh hó-chiâh ê mih, bô-sá<sup>n</sup> cheng-chhiah, sìn-Chú khah-kú ê lâng, khòa<sup>n</sup> Chin-lí bû-bû-phú-phú iā-sî án-ni.

Keh-jit thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> beh chò hong-thai, Chin-seng kap sè-kiá<sup>n</sup> chiū beh tñg-lâi, tú-tiöh lôh tōa-hō, kàu Pat-lók-khe, khe-lâu kàu hóe-chhia kiô lâu-lâu-khì, chit-chiah pâi, 2-lâng the<sup>n</sup>, hong-thai kî-kì-kiò, khe-chúi hòa-hòa-háu, chuí-sè chin hiông, Chin-seng kap sè-kiá<sup>n</sup> hiám-á péng-pâi sàng sè<sup>n</sup>-miâ. Í-keng an-jiân kòe-khe, jit í-keng àm, Chin-seng bô-sá<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> lõ, chiū hō sè-kiá<sup>n</sup> chê chü-chóan-chhia ê hôai<sup>n</sup>-koai<sup>n</sup>, lâi chò ūn-chóan, chí-sî chiâ<sup>n</sup>-pêng tò-pêng, pún-sin chiâu-kû chê-chhia, sòa lap hō i kiâ<sup>n</sup>, 2-ê pê-kiá<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-kap chìn-hêng, chiū pêng-an kàu chhù. Liáu-âu Chin-seng khòa<sup>n</sup> chit-ê hong-hoat bê bái, móe-pái nâ beh iā-kan pò-tô, chiū chio i ê sè-kiá<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-kap chê-chhia. Pê, chò hoat-tōng-ki; kiá<sup>n</sup>, chò ūn-chóan-chhiú, sè-kan hán-iú.



## Chhò-Gō Ī Hêng-Lí

1923 nî 12-göeh 25-mê, tī Soa-tó kàu-hōe ū chò Kiù-chú-tàn Chiok-hō-hōe; keh-nî chiá<sup>n</sup>-göeh-chhe tī Pêng-tó ū sin chhià<sup>n</sup> bōk-su; sūn-sòa chiok Sèng-tàn, Chin-seng chiū chhōa Soa-tó chit-tīn-á Chú-jit-oh ê hák-seng, khì chham-ka nāu-jiát.

Keh-jit chiū chiong só-ēng ê i-hók mih-kiā<sup>n</sup>, í-kip Pêng-tó iú-chì-chiá só-sàng ê mih, jip-tī liú-ki-siu<sup>n</sup>, koh ēng chháu-chhiòh lâi pau, ēng soh-á lâi khún, àn-sìng tñg-lâi chiah lâi hun-hoat. Chit-pái Hūi-chú kap kúi-nā ê lú kàu-ōan iā chò-tīn khì.

Sî-kan iáu-bōe kàu, Chin-seng kap hák-seng, chiū tòa hiah-ê mih khì chhia-thâu, chiū lêng-khì hē-tī kià-mih ê só-chāi. Chhut-lâi tú-tiòh Hūi-chú lâi, Chin-seng kā i kóng, Sî-kan iáu-bōe kàu, góa lâi-khì chhī-lâi, lín chhiá<sup>n</sup> tòa-chia tán-hāu.

Chin-seng khì ê sî, lâng í-keng teh thiah-toa<sup>n</sup>, i kia<sup>n</sup>-liáu Chin-seng bān-lâi, chiū seng-khì thiah, thiah-liáu chiū chhōe hit-kiā<sup>n</sup> hêng-lí beh khì kat tâng-pài, phòe hóe-chhia. Khòa<sup>n</sup>-lâi-khòa<sup>n</sup>-khì, tī chhia-thâu ê mñg-kháu ū chit-kiā<sup>n</sup>, chiū kā i hû khì kià. Chin-seng kàu-üi, Hūi-chú kóng, Góan í-keng kià-liáu. Tú-tiòh teh ka-toa<sup>n</sup>, tāi-ke kui-tīn chiū khì chē-chhia.

Ê-hng tñg-lâi, í-keng chiäh-pá, Chin-seng chiū hû hit-kha hêng-lí beh lâi tháu, chit-ē hû,.....Óa, thài chiah tâng! Soh-á tháu-khui, chháu-chhiòh hian-khòa<sup>n</sup>. Ó--hò koh mñ-sî liú-ki-siu<sup>n</sup>, sî chit-kha kû-siù<sup>n</sup> ê gû-leng-siu<sup>n</sup>. Ta<sup>n</sup>,.....lán-ê mñ-chai ū tī chhia-thâu bô.

Chin-seng chiū-kín cháu-khì Soa-tó-iáh, kā i kóng bóe pang-chhia, tī Pêng-tó beh tñg-lâi ê sî, chit-kiā<sup>n</sup> hêng-lí kap lâng óa<sup>n</sup> mñ-tiòh, ke-lâi khòa<sup>n</sup>-chhò, chiong pât-lâng ê jîn-chò ka-tî--ê, mñ-chai góan hit-kiā<sup>n</sup> iáu-tī Pêng-tó-iáh á-bô? Iáh-tiú<sup>n</sup> sî chhin-chhiat ê lâng, chek-sî chôan tiän-oe khì mñg. Pêng-tó-iáh ê lâng kóng, Bô--oh...Chin-seng chin hôan-ló, siü<sup>n</sup>-liáu iā hó-chhiò, chóng-bô góan jîn mñ-tiòh, i iā jîn mñ-tiòh. I nā kó-jiân théh-khì, chit-tiáp ún-tàng tháu-khui iā teh kî-kòai. Ná siü<sup>n</sup> ná ài-chhiò.

Chin-seng kā iáh-tiú<sup>n</sup> kóng, Góa ê hêng-lí sî liú-ki-siu<sup>n</sup>, pau chháu-chhiòh, khún soh-á, bô tah khan-á, pâi-thok Pêng-tó iáh-hu chim-chiok khòa<sup>n</sup>-mäi. Thêng ū hiah kú, hóe-hók kóng, Khiok ū chit-kiā<sup>n</sup> bô

siá-miâ, chit-tiap tī lāi-bīn. Chin-seng kóng, Phah-sìng sī. Keh chá-khí chiong chit-kiā<sup>n</sup> chhò-gō ê hēng-lí, phòe bô-chî<sup>n</sup> ê hóe-chhia, sàng tò-tíng-khì Pêng-tó-iáh. Chin-seng khiâ chhia-á khì niá. Kā iáh-hu kóng, Cha-hng kóng tiān-ōe, hēng-lí théh-chhò, chiū-sī chit-kiā<sup>n</sup>, ta<sup>n</sup> góa hē-tī chia. Iáh-hu kóng, Hit-ê Lōe-tē-lâng chhōe lóng bô, í-keng khì pò-kò, lí tióh chhiá<sup>n</sup> tán-hāu, i sá<sup>n</sup>-thêng ê koh lâi. Chin-seng kóng, Khah sit-lé, chit-ê hēng-lí sī góa bōe-lái ê sî, hū-jîn-lâng hû m̄-tióh, i chhōe bô, sim-koā<sup>n</sup> ún-tàng kan-khór; góa-ê ōa<sup>n</sup> m̄-tióh iā-sī chin gēng-sim. Ta<sup>n</sup>, chóng-sī án-nè, góa iā chin bō-êng, hit-tiap beh tíng-lâi, i-ê hē-tī chia, góa-ê beh phòe-khì Soa-tó-iáh, khah hùi-sîn chiū-sī. I sá<sup>n</sup>-thêng nā-lâi chhiá<sup>n</sup> kā i kóng, góa kau-tài beh kā i hōe sit-lé chiū-sī. Kóng soah chiū tíng-khì. Chhù-nih hiah-ê lú kàu-ōan, chhiò káh kih, kih, kih!

## Mō-Hiám Kòe Sí-Hô

Chin-seng tiàm-tī Soa-tó, lék-kòe kúi-nā nî. Chit-pái khiā-chhiu-sî, kap Hūi-chú keng-kòe Sa<sup>n</sup>-tēng-khe, khì-kàu Siōng-kia<sup>n</sup>-chng pò-tō. Hit-nî ê tōa-chúi, hé chin bô siat-thái. Pò-tō liáu, jit löh-soa<sup>n</sup>, Chin-seng kap Hūi-chú sa<sup>n</sup>-chhōa ñg Soa-tó-chng chiū tñg-lâi. Kòe-liáu thâu-têng pâi, í-keng àm, kiâ<sup>n</sup>-kàu 2-têng-khe, bô khòa<sup>n</sup>-ki<sup>n</sup> lõ. Hit-sî khe-lâu kàu, chuí-sè tōa, the<sup>n</sup>-pâi--ê iū tñg-khì: nā beh chin-chéng sî khe-lâu, nā beh thè-āu iā khe-lâu; beh tò-tñg, chiū tú-á hit-iân the<sup>n</sup>-pâi--ê iā tò-khì liáu. Chin-seng kap Hūi-chú tòa-hia, sim-kóng-hóe-tóh, ná-chún siök-gjân kóng, Kiò-thi<sup>n</sup>, thi<sup>n</sup> bē-in; kiò-tē, tē bē-in. Nā beh tòa khe-ki<sup>n</sup>, sî tōa-chúi ê im-khí-lâi, kin-tú iā-sî sí. Chit-tiâu khe, siông-siông tū-sí lâng, chin-chià<sup>n</sup> sî Sí-hô lah.

Tiàm-hia ná siū<sup>n</sup>, ná tōa, nñg-lâng koat-sim ñg Soa-tó-chng, mō-hiám chiū löh-khe khì. Chin-seng khan Hūi-chú ê chhiú, it-bōng-bû-chè, ná liâu ná chhim, tû kàu pòa<sup>n</sup>-sin. Chúi-sè hiông-kài-kài, khe-thâu iū chin-ché chháu-se, chhiū-ki tit-tit lâu--lâi, hòang-hòang-kiò, chin tōa-sia<sup>n</sup>. Chin-seng kap Hūi-chú, khiā lóng bē-tiâu, ài-kín bē chin-põ. Liâu ná khì, chuí ná chhim, iū-koh hiông, put-chí kia<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup>-tiòh Ki-tok-tô kap Hiân-bōng, liâu-kòe Sí-hô ê chéng-hêng, sim-koâ<sup>n</sup> chin tông-chéng. Chúi-sè chin tōa, koah-lâi-koah-khì, chit-ê bûn-sin ê Chin-seng, kap chit-ê nñg-chiá<sup>n</sup> ê Hūi-chú sî gûi-hiám lah! Kúi-nâ-pái hiám-hiám kā in pòa-khui; chóng-sî Hūi-chú khî<sup>n</sup>-tiáu tī Chin-seng; Chin-seng iā ēng chià<sup>n</sup>-chhiú khan i chin kian-kò, Sí-hô ê chuí bô-hoat-tit i ta-ôa lah! Tùi án-ni chiū mō-hiám kòe-hô. Kìtit Pó-lô kā Lô-má-lâng kóng, Chî-chûi ê keh-tñg lán tī Ki-tok ê thià<sup>n</sup>? Hék-sî hóan-lân, hék-sî khùn-khór, hék-sî khún-tiòk, hék-sî iau-gô, hék-sî thñg-theh, hék-sî lâi-to ah? .....Hóan-tñg tī chiah-ê sû, lán tûi thià<sup>n</sup> lán-ê tek-sèng kàu ū-chhun (Lô-má 8:35-37).

Chhù-nih ê lâng niau-niau-khòa<sup>n</sup>, khah tōa-àm, Chin-seng kap Hūi-chú koh kòe-liáu tē 3-iân, pêng-an kàu-chhù, chiong hit-ê chéng-hêng kóng hõ thia<sup>n</sup>, tâi-ke kóng, Ái-ioh, hó-kai-chài!

Kòe kúi-nâ-jit Chin-seng khiâ thih-bé, kòe Lî-ko-soa<sup>n</sup> kàu Ko-bú-chng beh khì Hú-siâ<sup>n</sup>. Kàu Ko-bú-chng ê sî chiū thêng-kha, óat-jip-khì khì chhöe Se-bûn sian-si<sup>n</sup>.

Ô!.....jip-khì kàu-tè, chéng-chauh-chauh.....Koh kiâ<sup>n</sup>-jip lâi-thia<sup>n</sup>, ū kúi-nâ ê chí-môe tài iu-iông ché-

tī hia; iā āu-piah-lōh, ū kúi-cháp lâng tī-hia tiām-tiām teh kī-tó. Chin-seng siū<sup>n</sup>, kin-ná-jit m̄-sī pai-2, iā m̄-sī pài-3, m̄-sī pài-5, koh iā m̄-sī lé-pài-jit, chiá<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> teh chò kī-tó-hōe. Siū<sup>n</sup> put-kái, chiū m̄ng hiah-ê chí-mōe kóng, Se-bûn sian-si<sup>n</sup> tī tó-ūi? În kóng, I chit-tiáp tī pâng-lâi, sian-si<sup>n</sup>-niû in-ūi sán-jiök-jiát, chin siong-tiōng. Hit-sî Se-bûn sian-si<sup>n</sup> thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Chin-seng ê sia<sup>n</sup>, chiū chhut-lâi, chin hôan-ló ê khôan, kì<sup>n</sup>-tiōh Chin-seng bák-sái kô-kô-lìn, kóng, Chin-seng bék-su, góa khòa<sup>n</sup> lí lâi, sim-koá<sup>n</sup> chin kan-khô, Chin-seng bē-hiáu i ê ì-sù. I kóng-liáu, chò i khì āu-bîn kap lâng kī-tó, Chin-seng chiū jip i ê pâng. Hit-tiáp kúi-nâ ê chí-mōe tī-hia, in sió-chek tī chhâng-pi<sup>n</sup> teh kâ i lóah heng-khám. Sian-si<sup>n</sup>-niû í-keng m̄-chai-lâng, kha-chhiú bē tín-tâng, kan-ta i ê chhùi iáu teh óah nâ-tiâ<sup>n</sup>; chóng-sî bē kóng-ōe, bîn iā sit-sek. Chin-seng pêng-sòr kap i sî siong-sék ê pêng-iú, hut-jiân khòa<sup>n</sup> i beh tûi chit-ê sè-kài keng-kòe Sí-hô khì hit-ê sè-kài, jîn-chêng bē-kím-tit lâu bák-sái. I kú-kú thâu-khak bô tín-tâng, sî óat-tî chhâng-âu, lâng kâ i kóng, Chin-seng bék-su lâi beh khòa<sup>n</sup>--lí neh! I chek-sî cheng-sîn óah-tâng, ná-chún Ngá-kok thia<sup>n</sup>-tiōh Iok-sek iáu tî-teh, bîn-iông chin hoa<sup>n</sup>-hí, óat-kòe-lâi khòa<sup>n</sup> Chin-seng m̄ng i kóng, Sian-si<sup>n</sup>-niû, lí ê sim pêng-an mah? În kóng, Pêng-an; Chin-seng bék-su ah! Góa chin ài thia<sup>n</sup> lí kóng tō-lí, chhiá<sup>n</sup> lí chit-tiáp kóng hō góa thia<sup>n</sup>. Chin-seng kóng, M̄-sî góa ê tō-lí hó-thia<sup>n</sup>, sî lán ê Iâ-sø teh hó. I ê chin-lí tek-khak tî lán ê sim-tiong chò chui-gôan lâu bô-soah, kàu éng-óan-óah. Pê<sup>n</sup>-lâng tîm-thâu sè-sia<sup>n</sup> kóng, Sí.....kàu éng-óan-óah! Chin-seng kóng, Lí chit-tiáp ài an-chêng, góa m̄-thang kiáu-jiáu lí siu<sup>n</sup>-kú, chit-sî góa ài thè-lí kī-tó. I tîm-thâu hoa<sup>n</sup>-hí, kóng, Hó.

Chin-seng kúi teh, chhiú hōa<sup>n</sup> i ê thâu-hiáh kī-tó kóng, Pê-ah! Kiû lí lîn-bín lí ê lú-pî, nâ hâp lí ê chí-ì, hō i tî sè-kan, thang koh chò lí ê kang, êng-hián lí ê miâ. Chóng-sî chit-ê poe nâ tiôh lim...i, che iā m̄-sî góan ê chû-tit i, gôan chôan-lêng ê Sêng-chhiú hû-chhî i, hō i pêng-an, éng-óan tiâm lí ê sin-pi<sup>n</sup>. A-bêng.....

Kî-tó soah, Chin-seng khan i ê chhiú, kâ i sa<sup>n</sup>-sî kóng, Sian-si<sup>n</sup>-niû, lán tî sè-kan, góa chit-tiáp beh kap lí sa<sup>n</sup>-lî, ñg-bâng sa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> tî thi<sup>n</sup>. I chhiò-chhiò, tîm-thâu kóng, sî.....

Chit-ê kèng-ài ê chí-mōe, hit-mê chiū tûi Sí-hô kòe-khì liauh! Se-bûn sian-si<sup>n</sup>, ûi-tiôh i tōa ê ai-siong.

Á! Beh kòe-liáu Sí-hô, sit-chái sî chin mō-hiám. Chit-pêng ê lâng teh bán-liû, hit-pêng ê sèng-sài teh iau-kiû, Tiôh lâi tiôh lâi. Chóng-sî beh kui-khì lâi-hê, jit-chí nâ-sî tiâ<sup>n</sup>-tiôh, hé-sî tiôh koat-sim lah! Khah mō-hiám, khah pi-siong iâ-tiôh ñg chó-ke lâi kiâ<sup>n</sup>. Á! Sí-hô, sî-hô! (Tù-chiá iâ jit-jit ná kîn chit-ê Si-hô lah!) Thâu-chêng ū êng-kng, ū chí-ì, āu-bîn ū o-àm ū siong-pi. Ái--ah! Tiôh chhit bák-sái lâi koat-sim lah! Sí-hô ah! Jîm lí lôa hiông-lâu tiòng 7-pôe, góa tek-khak beh mō-hiám lâi tâh-phòa! Kàu tát bék-tek chiah soah.

Kòe kúi-nâ lé-pài, se-bûn sian-si<sup>n</sup> siá chit-siú chû-ùi ê si, kià hō Chin-seng kàu-chèng, sòa thok i chò-tiâu lâi hō. Chin-seng chhiok-kéng-seng-chêng, chiū kiâh-pit lâi siá-si, chiū-sî kóng.

(Tê-bák:Siū-siong ê Lô-tek)

1. Ka-lî-lî hái, ô-pi<sup>n</sup> lô-tek. Ki-hiôh bō-sêng chhe<sup>n</sup>-lêk; Á, khó-sioh ah, hong hut-jiân khí, Lô-tek siū siong hiám chih. (Hô) Siū-siong lô-tek, Chú chiàu-kò bô at-chih, Lí thang an-sim, Chú iâ kò-lí bô-lî, Sè-jîn

óan-jiān lō-tek chēng-hēng, Ū-sî pêng-an sim-chheng; Å, khó-sioh ah, hō hut-jiān kàu, Hiám chòat-bāng  
bák-sái lâu

Chin-seng chit-siú si siá-liáu, ná gîm ná ū chu-bī. Å! Beh mō-hiám kòe Sí-hô, góa iā chin ài gîm  
hit-siú si.



## Lí Sī Chin-Seng Mah?

Khiok-soat kúi-nî chêng, Chin-seng beh lâi Soa-tó kàu-höe hit-sî, ū kā Sat-kai bôk-su kóng, “Chin só-ē beh lòh lâm pang-chân lí”. Chit-kù òe m̄-ká<sup>n</sup> bē-kì-tit. Ū chit-jit thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> Sat-kai bôk-su lím-chiong ê jit beh kàu, Chin-seng khì pē<sup>n</sup>-sek hóng-mñg i, kóng, Sat-kai Sian-si<sup>n</sup> lí ū sím-mih òe ài hoan-hù góa? Hit-sî Sat-kai Bôk-su í-keng sit-sia<sup>n</sup>, ài-kóng bē-chhut, Chin-seng á<sup>n</sup> hī-khang tī i ê bîn-chhñg-pi<sup>n</sup>, lâi thia<sup>n</sup> i bô-sia<sup>n</sup> ê òe. I kóng, Góa m̄-bián hoan-hù, góa chai lí só beh chò, tek-khak iâ<sup>n</sup>-kòe góa só kóng. Chin-seng kóng, Hó, lí tī Thi<sup>n</sup>-Pé bîn-chêng ê sî, tiôh thè-góa kî-tó hō góa sim-chì ê chiap-sòa lí ê kha-pō...kàu...sêng...kong...Kóng-liáu nâ-âu-kñg tî<sup>n</sup>, Sat-kai sian-si<sup>n</sup> kóng, Mih-sái thî-khàu lâi chô-chak góa ê sim ah! Góa ê kang í-keng chheng-chhó, góa ê sim í-keng piän lah, góa hoa<sup>n</sup>-hí tñg-khì.....Chin-seng kóng, Kiû Chú chih-chiap lí. Í-keng kóng-soah, Chin-seng chiû tñg-khì. Hit-mê in pêng-tó kàu-höe khí pài-tñg ê siàu kiat chheng-chhó, Sat-kai bôk-su chiû lî-piát sè-kan, èng-giäm i só kóng, pài-tñg nâ khí hó, góa chiû beh tñg-lâi-khì.

Chit-tiáp liáu-âu, Chin-seng táuh-táuh siü<sup>n</sup> i kap Sat-kai bôk-su chòe-âu ê tâm-lün, kì<sup>n</sup>-nâ ê-hiáu chò, tek-khak beh ūi-tiôh i ê sim-chì lâi tiôh-bôa.

Âu-lâi kàu-höe ū siat chit-ê Sáng-eh-suh Sin-pò-siā, sī phài Chin-seng teh kiam-jîm. Khí-thâu chhòng-siat chit-keng höe-siā, Chin-seng kap tông-chì ê lâng, ū hùi lôa-chê sim-sîn, liáu lôa-chê khór-kang. Soa-tó kàu-höe ê höe-iú, kóng, Hit-ê bô-chî<sup>n</sup>-kang chái<sup>n</sup>-iú<sup>n</sup> nî-nî sî lí teh láng, kiám bô pát-lâng thang sa<sup>n</sup>-kâng? Chin-seng kóng, Che-si kàu-höe ê sū-giáp, chit-tiáp bô tú-hó lâng thang khì, góa bû-kò chiäm-sî i-chhî. Iú-koh che iâ-si sian-jîn Sat-kai bôk-su ê sim, góa kam-gôan thè i. In-üi góa ū chit-ê ku-kòai-sèng, Bó-hâng tâi-chì nâ ín beh hō-lâng kau-tiõng, chiû bô-lün lôa kan-khór, góa iâ beh khì chò. Höe-iú thia<sup>n</sup>-liáu chhiò-chhiò.

Chin-seng tùi Soa-tó kàu Sang-eh-suh höe-siā, lô-thâu ū chit 2-phò kòe-khe kòe-chúi. Nâ tiôh chhut-khîn ê jit, sī tòa pñg-pau, chhêng bák-kiâh, tì chháu-léh, Tâi-ôan-sa<sup>n</sup>, liáu-khe kòe-kiô, khì-tò lóng-sî kхиâ thih-bé. Chiàu-khòa<sup>n</sup> tá<sup>n</sup>-pân chin bô-tiök; m̄-kú án-ni chiâh liâng-chúi ū khah siök.

Chit-jit Chin-seng tī höe-siā lâi teh ké-kó, thâu-khak chhîh-chhîh, hut-jiân chit-ê lœ-tê këng-chhat

jip-lâi. Chin-seng chhiá<sup>n</sup> i chē, i hm̄-hm̄-kiò lóng bô ìn. Chin-seng mñg i sím-mih tāi-chì? I ok-khiák-khiák, kóng, Lí bô khòa<sup>n</sup> lín lai-té chit-ê lâng thng-pak-theh mah? Chin-seng kóng, Tú-á góa to bô khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, nā ū, sī chit-móa ta<sup>n</sup>-chiah thng. (Sī in-ūi jøah, chit-ê siā-ôan thng-sa<sup>n</sup> tiàu-tī thâu-chêng, khì àu-piah lâm léng-chúi, koh-lâi thâu-chêng beh chhēng-sa<sup>n</sup>, tú-tú hit-ê kéng-chhat lâi). Kéng-chhat kóng, Góa tú-á chiū khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, án-chóa<sup>n</sup> lí chit-tiáp chiah khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>! Chiū kiò hit-lâng óa-lâi, mñg i sím-mih miâ, Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, thng-sa<sup>n</sup> hōan-hoat, sió-khóa hoat, siū kà-sī iā-sī tiöh. Lō-bóe khòa<sup>n</sup>-tiöh hit-ê kéng-chhat, teh mñg i sím-mih miâ, i chiū kā i kóng, kéng-chhat bē-hiáu thia<sup>n</sup>; chiū kiáh-pit siá hō khòa<sup>n</sup>, iū-sī bē-hiáu khòa<sup>n</sup>; siū-khì tûi i ê chhiú chiū kā i koat-löh-khì. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-liáu phah-kat-kiû, chiū thêng-pit mñg i kóng, Lí kì i ê miâ beh sím-mih tāi-chì? Kóng, Beh hoat-kim. Chin-seng kóng, Beh hoat-kim, lí ū-bat kúi-pái kā i tionsg-khok bô? Hit-sî kéng-chhat-á sòa jiá-tûi Chin-seng lâi, sòa bô kì i ê miâ, phō-á siu-liu khí-lâi, hoah tûi Chin-seng ê toh-á óa-lâi, kóng, Án-chóa<sup>n</sup> góa tiöh tionsg-khok, bô tionsg-khok bē hoat-tit á mñ sī? Chin-seng kóng, Nā beh hoat, thang hoat, he sī lí ê chû-ì, góa kan-ta ài-chai lí ū kúi pái kiò i mñ-thang thng-theh. Kéng-chhat chin siū-khì, mē kóng, Lí mñ-bat kui-kí.

(gōng-gōng) (phòng-hong-ku) (chhàu-chhe<sup>n</sup>-ku)

tit-tit beh phah Chin-seng. Nā-sī Chin-seng tiám-tiám, chò i siá-jī, bô beh chhap i. Siū<sup>n</sup> i nā ài phah, góa iū-góan sī bô tí-khòng-chú-gī. Lō-bóe chiū mñg, Lí sím-mih miâ? Chin-seng khòa<sup>n</sup> i beh kì i miâ, chiū bêng-bêng kā i kóng,

Góa sī Soa-tó ê Chin-seng. Hit-ê kéng-chhat thia<sup>n</sup> chit-ê tiöh-kia<sup>n</sup>, kóng,

Hâ<sup>n</sup>, lí sī Chin-seng? (Sī in-ūi Chin-seng tī gê-mñg ū chhut-miâ, khòa<sup>n</sup> i chhēng Tân-ôan-sa<sup>n</sup> tha bák-kiáh, chiū khòa<sup>n</sup> i bô-hiän,) În kóng, Sī, góa tú-á mñg lí chit-kù khòa<sup>n</sup> ū kúi pái kā i tionsg-khok, lí siá<sup>n</sup>-sū hiah siū-khì?

Kéng-chhat chit-tiáp chiū tñg sè-sia<sup>n</sup> kóng, Chiàu hoat-tô mñ-bián tionsg-khok, nā khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chiū ê hoat-tit. Chin-seng kóng, Se-kok-lâng ū kóng, Hó ê hoat-lüt àu-piah tiöh tòe lâi-kiàm. Án-ni lí khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chiū beh hoat, iā-sī thang, in-ūi lí mñ-sī khang-khang kòa-kiàm. Kok-ka beh soan-chiàn, siōng-chhiá<sup>n</sup> tiöh hän in 24 tiám-cheng, hô-hòng chit-chân sió-khóa sū? Nā-sī góan chong-kàu-ka, hōe-iú ū mñ-tiöh, èng-kai seng kā i khó-khng, i nā mñ-thia<sup>n</sup>, chiah chiàu kui-kí pän--i. Góa hi-bōng lín kéng-chhat-kài iā tiöh án-ni. Chit-ê lâng tî-chia só thàn kúi-kak-gîn, ūi-tiöh chin jøah, thng-sa<sup>n</sup> khí-lâi jiû léng-chúi, beh théh-sa<sup>n</sup> koh chhēng, chiū tú-tiöh lí lâi. Che mñ-sī kò-ì beh ūi-kéh, siat-sú nā tiöh hoat, góa góan thè i hoat. Só-í hoat ê tāi-seng tiöh seng tionsg-khok; nā mñ-thia<sup>n</sup>, í-âu koh hōan-tiöh, chiū-sī ūi-kéh, hit-sî èng-kai hoat, kong-tô. Ta<sup>n</sup> tiöh hoat lôa-ché, góa thè i chhut.

Kéng-chhat thia<sup>n</sup>-liáu, phō-á siu-siu khí-lâi, kóng, Án-ni hó, àu-pái mñ-thang, kóng-soah chiū khì.

Hit ê-tàu Chin-seng sàng chit-ê pêng-iú khì chhia-thâu. Hit-ê pêng-iú kóng, Góa kā lí siáu-kài chit-ê lâng-kheh, Chin-seng kóng, Hó, chiū tòe i jip-chhia. Kā Chin-seng kóng, Chit-ūi sī Kün-siú, ê-pø beh khì Káu-chàn-chng. Chin-seng hit-sî chhēng bák-kiáh, tì chháu-leh, Tân-ôan-sa<sup>n</sup>, khò-kha chià<sup>n</sup>-pêng kha-thâu-u phòa chit-âm, siū<sup>n</sup>-tiöh chin kiàn-siàu, chiū-kín tûi phòa-khang ê ūi am-teh, kap i kiâ<sup>n</sup>-lé. Pêng-iú

iā kā i siāu-kài kóng, Chit-ūi sī Sáng-eh-suh Sin-pò-siā ê chú-pit. Kūn-siú thia<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, kóng, Góa kú-kú chiū thia<sup>n</sup> lí ê miâ, ta<sup>n</sup> chhiá<sup>n</sup> chò-hóe chē. Chiū chin chhin-chhiat, chhiá<sup>n</sup> Chin-seng chē-tī i ê sin-pi<sup>n</sup> tâm-ōe. Chin-seng kóng, Góa chin sit-lé: in-ūi óng-lâi khiâ-chhia kòe-chúi, tá<sup>n</sup>-pān án-ni khah lī-piān, Kūn-siú kóng, hó, bô-hông, bô-hông.

Tâm-lûn liáu, sî-kan kàu, Chin-seng lôh-chhia, Kūn-siú sa<sup>n</sup>-sî chiū khì.

Chin-seng tñg-lâi, kám-kek Kūn-siú ê hó-lé, ná-chún Sèng-chheh kóng, Bô êng gôa-mâu chhú-lâng. Koa<sup>n</sup>, chò jú tōa jú khiam-pi, jú hó-lé; Ē-sái-tit kóng, Lâng nâ sim-chì chū-ko, hôai<sup>n</sup>-pō, thang tòan hit-ê lâng, jîn-keh bô kôan.



## Mōng Siōng-Tè

Chin-seng tiàm Soa-tó Kàu-hōe chin-chē tāi-chì.

Chit-jit sī lé-pài-jit, Chin-seng kap Chú-jit-ōh ê hák-seng chū-chip, mōng in kóng, Cha-hng sè-siòk-lâng teh ngiâ má-chór, lâng tōa-kó, lín tiong-kan sá<sup>n</sup>-lâng ū khì khòa<sup>n</sup>? Tāi-ke tiām-tiām; kî-tiong chit-ê miâ-kiò Jîn-chû-sàng, hit-nî óa 8-hòe, chin lêng-lâi tit-lâng-thià<sup>n</sup>. I ka-tî chit-ê giâh-chhiú, kóng i ū khì. Chin-seng o-ló i láu-sít, kā i kóng, Jîn-chû-sàng, hit-hō pài-pút-á-hì, sī m̄-hó ê tāi-chì, āu-pái m̄-thang khì; nā khì, Siōng-tè bô hoa<sup>n</sup>-hí. Jîn-chû sàng kóng, Hó.

Chú-jit-ōh thák-soah, Jîn-chû-sàng kā Chin-seng kóng, Bók-su ah, góa chit-tiáp teh kôa<sup>n</sup>, chá-khí bē-tit hù lé-pài. Chin-seng bong i thâu-hiâh sio-jiát sio-jiát, chhùi-phóe léng-léng, bîn-sek chhe<sup>n</sup>-chhe<sup>n</sup>, chai i teh khí-phòa-pé<sup>n</sup>, chiū kā i kóng, Hó, lí thang tñg-khì.

Jîn-chû-sàng tñg-khì liáu-āu, liâm-pi<sup>n</sup> khí-kôa<sup>n</sup> hoat-jiát, hit-mê chin chhia-pòah, i ê pē-bó chin hôan-ló. In-ūi chhin-chhiú<sup>n</sup> A-peh-lân, nî-hòe láu, chiah tit-tiôh kiá<sup>n</sup>, só-í chin thià<sup>n</sup>--i, pô-sioh--i. M-kú ná pô-sioh, ná hùi-khì; ná chiàu-kò, ná siong-tiōng. Sit-châi chin kî-kòai.

Thi<sup>n</sup>-kng thàu-chá, Chin-seng khì khòa<sup>n</sup>--i, hit-sî Jîn-chû-sang chin tōa-jiát. Pi<sup>n</sup>-á ū i ê pē-bó tōa-chí teh khàn-hō, iā ū pát-lâng teh chiàu-kò.

Koh keh-jit, in-ūi thè-jiát ê iôh-á chiâh-bê-kiâ<sup>n</sup>, chiū chai chit-ê pê<sup>n</sup> m̄-sī sió-khóa. Lâu-pê chiū chin tiôh-kip, sui-jiân ka-tî sī i-seng, iáu-kú tî chit-tiáp sòa lōan-lōan, sī chhiá<sup>n</sup> pát-lâng lâi teh hōa<sup>n</sup>. Chin-seng beh khì Sáng-eh-suh, hit chá-khí oat jip-khì kā i khòa<sup>n</sup>, chiū chai Jîn-chû-sàng tîm-tâng lah. Kā i ê lâu-pê kóng, Sian-si<sup>n</sup>, Siōng-tè chit-pái êng chit-ê ûi-lân ê bûn-tê beh hō lí ìn-tap. Sian-si<sup>n</sup> tiām-tiām, móa-sim ê ut-chut.

Sió-thêng Jîn-chû kóng, i chhùi-ta, hit-sî chiū êng pê<sup>n</sup> g hō i lim. Lim kúi-nā chhùi, hut-jiân piàn-sek, ngó-hêng koh-iū<sup>n</sup>; kha-chhiú bán-me, tit-tit thiu-chhoah, bâk-chiu tiàu-tiàu, gê-chô kā tiâu. Chit-sî pâng-lâi chin chhe<sup>n</sup>-chöh, lōan kún-kún, i ê lâu-bó a-ché mà-mà-khàu. Ná-chún kng-teng hut-jiân hoa, hit-ê kong-kéng chin chhám-tâm. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-liáu kha-chhiú ê-chhoah.

Chiū kóa<sup>n</sup>-kín kā i chù-siā, chóng-sī iū-gōan bák-chiu chhāi-chhāi, bē-ē kóng-ōe, chit-jit kúi-nā pái, án-ni thiu-chhoah. Chit-pái thiu-chhoah, chiū ke chit-pái hôan-ló, án-ni keng-kòe kúi-nā-jit. I ê ke-lái sī bē-kóng-tit ê siong-pi. I ê lāu-pē m̄-chai khùn m̄-chai chiáh, khòa<sup>n</sup> i só thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup>, chit-jit kòe chit-jit, lóng-bē thè-jiát, iā-bē cheng-sín. Koh siū<sup>n</sup>-tiōh nî-hòe í-keng chē, só thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> teh-beh piát-sè. Á! Siū<sup>n</sup>-liáu sòa cheng-sín hūn-lōan, ū-sî chhiò, ū-sî khàu, lōan-lōan liām, lōan-lōan kóng. Kóng, Siōng-tè to beh siú<sup>n</sup>-sù lán, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> beh koh thó--khì, kiám-ū chit-hō lí, chin put-su-gī, chin put-su-gī!.....Ke-lái ê lâng sòa ke chit-chân ê hôan-ló lah.

Jīn-chū-sàng, 3 lé-pài kú m̄-chai thi<sup>n</sup>-tē, i ê lāu-bó put-sî khì in āu-piah khàu-kiá<sup>n</sup>, i ê chhin-lâng ták-jit to-sī bák-sái khòa bák-ki<sup>n</sup>. Chin-seng khòa<sup>n</sup>-tiōh in án-ni, chiū put-sî tî-hia an-ùi in, kā i tau pang-chhiú. Khòa<sup>n</sup> in pē-bó thià<sup>n</sup>-kiá<sup>n</sup> kàu án-ni, chha-put-to kam-gōan thè i sí. Siū<sup>n</sup>-tiōh Tāi-pit teh khàu Ap-sa-liōng, kóng, Góa ê kiá<sup>n</sup> Ap-sa-liōng, góa gōan thè lí sí, góa ê kiá<sup>n</sup> góa ê kiá<sup>n</sup> Ap-sa-liōng. Ngó-gék ê kiá<sup>n</sup>, Tāi-pit siōng-chhiá<sup>n</sup> thià<sup>n</sup> i kàu án-ni, hô-hòng chit-ê khó-ài ê Jīn-chū-sàng, bók-kòai i ê pē-bó teh chhám-chheh. I-seng tak-jit kā i chù-siā, heng-khám kúi-nā cháp ūi; nā-sî chit-ê sór thià<sup>n</sup> ê gín-ná tit-tit tùi sí-lō khì. I ê lāu-pē mñg Chin-seng kóng, Sè-kià<sup>n</sup> kiám ū hôan-tiōh tāng-chōe, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> Siōng-tè hêng-hoát i chiah thiám? Á-sî góa ū hôan-chōe, lâi liân-lüi i. Nā góa ū-chōe, Siōng-tè chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> m̄ hêng-hoát góa? Chin put-su-gī. Chin-seng kóng, Iâ-so tú-tiōh chhut-sì chiū chhi<sup>n</sup>-mê--ê, hak-seng bē bêng-pék, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> chhut-sì chiū chhe<sup>n</sup>-mê, sī chī-chūi-á ê kè-sit?? Iâ-so kóng, M̄-sî chhe<sup>n</sup>-mê-lâng ê m̄-tiōh, iā m̄-sî i ê pē-bú ê m̄-tiōh, sī beh tùi chit-ê lâng lâi hián-bêng Siōng-tè ê chí-i. Kóng-soah chiū êng-nôa kiáu-thôr kô chhe<sup>n</sup>-mê-lâng ê bák-chiu, kiò i khì Se-lô-a-tî sé; khì sé chiū kng ( Hān 9:). Hit-sî hit-ê chhe<sup>n</sup>-mê-lâng sī tiām-tiām an-chêng ê sim teh tán-hāu. Ta<sup>n</sup> lí sór thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> chit-ê lân-tê sit-châi sī chin oh-tit; chóng-sī bē-thang kóng sī lí ê m̄-tiōh, iā bē-thang kóng sī lí ê kiá<sup>n</sup> ê m̄-tiōh chiah tì-kàu án-ni. Góa sìn Siōng-tè beh tùi chit-chân sū, lâi hián-bêng I ê tōa kôan-lêng; tòk-tòk lí tiōh khiam-pi ê sim, an-chêng thêng-hāu. Iâ-so kóng, Bóh-tit kia<sup>n</sup>, tòk-tòk tiōh sìn. În kóng, Hó lah, Bók-su ah! Góa sìn lah! Chit-ê gín-ná nā hó, put-lûn lí kiò góa chò sím-mih, góa hoa<sup>n</sup>-hí thàn. Chin-seng kóng, Ta<sup>n</sup> lí tiōh chêng-chêng, kàu-höe teh thè lí kî-kiû Siōng-tè, góa beh pek-chhiat thè Jīn-chū-sàng lâi kî-tó. Kóng ê sî pât-ê i-seng lâi, khòa<sup>n</sup>-khòa<sup>n</sup>, thia<sup>n</sup>-thia<sup>n</sup> leh, chiū kóng, Chit-ê gín-ná thoa bē-kàu thi<sup>n</sup>-kng. Chin-seng thia<sup>n</sup> chit-ê, seng-khu lóng chhoah, siū<sup>n</sup> góa tú-á ín i beh tùi Siōng-tè kiû, chit-tiáp chiū thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> i-seng soan-kò sî-hêng. Á! Góa ê òe tî tó-löh, góa ê Sìn-gióng tî tó-löh? Chiū chū-chip hia<sup>n</sup>-tî chí-môe kúi-nâ lâng, kûi-teh pek-chhiat tùi Siōng-tè kiû kóng,

Siōng-tè ah! Kiû lí lîn-bín chit-ê sè-kiá<sup>n</sup>, lâu i ê sè<sup>n</sup>-miā tî sè-kan. Góa sìn, tùi án-ni, ê hō i ê pē-bó khah jiát-sim, ka-têng ê chò hó bô-iū<sup>n</sup>, tî lí ê Sèng-höe ê tōa chhut-lât, lâi êng-hián lí ê miâ. Kiû lí chún lô-pòk ê kî-tó, ng-bâng in beh tùi án-ni hâng-hök lí ê tōa kôan-lêng, iā beh sìn lí sî chhe góa.

Kî-tó soah, Chin-seng khòa<sup>n</sup> Jīn-chû ê khóan, chin tōa cheng-chha, bô koh thiu-chhoah, kôan-iôh iā ê lim lah; chóng-sī iáu-bē kóng-ōe. Chin-seng kám-siā Siōng-tè, ū thia<sup>n</sup> i ê kî-tó kàu án-ni. I-seng khòa<sup>n</sup> i thi<sup>n</sup>-kng bô sí, koh lâi khòa<sup>n</sup>, kóng, Che-sî chù-siā ê lát teh i-chhî, iû-gôan bô kú. Ke-lái ê lâng kâ Chin-seng kóng, I-seng teh kóng i ê óah sî chiâm-sî. Chin-seng kóng, Sió-sìn ê lâng siá<sup>n</sup>-sû kia<sup>n</sup>?

Keng-kòe kúi-nā jit, Jîn-chû-sàng chiām-chiām hoe-hók, nā-sī chih-kin bōe tháu, iáu-bōe kóng-ōe, i ê lâu-pē iā-sī chin hôan-ló, siū<sup>n</sup> i kan-ta óah, nā é-káu iā bô lō-ēng. Chiū kā Chin-seng kóng, Bók-su ah, chhiá<sup>n</sup> lí thè góa mñg Siōng-tè, khòa<sup>n</sup> i ê kóng-ōe á-bé? Chin-seng kóng, Lí pún-sin iā thang mñg; in-ūi lán sī sin-iok ê lâng, ták-lâng thang óa-khò lâ-sor, chhin-kín Siōng-tè; bô chhin-chhiü<sup>n</sup> kū-iok, tiöh óa khò chè-si. Khé-sī-liök kóng, I thià<sup>n</sup> lán, ēng I ê hoeh tháu-pàng lán, thoat-lí lán ê chōe; hō lán chò kok, chò I ê Pē Siōng-tè ê chè-si (1:6). Lán ta<sup>n</sup> ták-lâng sī ū chè-si ê chit, ták-lâng thang mñg Siōng-tè, În kóng, Góa chit-tiáp mñ-ká<sup>n</sup>, góa sī ū-chōe ê lâng, góa bē-kham-tit. Bók-su, lí khah choan-sim hók-sāi Siōng-tè, chhiá<sup>n</sup> lí thè góa. Chin-seng khòa<sup>n</sup> i sim-koan<sup>n</sup> lōan-lōan, sui-jiân só kóng bē-thang ták-kù sìn i chò chin-sit; iáu-kú Chin-seng sit-chāi tùi i tah-èng kóng, Hó, góa kin-mê beh thè lí mñg.

Hit-mê Chin-seng pek-chhiat kî-tó, kiû Siōng-tè lín-bín, hō Jîn-chû ê koh kóng-ōe. Í-keng pòa<sup>n</sup>-mê, kî-tó 2-pái lóng bô tit-tiöh chí-sī, sim-koan<sup>n</sup> chin ut-chut, hôan-ló thi<sup>n</sup>-kng i nā lâi mñg, góa beh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> hôe-hók, góa tah-èng mñg Siōng-tè, chit-chân sī chin mō-hiám lah! Tē sa<sup>n</sup>-pái koh kî-tó, hit-sî sì-ûi an-chêng. Chiū ū sè-sia<sup>n</sup> kóng, “I tek-khak chhut-sia<sup>n</sup>”

Thi<sup>n</sup>-kng Chin-seng khì thàm Jîn-chû-sàng, hit-sî in lâu-pê mñg kóng, Góa cha-hng pài-thok lí mñg Siōng-tè, lí ū kā góa mñg á-bô? Chin-seng thia<sup>n</sup> i koh mñg , chiū chai i sī chin-sit ti-ì; mñ-sī sim lōan teh kóng, chiū kā i kóng, Góa mñg-liáu lah. Mñg-liáu kóng án-chóa<sup>n</sup>? Kóng, I tek-khak chhut-sia<sup>n</sup>. Keh kúi-jit Jîn-chû chiām-chiām thè-jiât, kó-jiân kóng-ōe pê-bó chin hoa<sup>n</sup>-hí. Tùi hit-tiáp I it-hoat chhim-sìn, sè-kan bân-sū sī Thi<sup>n</sup>-Pê ê chí-ì, chiū kap chôan-ke jiât-sim hók-sāi I. Chin-seng iā kám-siā Siōng-tè, ū thia<sup>n</sup> i lô-pók ê kî-tó.



## Siat-Sú Kiá<sup>n</sup> Nā Sí.....

Jîn-chû í-keng ióng, sī 1924-nî 7-gòeh. Hit-tiáp Hûi-chú phòa-pí<sup>n</sup>, chit lé-pài kú lóng bô khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, iā bô-lát thang kóng-oe, siū<sup>n</sup> beh khì Pêh-chúi-chng chéng-ióng, Jîn-chû ê lâu-pē, chhut i ê só-hùi. Tî-hia chiâ<sup>n</sup> góeh-jit í-keng pē<sup>n</sup>g5-an, chiū koh tò-lâi Soa-tó.

Keh-nî 5-gòeh 18-mê, Hûi-chú koh se<sup>n</sup> tē-sa<sup>n</sup> kiá<sup>n</sup>, nā kap chèng-kiá<sup>n</sup> lâi pí-phêng, chit-ê kiá<sup>n</sup> sī chhin-chhiū<sup>n</sup> só-kóng Mô-se sêng-sêng put-siök. Í-keng chhut-sì, Chin-seng chiū kiò chèng-kiá<sup>n</sup> khí-lâi, thâu-mê sa<sup>n</sup>-kap hoa<sup>n</sup>-hí. Chiū kā i hō-miâ chò Sû-pit-lêng (A Spring voice).

Sû-pit-lêng chiâm-chiâm tōa-hàn, chin sim-sek, put-sî chhiò-gî-gî, siāng m̄-ài phô gín-ná ê lâng, nā khòa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup>, iā-sî ài phô--i. Chin-seng put-chí thià<sup>n</sup>--i, nā chhut-gôa tñg-lâi, chiū hñg-hñg teh kiò, Sû-pit-lêng, lí tî tó-üi? Hûi-chú chiū phô i chhut-lâi tán-chih. Chin-seng ê ka-têng seng-óah lân, tî lâi-gôa ê kang-tiâ<sup>n</sup> chhau-sim; iáu-kú nā khòa<sup>n</sup>-tiöh Sû-pit-lêng hoa<sup>n</sup>-hí ê bîn, hôan-ló lóng bô-lô-khì. Thák Lôa Jîn-seng--sî só siá “Án-niâ ê Bák-sái”, thia<sup>n</sup>-tiöh hit-ê miâ, chiū siū<sup>n</sup> lâi-ióng sî iu-chhiû ê sia<sup>n</sup>. Nâ-sî Chin-seng móe-pái teh siū<sup>n</sup>, Góa tiöh siá chit-pún “Góan kiá<sup>n</sup> ê Chhiò-ióng,” hō-lâng thia<sup>n</sup>-tiöh miâ, m̄-bián khòa<sup>n</sup>, iā è si<sup>n</sup>-chhut hoa<sup>n</sup>-hí ê bîn.

Chóng-sî Chin-seng chai-iá<sup>n</sup>, Siōng-tè kau-tài chit-ê kiá<sup>n</sup>, chek-jîm chin tōa. Tî hoa<sup>n</sup>-hí ê kàu-kék, ún-tàng ū bák-sái tî-teh, góa bē-sái-tit ēng che chòe khoa-kháu.

Chit mê-hng chit-ê chip-sû lâi, tî tiâ<sup>n</sup>-nih ché, mñg Chin-seng, kóng, Bók-su ah, lâng pài-thok góa chit-kù oe, góa chin-kú m̄-ká<sup>n</sup> lâi kâ lí kóng, i kin-ná-jit lâi teh mñg góa, khòa<sup>n</sup> góa ū lâi mñg lí á bô, siū<sup>n</sup>-liáu phái<sup>n</sup>-sè, ê-hng put-tek-í tiöh lâi kap lí chham-siông. Chin-seng kóng, Sím-mih tâi-chì? Kóng, Sû-pit-lêng chin sim-sek, tî Pöe-keng-chng hit-ê Má-jîn-hia<sup>n</sup>, i khòa<sup>n</sup>-tiöh, kóng chin ài, siū<sup>n</sup> ài 200-kim kâ lí pun, lí siū<sup>n</sup> án-chóa<sup>n</sup>? Chin-seng kiò Hûi-chú lâi chham-siông: Siū<sup>n</sup>-kóng Má-jîn-hia<sup>n</sup> sî kàu-hoe ê hia<sup>n</sup>-tî, i bô hâu-se<sup>n</sup>, lán í-keng ū 3-ê, ēng chit-ê pun--i, iā sî hó; iū koh chiong ka-tî só thià<sup>n</sup>--ê lâi hō-lâng sî khah hó. M̄-kú in-üi si<sup>n</sup>-kiá<sup>n</sup> lâi bē chî<sup>n</sup>, m̄ háp-gî; iū-koh Siōng-tè chiong chit-ê kiá<sup>n</sup> kau-tài góa, bô kau-tài i. Nâ thàn i só-ài lâi hō--i, kia<sup>n</sup>-liáu bô-hâh Siōng-chú ê ì-sù. Kóng-liáu chiū kâ i hôe-hòk, bô sêng-sû.

Keh-jit pát-lâng thia<sup>n</sup>-kí<sup>n</sup>, kóng, Lí nā khéng, góa beh 250 khø hō lí; koh chit-lâng kóng, 300 khø hó bô. Chin-seng kóng, Kim kap gân bē-thang bé Thi<sup>n</sup>-Pē ê ì-sù.

Chit-pái Hūi-chú kap Chin-seng teh tâm-lûn, kóng, Káng-á-kí<sup>n</sup> Pē<sup>n</sup>g5-seng-só, tùi in hāu-se<sup>n</sup> sí-liáu, koah m̄-tñg, soah hán-tit lâi lé-pài. Chin-seng kóng, Góa khì bián-lê i kúi-nā pái, i to m̄-khéng lâi. Hūi-chú kóng, Phah-sng i ê sim íáu-bôe tit-tiòh pē<sup>n</sup>g5-an. Chin-seng kóng, Chin kí-kòai, m̄-chai tiòh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>, chiah-ē hō i siū an-ùi? Phah-sng bōe-bat sí-kiá<sup>n</sup> ê lâng, khah m̄-chai sit-lbh kiá<sup>n</sup> ê kan-khó, beh an-ùi i khah bô-lát. Hūi-chú kóng, Siat-sú lán ê kiá<sup>n</sup> nā sí, hit-sí lí án-chóa<sup>n</sup>? Chin-seng kóng, Góa bô piàn-ōa<sup>n</sup> góa ê sim. Chin-seng kóng, Iâ-hô-hoa siú<sup>n</sup>-sù, Iâ-hô-hoa thó-khì, góa iā-sí hoa<sup>n</sup>-hí. Hūi-chú kóng, Kiám ū-iá<sup>n</sup> án-ni? Chin-seng kóng, Sí.

Chit-jit Chin-seng tùi Pē<sup>n</sup>g5-tó tñg-lâi, chit-ē jip- mñg, Hūi-chú kā i kóng, Sū-pit-lêng teh hoat-jiát, chin chhóan, góa khòa<sup>n</sup>, hut-jiân khí-jiát, chiū chiah chhóan, che m̄-sí pē<sup>n</sup>g5-siông. Chin-seng khòa<sup>n</sup> chit-ē kó-jiân sī, chit-ê tiòh-pé<sup>n</sup> ê gín-ná, iū-gôan sī chhiò-chhiò ê bñ, hit-sí 9-góeh liân jit. Chin-seng mñg kóng, Ū hō i-seng khòa<sup>n</sup> bô? Kóng, Ū--ah, chá-khí khòa<sup>n</sup>-liáu, súi-sí théh-iòh, chiah-liáu iū-gôan án-ni. Chin-seng chai, téng-jit só-kóng ê œ, Sat-tàn thia<sup>n</sup>-kí<sup>n</sup> liauh. Hó, bän-sú óa-khò Thi<sup>n</sup>-Pē ê chí-ì chiū-sí.

Keng-kòe 5-jit, lóng bô thè-jiát, kàu lé-pài-jit, hōe-iú lâi khòa<sup>n</sup> kóng, Tiòh chhiá<sup>n</sup> pát-ê i-seng tàu chim-chiok khòa<sup>n</sup>-mái. Hit-jit Chin-seng só thôan ê tō-lí, tê-bák sī kóng, “Pē só hō góa ê poe, góa kiám m̄ lim mah?” (Hän 18:11). Kóng ê sī, ka-tí teh siú<sup>n</sup>, góa tek-khak tiòh lim góa ê khó-poe.

Hit ê-tàu, chí-möe khì khòa<sup>n</sup>, iô-thâu kóng, Khó-sioh Sū-pit-lêng chit-ê gín-ná, hiah-kú 200-khø, jí-ah-gõ, lâng beh pun, lí tō m̄. Chin-seng sim-koan kan-khó, in kóng, Chí-möe ah! Siat-sú nā hō pát-lâng, lâi tú-tiòh tñg-pé<sup>n</sup>, lán kan-ta théh hiah-ê chí<sup>n</sup>, kiám ê an-sim mah? Seng-lí-lâng, i ê mih nā bē-khì liáu, chí<sup>n</sup> théh kòe-chhiú, put-kóan i ê mih tú-tiòh hó-phái<sup>n</sup>; nā-sí góa m̄-sí seng-lí-lâng. Seng-lí êng chí<sup>n</sup> chò tionsim; nā-sí pē-bó sī êng Thià<sup>n</sup> chò iàu-kín. Chit-tiáp Chin-seng chiū chû-tiu<sup>n</sup>, chit-ê só-thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> put-lûn sī á-sí òah, i bô ūi-tiòh án-ni lâi sit-chì, iū-gôan chìn-hêng kàm-tok khí Sèng-tñg ê kang.

Hit ê-pø chiū chhiá<sup>n</sup> pát-ê i-seng lâi khòa<sup>n</sup>, chiah-chai teh-beh tñg hì-iām. Chiū êng hì-iām ê ték-hâu-iòh, lē-mí-jín lâi kòan. Hit-hō iòh sī chin khó, chit-ê Sū-pit-lêng lóng bô the-sí, tit-tit lim--löh-khì. Heng-khám tiàu kài-loah, ték-hâu-iòh án-ni kòng, iū-gôan sī bô-lõ-êng. Chit-ê só-thià<sup>n</sup> ê Sū-pit-lêng, tùi pē<sup>n</sup>-löh lóng-bô chit-tiám bák-sái, iū-koh khó-iòh tit-tit lim, Chin-seng kap Hūi-chú ná siú<sup>n</sup> ná siong-sim. Siú<sup>n</sup>-tiòh téng-pang Jìn-chû-sàng phòa-pé<sup>n</sup>, in pē-bó teh chiàu-kò ê khó-sim, sī chin tông-chêng.

Lé-pài-jit ū Tióng-chip-hōe, gí-lûn Lõe-té 2-üi sian-si<sup>n</sup>, chiū-sí Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kap Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup> beh lâi Soa-tó kàu-hōe pò-tō ê sū. Ták-hâng siat-pí hó-sè, pài-it Chin-seng chiū khì pē<sup>n</sup>g5-tó ngiâ-chih, Ū-têng pài-it pài-jí beh tī Ng-eng-chng pò-tō, pài-3 pài-4 tī Soa-tó. Só-í pài-it ê-pø kàu-üi, 2-ê Kheh-lâng thong-ék, 3-ê Hō-ló thong-ék, iā lóng lâi, chin nāu-jiát, hit-àm kui-tôa-tîn, chiū sòe chû-tōng-chhia, ché khì Ng-eng-chng, sêng-chech chin hó. Pò-tō soah, thàu-mê chiū koh ché-chhia tò-tñg, sim-koan chin jiát; nā-sí Sū-pit-lêng iā-tí pē<sup>n</sup>-chhñg teh tôa-jiát.

Thi<sup>n</sup>-kng pài-2 chá-khí, Chin-seng chhōa Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kap Chhut-tiān sian-si<sup>n</sup> khì hóng-mñg Soató pún-ke ê hōe-iú. Ū lōng-tōng ê lâng, siū bián-lē koh hóan-hóe, ū léng-sim ê lâng, siū khór-khng koh jiát-sim. Chin-seng lō-bóe chhōa in khì thàm Pē<sup>n</sup>g5-seng-só in-ūi i sí 3-ê hāu-si<sup>n</sup>, sim-koan chin chhám-chheh, tì-kàu bē-kò-tit lé-pài. Iáu-bóe kàu i ê chhù, Chin-seng ū tāi-seng kā jī-ūi sian-si<sup>n</sup> kóng hit-ê gôan-in. Kàu-ūi ê sî, tâm-lûn kàu i ê kiá<sup>n</sup> ê tāi-chì, Pêng-seng-só, chiū lâu bák-sái. Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kóng, Chí-mõe ah! Lí iáu-ū kúi-ê hāu-si<sup>n</sup>? În kóng, 2-ê. Kóng, Lí iáu-ū 2 ê kiá<sup>n</sup>; nâ-si góa, chit-ê chhut-si bô kúi jit chiū sî; chit-ê 1 hòe iā sî--khì, hit-tiáp kàu-ta<sup>n</sup>, góa bô pòa<sup>n</sup>-ê kiá<sup>n</sup>, góa kap góa ê hū-jîn-lâng, ták-jit óa-khò Siōng-tè lâi hoa<sup>n</sup>-hí kòe-jit, chit-pang thang an-sim kòe-lâi chia thôan-tō. Che lóng-si tùi Ki-tok Iâ-sor ê an-ùi lâi tit-tiöh. Só-í góa khng lí tiöh siōng-siōng lé-pài, kap Chú kiat-liân, lí-ê sim chiah-ê pē<sup>n</sup>g5-an. Hit-ê chí-mõe, thia<sup>n</sup> chit-ê, bák-sái soah ta--khì, chiū chin hoa<sup>n</sup>-hí. Siū<sup>n</sup> í-keng kòe kan-khó, khah-ê an-ùi kan-khó ê lâng. Chin-seng teh siū<sup>n</sup>, só-kóng chiah-ê òe, m-nâ chò i ê bián-lé, iā-si chò góa ê an-ùi lah. Tí pē<sup>n</sup>-chhñg ê Sû-pit-lâng, put-lûn óah á-si sî, góa gôan Siōng-tè chân góa chhin-chhiū<sup>n</sup> Sam-jit sian-si<sup>n</sup> ê sim-chì.

Kàu kòe-tàu chiū tñg-lâi, Chin-seng chiū jip kiá<sup>n</sup> ê pâng, khòa<sup>n</sup> i ê khóan sî bô ñg-bâng. Koh chhiá<sup>n</sup> i-seng lâi khòa<sup>n</sup>, kiû i chù-siā. I-seng khòa<sup>n</sup>-liáu kóng, M-bián chù-siā lah. Chiū chhut-khì. Hûi-chú iā-chai chit-ê só-thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> tî chit-jit beh lî-piát lah.

Kàu-hôe lâi ê hàn-i pià<sup>n</sup> lêng-iâng sai-kak, iā-si bô-hâu. Hit-tiáp hō i khùn-pê<sup>n</sup>g ù-pê<sup>n</sup>g. Chit-ê Sû-pit-lêng tî tōa-kan-khó ê tiong-kan, chit-sî chhin-chhiú<sup>n</sup> hó-hó, bák-sín chhiò-chhiò, chhùi-á beh kóng-òe ê khóan. Hûi-chú khan i ê chia<sup>n</sup>-chhiú, lâu m-kam ê bák-sái, Chin-seng khan i ê tò-chhiú, kim-kim teh khòa<sup>n</sup>, i ê a-hia<sup>n</sup> a-ché iā ûi-lûi tî i sin-pi<sup>n</sup>, Sû-pit-lêng chhin-chhiú<sup>n</sup> teh kap in sa<sup>n</sup>-sî. Chin-seng kâ Hûi-chú kóng, Lán tiöh kam-gôan tam-tng; nâ bô keng-kòe kan-khó, khah bê thé-thiap kan-khó-lâng.

Hit-sî in-ūi pò-tō ê in-toa<sup>n</sup>, pài-tñg tióng-chip hōe-iú chhut-chhut jip-jip, chin-ché ûi-lûi jip-pâng lâi khòa<sup>n</sup>, liân sit-bêng ê lâu-chí-mõe iā bong--lâi. Ū-ê chiū kóng San-se sian-si<sup>n</sup>, kài ché hì-iâm ê lâng hō i i-hó, thài m-chhiá<sup>n</sup> i lâi? Chin-seng kóng, Hó kâ i chhiá<sup>n</sup>. Chit-ê hōe-iú chin iàu-kín, châu-khì beh kâ-kiò, i í-keng khì Káu-chàn-chng óng-chín, i chiū hê-hiòng, khiâ chhia-á khì jiok, in-ūi kóa<sup>n</sup>-hiòng, chhia-á soah kap lâng sio-cheng-thâu, lóngkah khiau-lê-lê. Hit-tiáp Sû-pit-lêng ê jiát-tō sî 39 tō 7 hun, pí téng-jit kiám 5-hun.



## Sí-Hô Pi<sup>n</sup> È Âu-Kiò

Sam-jit sian-si<sup>n</sup> in chiàh-liáu tiong-tàu, chiū khì hioh-khùn, in-ūi ē-hng beh koh khì Ng-eng-chng pò-tō, hit-sî ngó-āu 1-tiám khah ke. Sū-pit-lêng chhiò-chhiò ê bīn hut-jiân ngó-hêng-thoat, kha-chhiú-chhoah, gê-chô ngē, chhiú gím-ân, bák-chiu tiàu-tiàu. Chin-seng hi-bâng i ē chhin-chhiū<sup>n</sup> Jîn-chû-sàng koh hôe-hûn. Chiū bong i ê měh, bô tín-tâng, i ê hì bô ho-khip, i ê bah léng-ki-ki, i ê sin-khu nge-khiauh-khiauh. Ái--ah! Só-thià<sup>n</sup> ê Sū-pit-lêng ah! Góa só-thià<sup>n</sup> ê Sū-pit-lêng! Sè-kiá<sup>n</sup> ah, lí bô chöe! O-töh-sàng kap O-khâh-sàng í-kip Án-má chin thià<sup>n</sup>--lí, ta<sup>n</sup>.....lí kap sè-kan soah.....chit-tiáp tī-chia sa<sup>n</sup>-lī, ñg-bâng sa<sup>n</sup>-kì<sup>n</sup> tī thi<sup>n</sup>.....

Á! Pē-kiá<sup>n</sup> ê chêng, bē kìm-tit lâu-chhut thià<sup>n</sup>-sioh ê bák-sái. Tī-hia khòa<sup>n</sup> ê lâng, iā-sī sam-sam ngó-ngó, chhiNh-chhiNh chngh-chngh! Chit-ê khó-ài ê Sū-pit-lêng í-keng tùi Sí-hô kòe-khì liauh! Á! Khór-poe.

Thêng-óa 3-tiám-cheng, lóng bô tín-tâng, chiū chún sí tá<sup>n</sup>-pān, Sam-jit sian-si<sup>n</sup> khí-lâi, mñg khòa<sup>n</sup> sím-mih tāi-chì? Chin-seng kóng, I ta<sup>n</sup> khì Thian-tông lah. Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kóng, Chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> án-ni!....Tiöh koh kí-tó! Chiū tò-tíng khì chio chhut-tiân sian-si<sup>n</sup> lâi, chit jí-ūi sian-si<sup>n</sup> sī sìn-gióng jiát-sim ê lâng.

Sū-pit-lêng ngē-khiauh<sup>n</sup>-khiauh<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> ê lâng iô-thâu lâu bák-sái, kóng, Bô-chhài-kang lah, khó-sioh chit-ê gín-ná, ta<sup>n</sup> tiöh kā hû chhut-lâi pi<sup>n</sup>-á. Kóng ê sî, jí-ūi sian-si<sup>n</sup> jip-lâi, Chin-seng kóng, I beh lî-khui sè-kan chiah kan-khór, chhiú bán-ân-ân, kiû-Chú hõ i an-jiân khì-khùn. Nâ-sí jí-ūi sian-si<sup>n</sup> tī chit-ê Sí-hô-pi<sup>n</sup> kûi-teh, tōa-sia<sup>n</sup> âu-kiò, ná-chún Iâ-sor kiò Liáp-sat-lõ koh-óah. Tâi-seng Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kí-tó, âu-lâi Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup>. In só kí-tó sī hui-siông pek-chhiat, ài tùi Thi<sup>n</sup>-pē thó sîn-jiah. Kí-tó kóng, Éng-óan tī-teh bē piàn-ōa<sup>n</sup> ê Siōng-tè ah! Kiû lí chún lô-pók ê kí-tó. Lí tùi Sèng-kiá<sup>n</sup> Iâ-sor ū kóng, Tök-tök tiöh sìn, bôh-tit giâu-gî. Ta<sup>n</sup>, góan chhim-chhim sìn--lí. Kiû lí hõ chit-ê sè-kiá<sup>n</sup> koh khí-lâi, hõ chèng-lâng sìn lí sī éng-óah ê Chú. Kór-chá ê Siōng-tè ū hit-hõ kôan-lêng, kin-ná-jit iā-sī án-ni, kiû lí hõ i koh-óah, thang êng-kng lí ê Sèng-miâ. À-bëng, À-bëng!

Kí-tó ê sî Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup> hõa<sup>n</sup> sè-kiá<sup>n</sup> ê heng-khám, chin pek-chhiat, chin tōa-sia<sup>n</sup>, Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup> kí-tó, Sam-jit sian-si<sup>n</sup> iā chin chhut-lát tâng-sim, kóng, À-bëng, À-bëng! Hûi-chú khan Sū-pit-

lêng ê chià<sup>n</sup>-chhiú, Chin-seng khan i ê tò-chhiú, chng-thâu-á àn i ê mèh. Sian-si<sup>n</sup> kí-tó, âu-kiò hō i koh-óah ê sî, Sū-pit-lêng hut-jiân mèh koh tín-tāng, chhùi hai<sup>n</sup> chit-sia<sup>n</sup>. Chit-tiap iáu teh kí-tó. Chin-seng kí-tó kóng,

Pē ah! Kiû lí lín-bín góá ê chōe! Chit-ê sè-kiá<sup>n</sup>, m̄-sī góá ê kiá<sup>n</sup>, iā m̄-sī lâng ê kiá<sup>n</sup>; sī Siōng-tè Lí ê kiá<sup>n</sup>.

Pē-ah! Kiû lí thià<sup>n</sup>--i, góá iā sìn, Pē, Lí ū thià<sup>n</sup> góá. Lí tek-khak beh ēng tē-it-hó ê hoat-tō kà-sī góá, góá tiòh hâng-hòk...Sit-chāi hâng-hòk!

Kí-tó soah, tāi-ke gōng-ngiáh, in-ūi Sū-pit-lêng í-keng koh-óah, pún-jiân tui chéng-jit chôan-sin bē-ē tín-tāng, ta<sup>n</sup> ê giáh-chhiú lâi so i ê bīn. Chiū it-chê kám-siā Siōng-tè, o-ló I sī éng-óah ê Chú.

Jit beh àm, San-se sian-si<sup>n</sup> lâi, hit-sî tú-á kí-tó soah, Sū-pit-lêng í-keng koh-óah, iā ê chhan, San-se sian-si<sup>n</sup> khòa<sup>n</sup>-liáu kóng, Chiàu khòa<sup>n</sup> bô iàu-kín lah; put-kò sim-chōng khah bô-lát nā-tiā<sup>n</sup>. Chiū chù-siā kiòng-sim-che. Liáu-āu ták-jit lóng-sī San-se sian-si<sup>n</sup> lâi teh sún-sī.

## Ng-Kim Kòe-Hóe

Sū-pit-lêng í-keng koh-óah, Jîn-chû ê lâu-pê lâi mñg Sam-jit kap Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup> án-chóa<sup>n</sup>? Sian-si<sup>n</sup> kóng, Bô iàu-kín. În kóng, Chiàu góa khòa<sup>n</sup> iáu chin bô-poh, Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kóng, Góan sìn tek-khak bián-kia<sup>n</sup>.

Ta<sup>n</sup>, San-se Sian-si<sup>n</sup> hōa<sup>n</sup> chit-ê chèng-thâu kòe 1 lé-pài, jiát iā iáu-bôe thè: in-üi hì-iām ê jiát-kî 1-lé-pài kú. Bô-phah-sng chit-lé-pài, iā iáu-bôe thè-jiát. Tí hit 2-lé-pài ê tiona-kan, Chin-seng kap Hûi-chú iû-gôan tî Sí-ìm ê soa<sup>n</sup>-kha teh chiàu-kò Sû-pit-lêng. Put-sî kî-tó Siöng-tè. Môe-pái kî-tó ê sî, mñg-kñg ê-kiâh, ná-chún kap ok-mô teh kau-chiàn. Sû-pit-lêng hì-iām chià<sup>n</sup>-pêng sòa-kòe tò-pêng. Chin-seng teh siú<sup>n</sup> 10 góeh-jit ê gín-ná, í-keng bú-liáu pòa<sup>n</sup> góeh-jit, chit-pang tò-pêng koh hì-iām, sit-châi bô-lát thang î-chhî. San-se sian-si<sup>n</sup> kóng, Ú-lâng jiát-kàu 2-ê phî<sup>n</sup>-sit ê tín-tâng to ê-hó, hô-hòng Sû-pit-lêng! Kóng-liáu chek-sî phî<sup>n</sup>-khang ê phî<sup>n</sup>-sit tit-tit-sih. Hit-tiap in-üi jiát, ná-âu kap chhùi-lâi lóng phòa-nôa, mñ-ká<sup>n</sup> khui-chhùi. Chì-khîn kóng, Beh-sî i ê chhùi beh khui, chhóan-khùi khah khòa<sup>n</sup>-óah. Chin-seng kóng, Sî phî<sup>n</sup>-khang chhóan bê-lí, chiah tiôh êng chhùi chhóan, êng chhùi lâi chhóan sî khì pûn-chhut, iáu khah bái. Ôe kóng bôe soah, kó-jiân tōa-chhùi khui-hà<sup>n</sup>-hà<sup>n</sup>, tit-tit chhóan. Á! Kî-kòai! Chin-seng teh siú<sup>n</sup> Siöng-tè kî-jiân ū èng-ún I ê lô-pók só kî-tó, tek-khak bô sit-gô. Hûi-chú kóng, M-kú ná khòa<sup>n</sup>, i ná bô-lát, phah-sng Siöng-chú hõ i chiâm-sî koh-óah, sî teh pî-pân lán ê sim-koâ<sup>n</sup> ná-tiâ<sup>n</sup>. Á! Chin ò-biâu! Chin-seng tó-teh tit-tit siú<sup>n</sup>---

Góa kúi-nâ ê kiá<sup>n</sup>, kan-ta chit-ê lâi sî, góa chiû chiah mñ-kam, hô-hòng Siöng-tè chiong tók-si<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup>, siú<sup>n</sup>-sù sè-kan, hõ sìn I ê lâng, bián tím-lûn ê tit-tiôh éng-óah. I thià<sup>n</sup> sè-kan kàu án-ni. Sit-châi Siöng-tè thià<sup>n</sup> lán bân-bân-pôe.....Siú<sup>n</sup>-tiôh án-ni, bák-sái chiû bô-koh lâu-chhut.

M-kú chit-ê Sí, sî sîm-mih ì-sù? Siöng-tè chái<sup>n</sup>-iú<sup>n</sup> êng chit-ê Sí hõ-lâng chiah kan-khó? Siú<sup>n</sup>-chhut Sèng-chheh lûn Sí ê lõ-éng ū 3-hâng:

1. Sí, sî lán lâng kiat-bóe ê Lô.
2. Sí, sî hêng-hoat ê hoat-tô.

3. Sí, sī hó-phái<sup>n</sup> ê chhì-giām-tiû<sup>n</sup>.

Chin-seng tó-tī bîn-chhâng, khùn-tī kiá<sup>n</sup> ê sin-pi<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup> chit 3-hâng, Siōng-tè m̄-chai ēng tó chit-hâng teh khóan-thâi góa kap Sū-pit-lêng. Siū<sup>n</sup> Siōng-tè hō kí-kòai ê Sū-pit-lêng chhut-sì, liōng-pit ū kau-tài i beh chò sím-mih kang; nā-sī ta<sup>n</sup>-chiah 10 gòeh-jit, kang bōe chò, chiū lài sí, che ún-tàng iā m̄-sī ēng sí teh hêng-hoát i ê chhœ-kòa, chhin-chhiū<sup>n</sup> bēng-lêng Sò-lô châu-biat A-má-lék-lâng. Án-ni Sū-pit-lêng ê Sí, góa sìn sī beh chò chhì-giām ê lõ-ēng lah. Chiū-sī Siōng-tè beh hō góa só tē-it thià<sup>n</sup>-sioh ê kiá<sup>n</sup> lài sí, chhì-khòa<sup>n</sup> góa ū thià<sup>n</sup> Siōng-tè kàu chhin-chhiū<sup>n</sup> án-ni á-bô. Iâ-so kóng, Kî<sup>n</sup>-nā thià<sup>n</sup>...bó-kiá<sup>n</sup> khah kòe-thâu thià<sup>n</sup> góa-ê, bē-kham-tit chò góa ê hák-seng. Ah! Góa chin-chià<sup>n</sup> kiàn-siàu lah! M̄-nā án-ni, ún-tàng iā beh chhì-thâm góa ū khak-sìn á-bô. Iâ-so kóng, Sìn-ê lâng sui-bóng sí tek-khak óah. Siū<sup>n</sup>-kàu chia, sòa ka-kī kiàn-siàu; ka-kī chek-pī kóng, Lí ē thè-lâng kî-tó, thè-lâng mñg Siōng-tè, chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> tī-chia chhin-chhiū<sup>n</sup> lù-thài-lâng kóng, ;Lí kiù pát-lâng bē-ē kiù ka-kī ah?;!

Siū<sup>n</sup>-tiòh téng-jit kàu-ta<sup>n</sup>, nā giâu-gî hit-hâng, chiū kó-jiân hit-hâng lâi. Chhin-chhiū<sup>n</sup> giâu-gî phi<sup>n</sup>-sit tín-tâng, chiū tín-tâng, giâu-gî chhùi-khui, chiū kó-jiân khui-hà<sup>n</sup>-hà<sup>n</sup>, giâu-gî tò-pêng ē sòa hì-iâm, chiū kó-jiân hì-iâm, giâu-gî hì-iâm m̄-hó ká<sup>n</sup> ê tñg hì-eng, poh chin-chià<sup>n</sup> ē--oh! Hit-tiáp tú-tiòh San-se sian-si<sup>n</sup> phòa-pi<sup>n</sup>, bē-tit lâi khòa<sup>n</sup>, gû-tiòh Kó-san Gô I-seng lâi, Chin-seng chiū chhiá<sup>n</sup> i chim-chiok. Chit-é thià<sup>n</sup>, kó-jiân tñg hì-eng, hì-moh chek-lâng, thi<sup>n</sup>-kng kā i thiú khòa<sup>n</sup>-mâi, kó-chin ū lâng móa-móa, Sū-pit-lêng ê khóan-sit sī bē-kóng-tit ê kan-khó. Á! Siá<sup>n</sup>-sū án-ni leh! Sèng-chheh kóng, “Bân-hâng tâi-chì tâuh-tâuh-lâi, bô m̄-sī beh lî-ek thià<sup>n</sup> Siōng-tè ê lâng.” Góa sìn Siōng-tè chin-sit hō i koh-óah, iā lâu i ê pē<sup>n</sup> teh chhì-giām góa! Chhin-chhiū<sup>n</sup> peh-si<sup>n</sup> jip Ka-lâm-tê, iáu-kú lâu tâm-pôh Ka-lâm-lâng lâi chhì-giām I-sek-liát-chòk. Ngá-kok ū kóng, Tòk-tòk tiòh ēng sìn lâi kî-kiû, lóng bô giâu-gî; in-üi giâu-gî ê lâng, chhin-chhiū<sup>n</sup> hái-éng hō hong phah-lâi khí-löh. Hit-hô lâng bián phah-sng tùi Chú ū-thang tit-tiòh sím-mih (1:6, 7). Góa chhim-sìn Siōng-tè, tek-khak beh kiâ<sup>n</sup> í-chêng ê òe, m̄-ká<sup>n</sup> koh giâu-gî.

Gô I-seng khòa<sup>n</sup>-liáu chiū kóng, Ta<sup>n</sup> tiòh chiū-kín jip-pê<sup>n</sup>-i<sup>n</sup> chhiú-sút, chiū sòa chân i 10-khø gîn. Chin-seng chiū siat-hoat khì Pêng-tó jip-i<sup>n</sup>. Á! Chit-châm chin-chià<sup>n</sup> sī chhì-giām-kî, ñg-kim kòe-hóe!

Beh khì jip-i<sup>n</sup> hit châ-khí, thàu-chá chit-chiah o-a, lâi-tî Sū-pit-lêng ê pâng-keng chhù-téng, tî-hia poe-lâi-poe-khì, à-à-kiò poe 7-lìn, poe chin-kē, hiám-hiám tōng-tiòh chhù-chit. Hûi-chú khòa<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> hiám kiáu-jiáu, chiū kiâh chhöe-á kóa<sup>n</sup> i khì, sim-lâi bô-siū<sup>n</sup> sá<sup>n</sup> i-sù.

Jip-liáu pê<sup>n</sup>-i<sup>n</sup>, i<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> chhin-sin chín-chhat, chek-sî hoan-hù bôh-tit hō i chiâh-ni, ē-po 3-tiám beh chhiú-sút, tiòh phî<sup>n</sup> bî-hiu<sup>n</sup>.

Tùi koh-óah kàu-ta<sup>n</sup> 2-lé-pài kú, chhun 1-tiâu khùi-si-á, 1-têng phôe nê 1-têng kut, it-tàn phî<sup>n</sup> bî-hiu<sup>n</sup>, kia<sup>n</sup>-liáu éng-óan bē chhé<sup>n</sup>. Tî chit-tiáp chiong i kau-tài i-seng, tî kî-tó kau-tài Siōng-tè. Chiū phah tiân-pò khì Eng-bí ke kap Ko-bú-chng beh hō Sam-jit sian-si<sup>n</sup> kap Chhut-tiân sian-si<sup>n</sup>, chhiá<sup>n</sup> in sa<sup>n</sup>-thè kî-tó. Iâ siá kúi-nâ tiu<sup>n</sup> phoe hō ti-kí ê chhin-iú.

Keh-jit Sam-jit sian-si<sup>n</sup> hôe-phoe lâi, kóng in pek-chhiat kî-tó, kiû Siōng-tè hō i chhiú-sút-âu keng-kòe chiâm-chiâm khah hó. It-iông chiap-tiòh phoe, iā pià<sup>n</sup>-lâi khòa<sup>n</sup>, tî pê<sup>n</sup>-i<sup>n</sup> sa<sup>n</sup>-kap kî-tó.

Hit ē-tàu, khàn-hō-hū phō-jip chhiú-sút-sek, Chin-seng kap Chì-khīn, iau-kiū ài khòa<sup>n</sup> i chhiú-sút, i-seng m̄-chún. Kan-ta khòa<sup>n</sup> i hō i-seng thng-kng-kng, bīn ēng pēh-kin khàm, m̄ng chiū koai<sup>n</sup>-bát. Hūi-chú kap Chì-khīn tī gōa-bīn thó tōa-khùi, Chin-seng kóng, Lán í-keng jip-ī<sup>n</sup>, tiōh kau-tài i-seng siat-hoat, lán sìn Siōng-tè, iā tiōh chhut-chāi Thi<sup>n</sup>-Pē chū-ì. Hūi-chú kóng, Só-thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup>, phah-sng kàu-chia ūi-chí. Chin-seng kóng, Bián giâu-gî.

Chhiú-sút pòa<sup>n</sup> tiám-cheng, chiū khui-m̄ng, Chin-seng chiah jip-khì, ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> teh kā i chū-siā, iā pò i khòa<sup>n</sup> só chhiú-sút ê lâng-hoeh, tāi-iok 2, 3 óa<sup>n</sup>-thâu. Chiū phō-jip pē<sup>n</sup>-sek, bák-chiu tiàu-tiàu, chhùi kan-ta puh pēh-phoe-h-nōa, keng-kòe 5-tiám-cheng iáu-bōe chhé<sup>n</sup>, Hūi-chú chin hôan-ló. Chin-seng ēng tām bīn-kin chhit i ê bīn, ù i ê thâu-hiâh, chiū ūn-á cheng-sín. Keh-jit chiap tiōh Tāi-lâm Chhù-bī Sian-si<sup>n</sup> ê phoe, an-ùi kóng,

Tāi-ke tiōh kī-tó Chhiá<sup>n</sup> Lí bián hôan-ló Kiū Chú sù tōa-hok I-hó!

Chin-seng khòa<sup>n</sup>-tiōh chit 4-kù, sim-koā<sup>n</sup> chin hoa<sup>n</sup>-hí, iā chin siū an-ùi.

Chhiú-sút-āu chiap-tiōh Sù-î-chng ū chit-ê hia<sup>n</sup>-tī kià-tó 1-thiap chháu-iōh-thâu, kan-ta 1-bī nā-tiā<sup>n</sup>. Siá-phoe kóng, Nā chin-sít hì-eng, m̄-thang chhiú-sút, ū-sí chhiú-sút liáu bē-hó. Chit-ê iōh-thâu, 1-phóng tīm 20-hūn chuí, 1-hun chiú, hō i chiâh, nā-sái 4-pái chiū ē hó.

Phoe kàu ê sî, í-keng chhiú-sút liáu. Á, che iā-sí khó-poe, bō lim kàu-liáu bē-ēng-tit.

Ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> kā i chhiú-sút liáu, chiū tñg-khì Lōe-tē, pát-lâng kā i tāi-lí.

Sū-pit-lêng chhiú-sút hit ē-pø, iā chit-ê gín-ná chhiú-sút, chhiú-sút-āu tit-tit-jiát, Sū-pit-lêng iā-sí án-ni. Hūi-chú ái<sup>n</sup> Sū-pit-lêng tī pē<sup>n</sup>-chhñg, khui-sia<sup>n</sup> teh kī-tó, hit-sí Sat-tàn iā chhut-hiān tī sin-pi<sup>n</sup>, Hūi-chú chin kia<sup>n</sup>, chhin-chhiū<sup>n</sup> kék kōan ê thi<sup>n</sup>-sài kap mōr-kúi teh sio-chhiú<sup>n</sup> Mōr-se ê sin-si (Iû-tāi 9). Hit-tiáp mê-jit Chin-seng kap Hūi-chú kap Chì-khīn 3-lâng lûn-liû kò Sū-pit-lêng. Khàn-hō-hū mê-jit sún-sí, móe tiám-pòa<sup>n</sup> cheng chù-siā 1-pái, Chin-seng chhut-chāi i. Hit-tiáp í-keng mōh-moh, sí kan-ta phôe-nê-kut. Chin khó-lín, tī-hia kè-kiōng chù-siā 70-gōa pái.

Keh 3-jit, tāi-lí ī<sup>n</sup>-tiú<sup>n</sup> ê sian-si<sup>n</sup>, khòa<sup>n</sup>-khòa<sup>n</sup> kóng, Tò-pêng iū-koh chek-lâng, phah-sng tiōh koh chhiú-sút. Chin-seng kia<sup>n</sup>-liáu koh tē-2-piàn phī<sup>n</sup> bī-hiu<sup>n</sup> sí tiá<sup>n</sup>-mê teh hoah. Siū<sup>n</sup>-kóng Sù-î-chng hit-thiap iōh-thâu kàu hiah hó, chiū àm-ché<sup>n</sup> hō i chhì-chiâh. Keh 2-jit koh khòa<sup>n</sup>, siōng-sè koh thia<sup>n</sup>, chiū kóng, Ta<sup>n</sup> m̄-bián lah, í-keng siau khì-lah. Chin-seng tī sim-lâi teh siū<sup>n</sup>, hm̄-hm̄!.....iōh-thâu bē-bái!

Hit-ê chhiú-sút ê ūi, chià<sup>n</sup>-pêng pín-á-kut chián-tñg 1-ki, thâi ū 3-chhùn tñg. Ták-jit sí phō-khì ōa<sup>n</sup>-iōh, tûi khang-chhùi ê ūi, thiu-chhut chhiú-leng-kng, chhit-lit-teh, koh pau hō bát nā-tiā<sup>n</sup>. Sng-sí siau-tök chheng-khì, thèng-hâu i ka-tī hó, pèng bō pát-mih hong-hoat. Tí-hia 3-lé-pái kú, iû-gôan sí teh chhut-lâng, gín-ná sí ná soe-jiòk. Chin-seng kò kàu-chia, sí ná-chún chit-hâng kang-tiâ<sup>n</sup>. Hit-ê m̄-kam ê sim, sòa pi<sup>n</sup>-chò chhin-chhiū<sup>n</sup> hôan-ló khang-khòe chò bē-liáu ê ì-sù.

Ū-lâng kóng, tiōh thè-ī<sup>n</sup> khì Tāi-lâm, ū-lâng kóng, tiōh khì chhöe Lâm-su Phok-sū. Chin-seng téng-jit thia<sup>n</sup>-tiōh tò-pêng chek-lâng, ū m̄ng hit-ê gōa-kho i-seng, khòa<sup>n</sup> tiōh chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup>? I kóng, Ū-sí m̄-bián

chhiú-sút, tò-pêng ê lâng ē lâu-tùi chià<sup>n</sup>-pêng chhiú-sút ê khang kòe-lâi. Åu-lâi koh mñg pát-ê i-seng, i kóng bô hit-hô lí-khì. Siāng gôa-kho ê i-seng, kóng, tùi khí-thâu chiàu-kò kàu-ta<sup>n</sup>, nã lâi phah-sníg, sî chiân-kong-chín-khì. Siū<sup>n</sup>-tiôh se-iü<sup>n</sup> siók-gú û kóng, "Thi<sup>n</sup> beh pang-chân ka-tî pang-chân ê lâng". Chiū siū<sup>n</sup>, góa nã ê chín sór ê lâi pang-chân Siōng-tè ê kang-tiâ<sup>n</sup> tit-tiôh chiâ<sup>n</sup>, chhin-chhiú<sup>n</sup> lâ-sor û beh piàn-chiú, lô-pók chhut-lát khì ta<sup>n</sup>-chúi, tò-móa hiah-ê chiôh-àng. Siū<sup>n</sup>-lái siū<sup>n</sup>-khì, mñ chai tiôh chái<sup>n</sup>-iü<sup>n</sup> khah hó. Siat-sú nã thè-î<sup>n</sup> bô khah hó, áu-lâi beh koh jip-î<sup>n</sup>, ún-tàng phái<sup>n</sup>-sè, chhin-chhiú<sup>n</sup> téng-jit chit-ê chhut-khì koh jip-lâi, i-seng bô-sá<sup>n</sup> hoa<sup>n</sup>-hí, lô-bóe sî sí. Siū<sup>n</sup> bê kái-koat, kûi-löh kî-tó, kiû Siōng-tè chí-sí.

Chiū bâng-kî<sup>n</sup> bîn-chêng chit-ê sin-khui ê bông-khòng, û chit-ê khàn-hô-hû ng chit-lám ê gá-jeh kap mî-á, lâi chhu-tî khòng-lâi. Chin-seng mñg i kóng, Chhu hia beh mih-tâi? În kóng, beh phô gín-ná lâi chia khùn khah níng. Chin-seng kóng, Chia sî bông-khòng, eng-kai sî tái sít-lâng. Lí hó-ì beh tî-chia chiàu-kò lâng; chóng-sî kia<sup>n</sup>-liáu tái sít-lâng--ê nã kàu, chhò-gôr ê hôr i tái-sí, hit-sî chiū bô-chhái lí ê kang lah!

Kóng kàu-chia chiū chhé<sup>n</sup>, Chin-seng chek-sî kâ Hûi-chú kóng, Góa ê bâng sî án-ni. Phah-sñg che-sî Siōng-tè ê chí-sí: in-üi góa tú-á kiû I chí-tiám góa. Tî-chia ê khàn-hô-hû sit-châi hó-lé; mñ-kú i-seng i-tî ê hoat-tô bô bêng-pék, kia<sup>n</sup>-liáu chhò-gôr, ê sít-chia, chiū gôr-tiôh Siōng-chú ê ì-sù. Hûi-chú kóng, Góa tú-á iâ bâng-kî<sup>n</sup> chit-khu ê kam-chià, gôa-phôe chin súi, kî-sít lâi-té khang-khak. Chin-seng kóng, Góa ê bîn-bâng pêng-sò bô-sá<sup>n</sup> ài sìn; nã-sî kin-mê-hng lán ê bîn-bâng, góa siû<sup>n</sup> mñ-sî bô i-sù, ún-tàng sî Siōng-tè ê chí-sí. Hûi-chú kóng, Án-ni bêng-pék, bîn-ná-jit tiôh thè-î<sup>n</sup>.

Keh-jit thè-î<sup>n</sup>, mñ-chai beh khì tó-üi, pêng-iú lâi siâu-kài, kóng-tang-kóng-sai, hóe-chhia í-keng kàu, chiû ng Pat-hok-soa<sup>n</sup> khì chhöe Lâm-su Phok-sû.

Tî hóe-chhia lâi, ché liáu 7-tiám-cheng kú, tú-tiôh Chiâ Sian-si<sup>n</sup>, i sî jiât-sim ê lâng, i khui i ê phôe-tê, hian i sór-siá i ê ài-chú kòe-sì, hu-jîn piât-sè ê kám-sióng hô Chin-seng khòa<sup>n</sup>, Chin-seng kám-kek i ê lí-sióng chin kôan. Kóng-liáu chiû kâ Sû-pit-lêng hóa<sup>n</sup>-chhiú chiok-hók, i chiû löh-chhia.

Tùi Pêng-tó-iâh kàu Pat-hok-soa<sup>n</sup>, kiông ché 8-tám-cheng ê hóe-chhia, kàu-üi í-keng àm-àm, chin chhe<sup>n</sup>-so.

Thi<sup>n</sup>-kng Lâm-su Phok-sû lâi khòa<sup>n</sup>, kóng, hit-ê chhiú-sút ê üi sî chha-put-to, nã hôr i chhiú-sút iâ-sí tî-hia. Chin-seng mñg i tò-pêng û chek-lâng á-bô? I thia<sup>n</sup>-liáu kóng, Bô. Khòa<sup>n</sup> i lóng bô-bah, bîn-sek chhe<sup>n</sup>-lék, khang-chhùi koh-iü<sup>n</sup>, chiû kâ ê-chhiú kóng, Chhin-chhiú<sup>n</sup> kiat-hût-sèng ê khóan-sit. Chin-seng thia<sup>n</sup>-kî<sup>n</sup> chin ut-chut, mñg i kóng, Chiàu lí khòa<sup>n</sup> û ng-bâng á-bô? În kóng, Hé, chin oh-tit kóng. Keh-jit koh lâi khòa<sup>n</sup>, iâ-sí hâi<sup>n</sup>-thâu, kóng chin oh-tit kóng.

Hit-sî tî-hia û 3, 4 ê hit-hô pê<sup>n</sup> ê gín-ná, û-ê 3, 4 hòe, u-ê khah tôa-hàn, hôr Phok-sû chhiú-sút, kòe-liáu 1, 2 góeh-jit, iáu-bóe hó, hô-hòng Sû-pit-lêng chiah sè-hàn, koh chiah lóan-jiók. Phok-sû khòa<sup>n</sup> i chiah siau-sán, liâh-kiò i sî kiat-hût-sèng; nã kó-jiân án-ni, sî bô chhái-kang lah.

Tê-sa<sup>n</sup>-jit tú-tiôh chit-ê ló-sian-si<sup>n</sup> lâi thit-thô, hit-sî Chin-seng sî chiâm tòa-tî Pat-hok-soa<sup>n</sup> ê pâi-

tâng, in-ūi Phok-sū ê pē<sup>n</sup>-ī<sup>n</sup> bô só-chāi. Mñg i kóng, Ló Sian-si<sup>n</sup>, thia<sup>n</sup> lâng kóng lí ū chit-hâng hì-eng ê tèk-hâu-iöh, mñ-bián chhiú-sút chiäh ê hó, ū-iá<sup>n</sup> bô? Sian-si<sup>n</sup> kóng, Khiok ū-iá<sup>n</sup>, che-sí pê<sup>n</sup>-po-lâng ê pì-hng, ta<sup>n</sup>-sí sím-mih tāi-chì? Chin-seng chiū chèng-thâu it-lí seh hō thia<sup>n</sup>. I thia<sup>n</sup> liáu, kóng, Che iöh sí bœ chhiú-sút ê sî, góan chhì-giäm kái ché lâng, lóng-chóng hó, lí che mñ-kú chhiú-sút liáu chiah-kú lah; iū-koh móe-pái tiöh lim chia<sup>n</sup>-pòa<sup>n</sup> óa<sup>n</sup>, kia<sup>n</sup>-liáu lí-ê sè-kiá<sup>n</sup> hùi-khì. Chin-seng kóng, Tú-chō-hòa, pìn khòa<sup>n</sup>-mäi, ài chhöe lí bë-tiöh, kin-ná-jit, lí ê ka-kí lâi chhöe góa, phah-sng sí Chú ê hó ì-sù. Ta<sup>n</sup>, lí ê pì-hng sí sím-mih? Ló sian-si<sup>n</sup> kóng, Lök-á chhiú-kin, tím ah-nñg, pòa<sup>n</sup> chiú-chúi, ah-nñg tiöh sió-khóa tok hō i ū-hûn, án-ni lâi chiäh, lâng ê kiám-chiö, put-chí khòai hó. Che bô kìm-khí iû-chho, sit-chäi chin hó. Chin-seng kóng, Che-sí chho-siök-mih, êtit tû tōa-chèng, sit-chäi put-su-gí.

Kóng-liáu chiū piän sì-kè khì chhöe, chhöe-lâi chhöe-khì chhöe lóng bô, chí-ū Lâm-su Phok-sū ê lâu-kha ū 3-châng, chiū tî-hia kùt chit-pák; jip-lâi kàu-tè, liâm-pi<sup>n</sup> chiū pî-pân lôh-khì chè-chô. Chin-seng chin iàu-kín ài hō i lim, Hûi-chú khòa<sup>n</sup>-chò liáu-jiân bô-bâng. In-ūi tûi lâi chia, tian-tò khí-jiát, iū-koh tñg chhóan. Iöh-á tím bœ hó, kóa<sup>n</sup>-kín phô-khì koh chhöe Lâm-su Phok-sû, chhiá<sup>n</sup> i chim-chiok. Chhéng-kàu kóng, Phok-sû ah, siat-sú nã bë i--tit, bêng-bêng kâ góa kóng, in-ūi lõ-thâu chiah hñg, thang liõng-chá tñg-khì. I iû-góan kóng, He chin oh-tit...kóng.

Chin-seng kap Hûi-chú siü<sup>n</sup>-liáu, chiū koat-ì beh tñg-lâi, in-ūi khòa<sup>n</sup> i bô khah hó, koh i-seng iā chin oh-phah-sng. Khòa<sup>n</sup> i ê bñ tit-tit sit-sek, chhiá<sup>n</sup> ê-chhiú chù-siâ 1-ki, kóa<sup>n</sup>-kín phô-khì hip-siöng, chiū chiong tú-á só tím ê iöh, piâ<sup>n</sup> hō ūn-á lim, chhun-ê jip-tî kôan-á lâi, tòa tò-tñg.

Kán-kán siá chit-tiu<sup>n</sup> phoe khì Tâi-pak hō It-iông, in-ūi i tî-hia hù tâi-höe. Kâ i kóng, Sû-pit-lêng bô khah hó, chit-tiap phô tûi Tâi-lâm tò-tñg. Á! Khór-poe. In khòa<sup>n</sup> tiöh chit ê phoe phah-sng sè-kiá<sup>n</sup> sí sí.

Hóe-chhia í-keng khí kiâ<sup>n</sup>, chhia-lâi 2-ê kheh-lâng, chek-pí Chin-seng kóng, Siá<sup>n</sup>-sû pàng hit-ê gín-ná kàu án-ni? Chin-seng chiū kóng phòa-pi<sup>n</sup> ê lâi-lék hō i thia<sup>n</sup>. I kóng, Nâ-sí hì-eng, chhe<sup>n</sup> lõ-giô chû-môe, hit-ê-àm hō i lim kái hó-ëng. Chin-seng kóng, Nâ mñ-sí Siöng-tè ê chí-ì, chin sian-iöh bë kiù-tit bô-miä-lâng.

Hóe-chhia tit-tit lôh-lâm, Sû-pit-lêng sí tit-tit o-lék, Hûi-chú siü<sup>n</sup>-tiöh chit-ê gín-ná, òah-òah phô-chhut-lâi, sî-sí phô tò-tñg, ná siü<sup>n</sup> ná háu. Chin-seng an-ùi kóng, Hûi-chú ah, Che-sí lán ê sip-jí-kè lah, lán tiöh kam-góan tam-tng. Góa sìn Siöng-tè tek-khak beh ëng tê-it hó ê ì-sù khóan-thâi lán. Hûi-chú tiäm-tiäm.

Chit-ê Sû-pit-lêng ta<sup>n</sup> beh án-chóa<sup>n</sup>?



## Chhut Sí-Sòa<sup>n</sup>

Tī hóe-chhia lāi, chiū siū<sup>n</sup>, ta<sup>n</sup> góan ê sim piān lah, bān-sū tiōh khiam-pi hâng-hók Siōng-tè, sit-chāi lāng bē-gâu-tit. Kàu chit-tiáp soah siū<sup>n</sup> kap Hūi-chú, í-keng chiàu-kò Sū-pit-lêng gòeh-gōa-jit, mē-jit bô-làng, iáu-oe chheng-chhó, góa nā chiàu-kò Siōng-tè ê iù<sup>n</sup>-kûn, mē-jit ū chiah jiát-sim, sit-chāi eng-kai. Koh siū<sup>n</sup> kin-mê 10-tiám gōa beh phah-kàu Pêng-tó, kiám-chhái bâi-chòng tī-hia, á-sī tùi hia chē jin-lék-chhia kàu Soa-tó-chng, óa pòa<sup>n</sup>-mê áu, chit-ê Sū-pit-lêng, chiàu-khòa<sup>n</sup> tī lō-tiong beh tē-2-pái ê Sí, hit-sî kàu chhù, iu-būn ê kong-kéng, thî-khàu ê sia<sup>n</sup>-im, tī-chia thang chai. Ná siū<sup>n</sup> ná lôh lâm, chiong só chhòng ê ioh-tê, ná hō i lim chhùi-ta. Chiū siū<sup>n</sup>-chhut Siōng-tè ê kôan-lêng, put-tàn sī tùi bô-hêng ê kî-tó lâi tit-tiōh i-hó; chiū tùi ū-hêng ê büt-chit, iā-sī ê chō-chiâ<sup>n</sup> Siōng-tè ê Sèng-kang. Iâ-sor ū-sî i-hó lâng, sī kan-ta kóng, Lí Sìn kiù lí, lí ê pē<sup>n</sup> hó lah; chóng-sî iā bat phùi-nōa kiáu-thô kô chhe<sup>n</sup>-mê-lâng ê bák-chiu, kiò i khì sé chiū kng (Iok-hān 9). Che-sî büt-chit kap hêng-ûi ê kang-tiâ<sup>n</sup>. I kó-jiân án-ni khì chò, sîn-jiah iā kó-jiân hián-chhut, bák-chiu chiū kng. Se-iù<sup>n</sup> siök-gú kóng, “Thi<sup>n</sup> beh pang-chân ka-tî pang-chân ê lâng”, iā-sî án-ni. Ta<sup>n</sup> góa koat-ì beh chiong Pat-hok-soa<sup>n</sup> só tit-tiōh ê chho-siök ioh, chiap-sòa hō i. Góa kiû Siōng-tè, nā háp I ê chí-ì, tiōh tùi chit-ê pi-chiān ê mih, lâi hián-chhut I ê i<sup>n</sup>-chek, iā hō góa-ke chèng-bêng chit-chân ê chin-lí.

Kàu Tâi-lâm lah, í-keng jit-lôh-soa<sup>n</sup>, hêng-lí pàng-tī-hia, siū<sup>n</sup>-tiōh téng-jit Gô I-seng ū siāu-kài hō Sam-it Phok-sū khòa<sup>n</sup>, chiū m̄ kòe-sim khì chhōe i. Sam-it Phok-sū chim-chiok liáu iā-sî kóng, Chhiú-sút liáu ū tiōh ūi, khó-sioh sin-thé bô òah-lát thang tí-tñg pē<sup>n</sup>-khì. Chin-seng mñg i kóng, Chiàu lí khòa<sup>n</sup> ū i-tî ê ng-bâng á-bô? Sam-it Phok-sū siū<sup>n</sup> liáu kóng, Che chiah lóan-jiòk, mēh-phok chiah kín, chhóan-khùi chiah hiông, kia<sup>n</sup>-liáu kàu pòa<sup>n</sup>-lô tñg-khùi iā bô tek-khak. Lí nā ài tñg-khì, kâ lín hia ê i-seng kóng, Chhòng hit-hō kiông-sim siau-hòa ê ioh chiū kàu-giâh, góa chia iā-sî án-ni nā-tiâ<sup>n</sup>. Put-kò lō-thâu chiah hñg, ài tòa-chia keh-mê khòa<sup>n</sup>-mái mā-sî hó. Chin-seng kap Hūi-chú siū<sup>n</sup>-liáu chiū tòa tī-hia.

Hit-mê 2-lâng chhiat-chhiat kî-tó Siōng-tè kóng, Siōng-tè ah, ta<sup>n</sup> góan chiong sè-kiá<sup>n</sup> hiän-hêng Lí, m̄-ká<sup>n</sup> chiong chit-ê só-thiâ<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> siök ka-tî. Kiû Chú lîn-bín, in-üi góan ta<sup>n</sup> bô-lô thang khì, ná-chún I-sek-liát-lâng, áu-piah kun-peng, thâu-chêng Âng-hái. Á! Chit-tiâu òah-lô, kiû Chú Lí lâi khui. Á! Chú ah, Chú ah!

Sū-pit-lêng í-keng hiàn-hêng Siōng-tè, Hūi-chú kap Chin-seng chiū bô ūi-tiōh sí lâi hôan-ló. Hék-sī òah, hék-sī sí lóng-lóng hó. Nā-sī Thi<sup>n</sup>-Pē ê chí-ì, sui-jiân sí-sí-sí, iā ē pì<sup>n</sup>-chò òah-òah-òah!

Kî-kòai lah! Sè-jîn sór chòat-bâng ê Sū-pit-lêng hit-mê soah tit-tit hó--khí-lâi, tē-2-jit chiū ē-chhiò lah. I-seng kóng, Ta<sup>n</sup> bô-iàu-kín lah! Khang-chhùi iā tit-tit bát, lâng-chúi iā tit-tit bô khì. Hit-tiap tî-hia ū chit-ê hôan-chiá, sī hì-iām tñg hì-eng, iā bē-khiā bē-chē, bē-tó, bē-the, bē-hai<sup>n</sup> bē-chhan, chin kan-khór kàu kóng-bē-chhut, Chin-seng kap Hūi-chú siū<sup>n</sup>-tiōh Sū-pit-lêng tng-sî ê kan-khór, m̄-chai án-chóa<sup>n</sup> leh!

Jin-hô sian-si<sup>n</sup> tî Tâi-pak Tâi-hôe tñg-lâi, iân-lô thè Chin-seng kî-tó, kiû Siōng-tè tiōh an-ùi Chin-seng kap Hūi-chú ê sim, in-ūi i sór-thià<sup>n</sup> ê kiá<sup>n</sup> siū kéng-tiàu. Kóa<sup>n</sup>-kàu Tâi-lâm ê sî khì chhôe Hūi-chú, khòa<sup>n</sup> i chin pêng-an, Sū-pit-lêng iā chin thiàu-thah, chiū chin kî-kòai, iā chin hó-chhiò. Tî-hia kàu 4-göeh 28-jit, chiū pêng-an tñg-lâi Soa-tó. Tâi-ke ūi-óá-lâi khòa<sup>n</sup>, kóng Chit-ê Sū-pit-lêng chin-chin sī Siōng-tè hō i koh-òah. Pát-ê ióng-sin ê lâng tiōh kúi-nâ göeh-jit chiah-ê hó; nā-sī Sū-pit-lêng sī hō-lâng liâu-bē-tiōh. Lâng sór chò-bē-lâi ê, Siōng-tè ê-chò. I ta<sup>n</sup> sī nìng-chhut Sí-sòa<sup>n</sup> lah. À! Siōng-tè ê bân-kôan-lêng!

Chin-seng phô Sū-pit-lêng, kâ i kóng,

Sū-pit-lêng ah! Lí ta<sup>n</sup> sī Siōng-tè ê kiá<sup>n</sup>, I sór hoa<sup>n</sup>-hí ê.

Chiū hian Si-phian lâi thák;----

Góa sui-jiân kiâ<sup>n</sup>-kòe Sí-ê ìm-ýg ê soa<sup>n</sup>-kha, góa m̄-kia<sup>n</sup> chai-eh; in-ūi Lí kap góa sa<sup>n</sup>-kap, Lí ê kóai<sup>n</sup> Lí ê kùn an-ùi góa.

Góa ê tûi-ték ê bîn-chêng, Lí ū kâ góa siat-iân; Lí bat êng iû boah góa ê thâu-khak; góa ê poe móa-chhut-lâi.

Chû-pi kap lîn-bín, tek-khak ê tòe góa kàu chit-sì-lâng; góa beh éng-óan khiā-khí tî lâ-Hô-hoa ê chhù; (Si-phian 23: 4-6)

Chhut Sí-sòa<sup>n</sup> Thâu chit-pún ôan. 1926. 9. 11